Holy Bible

Aionian Edition®

Библия пы сэрвицко ромско чиб

Servi Romani Bible

Holy Bible Aionian Edition ®
Библия пы сэрвицко ромско чиб
Servi Romani Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 6/27/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
Pioneers.org, 2021

Formatted by Speedata Publisher 5.1.14 (Pro) on 7/16/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Servi Romani at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Servi Romani at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.
06/21/25 - 469 translations now available in 230 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

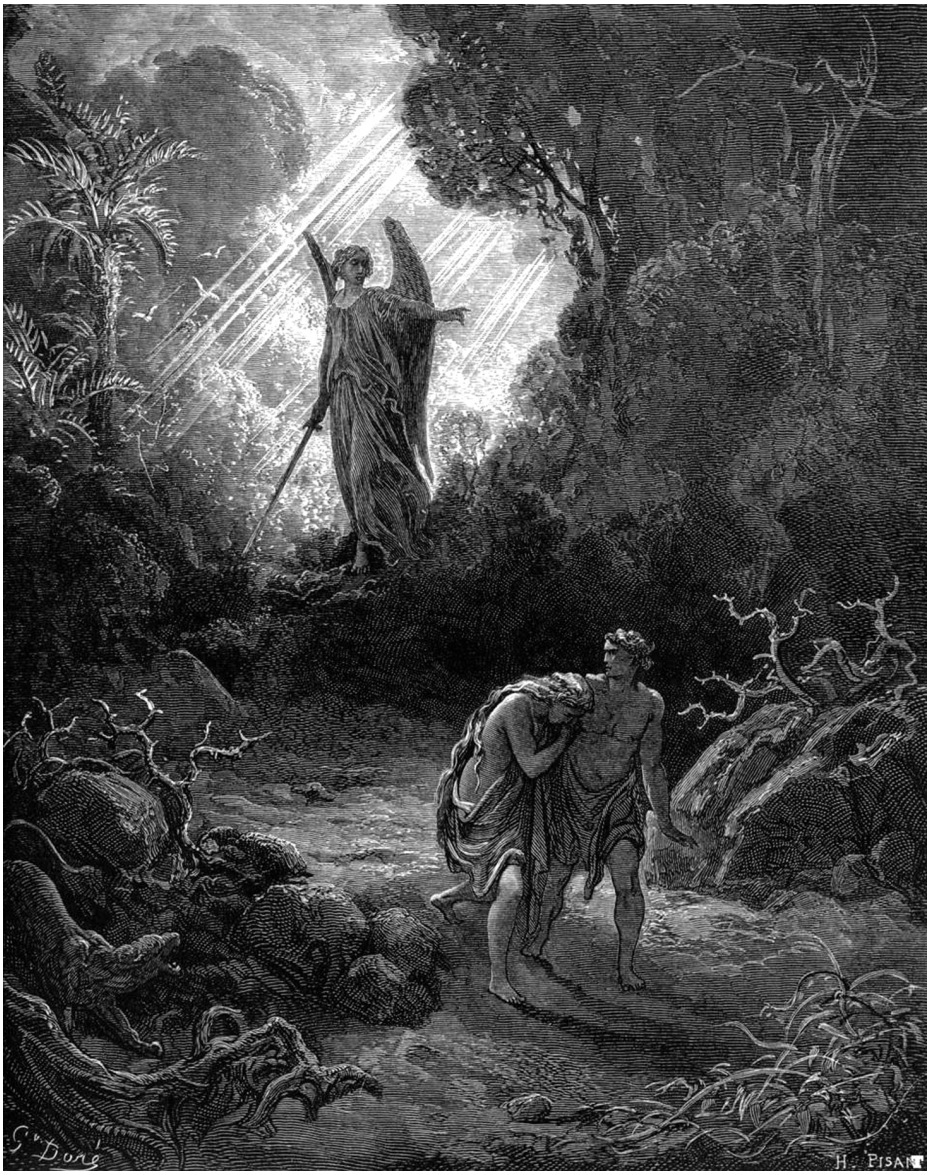
Англунимо 1
Руфь 40
Иона 43

NEW TESTAMENT

Лукастар 47
Рындоря 75

APPENDIX
Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Вов вытрадыня манушэ тай тховда пэ востоко садостар Эдэм херувимонэн и бари чюри, сави пхаболас и марэлас дэ всаворэ рига, соб тэ фирисарэ дром, саво лиджял рандятэ, сави дэл джювимо.

Англунимо 3:24

Англунимо

1 Май англэ Дэвэл стерда болыбэн тай пхув. **2** Пхув сля бинисохкири тай шущи, калимо сля упрэ барэн панен, тай Фано Дэвлэхкиро урялас упрал панэстар. **3** Дэвэл пхэнда: — Мэк авэла душлимо. Тай стердапэ душлимо. **4** Дэвэл удыкхля, со душлимо сля мишто, тай вылиля лэ калиматар. **5** Дэвэл акхарда душлимо «диво», а калимо — «рат». Сля бельвель, тай сля дэнзор — пэрво диво. **6** Тай пхэнда Дэвэл: — Мэк авэла сводо помашкар панэстэ, соб тэ отлэ пани панестар. **7** Дэвэл стерда сводо тай отлиля пани тала сводо панестар, саво сля понад лэ. Тай ачиля кади. **8** Дэвэл акхарда сводо «болыбэн». Сля бельвель, тай сля дэнзор — дуйто диво. **9** Дэвэл пхэнда: — Пани тала болыбэн мэк стидэлпэ екхтханэ, тай мэк стерэлапэ суша. Тай ачиля кади. **10** Дэвэл акхарда суша «пхув», а пани, саво стидыняпэ екхтханэ, — «море». Тай удыкхля Дэвэл, со када мишто. **11** — Мэк барярэл пхув всаворэ чяря: чяря, савэ анэн самбуря, тай бут породы ранден пэ пхув, савэ анэн плодуря кокаленца, — пхэнда Дэвэл. Тай ачиля кади. **12** Пхув барярда бут породы чярен: чяря, дэ савэн исин самбуря, тай бут породы ранден, савэ анэн плодуря кокалицэнца. Тай удыкхля Дэвэл, со када мишто. **13** Сля бельвель, тай сля дэнзор — трито диво. **14** Тай пхэнда Дэвэл: — Мэк авэна яга пэ болыбнахкиро сводо, соб отлэ диво ратятар. Мэк вонэ авэна знаконэнца, соб тэ сикавэн вряма, дивэ тай бэрша. **15** Тай мэк вонэ тэ дэн яг пэ болыбнахкиро сводо, соб тэ душол пхув. Тай ачиля кади. **16** Дэвэл стерда дуй барэ яга: бари яг, соб тэ авэл хулаеґа дивэсэґа, тай цыкныдэр яг, соб тэ авэл хулаеґа ратяґа, а кади ж Вов стерда черґэня. **17** Дэвэл тховда лэн пэ болыбнахкиро сводо, соб вонэ тэ дэн душлимо пэ пхув, **18** тэ авэн хулаенца дивэсэґа тай ратяґа и тэ отлэн душлимо калиматар. Тай удыкхля Дэвэл, со када мишто. **19** Сля бельвель, тай сля дэнзор — штарто диво. **20** Дэвэл пхэнда: — Мэк пхэрдёла пани джювимаґа, тай мэк урян понад пхув дэ сводо болыбэн чирикля. **21** Дэвэл стерда барэн морендирэн жывотнонэн и бут породы джювима, савэ тирёнас дэ пани, тай бут породы чириклен пхакэнца. Тай удыкхля Дэвэл, со када мишто. **22** Дэвэл бахталисарда лэн тай пхэнда: — Мэк тумэндэ авэна чяворэ тай мэк лэн авэла бут, пхэрдён пани дэ море. Тай мэк чириклен авэла будэр пэ пхув. **23** Сля бельвель, тай сля дэнзор — панчто диво. **24** И пхэнда Дэвэл: — Мэк барярэл пхув бут породы джювима: бут породы барэн тай цыкнэн жывотнонэн. Тай ачиля кади. **25** Дэвэл стерда бут породы жывотнонэн, барэн тай цыкнэн зверен пэ пхув. Тай удыкхля Дэвэл, со када мишто. **26** Тунчи Дэвэл пхэнда: — Стераґа манушэ, Амаро образо, и тэ авэл вов поджило пэ Амэн. Мэк вов тэ авэл хулай понад морендирэн мачен, и чириклен, савэ дэ болыбэн, понад хулаимо, понад всавори пхув тай понад всаворэн жывотнонэн, савэ пхирэн пав пхув. **27** Кади Дэвэл стерда манушэ пав образо Пэхкиро, пав образо Дэвлэхкоро Вов стерда лэ, муршэґа тай джювляґа Вов стерда лэн. **28** Дэвэл бахталисарда лэн и пхэнда: — Мэк тумэндэ авэна чяворэ тай мэк лэн авэла бут. Пхэрдён пхув и заачявэн ла тэ тирэ бути важ тумэн. Авэн хулаенца понад мачен, савэ дэ морё, и чириклен, савэ дэ болыбэн, тай понад всаворя джювима, сави пхирэл пав пхув. **29** Тунчи Дэвэл пхэнда: — Мэ дав тумэнди всаворэ чяря самбуренца пав всавори пхув тай всаворэ рандя, савэ дэн плодуря кокалицэнца. Вонэ авэна тумэнди хамаґа. **30** Тай всаворэнди джювима пав пхув, и всаворэнди чирикленди дэ болыбэн, тай всаворэнди жывотнонэн, савэ пхирэн пав пхув, — всаворэнди, дэ кастэ пхурдэл джювимо, Мэ дав дэ хама всавори зэлэнь. Тай ачиля кади. **31** Дэвэл подыкхля пэ вса, со Вов стерда, тай вса сля фартэ мишто. Сля бельвель, тай сля дэнзор — шовто диво.

2 Кади сля стердо болыбэн тай пхув тай вса, со джювэл котэ. **2** Дэ ефтатиро диво Дэвэл стерда всавори бути, сави Вов терэлас, тай дэ ефтатиро диво Вов пэрэачиля тэ терэ рындуря, саво Вов терэлас дыколэ. **3** Дэвэл бахталисарда ефтатиро диво и терда лэ свэнто, пала када со дэ кадыва диво Вов пэрэачиля тэ тирэ Пэхкирэ рындуря. **4** Акэ роспхэнэлпэ пала болыбэн тай пхув, кала вонэ сле стердэ. Кала РАЙ Дэвэл терэлас пхув тай болыбэн, **5** пэ пхув инте нисо на сля: ни малятиро кустарнико, ни чяр малятири, пала када со РАЙ Дэвэл на бичялэлас пэ пхув брышынд и на сля манушэ, соб тэ терэ бути пэ пхув. **6** Кацик лэнь вздэласпэ пхуятар и тиндярэлас всавори пхув. **7** Тунчи РАЙ Дэвэл стерда манушэ прахостар пхуятирэстар тай пхурдыня лэсти дэ ратуя джювимо, и мануш ачиля джювдо. **8** РАЙ Дэвэл выбарярда садо пэ востоко, дэ Эдэмо, тай тховда котэ манушэ, савэ Вов стерда. **9** РАЙ Дэвэл выбарярда пхуятар всаворэ рандя, пэ савэн сля мишто тэ дыкхэ и савэ сле лаче дэ хама. Помашкар

дэ садо барёнас рандь, сави дэл джювимо, тай рандь, сави дэл тэ уджянэ лачимо тай врытимо. 10 Эдэмостар чюлёлас лэнь, сави тиндярэлас садо, а дурыдэр вой розджяласпэ пэ штар лэня. 11 Перво акхарэлпэ Пишоно: вов обчюлёл всавори пхув Хавила, тев исин сувнак. 12 Сувнак дэ кодыя пхув лачё. Тай инте котэ исин смола, савятэ лачё фано, и кучютно бар шохамо. 13 Дуйто лэнь акхарэлпэ Гихоно, вой обчюлёл всавори пхув Кушо. 14 Трито лэнь акхарэлпэ Тигро, вой чюлёл дэ востоко Ашшуростар. А штарто лэнь — када Евфрато. 15 РАЙ Дэвэл тховда манушэ дэ Эдэмско садо, соб вов тэ терэл бути дэ садо тай тэ дыкхэл пала лэстэ. 16 РАЙ Дэвэл прыпхэнда манушэсти: — Ту ґалювэх тэ ха плодуря всаворэндар рандятар дэ садо. 17 Кацик на ха рандятар, сави дэл тэ уджянэ лачимо тай врытимо, пала када со дэ дивэ, кала ту схаґа плодо латар, ту мэрэґа. 18 РАЙ Дэвэл пхэнда: — Намишто манушэсти тэ авэ екджинэсти. Мэ терава лэсти амалэ, сар вов, саво дэла лэсти зор. 19 РАЙ Дэвэл стерда пхуятар всаворэн малятирэн зверёнэн тай всаворэн чириклен болыбнэндирэн. Тунчи Вов анда лэн манушэстэ, соб тэ удыкхэ, сар кодэва лэн акхарэла. И сар акхарда мануш кожнонэ жывотнонэ, кади и ачиля лэсти лав. 20 Кади мануш дэня лава всаворэсти цэрутности скотости, всаворэнди чирикленди, савэ дэ болыбэн, тай всаворэнди зверёнэнди. Но Адамости на аракхяпэ амалэ, сар вов, саво дэла лэсти зор. 21 Тунчи РАЙ Дэвэл засовлярда манушэ, и покы вов сута, лиля екх лэхкиро рёбро тай затерда кодэва тхан масэґа. 22 Ребростар, саво Вов вылиля манушэстар, РАЙ Дэвэл стерда джювля и анда ла лэстэ. 23 Мануш пхэнда: — Када кокали мурэндар кокалендар тай мас мурэстар масэстар. Вой авэла тэ акхарэпэ «ромни», пала када со сля лити ромэстар. 24 Пала када ачявэла мануш дадэ и да тай авэна екхтханэ пэхкиряґа ромняґа, тай дуй ачена екх трупо. 25 Адамо и лэхкири ромни дуйджинэ сле нангэ, но на ладжянас.

3 Всаворэндар дыконэндар зверёнэндар, савэн стерда РАЙ Дэвэл, хрантэдэр всаворэндар сля сап. Вов пхучля джювля: — Чяче ли пхэнда Дэвэл: «На хан всаворэндар рандендар дэ садо"? 2 Джювли пхэнда сапэсти: — Амэ ґалювах тэ ха плодуря рандэндар дэ садо. 3 Нэ Дэвэл пхэнда: «На хан плодуря рандятар, саво помашкар дэ садо. Тай на лэнпэ лэндэ, соб тэ на мэрэ тумэнди». 4 — Нат, тумэ на мэрэна, — пхэнда сап джювляти. 5 — Дэвэл джянэл, со кала тумэ схана лэн, тумарэ якха оттерэнапэ тай тумэ ачена, сар дэвла, савэ джянэн лачимо тай врытимо. 6 Тунчи джювли удыкхля, со плодо рандятар сля лачё дэ хама тай мишто тэ дыкхэ пэ лэстэ. Джювли кади ж закамля плодо рандятар, пала када со вов дэлас годи. Вой лиля екх плодо тай схаля. Тунчи дэня плодо и ромэсти, саво сля лаґа, и вов халас лэ. 7 Лэндэ дуендэ якха оттердэпэ, тай вонэ полиле, со нангэ. Тунчи вонэ ссювдэ листонэндар инжыростар їда тай ушаравдэ пэхкиро нангимо. 8 Бельвеляґа, кала ачиля шылалэдэр тай пхурда балвалёры, вонэ ушундэ, сар РАЙ Дэвэл пхирэл пав садо. Адамо и лэхкири ромни гаравдэпэ РАЕСТАР Дэвлэстар машкар ранден дэ садо. 9 Нэ РАЙ Дэвэл акхарда Адамо: — Тев ту? 10 Адамо пхэнда: — Мэ шундом Тут дэ садо тай пэрэдарынём, пала када со мэ нанго. Акэ мэ и гаравдомпэ. 11 РАЙ Дэвэл пхучля: — Ко пхэнда тути, со ту нанго? Ту халян плодуря рандятар, савэстар Мэ пхэндом тути тэ на ха? 12 Адамо пхэнда: — Джювли, савя Ту дэнян манди, соб вой тэ авэл манца, — када вой дэня манди плодо колатар рандятар, тай мэ схалём лэ. 13 Тунчи РАЙ Дэвэл пхэнда джювляти: — Со жэ ту стердан? Джювли пхэнда: — Сап хохавда ман, акэ мэ и халём. 14 Тунчи РАЙ Дэвэл пхэнда сапэсти: — Пала кода, со ту стердан када, дав мрая тут будэр всаворэстар скотостар тай всаворэн диконэн зверёнэн! Ту авэґа тэ пхирэ пэ води, ту авэґа тэ ха прахо дэ всаворэ дивэса тирэ джювима. 15 Мэ тховава холи помашкар тут и джювля и помашкар тирэ чяворэн и латирэн чяворэн: вов авэла тэ марэ тут дэ шэрэ, а ту авэґа тэ дандавэ лэ дэ талпа. 16 А джювляти Вов пхэнда: — Мэ терава, со тути авэла грыжа, кала ту авэґа пхари тай кала авэґа тэ бэянэ чяворэн. Ту закамэґа тэ рицарэ ромэ дэ вастэн, ай вов авэла хулай понад тут. 17 Адамости жэ Вов пхэнда: — Кади сар ту шундан джювля тай схалян плодо рандятар, пала савя Мэ прыпхэндом тути: «На ха лэстар», дав мрая пала тут пхув: дэ пхари бути ту авэґа тэ ха латар дэ всаворэ дивэ тирэ джювима. 18 Вой выбарярэла тути всаворэ пусанэ чяря, ту авэґа тэ ха малятири чярь. 19 Дэ пытия авэла тиро муй, кала ту авэґа тэ затерэ тиро мандро, дыколэ сар на рисявэґа дэ пхув, савятар тут лиле. Ту — прахо, и дэ прахо ту рисявэґа. 20 Адамо акхарда пэхкиря ромня Ева, пала када со вой ачиля дэй важ всаворэ, ко джювэлас. 21 РАЙ Дэвэл стерда лэнди їда г равлестар тай урявда дэ лэн Адамо и лэхкиря ромня. 22 Тунчи РАЙ Дэвэл пхэнда: — Мануш уджянгля лачимо тай врытимо тай кана ачиля, сар екх Амэндар. Нащи, соб вов

процырдыня васт тай тэ чинэл плодо рандятар,
сави анэл джювимо, тэ схал лэ тай ачиля тэ джювэ
вечно. 23 РАЙ Дэвэл вытрадыня лэ садостар
Эдэм, соб вов тэ терэл бути пэ пхув, савятар лэ
лиле. 24 Вов вытрадыня манушэ тай тховда пэ
востоко садостар Эдэм херувимонэн и бари чюри,
сави пхаболас и марэлас дэ всаворэ рига, соб тэ
фирисарэ дром, саво лиджял рандятэ, сави дэл
джювимо.

4 Адамо сута Еваґа, пэхкиряґа ромняґа, тай вой
ачиля пхари и бэянда Каино. Вой пхэнда:
«Мэ стердом манушэ, сар када стерда РАЙ». 2
Тунчи вой бэянда лэхкирэ пхралэ Авелё. Авелё
чяравэлас бакрэн тай бузнен, а Каино терэлас
бути пхуяґа. 3 Проджиля вряма, тай Каино анда
пхуятирэ плодуря дэ даро РАЕСТИ, 4 а Авелё анда
дэ даро само фэдэр пэрвонэндар бакрорэндар.
Авелё и лэхкиро даро чялиле РАЕСТИ, 5 нэ Каино
тай лэхкиро даро на чялиле Лэсти. Каино фартэ
холиля, тай лэхкоро муй покалиля холятар. 6
Тунчи РАЙ пхэнда Каиности: — Сости ту холявэх?
Сости тиро муй покалиля? 7 Сар ту авэґа тэ терэ
лаче рындоря, ту на авэґа прылито? Нэ, сар ту
терэх налаче рындоря, дэ терэн ударэн гаравдапэ
бэзэх: вов камэл тэ лэл зор понад тут, кацик ту ав
лэсти хулаеґа. 8 Каино пхэнда Авелёсти, пэхкирэ
пхралэсти: — Джям дэ маля. Кала вонэ сле дэ
маля, Каино чютапэ пэ пэхкирэ пхралэ Авелё тай
умарда лэ. 9 Тунчи РАЙ пхэнда Каиности: — Тев
тиро пхрал Авелё? — На джянав, — пхэнда кодэва.
— Мэ со, сторожо мурэсти пхралэсти? 10 РАЙ
пхэнда: — Со ж ту тердан? Рат тирэ пхралэхкоро
типисявэл Мандэ пхуятар. 11 Кана мрая пэ тутэ,
вытрадино пхуятар, сави оттерда пэхкоро муй,
соб тэ прылэ рат тирэ пхралэ, саво ту прочютан
пэхкирэ вастэґа. 12 Кала ту авэґа тэ терэ бути пэ
пхув, вой на авэла будэр тэ анэ плодуря важ тути.
Ту авэґа тэ пхирэ пав пхув пордэ тай павпалэ, сар
бицэрэхкоро. 13 Каино пхэнда РАЕСТИ: — Ман
фартэ пхаро марэх, мэ на вылиджява када. 14
Екхатар Ту вытрадэх ман пхуятар, мэ авава тэ
гаравэпэ Тирэ муестар: мэ авава тэ пхирэ пордэ
тай павпалэ, сар бицэрэхкоро, тай пэрво, ко ман
удыкхэла, умарэла ман. 15 Нэ РАЙ пхэнда лэсти:
— Нат. Ко умарэла Каино, лэсти када рисявэла
ефта молуря. И РАЙ стерда Каиности знако, соб
нико, ко лэґа удыкхэлапэ, тэ на умарэл лэ. 16
Каино уджиля РАЕСТАР тай джюда дэ пхув Нод, дэ
востоко Эдэмсконэ садостар. 17 Каино сута пэхкиря
ромняґа, тай вой ачиля пхари тай бэянда Енохо.
18 Енохостэ бэяндапэ Ирадо, Ирадостэ бэяндапэ
Мехиаэлё, Мехиаэлёстэ бэяндапэ Метушаэлё, тай
Метушаэлёстэ бэяндапэ Ламехо. 19 Ламехо лиля
пэсти дуен ромнен: екха акхарэнас Ада, авря —
Цылла. 20 Ада бэянда Явало: вов ачиля дадэґа
колэн, ко джювэл дэ катунэн и розлиджял ското. 21
Лэхкирэ пхралэ акхарэнас Ювало: вов ачиля дадэґа
всаворэн, ко цэлэл пэ лира и свирель. 22 Цыллатэ
сля чяво, Тувал-Каино, саво терэлас промати
бронзатар и састрестар. Тувал-Каиностэ сля пхэнь
Наама. 23 Ламехо пхэнда пэхкирэнди ромненди:
Ада и Цылла, шунэн ман, ромня Ламехохкирэ,
полэн, со мэ дэдумав. Мэ умардом муршэ пала
кода, со вов чинда ман, тэрнэ манушэ пала кода,
со вов малавда ман. 24 Пала Каино авэна мардэ
ефта разуя, пала Ламехо — ефта дэша ефта. 25
Адамо инте сута пэхкиря ромняґа, тай вой бэянда
чявэ тай акхарда лэ Сифо. Вой пхэнэлас: «Дэвэл
дэня манди авэр чяворэ пэ Авелёхкиро тхан, савэ
умарда Каино». 26 Сифостэ сля чяво, тай вов
акхарда лэ Еносо. Дэ кодыя вряма мануша ачиле
тэ прыакхарэ лав РАЕХКИРО.

5 Акэ роспхэндимо пала Адамо тай пала лэхкирэ
чяворэн. Кала Дэвэл стерда манушэ, стерда лэ,
соб вов тэ авэл поджило пэ Дэвлэ. 2 Вов стерда
муршэ тай джювля тай бахталисарда лэн. Кала
вонэ сле стердэ, Вов акхарда лэн «мануш». 3
Кала Адамо проджюда 130 бэрш, лэстэ бэяндапэ
чяво, саво сля поджило пэ лэстэ, лэхкоро образо,
тай вов акхарда лэ Сифо. 4 Тунчи, сар бэяндапэ
Сифо, Адамо джюда 800 бэрш, тай лэстэ сле инте
чявэ тай чея. 5 Всаворо джювимо Адамохкиро сля
930 бэрш, и вов муля. 6 Кала Сифо проджюда
105 бэрш, лэстэ бэяндапэ Еносо. 7 Тунчи, сар
бэяндапэ Еносо, Сифо джюда 807 бэрш, тай
лэстэ сле инте чявэ тай чея. 8 Всаворо джювимо
Сифохкиро сля 912 бэрш, тай вов муля. 9 Кала
Еносо проджюда 90 бэрш, лэстэ бэяндапэ Каинано.
10 Тунчи, сар бэяндапэ Каинано, Еносо джюда 815
бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. 11 Всаворо
джювимо Еносотиро сля 905 бэрш, тай вов муля. 12
Кала Каинано проджюда 70 бэрш, лэстэ бэяндапэ
Малелеило. 13 Тунчи, сар бэяндапэ Малелеило,
Каинано джюда 840 бэрш, тай лэстэ сле инте
чявэ тай чея. 14 Всаворо джювимо Каинанохкиро
сля 910 бэрш, тай вов муля. 15 Кала Малелеило
проджюда 65 бэрш, лэстэ бэяндапэ Яредо. 16
Тунчи, сар бэяндапэ Яредо, Малелеило джюда 830
бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. 17 Всаворо
джювимо Малелеилохкиро сля 895 бэрш тай муля

вов. 18 Кала Яредо проджюда 162 бэрш, лэстэ
бэяндапэ Енохо. 19 Тунчи, сар бэяндапэ Енохо,
Яредо джюда 800 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ
тай чея. 20 Всаворо джювимо Яредохкиро сля 962
бэрш, тай вов муля. 21 Кала Енохо проджюда 65
бэрш, лэстэ бэяндапэ Мафусало. 22 Тунчи, сар
бэяндапэ Мафусало, Енохо пхирэлас Дэвлэґа 300
бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. 23 Енохо
доджюда дэ 365 бэрш. 24 Енохо пхирэлас Дэвлэґа,
тунчи лэ на ачиля, пала када со Дэвэл залиля
лэ. 25 Кала Мафусало проджюда 187 бэрш, лэстэ
бэяндапэ Ламехо. 26 Тунчи, сар бэяндапэ Ламехо,
Мафусало джюда 782 бэрш, тай лэстэ сле инте
чявэ тай чея. 27 Всаворо джювимо Мафусалохкиро
сля 969 бэрш, тай вов муля. 28 Кала Ламехо
проджюда 182 бэрш, лэстэ бэяндапэ чяво. 29 Вов
акхарда лэ Ноё тай пхэнда: «Вов дэла амэнди
тэ отцынявэ амарятар пхарятар бутятар пэ пхув,
сави прэдэня мрая РАЙ». 30 Тунчи, сар бэяндапэ
Ноё, Ламехо джюда 595 бэрш, тай лэстэ сле инте
чявэ тай чея. 31 Всаворо джювимо Ламехохкиро
сля 777 бэрш, тай вов муля. 32 Кала Ноёсти ачиля
500 бэрш, лэстэ бэяндэпэ Симо, Хамо тай Яфето.

6 Манушэн ачиля будэр пэ пхув, тай лэндэ
бэяндёнаспэ чея. 2 Чявэ Дэвлэхкирэ удыкхле,
со манушэндирэ чея фартэ шукарнэ, тай ачиле тэ
лэ лэн пэсти дэ ромнен, сави касти чялёла. 3 РАЙ
пхэнда: — На авэла Фано Муро вечно дэ манушэ,
пала када со мануш бэзэхало. Мэк авэла лэндирэ
дивэса шэл биш бэрша. 4 Дэ колэ дивэса тай
пала лэн, кала чявэ Дэвлэхкирэ лэнас дэ ромнен
манушэндирэн чеен, лэндэ бэяндёнаспэ чяворэ,
сле пэ пхув нефилимы. Вонэ сле фартэ зоралэ,
тай пала лэн шундёласпэ пураня вряматар. 5
РАЙ удыкхля, со мануша пэ пхув фартэ бут терэн
бэзэх тай лэндири годи цырдэлпэ тэ тирэ холи. 6
РАЕСТИ ачиля дор, со Вов стерда пэ пхув манушэ.
Лэхкоро їло пхэрдиля дукхаґа. 7 И пхэнда РАЙ:
— Мэ скхосава пхуятар манушэндиро родо, саво
Мэ стердом. Мэ умарава и манушэн, и барэн тай
цыкнэн жывотнонэн, и чириклен болыбнэндирэн,
пала када со Манди дор, со стердом лэн. 8 Нэ
Ноё аракхля мила дэ РАЕХКИРЭН якхэн. 9 Акэ
роспхэндимо пала Ноё тай пала лэхкирэ чяворэн.
Машкар манушэн кодыла вряматири кацик Ноё
терэлас чячюнэ рындуря тай сля би дошатиро. Вов
пхирэлас Дэвлэґа. 10 Ноёстэ сле трин чявэ: Симо,
Хамо тай Яфето. 11 Дэ Дэвлэхкирэн якхэн пхув
мусардапэ тай пхэрдиля глабаґа. 12 Дэвэл удыкхля,
сар пхув мусардапэ пала када, со всаворэ мануша
пэ пхув пэрэболдыне пэхкирэ дрома. 13 Тунчи
Дэвэл пхэнда Ноёсти: — Мэ терава, со всаворэ, ко
исин джювдэ, хасявэна, пала лэн пхув пхэрдыня
глабаґа. Мэ умарава и лэн, тай всавори пхув. 14
Стер пэсти ковчеґо рандятар гоферо. Стер дэ лэ
цэрора тай макх лэ смолаґа гасатар тай андрал. 15
Акэ сар ту лэ стерэґа: ковчеґо 300 куя дэ лунгима,
50 куя дэ буґлима тай 30 куя дэ вучима. 16 Стер
понад лэ штрэха, соб вой тэ ваздэлпэ англа лэ
пэ екх куё. Тхов ригатар удара тай стер тэлуно,
машкаруно тай упруно этажо. 17 Мэ налиджява
пэ пхув баро пани, соб тэ умарэ вса, со джювэл
тала болыбэн, дэ кастэ пхурдэл джювимо. Вса, со
исин пэ пхув, мэрэла. 18 Нэ туґа Мэ терава завето,
тай ту заджяґа дэ ковчеґо: ту тай тирэ чявэ, тай
тири ромни, тай ромня тирэн чявэн. 19 Залиджя
дэ ковчеґо всаворэн жывотнонэн по дуй, лэ тай
ла, соб вонэ тэ аченпэ джювдэнца ектханэ туґа.
20 Тутэ авэна, соб тэ ачепе джювдэнца, пав дуй
всаворэндар породэндар чириклен, всаворэндар
породэндар жывотнонэн, савэ пхирэн пав пхув тай
всаворэ сапа. 21 Лэ пэґа всаворо хамо тай стидэ
лэ пэстэ, соб тэ ха и тути, и лэнди. 22 Ноё терда
вса кади, сар пхэнда лэсти Дэвэл.

7 РАЙ пхэнда Ноёсти: Заджя дэ ковчеґо пэхкирэґа
їреґа. Мэ дыкхав, со помашкар всаворэн,
ко джювэл екхатар, кацик ту чячютно англа
Ман. 2 Лэ пэґа по ефта пара всаворэндар
жужэндар жывотнонэн, ла тай лэ, тай пав екх пара
всаворэндар нажужэндар, ла тай лэ, 3 тай пав
ефта пара всаворэндар чириклендар, соб тэ авэл и
вов, и вой, соб тэ фирисарэ лэн всаворэн пэ пхув.
4 Проджяна ефта дивэса, Мэ бичялава брышынд
пэ пхув пэ саранда дивэн, тай саранда рятен;
тай Мэ скхосава пхуятар всаворэн джюдэн, савэн
Мэ стердом. 5 Ноё стерда вса, сар прыпхэнда
лэсти РАЙ. 6 Кала баро пани авиля пэ пхув,
Ноёсти сля шов шэла бэрш. 7 Ноё, лэхкирэ чявэ,
лэхкири ромни тай ромня лэхкирэн чявэн заджиле
дэ ковчеґо, соб тэ фирисарэпэ потопостар. 8
Жужэ тай нажужэ жывотные, чирикля и всаворо
джювимо 9 авиле Ноёстэ дэ ковчеґо пав дуй: вов
и вой, сар прыпхэнда Ноёсти Дэвэл. 10 Проджиля
ефта дивэ, и пэ пхув джиля баро пани. 11 Кала
Ноёсти сля шов шэла бэрша, дэ дэшуефтато диво
дэ дуйто чён, прочиндэпэ всаворэ ханинга барэ
панехкирэ, тай оттердэпэ фылястры болыбэндирэ,
12 тай джялас пэ пхув брышынд саранда дивэса
тай саранда ратен. 13 Дэ кодэва жэ диво заджиле
дэ ковчеґо Ноё, лэхкирэ чявэ Симо, Хамо тай

Яфето, ромни Ноёхкири тай ромня тринэн чявэн.
14 Лэнца заджиле всаворэ породы жывотнонэн:
всаворэ породы дыконэн зверёнэн тай цэрутнонэ
скотос, всаворэ породы джювима, савэ пхирэн пав
пхув, всаворэ породы чириклен, тай всаворэ, кастэ
исин пхака. 15 Всаворэ, дэ кастэ пхурдэл джювимо,
авиле Ноёстэ тай заджиле дэ ковчеґо по дуй, 16
вов и вой всаворэндар породонэн, сар прыпхэнда
Ноёсти Дэвэл. Тай тунчи РАЙ затерда пала лэн
удара. 17 Потопо сля пэ пхув саранда дивэса,
тай пани, саво авэлас, подлиле ковчеґо, тай вов
джиля пав пани. 18 Пани вса авэлас тай авэлас,
ай ковчеґо пхирэлас пав пани. 19 Пани кади вучес
подлиляпэ пэ пхув, со ушаравда всаворэ вуче плая
тала болыбэн. 20 Пани подлиляпэ тай ушаравда
всаворэ плая вучедэр, сар пэ дэшупанч куя. 21
Вса, со сля джювдо пэ пхув, мурдиле: чирикля,
ското, дыки зверуря, всаворо джювдо, со пхирэл
пав пхув, тай всаворэ мануша. 22 Всаворэ пэ пхув,
кастэ дэ ратуен сля джювимо, муля. 23 Вса, со сля
джювдо пэ пхув, вса сля скхосло пхуятар: мануша
тай джювимо, саво пхирэл пав пхув, тай чирикля
болыбнэндирэ. Кацик ачиляпэ Ноё тай кодыла, ко
сле лэґа дэ ковчеґо. 24 Потопо лэлас зор пэ пхув
шэл пандэша дивэ.

8 Дэвэл рапирда пала Ноё тай пала всаворэн
дыких зверёнэн, тай пала ското, савэ сле
лэґа дэ ковчеґо, тай Вов бичялда балвал пэ
пхув, тай пани ачиля тэ уджя. 2 Ханинга барэ
панехкирэ тай фылястры болыбнахкирэ затердэпэ,
тай брышынд пэрэачиля тэ джя болыбнастар.
3 Пани на сиго ачиля тэ уджя пхуятар, тай дэ
шэл панчдэшатиро диво вов фартэ уджиля. 4 Пэ
дэшуефтатиро диво ефтатиро чёнэхкиро ковчеґо
ачиля пэ Араратски плая. 5 Пани уджялас дэ
дэшто чён, тай дэ пэрво диво дэ дэшто чён ачиле
тэ душол вэрхо плаендиро. 6 Проджиля саранда
дивэса, тай Ноё оттерда фылястра, саво вов
стерда дэ ковчеґо. 7 Вов вымукля воронос, тай
кодэва выуряля тай прыуряля павпалэ дэ колэ,
кала пани пэ пхув на вышутиля. 8 Тунчи Ноё
вымукля гурунгэ, соб тэ удыкхэ, сджиля ли пани
упрал пхуятар, 9 нэ гурунго на аракхля шуко тхан,
соб тэ бэшэ тэлэ, пала када со пани ушаравэлас
всавори пхув, тай рисардапэ Ноёстэ дэ ковчеґо.
Ноё процырдэня васт тай лиля гурунгэ павпалэ
пэстэ дэ ковчеґо. 10 Проджиля ефта дивэн, тай
вов упалэ вымукля гурунго ковчеґостар. 11 Кала
бэльвэляґа гурунго рисардапэ, дэ муй лэстэ сля
ївант счиндо оливково листо. Тунчи Ноё полиля,
со пани сджиля пхуятар. 12 Вов дожутярда инте
ефта дивэса тай упалэ вымукля гурунго, тай
пэ кадыва моло гурунго на рисардапэ. 13 Дэ
пэрво диво пэрвонэ чёнэхкиро, кала Ноёсти сля
шов шэла екх бэрш, пхув вышутиля панестар.
Ноё подлиля стрэха дэ ковчеґо, тай удыкхля, со
пхув шуки. 14 Дэ биш ефтандиро диво дуйтонэ
чёнэхкиро пхув ачиля всавори шуки. 15 Тунчи
Дэвэл пхэнда Ноёсти: 16 — Выджя ковчеґостар
ту тай тири ромни, тай тирэ чявэ, тай лэндирэ
ромня. 17 Вылиджя пэ гаса со исин туґа джювдо,
— чириклен, зверёнэн тай всаворо джювимо, саво
пхирэл пав пхув. Мэк вонэ терэн чяворэн пэсти,
тай мэк лэн авэла бут. 18 Тунчи Ноё выджиля
ковчеґостар екхтханэ пэхкирэнца чявэнца, ромняґа
тай ромненца пэхкирэн чявэн. 19 Всаворэ барэ
тай цыкнэ жывотные, савэ пхирэн пав пхув, тай
всаворэ чирикля — всаворэ выджиле ковчеґостар,
екх порода пала авря. 20 Ноё стерда РАЕСТИ
жэртвенико, лиля жужэн жывотнонэн тай чириклен
кожнонэстар родостар, зачинда лэн тай спхабарда
лэн пэ яг. 21 РАЙ ашунда лачё фано тай пхэнда дэ
їло Пэстэ: — Колатар вряматар, сар мануш цыкно,
їло тай годи лэхкири цырдэлпэ тэ терэ врытимо.
Мэ будэр на авава тэ дэ мрая пхув пала лэ
тай никала будэр на умарава всаворэн джювдэн,
сар екхатар. 22 Покы исин джювимо пэ пхув, на
пэрэачела вряма, кала мануша авэна тэ росчювэ
тай тэ стидэ ворзо, на пэрэачела шылалимо тай
татимо, милай тай ївэнт, диво тай рат.

9 Дэвэл бахтисарда Ноё тай лэхкирэн чявэн и
пхэнда лэнди: — Мэк тумэндэ авэна чяворэ, тай
мэк лэн авэла бут, тай пхэрдён пхув. 2 Мэк всаворэ
зверуря тай всаворэ чирикля болыбнахкирэ,
всаворо джювимо пэ пхув тай всаворэ морендирэ
маче дарангэ тумэн тай тинисявэн. Всаворэн лэн
Мэ отдав тумэнди дэ вастэн. 3 Вса, со джювэл тай
пхирэл, авэла тумэнди дэ хама. Сар дэ калэ Мэ
дэнём тумэнди зэлэнь, кади и екхатар Мэ отдав
тумэнди вса. 4 Кацик на хан мас, дэ савэ исин
инте рат. 5 Тай пала тумаро рат Мэ мангава тэ дэн
цымин. Мэ спхучява кожнонэстар жывотнонэстар,
соб вонэ тэ дэн цымин. Тай манушэстар Мэ
пхучява пала джювимо лэхкирэ пхралэ. 6 Ко бы на
прочюта рат манушэхкиро, вастэґа аврэ манушэ
прочювэлапэ и лэхкиро рат. Пала када со мануш
стердо, сар образо Дэвлэхкоро. 7 Мэк тумэндэ
авэна чяворэ, тай мэк лэн авэла бут. Розджянпэ
пав пхув тай пхэрдён ла. 8 Тунчи Дэвэл пхэнда
Ноёсти тай лэхкирэнди чявэнди: 9 — Екхатар Мэ

дав завето тумэнди тай тумарэнди чяворэнди,
10 тай всаворяти джювимати, сави сля тумэнца:
чирикленди, скотости, дыконэнди зверёнэнди —
всаворэнди, ко выджиля тумэнца ковчеґостар,
кожнонэсти жывотнонэсти пэ пхув. 11 Мэ дав
тумэнди завето: никала будэр вса, со джювэл,
на авэла умардо баряґа панеґа; никала будэр на
авэла потопо тэ умарэ пхув. 12 Дэвэл пхэнда: —
Акэ знако заветохкоро, саво Мэ дав тумэнди тай
всаворяти джювимати, саво тумэнца, пэ всаворо
родуря, савэ авэна. 13 Мэ тховав дэ Мурэ тучи
радуґа, тай вой авэла знако заветохкоро, саво Мэ
дав пхуяти. 14 Кала Мэ бичялава тучи пэ пхув, дэ
тучи авэла радуґа, 15 тай Мэ взрапирава Муро
завето, саво Мэ дав тумэнди тай кожнонэсти, дэ
кастэ исин джювимо. Никала будэр баро пани на
умарэла вса джювдо. 16 Всако моло, кала радуґа
авэла дэ тучен, Мэ удыкхава ла тай взрапирава
вечно завето, саво дав всаворяти джювимати, сави
исин пэ пхув. 17 Кади пхэнда Дэвэл Ноёсти: — Акэ
знако заветохкоро, саво Мэ дав всаворэсти, дэ
кастэ исин джювимо пэ пхув. 18 Чявэ Ноёхкирэ,
савэ выджиле ковчеґостар, сле Симо, Хамо тай
Яфето (Хамо сля дад Ханааности). 19 Кала трин
сле чявэ Ноёхкирэ, тай лэндар выджиле народуря,
савэ розджилепэ пав пхув. 20 Ноё ачиля тэ терэ
бути пхуяґа тай барярэл виноградо. 21 Екхвар
вов выпиля мол тай матиля, тай пашлёлас нанго
дэ пэхкири катуна. 22 Хамо, дад Ханаанохкиро,
удыкхля нангимо пэхкирэ дадэхкирэ, выджиля
тай роспхэнда пала када пхралэнди. 23 Нэ Симо
тай Яфето лиле їда, тховдэ ла пэсти пэ пхикэн,
заджиле павпалэ думэґа тай ушаравдэ нангимо
дадэхкиро. Лэндирэ муя сле отрисардэ дэ авэр
риг, соб тэ на удыкхэ нангимо дадэхкиро. 24
Кала Ноё просутапэ матиматар, вов уджянгля,
со терда лэґа цыкнэдэр чяво, 25 тай пхэнда: —
Прыдав мрая Ханаано! Вов авэла майпалуно
копылендар пэхкирэнди пхралэнди. 26 Инте вов
пхэнда: — Бахтисардо РАЙ, Дэвэл Симохкоро!
Мэк Ханаано авэла лэсти копыли. 27 Мэк Дэвэл
дэла Яфетости бугли пхув! Мэк джювэл Яфето
дэ катунэн Симохкирэн, тай мэк авэла Ханаано
лэхкирэґа копылеґа. 28 Сар проджиля потопо, Ноё
джювда трин шэл панчдэша бэрш. 29 Всаворо
джювимо Ноёхкиро сля иня шэла панчдэша бэрш,
тай вов муля.

10 Акэ роспхэндимо пала Ноёхкирэн чявэн,
пала Симо, Хамо, Яфето, тай пала лэндирэн
чяворэн, савэ бэяндэпэ, кала проджиля потопо. 2
Яфетохкирэ чявэ: Гомеро, Магого, Мадаё, Явано,
Тувало, Мешэхо тай Тирасо. 3 Гомерохкирэ чявэ:
Ашкеназо, Рифато тай Тогарма. 4 Яванохкирэ
чявэ: Элиша, Таршышо, Киттимо тай Роданимо. 5
Лэндар выджиле народуря, савэ ачиле тэ джювэ
пэ брэго морёхкиро, вонэ розджилепэ пав пэхкирэн
народонэн, родонэн тай чибэн. 6 Хамохкирэ чявэ:
Кушо, Мицраимо, Путо тай Ханаано. 7 Кушохкирэ
чявэ: Сева, Хавила, Савта, Раама тай Савтеха.
Раамахкирэ чявэ: Шэва тай Дедано. 8 Кушо сля
дадэґа кади ж Нимродости, саво ачиля англуно
зорало мануш пэ пхув. 9 Вов мишто астарэлас
жывотнонэн англа РАЙ, пала када и пхэнэлпэ:
«Баро астаримари англа РАЙ, сар Нимродо».
10 Англунэ фороря дэ лэхкиро тхаґаримо сле
Вавилоно, Эрехо, Аккадо тай Халне дэ Шынаро.
11 Кадэла пхуятар вов пэрэджиля дэ Ассирия,
тев стерда Ниневия, Реховот-Иро, Калахо 12 тай
Ресено помашкар Ниневия тай Калахо — баро
форо. 13 Мицраимостар джиле: лудея, анамея,
легевея, нафтухея, 14 патрусея, каслухея (савэндар
джиле филистимлянуря) тай кафторея. 15 Ханаано
сля дадэґа Сидоности, када лэстэ сля пхурыдэр
чяво, Хето, 16 кади ж евусея, аморея, гергесея,
17 хивея, аркея, синея, 18 арвадея, цэмарея тай
хаматея. Проджиля вряма, тай всаворэ мануша
розджилепэ пав пхув. 19 Брэги Ханаанохкирэ
процырдэнаспэ Сидоностар дэ риг Герарохкири ды
Газа, тай дэ риг Содомохкири тай Гомморахкири,
Адмахкири тай Цэвоимохкири ды Лаша. 20 Када
чяворэ Хамохкирэ, лэндирэ їря тай народуря,
кожно дэ пэхкири пхув тай пэхкиряґа чибаґа. 21
Бэяндэпэ чявэ кади ж Симостэ, пхурэдэр пхралэстэ
Яфетохкирэ. Всаворэ чявэ Эверохкирэ джиле
Симостар. 22 Симохкирэ чявэ: Эламо, Ашшуро,
Арпахшадо, Лудо тай Арамо. 23 Арамохкирэ чявэ:
Уцо, Хуло, Гетеро тай Машо. 24 Арпахшадостэ
бэяндапэ Шэлахо, Шэлахостэ бэяндапэ Эверо. 25
Эверостэ бэяндэпэ дуй чявэ: екхэ акхарэнас Пелего
(пала када со дэ лэхкири вряма пхув розчиндапэ),
лэхкирэ пхралэ — Йоктано. 26 Йоктаностэ бэяндэпэ
Алмодадо, Шалефо, Хацармавето, Ярахо, 27
Хадорамо, Узало, Дикла, 28 Овало, Авимаило,
Шэва, 29 Офиро, Хавила тай Йоваво. Всаворэ
вонэ сле чявэнца Йоктанохкирэ. 30 Тхан, тев вонэ
джюдэ, процырдэласпэ Мешастар ды Сефаро, дэ
восточно риг плаендар. 31 Када чявэ Симохкирэ,
лэндирэ їря, народуря, кожно дэ пэхкири пхув тай
пэхкиряґа чибаґа Кала мануша бэяндэпэ Симостэ
пав пэхкири порода, пэхкиряґа чибаґа. 32 Кацавэ
їря Ноёхкирэн чявэн, пав лэндирэ родуря тай

народуря. Сар проджиля потопо, лэндар джиле всаворэ народуря пэ пхув.

11 Пэ всавори люмля сля екх чиб тай екх дума. **2** Мануша ачиле тэ джя пэ востоко, аракхли дэ пхув Шынаро маля тай джювэнас котэ. **3** Вонэ пхэндэ екх екхэсти: — Стераґа глинатар бара тай выпхабараґа лэн мишто. Кола вряматар вонэ ачиле тэ тховэ бара глинатар, тай смола сля сар састимос машкара бара. **4** Вонэ пхэндэ: — Тераґа амэнди форо башняґа ды болыбэн, соб тэ ашарэлпэ амаро лав тай тэ на розджяпэ пав всавори пхув. **5** РАЙ сджиля тэ дыкхэ форо башняґа, савэ терэнас мануша, **6** тай пхэнда: — Всаворэ мануша — екх народо, лэндэ екх чиб. Тай катар каси кацик икхатар. Кана вонэ со скамэна, кода вонэ стерэна. **7** Сджяґа тэлэ тай парувaґа лэндири чиб, соб вонэ тэ на полэн екх екхэ. **8** Тай РАЙ розчюта лэн пав всавори пхув, и вонэ пэрэачиле тэ терэ кодэва форо. **9** Акэ сости прыпхэндэ форости Вавилоно — РАЙ парувда котэ чиб всаворя люмляти. Котар РАЙ розчюта лэн пав всаворо муй пхуятиро. **10** Акэ роспхэндимо пала Симо тай пала лэхкирэн чяворэн. Проджиля дуй бэрш сар сля потопо. Кала Симости сля шэл бэрш, лэстэ бэяндапэ Арпахшадо. **11** Тунчи, сар бэяндапэ Арпахшадо, Симо джюда 500 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **12** Кала Арпахшадо проджюда 35 бэрш, лэстэ бэяндапэ Шэлахо. **13** Тунчи, сар бэяндапэ Шэлахо, Арпахшадо джюда 403 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **14** Кала Шэлахо проджюда 30 бэрш, лэстэ бэяндапэ Эверо. **15** Тунчи, сар бэяндапэ Эверо, Шэлахо джюда 403 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **16** Кала Эверо проджюда 34 бэрш, лэстэ бэяндапэ Пелего. **17** Тунчи, сар бэяндапэ Пелего, Эверо джюда 430 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **18** Кала Пелего проджюда 30 бэрш, лэстэ бэяндапэ Реу. **19** Тунчи, сар бэяндапэ Реу, Пелего джюда 209 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **20** Кала Реу проджюда 32 бэрш, лэстэ бэяндапэ Серуго. **21** Тунчи, сар бэяндапэ Серуго, Реу джюда 207 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **22** Кала Серуго проджюда 30 бэрш, лэстэ бэяндапэ Нахоро. **23** Тунчи, сар бэяндапэ Нахоро, Серуго джюда 200 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **24** Кала Нахоро проджюда 29 бэрш, лэстэ бэяндапэ Терахо. **25** Тунчи, сар бэяндапэ Терахо, Нахоро джюда 119 бэрш, тай лэстэ сле инте чявэ тай чея. **26** Тунчи, сар Терахо проджюда 70 бэрш, лэстэ бэяндэпэ Аврамо, Нахоро тай Арано. **27** Акэ роспхэндимо пала Терахо тай пала лэхкирэн чяворэн. Терахостэ бэяндэпэ Аврамо, Нахоро тай Арано. Араностэ бэяндапэ Лото. **28** Кала лэхкиро дад Терахо сля инте джювдо, Арано муля дэ Уро халдеендиро, дэ кодыя пхув, тев вов бэяндапэ. **29** Аврамо тай Нахоро лиле пэсти ромнен. Аврамохкиря ромня акхарэнас Сара, ай Нахорохкиря ромня — Милка. Милка тай латири пхэнь Иска сле чея Аранохкирэ. **30** Сара на бэянэлас нисар чяворэн, латэ на сля чяворэн. **31** Терахо лиля пэхкирэ чявэ Аврамо, пэхкирэ внуко Лотос, Аранохкирэ чявэ, тай пэхкиря боря Сара, ромня Аврамохкиря, тай ектханэ вонэ выджиле Уростар халдеендирэстар дэ Ханаано. Нэ кала доджиле дэ Харано, вонэ ачилепэ котэ. **32** Терахо джюда 205 бэрш тай муля дэ Харано.

12 РАЙ пхэнда Аврамости: — Ачяв пэхкири пхув, пэхкиро форо, пэхкирэн манушэн тай дадэхкиро цэр тай джя дэ пхув, сави Мэ тути сикавава. **2** Мэ терава тутар баро народо тай бахталисарава тут; Мэ терава, со тиро лав авэла баро, тай ту авэґа бахтаґа важ аврэн манушэн. **3** Мэ бахталисарава колэн, ко бахталисарэл тут, тай прэдава мрая кодылэ, ко дэл мрая тут; тай пала тут авэна бахталисардэ всаворэ народуря пэ пхув. **4** Тай Аврамо джиля дэ дром, сар пхэнда лэсти РАЙ, тай Лото джиля екхтханэ лэґа. Аврамости сля 75 бэрш, кала вов уджиля Хараностар. **5** Вов лиля пэґа пэхкиря ромня Сара, племянико Лото, всаворо пэхкиро барвалимо, саво сля лэндэ, тай манушэн, савэн вонэ тиндэ дэ Харано. Вонэ джиле дэ пхув Ханаано тай авиле пордэ. **6** Аврамо проджиля пав кадыя пхув дэ колэ тханэ дэ Шэхемо, тев ачелас дубо Морэ; дэ кодыя вряма котэ джюдэ ханаанея. **7** РАЙ авиля Аврамостэ тай пхэнда: — Мэ дава кадыя пхув тирэ чяворэнди. Аврамо стерда котэ жэртвенико РАЕСТИ, Саво авиля лэстэ. **8** Котар вов джиля дэ плаендирэ тхана дэ восточно риг Вефилёстар тай тховда катуна помашкар Вефилё пэ западо тай Гаё пэ востоко. Котэ вов стерда жэртвенико РАЕСТИ тай прыакхарда лав РАЕХКИРО. **9** Тунчи Аврамо слиляпэ тханэстар тай джиля пэ юґо, дэ Негево. **10** Пэ пхув сля бокх, тай бокх сля фартэ зорало. Пала кода Аврамо джиля тэ джювэ дэ Египто. **11** Кала вонэ поджянас дэ Египто, вов пхэнда пэхкиря ромняти Сарати: — Всаворэ дыкхэн, со ту шукарни джювли. **12** Кала египтянуря удыкхэна тут, вонэ думисарэна, со ту мури ромни, тай умарэна манман, ай тут ачявэна тэ джювэх. **13** Пхэн, со ту мури пхэнь, соб пала тут ман тэ прылэн мишто тай тэ наисарэ тут мэ тэ

ачявпэ джювдо. 14 Кала Аврамо авиля дэ Египто,
египтянуря удыкхле, со Сара фартэ шукарни. 15
Ай кала ла удыкхле барэ рая фараонохкирэ, вонэ
розашардэ ла фараоности, тай лиле Сара лэстэ дэ
дворцо. 16 Фараоно мишто прылиля Аврамо пала
Сара, тай Аврамо тинда хурдо тай баро хулаимо,
магарен тай магарицэн, верблюдонэн, копылен
тай копыльницэн. 17 Нэ РАЙ бичялда пэ фараоно
тай пэ всаворо лэхкиро цэр пхарэ насвалима
пала Аврамохкиря ромня Сара. 18 Тунчи фараоно
прыакхарда Аврамо тай пхучля: — Со ту тердан
манца? Сости ту на пхэндан манди, со вой тири
ромни? 19 Пэ со ту пхэндан, со вой тири пхэнь?
Кацик пала када мэ лилём ла ромняґа. Акэ тири
ромни. Залэ ла тай уджя! 20 Фараоно прыпхэнда,
тай лэхкирэ мануша отбичялдэ Аврамо дэ дром
екхтханэ лэхкиряґа ромняґа тай всаворэґа, со сля
лэстэ.

13 Аврамо ромняґа тай всаворяґа барвалимаґа
рисиля Еґиптостар дэ Негево, тай Лото джиля
лэґа. 2 Аврамостэ кана сля бут ското, рупь тай
сувнак. 3 Негевостар вов джялас дурыдэр дромэґа,
покы на авиля дэ Вефилё, колэстэ тханэстэ, тев
калась ачелас лэхкири катуна, помашкар Вефилё
тай Гаё, 4 колэстэ тханэстэ, тев Аврамо дэ колэ
стерда жэртвенико. Котэ Аврамо прыакхарда лав
РАЕХКИРО. 5 Лотостэ, саво пхирэлас Аврамоґа,
кади ж сля фартэ бут хурдо тай баро ското тай
катуны, 6 тай пхув на ґалёлас тэ пропарварэ лэн
дуен: лэндэ сля кади бут барвалимо, со вонэ
на ґалёнас тэ проджювэ екхтханэ. 7 Машкар
Аврамохкирэ чябануря тай Лотохкирэ чябануря
заджиля холи. Тунчи дэ кодыя пхув джювэнас
ханаанея тай периззея. 8 Тунчи Аврамо пхэнда
Лотости: — Мэк на авэла холи на машкар тут
тай ман, на машкар тирэн чябануря тай мурэн.
Амэ ж пэхкирэ. 9 Подыкх, всавори пхув англа
тутэ! Фэдэр розджямпэ: сар ту джяґа пэ зэрво,
тунчи мэ порисявава пэ чячи риг, ай сар ту джяґа
пэ чячи риг, тунчи мэ порисявава пэ зэрво. 10
Лото подыкхля тай удыкхля, со всавори маля
Иордано дэ Цоаро мишто протиндёлас, сар садо
РАЕХКИРО, сар пхув Египто. Када сля инте дэ
колэ, сар РАЙ спхабарда Содомо тай Гомора. 11
Лото вылиля пэсти всавори маля Иордано тай
джиля пэ востоко. Вонэ розджилепе: 12 Аврамо
джюда дэ пхув Ханаано, ай Лото джювэлас машкар
форуря пэ маля, тховда катуны надур Содомостар.
13 Мануша дэ Содомо сле налаче тай фартэ
терэнас бут пхарэ бэзэха англа РАЙ. 14 Тунчи, сар
Лото отджиля Аврамостар, РАЙ пхэнда Аврамости:
— Обдыкхпэ колэстар тханэстар, тев ту екхатар.
Подыкх пэ северо, тай пэ юґо, пэ востоко тай пэ
западо. 15 Всавори пхув, сави ту дыкхэх, Мэ дава
тути тай тирэнди чяворэнди пэ всаворэ вако. 16
Мэ терава, со терэн чяворэн авэла пхэрдо, сар
тишай пэ пхув. Акэ со сар ко ґалёла тэ пэрэбинэ
тишай, тунчи тай тирэ чяворэ авэна побиндэ. 17
Джя, проджяпэ пэ кадыя пхув дэ лунгима тай дэ
буґлима. Мэ дава ла тути. 18 Аврамо стидыня
катуны тай джиля тэ джювэ надур вэшэстар Мамре
дэ Хевроно. Вов стерда котэ жэртвенико РАЕСТИ.

14 Дэ кодыя вряма Амрафело, тхагари
Шынарохкиро, Ариохо, тхагари
Элласарохкиро, Кедорлаомеро, тхагари
Эламохкиро, тай Тидало, тхагари Гоимохкиро, 2
екхтханэ джиле маримаґа пэ Бера, пэ тхагари
Содомохкиро, пэ Бирша, пэ тхагари Гоморахкиро,
пэ Шынаво, пэ тхагари Адмахкиро, пэ Шэмеверо,
пэ тхагари Цэвоимохкиро, тай пэ тхагари Бела
(када и исин Цоаро). 3 Кадыла тхагаря стидынепе
зорэнца дэ маля Сиддимо (тев екхатар Лондо
мори). 4 Дэшудуй бэрш вонэ слэ тала зор
Кедорлаомерохкиро, нэ пэ дэшутрито бэрш
вонэ подлилепэ пэ лэстэ. 5 Дэ дэшуштарто
бэрш Кедорлаомеро тай лэхкирэ тхагаря амала
выджиле тай розмардэ рефаимеен дэ Аштерото-
Карнаимо, зузимеен дэ Хамо, эмимеен дэ Шаве-
Кирьятаимо 6 тай хореен пэ плая Сеиро, пэ
дром дэ Эл-Парано, пэ брэга дэ шуки пхув.
7 Котар вонэ порисиле павпалэ тай авиле дэ
Эн-Мишпато (када и исин Кадешо) тай лиле
всавори пхув амалекитянэндири, тай кадиж
амореен, савэ джювэнас дэ Хацацоно-Тамаро.
8 Пэ лэндэ выджиля тхагари Содомохкиро,
тхагари Гоморахкиро, тхагари Адмахкиро, тхагари
Цэвоимохкиро тай тхагари Белахкиро (када и исин
Цоарохкиро). Дэ маля Сиддимо вонэ ачиле тэ
марэпэ 9 Кедорлаомероґа, тхагареґа Эламохкиро,
Тидалоґа, тхагареґа Гоимохкиро, Амрафелоґа,
тхагареґа Шынарохкиро, тай Ариохоґа, тхагареґа
Элласарохкиро, — штар тхагарен джиле пэ панч.
10 Пэ маля Сиддимо сля бут смоляно хывъя; кала
тхагари Содомохкирэ тай Гоморахкирэ ачиле тэ
нашэ котар, бут военонэн тэлэдыне дэ хывъя, ай
ко ачиляпэ, понашле дэ плая. 11 Штар тхагарен
залиле всаворо барвалимо Содомохкиро тай
Гоморахкиро тай вса, со лэндэ сля, тай уджиле.
12 Вонэ залиле кадиж Аврамохкирэ племянико
Лото, саво джюда дэ Содомо, тай всаворо лэхкиро

барвалимо. 13 Екх кодылэндар, ко фирисардапэ,
авиля тай роспхэнда пала када евреёсти
Аврамости. Аврамо джюда надур дубонэндар,
савэ сле аморехкирэ Мамрехкирэ. Лэхкирэ пхрала
Эшколо тай Анеро сле Аврамохкирэ амала. 14
Кала Аврамо ушунда, со лэхкирэ племянико
залиле дэ плено, Аврамо акхарда трин шэл
душуохто муршэн, савэ джянэнас тэ марэпэ, савэ
бэяндэпэ лэстэ цэрэ, попрастыня пала штарэн
тхагарен тай джялас пав лэндири шпэра дэ Дано.
15 Ратяґа Аврамо ростховда пэхкирэн манушэн пэ
дуен тай джиля маримаґа пэ врыжымашэн. Вонэ
ачиле тэ нашэ, ай Аврамо традэлас лэн дэ Хова,
северостэ Дамаскостар. 16 Вов рисарда всаворо
лачимо тай пэхкирэ племянико Лото всаворяґа
барвалимаґа, тай джювлен, тай манушэн. 17
Кала Аврамо рисарэласпэ тунчи, сар помарда
Кедорлаомеро тай тхагарен, савэ сле лэхкирэ
амала, тхагари Содомохкиро выджиля тэ дыкхэл
лэ дэ маля Шаве (када исин Тхагарендири
маля). 18 Мелхиседеко, тхагари Салимохкиро,
вылиджялда мандро тай мол. Вов сля рашаи
Дэвлэхкиро Майвучехкиро. 19 Вов бахталисарда
Аврамо, пхэнда: — Бахталисардо ав Аврамо
Дэвлэстар Майвучестар, Саво стерда болыбэн
тай пхув. 20 Тай ашардо ав Дэвэл Майвучё,
Саво отдэня тирэн врыжымашонэн дэ тирэ васта.
Аврамо отдыня лэсти всаворэстар дэшто котор. 21
Тхагари Содомохкиро пхэнда Аврамости: — Отдэ
манди мурэн манушэн, ай лачимо ачяв пэсти. 22 Нэ
Аврамо пхэнда тхагарести Содомохкирэсти: — Мэ
подлав васт РАЕСТИ, Дэвлэсти Майвучести, Саво
стерда болыбэн тай пхув, тай дав солах, 23 со на
прылава тутар ни тхав, ни кущик сандалёнэндар,
на лава нисо тиро, соб ту тэ на пхэнэх: «Мэ
барвалисардом Аврамо». 24 Мэ лава кацик кода,
со схале мурэ мануша. Ай ко джиля манца —
Анеро, Эшколо тай Мамре — мэк лэна пэхкиро
котор.

15 Тунчи РАЙ сикавдапэ Аврамости тай пхэнда:
— На дар, Аврамо. Мэ — тиро щито. Тири
бахт авэла фартэ бари. 2 Аврамо пхэнда: — О
Хулай, РАЙ, со Ту ґалювэґа манди тэ дэ, кала
мэ ачявпэ бичяворэндиро, тай муро барвалимо
ачелапэ Элиезерости Дамаскостар? 3 Аврамо
допхэнда: — Ту на дынян манди чяворэн, тай
копыли мурэ цэрэхкиро авэла хулаеґа муря
барвалиматэ. 4 Пэ када сля лэсти лав РАЕХКИРО:
— Вов на авэла хулаеґа тиря барвалиматэ. Пэ
вса хулай авэла тутар. 5 РАЙ вылиджялда лэ
пэ гаса тай пхэнда: — Подыкх пэ болыбэн тай
побин чергэня, сар сґалювэґа лэн пэрэбинэ. Тай
пхэнда лэсти: — Акэ скацик авэна тутэ чяворэн. 6
Аврамо патиня РАЕСТИ, тай Вов заискрисарда
када лэсти дэ чячимо. 7 Инте Вов пхэнда
Аврамости: — Мэ — РАЙ, Саво вылиджялда
тут Уростар халдеендирэстар, соб тэ дэ кадыя
пхув тути дэ хулаимастэ. 8 Нэ Аврамо пхучля:
— О Хулай, РАЁ, сар мэ уджянава, со мэ авава
хуляеґа лати? 9 РАЙ пхэнда лэсти: — Ан Манди
тринбэршэхкиря гурувня, тринбэршэхкиря бузня
тай тринбэршэхкирэ бакрэ, а кадиж ан гурунгэ
тай тэрнэ гурунгэ. 10 Аврамо кади и стерда. Вов
росчинда лэн по їпаш тай ростховда їпаша екх
англа екхатэ; ай чириклен вов на росчинда по
їпаш. 11 Прыурянас орлуря, соб тэ хан мулэн, ай
Аврамо отдаравэлас лэн. 12 Сар кхам ачиля тэ
бэшэ, Аврамо схутилда фартэ зорало совлимо;
тай смукляпэ баро калимо, тай дар лиля лэ. 13 РАЙ
пхэнда лэсти: — Джян, со тирэ чяворэ авэна тэ
джювэ на дэ пэхкири пхув; вонэ авэна копыленца
тай авэна дэ пхарима штар шэла бэрш. 14 Нэ Мэ
марава колэн манушэн, савэ тердэ лэн копыленца.
Тунчи тирэ потомкуря выджяна котар баряґа
барвалимаґа. 15 Ту отджяґа дадэндэ пэхкирэндэ
дэ пачя тай авэґа загаравдо дэ баро пхуранимо.
16 Бэзэх амореендиро инте на допхэрдиля, пала
када кордэ рисавэла кацик штарто родо тирэн
потомконэн. 17 Кала кхам бэшля тай ачиля калимо,
сикавдапэ тхув и яг, тай вонэ проджиле машкар
розчиндэ которэндэ. 18 Дэ кодэва диво РАЙ стерда
Аврамоґа завето тай пхэнда: — Мэ отдав тирэнди
потомконэнди кадыя пхув, египетсконатар лэнятар
дэ баря лэнь Евфрато: 19 пхув кенеендири,
кениззеендири, кадмонеендири, 20 хеттеендири,
периззеендири, рефаимеендири, 21 амореендири,
ханаанеендири, гергесеендири тай евусеендири.

16 Сара, ромни Аврамохкири, на бэяндёлас
лэсти чяворэн. Латэ сля копыльница
Египтостар, ла акхарэнас Агарь. 2 Сара пхэнда
Аврамости: — РАЙ на дыня манди чяворэн. Джя,
пэр копыльницаґа: сар на авэна латар мандэ
чяворэ? Аврамости чялиля када. 3 Тай акэ,
кала Аврамо проджюда дэ Ханаано дэш бэрш,
Сара, лэхкири ромни, лиля пэхкиря копыльница,
Агарь, сави сля Египтостар, тай отдыня дэ ромнен
пэхкирэсти ромэсти. 4 Вов пыля Агарьяґа, тай
вой ачиля пхари. Кала вой уджянгля, со пхари,
Агарь ачиля тэ подасапэ пэхкирятар хулаятар.
5 Тунчи Сара пхэнда Аврамости: — Ту вуджило

дэ када, со мэ дэ холи. Мэ отдынём копыльница
тути дэ пато, ай кана вой джянэл, со пхари, тай
подасалпэ мандар. Мэк РАЙ сундисарэл амэн туґа.
6 — Тири копыльница дэ тирэн вастэн, — пхэнда
Аврамо. — Тер лаґа вса, со камэх. Тунчи Сара
ачиля кади врыто пэ тэ лиджя Агаряґа, со кодыя
унашля латар. 7 Ангело РАЕХКИРО аракхля Агарь
дэ шуки пхув, надур лэнёратар; кадыя лэнёри сля
пашэ дромэстэ дэ Шуро. 8 Вов пхучля: — Агарь,
копыльница Саратири, катар ту авилян тай тев
джях? — Мэ нашав мурятар хуланятар Саратар,
— пхэнда вой. 9 Тунчи Ангело РАЕХКИРО пхэнда
лати: — Рисяв пэхкирятэ хуланятэ тай тэлюв
лати. 10 Инте Ангело РАЕХКИРО пхэнда лати:
— Мэ кади терава бут тирэн потомконэн, со лэн
нащи авэла тэ побинэ. 11 Инте Ангело РАЕХКИРО
пхэнда лати: — Ту кана пхари тай бэянэґа чявэ.
Акхар лэ Измаило, пала када со РАЙ ушунда пала
тири дукх. 12 Вов авэла, сар дыко магари: Вов
авэла всаворэнди врыжымашы, тай лэсти всаворэ
авэна врыжымашы. Вов авэла тэ джювэ дэ холя
всаворэнца пэхкирэнца пхралэнца. 13 РАЕСТИ,
Саво дэдуманя лаґа, Агарь дэня лав «Эл-Рои»,
пала кода со вой пхэнда: — Екхатар мэ дыкхлём
Колэ, Ко дыкхэл ман. 14 (Акэ сости кодэва ханинг
сля акхардо Бээр-Лахай-Рои, вов и екхатар котэ,
машкар Кадешоґа и Бередоґа.) 15 Агарь бэянда
Аврамости чявэ, тай Аврамо дэня чявэсти, савэ
вой бэянда, лав Измаило. 16 Кала Агарь бэянда
Аврамости Измаило, лэсти сля 86 бэрш.

17 Кала Аврамости сля 99 бэрш, РАЙ сикавдапэ
лэсти тай пхэнда: — Мэ— Дэвэл Всазорако;
пхир англа Ман тай ав би бэзэхахкиро. 2 Мэ
стерава Муро завето машкар Ман тай туґа тай дава
тути фартэ бут потомкуря. 3 Аврамо тэлэдыня
муеґа тэлэ, тай Дэвэл пхэнда лэсти: 4 — Муря
ригатар, акэ Муро завето туґа: ту авэґа дадэґа
бутэнди народэнди. 5 Ту будэр на авэґа тэ акхарэпэ
Аврамоґа: тиро лав авэла Авраамо, пала када
со Мэ стерава тут дадэґа бутэнди народэнди. 6
Тутэ авэла фартэ бут чяворэ; тутар Мэ вылиджява
народуря тай тутар вылиджява тхагарен. 7 Мэ
стерава Муро завето машкар Ман тай туґа, и
чяворэнца тирэнца пэ всаворэ бэрша, сар вечно
завето: Мэ авава тирэґа Дэвлэґа тай Дэвлэґа
тирэнди чяворэнди. 8 Всавори пхув Ханаано,
тев ту екхатар авилян, Мэ терава тут хулаеґа пэ
всаворэ бэрша, тут и тирэ чяворэн; тай авава Мэ
лэнди Дэвлэґа. 9 Дэвэл пхэнда Авраамости: —
Тирятар ригатар, ту авэґа тэ терэ кади, сар дэ
Муро завето, ту, тай чяворэ тирэ, тай всаворэ
лэндирэ родуря. 10 Акэ Муро завето туґа тай
тирэнца чяворэнца дэ всаворэ родуря. Ту авэґа
тэ терэ кади: кожно чяворо мэк авэла обчиндо.
11 Кожнонэсти трэбуни тэ терэ обчиндимо, када
авэла заветохкирэґа знакоґа машкар Ман тай
тумэнца. 12 Кожно тумаро чяворо дэ всаворэ
родуря трэбуни тэ авэл обчиндо, кала лэсти авэла
охто дивэ: тай кодэва, ко бэяндапэ дэ тиро цэр, тай
кодэва, саво на тирэндар чяворэндар, ай савэн
тиндэ пала ловэ манушэстар аврятар пхуятар.
13 Тай саво бэяндапэ дэ тиро цэр, тай савэн
тиндэ пала ловэ, трэбуни тэ авэл обчиндо. Тай
Муро завето пэ тумаро трупо авэла вечно. 14
Наобчиндо чяворо, савэстэ на сля обчиндимо,
авэла вычюто пэхкирэндар манушэндар: вов
розчинда Муро завето. 15 Инте Дэвэл пхэнда
Авраамости: — А Сара, ромня тиря, ту будэр на
авэґа тэ акхарэ ла Сара, латиро лав авэла Сарра.
16 Мэ бахталисарава ла тай дава тути латар
чявэ. Мэ бахталисарава ла кади, со вой авэла
дэй важ бут народуря, тай латар джяна тхагаря
манушэндирэ. 17 Авраамо тэлиля ды пхув, ай дэ
пэстэ розасаняпэ тай подумисарда: «Бэяндёлапэ
чяво манушэстэ, савэсти шэл бэрш? Бэяндёла ли
чяворэ Сарра, савяти инядэша бэрш?» 18 Вов
пхэнда Дэвлэсти: — Мишто Измаило сля б джювдо
тай бахталисардо Тутар! 19 Дэвэл пхэнда: — Тири
ромни Сарра бэянэла тути чявэ, тай ту акхарэґа
лэ Исаако. Мэ стерава Муро завето лэґа сар вечно
завето важ лэхкирэ чяворэндэ дэ всаворэ родуря.
20 Тай пала Измаило Мэ ушундом тут. Мэ и лэ
бахталисарава, тай лэстэ авэна фартэ бут чяворэ.
Вов авэла дадэґа дэшудуенди барэдэрэнди тай
Мэ терава лэстар бари порода. 21 Нэ Муро завето
авэла Исаакоґа, савэ Сарра бэянэла тути пэ авэр
бэрш дэ кадыя вряма. 22 Кала Дэвэл пэрэачиля
тэ дэдумэ Авраамоґа, Вов подлиляпэ лэстар. 23
Дэ кодэва жэ диво Авраамо лиля пэхкирэ чявэ
Измаило тай всаворэн, ко сля бэяндо дэ лэхкиро
цэр, ко сля тиндо пала ловэ, тай всаворэн муршэн
дэ цэр, тай обчинда лэн, сар пхэнда лэсти Дэвэл.
24 Авраамости сля инядэша иня бэрша, кала вов
сля обчиндо, 25 ай лэхкирэ чявэсти Измаилости
сля душутрин. 26 Авраамо тай лэхкиро чяво
Измаило дуйджинэ сле обчиндэ дэ кодэва жэ диво.
27 Тай всаворэ мурша дэ Авраамохкиро цэр: тай
кола, ко сля бэяндо дэ лэхкиро цэр, тай ко сля
тиндо пала ловэ манушэстар аврятар пхуятар, —
вса сле обчиндэ екхтханэ лэґа.

18 РАЙ авиля Авраамостэ пашэ вэша Мамре,
кала вов бэшля англа пэхкири катуна, дэ
вряма, кала кхам фартэ татярэлас. **2** Авраамо
подлиля якха тай удыкхля, со надур ачен трин
мануша. Кала удыкхля лэн, вов прастыня катунатар
лэндэ тай тэлиля лэнди дэ пхуятэ. **3** Вов пхэнда:
— Хулай, сар мэ аракхлём мила дэ тирэн якхэн,
на проджя ман, тирэ копыле. **4** Мэк анэна набут
пани, соб тумэнди тэ выхалавэ пурэ. Отцынявэн
тала кадыя рандь, **5** нэ мэ анава тумэнди сось
тэ пэрэхаха. Тумэ лэна зор тай джяна дурэдэр —
кала тумэ екхатар авиле тумарэстэ копылестэ.
— Мишто, — пхэндэ вонэ. — Тер, сар пхэнэх. **6**
Авраамо прастэня дэ катуна Сарратэ тай пхэнда:
— Сигидэр, дорос трин чярэ варо, саво фэдэр,
стер хумэр тай спэк мандро. **7** Вов прастэня
ґуртостэ, вылиля райканэ лачёрэ гуруворэ тай
отдэня копылести, саво фартэ сиго тавда лэ. **8**
Тунчи Авраамо анда тирял, тхуд тай тавдо гурувано
мас тай тховда англа лэн. Сар вонэ хале, вов
ачелас паша лэн тала рандь. **9** — Тев тири ромни
Сарра? — пхучле вонэ. — Котэ, дэ катуна, —
пхэнда вов. **10** Тунчи мурш пхэнда: — Мэ чяче
рисявава тутэ пэ авэр бэршэ, дэ кадыя жэ вряма,
тай Сарратэ, тирятэ ромнятэ, авэла чяво. Сарра
шунэлас, кала ачелас лэстэ пала думэ, дэ катуна
пашэ удара. **11** Авраамо тай Сарра сле пуранэ дэ
бэршэн, тай када со исин джювлендэ, Сарратэ
пэрэачиля. **12** Пала када Сарра розасаняпэ дэ пэ,
подумисарда: «Мэ пурани, тай хулай муро пурано.
Мандэ авэла кацави лош?» **13** Тунчи РАЙ пхэнда
Авраамости: — Сости Сарра асалпэ тай пхэнэл:
«Чи чяче мандэ авэла чяворо? Мэ жэ пхури!» **14**
Исин со фартэ пхаро важ РАЕСТИ? Мэ рисявава
тутэ пэ авэр бэрш дэ кадыя жэ вряма, тай Сарратэ
авэла чяво. **15** Сарра пэрэдарыняпэ тай ачиля тэ
отпхэнэпэ: — Мэ на асанёмпэ. Ай Вов пхэнда: —
Нат, ту асанянпэ. **16** Мурша ваздынепэ тай джиле
дэ риг Содомохкири. Авраамо жэ джиля лэнца, соб
тэ пролиджя лэн. **17** РАЙ подумисарда: «Гаравава
ли Мэ Авраамостар кода, со камав тэ терэ? **18**
Авраамостар чяче джяна баро тай зорало народо,
тай всаворэ мануша пэ пхув авэна бахталисардэ
лэстар. **19** Мэ жэ вытидэнём лэ, соб вов тэ
прыпхэнэл пэхкирэнди чяворэнди тай всаворэсти
пэхкирэ родости тэ пхирэ пав РАЕХКИРЭН дромэн
чячимаґа тай пативаґа. Тунчи Мэ, РАЙ, стерава
кода, со Мэ пхэнда Авраамости». **20** РАЙ пхэнда: —
Дэ Содомо тай Гомора шунэлпэ баро типисявимо,
мануша котэ терэн бут бэзэх. **21** Мэ сджява тай
подыкхава, чячюно ли типисявимо, саво доджиля
Мандэ, кади ли намишто вонэ терэн. Мэ уджянава,
када кади чи нат. **22** Мурша порисиле тай джиле
Содомостэ, ай РАЙ ачиляпэ тэ аче англа Авраамо.
23 Авраамо поджиля пашэдэр Лэстэ тай пхэнда:
— Со, чяче, Ту умарэґа чячюнэ манушэ екхтханэ
бэзэхалэґа? **24** Со, сар дэ форо исин панчдэша
чячютнэ? Ту всаекх умарэґа тай на дэґа Тири
мила калэсти тханэсти важ панчдэша чячютнэ? **25**
На авэґа Ту тэ терэ кацаво — тэ умарэ чячюнэ
ектханэ бэзэхалэґа кади ж. На авэґа Ту кади тэ
терэ! Со ж Сундисари всаворя люмлятиро авэла
ли тэ терэ хохавимо? **26** РАЙ пхэнда: — Сар Мэ
аракхава дэ Содомо панчдэша чячютнэн, то пала
лэн сикавава Мури мила пэ всаворо кодэва тхан.
27 Тунчи Авраамо пхэнда инте: — Акэ, мэ исин
прахо тай пепло, ай мэ би даратиро ачилём тэ
дэдумэ Хулаеґа. **28** Со, сар дэ панчдэша чячютнэн
на хутилэла панч? Умарэґа Ту всаворо форо пала
када, со на хутилэл панч манушэн? — Сар Мэ
аракхава котэ саранда панч, — пхэнда Вов, —
на умарава лэ. **29** Авраамо пхэнда Лэсти инте
екхвар: — Со, сар котэ аракхэнапэ кацик саранда?
Вов пхэнда: — Пала саранда Мэ на терава када.
30 Тунчи Авраамо пхэнда: — На холявэл, Хулай,
ай дэла манди тэ пхэнэ. Со, сар аракхэнапэ котэ
кацик трянда? Вов пхэнда: — Мэ на терава када,
сар аракхава котэ трянда. **31** Авраамо пхэнда: —
Акэ, мэ инте камав тэ пхучяв Тутар, Хулай. Со, сар
аракхэнапэ котэ кацик биш? Вов пхэнда: — Пала
биш Мэ на умарава лэ. **32** Тунчи Авраамо пхэнда:
— Тэ на холявэл Хулай, ай дэла манди тэ пхэнэ
инте екхвар. Со, сар аракхэнапэ котэ кацик дэш?
Вов пхэнда: — Пала дэш Мэ на умарава лэ. **33**
РАЙ пэрэачиля тэ дэдумэ Авраамоґа тай уджиля,
ай Авраамо рисиля цэрэ.

19 Дуй ангелуря авиле дэ Содомо бельвеляґа,
тай Лото бэшэлас пашэ удара форохкирэ.
Кала удыкхля лэн, вов вщиля тай тэлиля дэ
пхув. **2** — Хулая мурэ, — пхэнда вов, — мангав
тумэн, заджян дэ цэр тумарэстэ копылёстэ. Тумэ
халавэна пурэ тай ратярэна мандэ, ай дэнзор
джяна дурэдэр. — Нат, — пхэндэ вонэ, — амэ
ратяраґа пэ гаса. **3** Нэ вов кади мангэлас, со
вонэ джиле пала лэ тай заджиле дэ цэр. Вов
тавда важ лэн хамо, пэкля присно мандро, тай
вонэ хале. **4** Ай дыкалэ, сар вонэ пыле, всаворэ
мурша Содомостар, тэрнэ тай пхурэ, лиле цэр
дэ бэльчюґо. **5** Вонэ типисиле Лотости: — Тев
мануша, савэ авиле тутэ бэльвеляґа? Вылиджя
лэн амэндэ, амэ камах тэ пэрэсовах лэнцар. **6**

Лото выджиля лэндэ тай затерда пала пэ удара. 7
Вов пхэнда: — Нат, амала мурэ, на терэн кацаво
налачимо. 8 Пошунэн, мандэ исин дуй чея, савэ
инте на сле муршэґа. Камэн, мэ вылиджява лэн
тумэндэ, терэн лэнца, со камэн. Ай на терэн нисо
кадэлэнди манушэнди, савэ авиле дэ муро цэр.
9 Вонэ пхэндэ: — Наш дромэстар! Тай пхэндэ:
— Кадыва мануш, авиля амэндэ авря пхуятар,
ай кана камэл тэ авэ амэнди сундимареґа! Амэ
тераґа туґа инте врытэдэр! Вонэ ачиле тэ вытрадэ
Лото тай поджиле, соб тэ выпхагэ удара. 10 Нэ
мурша, савэ аченаспэ дэ цэр, процырдэне васта,
зацырдэне Лото дэ цэр тай затердэ удара. 11 А
колэн, ко сле пашэ цэр, тэрнэн тай пхурэн, вонэ
тердэ корэнца, кади со вонэ на аракхэнас удара.
12 Кала мурша пхэндэ Лотости: — Ко инте тутэ
катэ исин — джямутрэ, чявэ, чея, ко исин инте
дэ форо? Вылиджя лэн катар, 13 пала када со
амэ стидахпэ тэ умарэ кадыва тхан. Типисявимо
РАЕСТЭ пэ кала мануша кацаво зорало, со Вов
бичялда амэн тэ умарэ лэ. 14 Лото выджиля тай
пхэнда дуенди манушэнди, савэ камле тэ лэ пала
пэстэ лэхкирэн чеен: — Сигидэр, уджян катар! РАЙ
стидэлпэ тэ спхабарэ форо! Ай кодэла думисардэ,
со вов терэл пхиряс. 15 Англа када, сар кхам
ущиля, ангелуря ачиле тэ подтрадэ Лото, пхэнэнас:
— Сигидэра! Улиджя катар пэхкиря ромня тай дуен
чеен, ай нат, ту мэрэґа, кала мэримо пэрэла пэ
форо. 16 Вов стидэласпэ насиго, ай кодыла дуй
лиле лэ пала васт, тай лэхкиря ромня, тай дуен
чеен, пала када со РАЙ сикавда лэнди мила, тай
вылиджялдэ лэн пала форо. 17 Кала вонэ сле пала
форо, екх лэндар пхэнда: — Наш катар! На дыкх
павпалэ тай на ачь ни тев дэ маля! Наш дэ плая,
ай сар на кади — ту мэрэґа! 18 Ай Лото пхэнда
лэнди: — Нат, Хулай! 19 Копыли тиро аракхля
дэ Тирэн якхэн лачимо. Ту сикавдан манди бари
мила, кала фирисарэґас муро джювимо. Ай дэ
плая мэ на допрастэва: глаба доросэла ман, тай
мэ мэрава. 20 Акэ кодэва форицы надур, пордэ
мэ допрастэва, тай вов на баро. Дэ манди тэ
нашэ пордэ— вов фартэ цыкно, на кади? — тай
муро джювимо авэла фирисардо. 21 Вов пхэнда:
— Мишто, Мэ терава и када, со мангэх: Мэ на
спхабарава форо, пала савэ ту пхэнэх. 22 Наш
пордэ сигидэр, пала када со Мэ нисо на авава тэ
терэ, тунчи сар ту на допрастэґа дэ лэ. (Акэ сости
кодэва форо сля акхардо Цоаро). 23 Кала Лото
допрастэня дэ Цоаро, кхам ужэ вщиля. 24 Тунчи
РАЙ прочюта брышындэґа пэ Содомо тай Гомора
пхабарди сера. Вой авиля болыбнастар РАЕСТАР.
25 Вов спхабарда форуря тай всавори маля, тай
всаворэн, ко джюда дэ форуря, тай вса, со барёлас
пэ пхув. 26 Ай ромни Лотохкири обрисардапэ
павпалэ тай тердапэ лондэґа столбоґа. 27 Пэ
авэр дэнзор Авраамо подлиляпэ фартэ дэнзор тай
рисардапэ колэстэ тханэстэ, тев вов ачелас англа
РАЙ. 28 Вов подыкхля пэ Содомо, Гомора тай пэ
всавори маля тай удыкхля: зорало тхув ваздэлпэ
пхуятар, сар тхув боватар. 29 Кади, кала Дэвэл
спхабарда форуря малендирэ, дэ савэн джюда
Лото, Вов взрапирда Авраамо тай фирисарда Лото
глабатар. 30 Лото даралас тэ ачепэ дэ Цоаро. Вов
тай дуй лэхкирэ чея уджиле Цоаростар дэ плая.
Пэхкирэнца дуенца чеенца вов ачиля тэ джювэ
дэ пищера. 31 Пхурэдэр чей пхэнда цыкняти: —
Амаро дад пурано, тай катэ нитев нинай муршэ,
соб тэ пэрэл амэнца, сар терэлпэ пэ всавори
пхув. 32 Матяраґа дадэ, даґа лэсти мол тай пэраґа
лэґа. Мэк и амарэстар дадэстар, нэ амэндэ авэна
чяворэ. 33 Дэ кодыя рат вонэ дэне дадэсти мол
тай матярдэ лэ, тай пхурэдэр чей заджиля тай
пэля лэґа. Вов и на джянгля, кала вой пэля и
кала вщиля. 34 Пэ авэр диво пхурэдэр чей пхэнда
цыкняти: — Дэ рат, сави проджиля, мэ пэлём
дадэґа. Упалэ даґа лэсти мол тай матяраґа авдивэ
бельвеляґа, тай ту заджяґа тай пэрэґа лэґа. Мэк и
амарэстар дадэстар, нэ амэндэ авэна чяворэ 35
Вонэ дэне мол тай матярдэ дадэ дэ кадыя рат,
тай цыкнэдэр чей заджиля тай пэля лэґа. Вов
и на джянгля, кала вой пэля и кала вщиля. 36
Кади дуй чея Лотохкирэ ачиле пхарэ дадэстар. 37
Пхурэдэр чей бэянда чявэ тай акхарда лэ Моаво;
вов дад моавитянэн. 38 Цыкнэдэр чей кади ж
бэянда чявэ тай акхарда лэ — Бен-Амми; вов дад
аммонитянэн.

20 Котар Авраамо пэрэджиля дэ пхув Негево
тай джювэлас машкар Кадешо тай Шуро. Вов
сависъ врямa джювэлас дэ Герарo. 2 Котэ вов
пхэнэлас всаворэнди, со Сарра сля лэхкири пхэнь.
Авимелехо, тхагари Герарохкиро, бичялда пала
Сарра тай лиля ла пэстэ. 3 Ай ратяґа дэ сунэ
Авимелехостэ авиля Дэвэл тай пхэнда лэсти: —
Тутэ авэла мэримо пала джювли, савля ту лилян
пэстэ: вой пала ром. 4 Нэ Авимелехо на лэласпэ
латэ, тай пала када вов пхэнда: — Хулай, Ту жэ
на умарэґа навуджило народо? 5 Вов жэ пхэнда
манди, со вой лэхкири пхэнь, тай вой пхэнда, со
вов латиро пхрал. Катэ мэ на тердом бэзэх на
ды годи, на ды рындуря. 6 Дэвэл пхэнда лэсти
дэ сунэ: — Чяче, Мэ джянав, со годи тири жужи:

када Мэ урицардом тут бэзэхатар англа Мандэ,
тай на дэнём тути тэ лэпэ латэ. 7 Кана рисар
ромня ромэсти, пала када со вов — англунари.
Вов помангэлапэ пала тут, тай ту ачеґапэ джювдо.
Ай сар ту на рисарэґа ла, джян, со тути тай тирэсти
родости тэ на унашэ мэриматар. 8 Пэ авэр диво
дэнзор Авимелехо стидэня всаворэн пэхкирэн
пашутнэн тай роспхэнда лэнди, со тердапэ, тай
вонэ фартэ дарэне. 9 Тунчи Авимелехо акхарда
Авраамо тай пхэнда: — Со ту амэнца тердан?
Саво врытимо мэ тути тердом, со ту андан кацави
пхари дош пэ ман тай пэ муро тхагаримо? Ту
тердан манца кади, сар нащи тэ терэ. 10 Тай
Авимелехо пхучля Авраамостар: — Со сля тутэ пэ
годи, кала ту тердан кацаво? 11 Авраамо пхэнда:
— Мэ подумисардом: « Дэ кадыва тхан, чяче,
нинай дар Дэвлэхкиро, тай мануша умарэна ман
пала муря ромня». 12 Ай инте, вой чяче мури
пхэнь, чей мурэ дадэсти, ай на муря датар. Вой
ачиля муряґа ромняґа. 13 Кала Дэвэл бичялда ман
мурэ дадэхкирэ цэрэстар тэ пхирэ пав пхув, мэ
пхэндом лати: «Стер манди кацаво лачё рындо:
тев бы амэ на авиле, пхэн пала ман, со мэ тиро
пхрал. 14 Тунчи Авимелехо анда цыкно тай баро
ското, копылен тай копыльницэн тай дэня лэн
Авраамости. Вов инте рисарда лэсти лэхкиря
ромня Сарра. 15 Авимелехо пхэнда: — Мури пхув
англа тутэ: джюв, тев камэх. 16 Саррати вов пхэнда:
— Мэ дэнём тирэсти пхралэсти пхангли шэкели
рупь, соб тэ ушаравэ тири холи дэ якхэн всаворэн,
ко дэ тиро цэр. Тири патив кана упалэ жужи. 17
Авраамо помангляпэ Дэвлэсти, тай Дэвэл састярда
Авимелехо, лэхкиря ромня тай копыльницэн, тай
вонэ упалэ ачиле тэ бэянэ чяворэн. 18 Ай дыкалэ
РАЙ на дэлас ни екх джювляти дэ Авимелехохкиро
цэр тэ бэянэ, пала када со Авимелехо лиля пэсти
Сарра, Авраамохкиря ромня.

21 Сар Вов и пхэнда, РАЙ сикавда мила Саррати
тай срицарда Пэхкиро лав. 2 Кала Авраамо
ужэ ачиля пурано, Сарра ачиля пхари тай бэянда
лэсти чявэ, дэ кодыя вряма, сар пхэнда Дэвэл.
3 Авраамо дэня чяворэсти, савэ бэянда лэсти
Сарра, лав Исаако. 4 Кала лэхкирэсти чявэсти
Исаакости ачиля охто дивэ, Авраамо обчинда лэ,
сар прыпхэнда лэсти Дэвэл. 5 Авраамости сля шэл
бэрш, кала лэстэ бэяндапэ чяво Исаако. 6 Сарра
пхэнда: — Дэвэл заачявда ман тэ асапэ. Кожно, ко
ушунэла пала када, розасалапэ екхтханэ манца. 7
— Тай допхэнда: — Ко б пхэнда Авраамости, со
Сарра авэла тэ парварэ колинаґа? Ай мэ бэяндом
лэсти чявэ дэ лэхкиро пхуранимо. 8 Чяворо
выбариля тай сля отлито колинатар. Дэ кадыва
диво, кала Исаако сля отлито колинатар, Авраамо
стерда баро сэрбатори. 9 Сарра удыкхля, со
чяво, савэ бэянда Авраамости Агарь Египтостар,
подасалпэ Исаакостар, 10 тай пхэнда Авраамости:
— Вытрадэ кадыла копыльница тай латирэ чявэ,
пала када со чяво кадылатиро копыльницатиро
на лэла амаро хулаемо екхтханэ мурэґа чявэґа
Исааконґа. 11 Авраамо сля фартэ холямо, пала кода
со и кадыва сля лэхкиро чяво. 12 Ай Дэвэл пхэнда
лэсти: — На холяв пала чяворэ тай копыльницатэ.
Пошунпэ Сарра тай стер вса, сар вой пхэнэл, пала
када со порода тутэ джяла Исаакостар. 13 Ай
чявэстар копыльницатирэстар Мэ стерава инте
народо, пала када со вов тиро чяво. 14 Пэ аврэ
дивэ фартэ дэнзор Авраамо лиля хамо, пани дэ
бурдюко тай дэня Агаряти: тховда лати пэ пхикэн
тай отбичялда котар ла тай чяворэ. Вой джиля
тай пхирэлас пав шуки пхув Вирсавия. 15 Кала
пани дэ бурдюко на ачиля, вой ачявда чяворэ
тала рандёры, 16 отджиля надур тай прэбэшля пэ
дром, сар урял стрела лукостар. Вой думисарэлас:
«На авава тэ дыкхэ, сар чяворо мэрэл». Кала вой
бэшэлас котэ, розровиняпэ фартэ. 17 Дэвэл ушунда
чяворэхкиро ровимо, тай Дэвлэхкиро ангело ачиля
тэ дэдумэ болыбнатар Агарятэ: — Со туґа, Агарь?
На дар, Дэвэл ушунда, сар ровэл чяворо котэ, тев
вов пашлёл. 18 Вщи, ваздэ лэ, лэ чяворэ пала
вастэ. Мэ вылиджява лэстар баро народо. 19
Дэвэл оттерда лати якха, тай вой удыкхля ханинг
панеґа. Вой джиля, пхэрдиля бурдюко панеґа тай
дэня тэ пэ чяворэсти. 20 Дэвэл сля чяворэґа.
Измаило выбариля тай ачиля тэ джювэ дэ шуки
пхув. Вов фартэ мишто марэлас лукостар. 21
Вов джюда дэ шуки пхув Парано, тай дэй лиля
важ лэсти ромня Египтостар. 22 Дэ кодыя вряма
Авимелехо тай Фихоло, барэдэр рай дэ лэхкирэ
войско, пхэндэ Авраамости: — Дэвэл туґа дэ вса,
со ту терэх. 23 Дэ солах манди катэ англа Дэвлэ, со
ту на хохавэґа ни ман, ни мурэн чяворэн, ни мурэн
потомконэн. Стер манди тай пхуяти, дэ сави ту
екхатар джювэх, кодыя жэ мила, сави мэ стердом
тути. 24 Авраамо пхэнда: — Дав солах. 25 Тунчи
Авраамо выпхэнда Авимелехости пала ханинг
панеґа, саво копыли Авимелехохкирэ лиле зораґа.
26 Ай Авимелехо пхэнда: — Мэ на джянав, ко када
стерда. Ту на дэдуманян, и дыкалэ мэ на шундом
пала када. 27 Авраамо анда цыкно тай баро
ското, дэня лэн Авимелехости, тай вонэ стердэ екх
екхэґа допхэнимо. 28 Авраамо отлиля гуртостар

ефта тэрнэн бакрорэн, 29 тай Авимелехо пхучля
Авраамостар: — Со када за ефта тэрнэ бакрорэн,
савэн ту отлилян? 30 Авраамо пхэнда: — Прылэ
мандар ефта кадылэн тэрнэн бакрорэн дэ знако,
со мэ выґанавдом кадыва ханинг тай со вов муро.
31 Авраамо акхарда кодэва тхан Вирсавия, пала
кода со вонэ дуйджинэ дэне котэ солах. 32 Тунчи
сар вонэ допхэндэпэ дэ Вирсавия, Авимелехо
тай Фихоло, барэдэр рай дэ лэхкирэ войско,
рисардэпэ дэ пхув филистимлянэндири. 33 Дэ
Вирсавия Авраамо чюта дэ пхув рандь-тамариско
тай прыакхарда котэ лав РАЕХКИРО, Дэвлэхкиро
Вечнонэ. 34 Авраамо джюда пэ филистимско пхув
бут вряма.

22 Проджиля сависъ вряма, тай Дэвэл закамля
тэ уджянэ чячюно патямо Авраамохкиро.
Вов пхэнда лэсти: — Авраамо. — Мэ катэ, —
пхэнда Авраамо. 2 Дэвэл пхэнда: — Лэ чявэ,
екхорэ пэхкирэ чявэ Исаако, савэ ту камэх, джя дэ
пхув Мория тай ан лэ котэ дэ жэртва тай спхабар
ла дэ яг пэ плай, сави Мэ сикавава тути. 3 Пэ
авэр диво дэнзор Авраамо вщиля, залытярда
магаре, лиля пэґа дуен копылен тай чявэ Исаако,
починда кашта важ жэртва тай джиля дэ дром дэ
кодэва тхан, пала савэ пхэнда лэсти Дэвэл. 4 Пэ
трито диво Авраамо ваздэня якха тай удыкхля
дурал кодэва тхан. 5 Вов пхэнда копыленди: —
Аченпэ катэ магареґа, ай амэ чяворэґа джяґа пордэ
стераґа тэлисаримо, ай тунчи рисяваґа тумэндэ.
6 Авраамо лиля кашта важ жэртва тай тховда
лэн пэ думо Исаакости, ай екджино лиджялда яг
тай чюри, тай вонэ дуйджинэ джиле дэ дром. 7
Исаако пхэнда пэхкирэсти дадэсти Авраамости: —
Дадэ! — Нэ, муро чяво? — пхэнда Авраамо. —
Амэндэ исин яг тай кашта, — пхэнда Исаако, — ай
тев жэ бакроро важ жэртва? 8 Авраамо пхэнда:
— Дэвэл Екджино удыкхэла бакрорэ важ жэртва,
чяво муро. Тай вонэ дуйджинэ джиле дурэдэр.
9 Кала вонэ доджиле дэ тхан, пала савэ пхэнда
лэсти Дэвэл, Авраамо стерда котэ жэртвенико тай
стховда пэ лэстэ кашта, спхангля пэхкирэ чявэ
Исаако тай тховда лэ пэ жэртвенико пэ кашта.
10 Вов процырдэня васт тай лиля чюри, соб тэ
умарэ чявэ. 11 Ай Ангело РАЕХКИРО прохпэнда
лэсти болыбнастар: — Авраамо! Авраамо! — Мэ
катэ, — пхэнда вов. 12 — На ваздэ васт пэ чяворэ,
— пхэнда Вов, — на тер лэґа нисо. Кана Мэ
джянав, со ту дарахпэ Дэвлэ, пала када со тути
на дор важ Манди чявэ, екхорэ пэхкирэ чявэ. 13
Авраамо ваздэня якха тай удыкхля бакрэ, саво
шынгэнца амгладёлас пала ранден. Вов джиля,
лиля бакрэ, анда лэ дэ жэртва тай спхабарда пэ
яг пала чявэ. 14 Авраамо акхарда кодэва тхан
«Яхве-Ирэ», тай пала кода и екхатар пхэнэлпэ:
«Пэ РАЕХКИРО плай удыкхэлапэ». 15 Ангело
РАЕХКИРО пропхэнда Авраамостэ болыбнастар
дэ дуйто моло 16 тай пхэнда: — Мэ, РАЙ, солохав
Екджинэґа Пэґа: сар ту стердан када тай тути
на сля дор важ Манди пэхкирэ екхорэ чявэ, 17
чяче Мэ бахталисарава тут тай стерава, со тирэн
чяворэн авэла фартэ бут, сар чергэня дэ болыбэн,
сар тишай пэ морско брэга. Тирэ чяворэ залэна
форуря пэхкирэн врыжымашэн, 18 тай тутар авэна
бахталисардэ всаворэ народуря пэ пхув, пала
када со ту поканглян Ман. 19 Авраамо рисардапэ
копылендэ, тай вонэ ектханэ джиле дэ Вирсавия.
Авраамо ачиляпэ дэ Вирсавия. 20 Проджиля вряма,
тай Авраамости пхэндэ: — Кана и Милка— дэй,
вой бэянда чявэн тирэсти пхралэсти Нахорости:
21 Уцо, первонэ, Бузо, лэхкирэ пхралэ, Кемуило
(Арамохкирэ дадэ), 22 Кеседо, Хазо, Пилдашо,
Идлафо тай Бетуило. 23 Бетуило ачиля дадэґа
Ревекатиряти. Милка бэянда охто кадэлэн чявэн
Нахорости, Авраамохкирэ пхралэсти. 24 Лэхкири
наложница, савя акхарэнас Реума, кади ж бэянда
лэсти чявэн: Тевахо, Гахамо, Тахашо тай Мааха.

23 Сарра проджюда 127 бэрш — када скацик
всаворо джювимо Сарратиро. 2 Вой муля
дэ Кирьят-Арба (када исин Хевроно), дэ пхув
Ханаано, тай Авраамо авиля тэ ровэ пала Сарра.
3 Тунчи Авраамо отджиля ромнятар, сави муля,
тай пхэнда хеттеендэ: 4 — Мэ авилём кордэ авря
пхуятар тэ джювэ машкар тумэн авря пхуятар.
Битинэнти манди котор пхув, соб мэ тэ гаравав
муля. 5 Хеттея пхэнэн Авраамости: 6 — Рай, ашун,
ту — зорало баро мануш помашкар амэн. Гарав
муля дэ амаро само фэдэр тхан важ када. Нико
амэндар на отпхэнэла тути кацавэґа тханэґа, соб
тэ гаравэ тиря муля. 7 Тунчи Авраамо вщиля тай
тэлиля хеттеенди, манушэнди кодылатар пхуятар.
8 Вов пхэнда лэнди: — Сар тумэ камэн када, соб
мэ тэ гаравав муля, пошунэн ман тай помангэн
пала ман Эфроно, Цохарохкирэ чявэ, 9 соб вов
тэ битинэл манди пищера Махпела, сави исин
лэхкири тай ачел пэ бряго пэ лэхкири маля. Мэк
битинэла ла манди пала бари цымин рупь, сар
тхан важ соб тэ гарава помашкар тумэн. 10 Хеттеё
Эфроно бэшля помашкар пэхкирэ мануша тай
пхэнэл Авраамости англа всаворэ хеттеен, савэ
авиле форохкиронэндирэ удара. 11 Вов пхэнда:

— Нат, муро рай, пошун ман. Мэ отдав тути маля тай отдав тути пищера, сави пэ кая маля. Мэ отдав тути када англа мурэ мануша. Гарав пэхкиря муля. 12 Авраамо упалэ тэлиля манушэнди кодылатар пхуятар 13 тай пхэнда Эфроности англа лэн: — Вышун жэ ту ман. Мэ дава рупь пала маля. Прылэ ла мандар, соб манди тэ гаравэ котэ муля. 14 Эфроно пхэнда Авраамости: 15 — Пошун ман, рай муро: пхув кодыя ачел штар шэла шэкеля рупь. Када со бут важ тути чи важ манди? Гарав пэхкиря муля. 16 Авраамо допхэндапэ Эфроноґа тай дэня лэсти малятири цымин, сави вов пхэнда англа хеттея: штар шэла шэкеля рупь, сар бинэн битинимари. 17 Кади маля Эфронохкири дэ Махпела пашэ Мамреґа, маля тай пищера, тай всаворэ рандя пав бэрги малятирэ ачиле 18 Авраамохкирэ англа всаворэн хеттеен, савэ авиле дэ форохкирэн ударэн. 19 Пала када Авраамо гаравда пэхкиря ромня Сарра дэ пищера пэ маля Махпела пашэ Мамреґа (со дэ Хевроно), дэ пхув Ханаано. 20 Маля тай пищера пэ лэстэ пэрэджиля хеттеендар Авраамости, сар тхан, тев тэ гаравэ мулэн.

24 Авраамо ачиля пурано, лэсти сля бут бэрш, тай РАЙ бахтисарда лэ дэ вса. 2 Авраамо пхэнда пхурэдэрэсти копылести дэ пэхкоро цэр, саво дыкхэлас пала вса, со лэстэ сля: — Тхов васт манди тала пашварэ 3 тай солаха манди РАЕҐА, Саво исин Дэвэл болыбнахкиро тай Дэвэл пхуятиро, со ту на лэґа мурэсти чявэсти ромня чеендар ханаанеендирэн, машкар савэн мэ джював, 4 ай джяґа дэ пхув, тев мэ бэяндомпэ, мурэндэ родонэндэ, тай котэ лэґа ромня мурэсти чявэсти Исаакости. 5 Копыли пхучля лэстар: — Со, сар кодыя джювли на закамэла тэ джя манца кордэ, дэ кадыя пхув? Со манди тунчи тэ терэ, тэ рисарэ тирэ чявэ дэ кодыя пхув, савятар ту авилян? 6 Авраамо пхэнэл: — Нисар тай никала на рисар пордэ мурэ чявэ. 7 РАЙ, Дэвэл болыбнахкиро, Саво вылиджялда ман дадэхкирэ цэрэстар тай мурятар пхуятар, Саво дэдуманя манца тай дэня солах манди, кала пхэнда: «Мэ отдава кадыя пхув тирэнди чяворэнди», Вов бичялэла Пэхкирэ ангело англа тут, соб ту тэ лэх котар ромня мурэсти чявэсти. 8 Сар джювли на закамэла тэ джя туґа, ту авэґа викалавдо калатар солахатар. Кацик на рисар пордэ мурэ чявэ. 9 Копыли тховда васт тала паршавэ Авраамости, пэхкирэсти раести, тай дэня солах лэсти. 10 Тунчи копыли лиля деш верблюдонэн пэхкирэ раехкирэн, пхэрдиля лэн фэдэрэнца подарконэнца лэстар тай джиля дэ дром. Вов джиля дэ Арамо-Нахараимо, рицарда дром форостэ, тев джюда Нахоро. 11 Вов тэлисарда верблюдонэн пэ чянгэн паша ханинг пала форо; када сля тала бельвель, кала джювля авэн пала пани. 12 Вов пхэнда: — РАЕ, Дэвэл мурэ раехкиро Авраамо! Дэ манди авдивэ бахтисаримо тай сикав мила мурэсти раести Авраамости. 13 Акэ, мэ ачяв пашэ ханинг, тай чея форохкирэ джян пала пани. 14 Мэк авэла кади. Сар мэ пхэнава чяти: « Мангав тут, обмук кхоро пхикэстар, соб манди тэ пэ пани», ай вой пхэнэла: «Пи, тай мэ дава пани тирэнди верблюдонэнди», када вой авэла, савя Ту вылилян важ тирэсти копылёсти Исаакости. Кади мэ уджянава, со Ту дэх мила мурэсти раести. 15 Инте вов на пэрэачиля тэ мангэпэ, сар ханингэстэ выджиля Ревека кхорэґа пэ пхико, чей Бетуилохкири, саво сля чявэґа Милкатиро, сави сля ромняґа Нахорости, Авраамохкирэ пхралэ. 16 Вой сля фартэ шукарни чей, чеёры, сави на сля инте муршэґа. Вой смукляпэ ханингастэ, пхэрдиля кхоро тай джиля павпалэ. 17 Копыли подпрастэня латэ тай пхэнэл: — Мангав тут, дэ манди набут пани тирэстар кхорэстар. 18 — Пи, муро рай, — пхэнда вой, сиго смукхля кхоро пэ вастэн, дэня лэсти тэ пэ. 19 Кала вов пиля скацик лэсти трэбуни, вой пхэнда: — Мэ доросава пани и тирэнди верблюдонэнди, скацик вонэ авэна тэ пэ. 20 Вой сиго вычюта пани кхорэстар дэ балани, прастэня упалэ ханингастэ тэ лэ инте пани тай доросля пани всаворэнди лэхкирэнди верблюдонэнди. 21 Копыли ачелас мулком тай дыкхля пэ ла, вов камэлас тэ полэ, дэня ли РАЙ лэсти бахт. 22 Кала верблюдуря пэрэачиле тэ пэ, вов вылиля сувнакуни чень важ накх, пхаримаґа дэ бека, тай дуй сувнакунэ ланчюги пэ васта, пхаримаґа дэ дэш шэкеля, 23 тай пхучля: — Пхэн манди, кахкири ту чей? Исин тирэстэ дадэстэ дэ цэр тхан, соб амэнди тэ ратярэ? 24 Вой пхэнда лэсти: — Мэ чей Бетуилохкири, вов исин чяво Милкатиро, савэ вой бэянда Нахорости. 25 Тай инте допхэнда: — Амэндэ исин бут сулум тай ворзо, тай исин тхан, тев тэ ратярэ. 26 Тунчи Авраамохкиро копыли тэлиля тай ашарда РАЕ, 27 пхэнда: — Ашарав РАЕ, Дэвлэ мурэ раехкиро Авраамохкирэ, Саво на ачявда би Пэхкири мила тай чячима мурэ рае, пала када со РАЙ анда ман дэ цэр родостэ мурэ раехкирэ. 28 Чей прастэня дэ цэр тай роспхэнда пала вса пэхкиряти дати. 29 Ревекатэ сля пхрал, лэ акхарэнас Лавано, тай вов сиго джиля колэстэ манушэстэ, саво сля пашэ ханинг. 30 Кацик вов

удыкхля чень важ накх тай ланчюги пэ вастэн
пхэнятэ тай ушунда роспхэндимо Ревекатиро пала
кода, со пхэнда лати кодэва мануш, вов джиля
лэстэ, ай кодэва кади и ачелас верблюдонэнца
пашэ ханинг. 31 — Джям амэндэ, бахталисардо
РАЕҐА, — пхэнда Лавано. — Сости ту ачех пэ гаса?
Мэ чютом цэр важ тути тай тхан верблюдонэнди.
32 Копыли заджиля дэ цэр, тай верблюдонэндар
слиле пхаримо. Лэнди андэ сулум тай ворзо, ай
лэсти и лэхкирэнди манушэнди андэ пани, соб
тэ выхалавэ пурэ. 33 Англа лэстэ тховдэ хамо,
нэ вов пхэнда: — Мэ на авава тэ ха, кала на
роспхэнава пала муро рындо. — Роспхэн, — пхэнда
Лавано. 34 Вов пхэнда: — Мэ — Авраамохкиро
копыли. 35 РАЙ фартэ мишто бахталисарда мурэ
рае, вов ачиля барвало. Вов дэня лэсти бузнен,
бакрэн тай гурувнен, рупь тай сувнак, копылен
тай копыльницэн, верблюдонэн тай магарен. 36
Мурэ раехкири ромни Сарра бэянда лэсти чявэ
дэ пхурима, тай вов отдэня чявэсти вса, со лэстэ
сля. 37 Муро рай прэпхэнда манди тэ дэ солах тай
пхэнда: «На лэ ромня мурэсти чявэсти чеендар
ханаанеендирэн, дэ кахкири пхув мэ джював, 38
ай джя їрятэ мурэ дадэхкирэ, мурэстэ родостэ,
тай котар лэ ромня мурэсти чявэсти». 39 Мэ
пхучлём мурэ раестар: «Со, сар кодыя джювли
на джяла манца?» 40 Вов пхэнда: «РАЙ, англа
Кастэ мэ пхирав, бичялэла туґа Пэхкоро ангело
тай дэла тути бахт пала со ту и джях, соб ту тэ
лэх ромня мурэсти чявэсти мурэстар родостар
тай дадэхкирятар їрятар. 41 Кацик тунчи ту авэґа
викалавдо кадылатар солахатар, кала поавэґа дэ
цэр мурэ дадэхкирэ, тай сар вонэ отпхэнэна тути
тэ отдэ ла, тунчи ту авэґа викалавдо солахатар».
42 Кала мэ авдивэ авилём ханингатэ, мэ пхэндом:
«О, РАЁ, Дэвэл мурэ раехкиро Авраамохкиро,
кацик бы Ту тэ дэх бахт колэсти, пала со мэ
бичялдо кордэ! 43 Акэ, мэ ачяв паша ханинг: сар
чей выджяла тэ доросэ пани, тай мэ пхэнава
лати: «Мангав тут, дэ манди тэ пэ пани тирэстар
кхорэстар», 44 тай сар вой пхэнэла манди: «Пи,
тай мэ доросава пани и тирэнди верблюдонэнди»,
акэ, када вой, савя РАЙ вылиля чявэсти мурэ
раести». 45 Инте мэ на пэрэачилём тэ мангэпэ дэ
пэхкоро їло, сар выджиля Ревека кхорэґа пэ пхико.
Вой смукляпэ ханингатэ тай доросля пани, тай мэ
пхэндом лати: «Мангав тут, дэ манди тэ пэ пани».
46 Вой сиго обмукля кхоро пхикэстар тай пхэнда:
«Пи, ай мэ дава пани и тирэнди верблюдонэнди».
Мэ пилём пани, тай вой дэня тэ пэ верблюдонэнди.
47 Мэ пхучлём латар: «Кахкири ту чей?» Вой
пхэнда: «Мэ чей Бетуилохкири, вов исин чяво
Милкатиро, савэ вой бэянда Нахорости. Тунчи мэ
дэнём лати чень важ накх тай ланчюги пэ вастэн,
48 тэлилём тай ашардом РАЕ. Мэ ашардом РАЕ,
Дэвлэ Авраамохкирэ, мурэ раехкирэ, Саво анда
ман чячютнэ дромэґа, соб тэ лав мурэ раехкирэ
пхралэстеря внучка пала лэхкоро чяво. 49 Кана,
сар тумэ терэна мила тай чячимо мурэсти раести,
пхэнэн манди, ай сар нат, кади ж пхэнэн манди,
соб мэ тэ джянав, со манди тэ терэ. 50 Лавано тай
Бетуило пхэндэ: — Кадыва рындо РАЕСТАР, на
амэнди тэ пхэнэ тути нэ чи нат. 51 Акэ Ревека англа
тут; залэ ла тай джя, тай мэк вой ачела ромняґа
тирэ раехкирэ чявэсти, сар вылиля РАЙ. 52 Кала
Авраамохкиро копыли ушунда кадыла лава, вов
тэлиля РАЕСТИ ды пхув. 53 Тунчи вов вылиля
лачи їда, кадиж сувнакуно тай рупуно шукаримо,
тай отдэня Ревекати; латирэсти пхралэсти тай
дати вов кадиж дэня кучютнэ подаркуря. 54 Тунчи
вов тай мануша, савэ сле лэґа, хале, пиле тай
ачелепэ тэ ратярэ. Кала пэ авэр дэнзор вонэ
вщиле, вов пхэнда: — Отмукэн ман, мэ камав тэ
джя дэ дром мурэстэ раестэ. 55 Ай пхрал тай дэй
Ревекатирэ пхэндэ: — Мэк чей ачелапэ амэнца
инте пэ дэш дивэ, тунчи джяґа. 56 Нэ вов пхэнда:
— На рицарэн ман, сар РАЙ дэня бахт колэсти,
пала со мэ бичялдо кордэ. Отмукэн ман дэ дром,
соб маї тэ рисявав мурэстэ раестэ. 57 Вонэ пхэндэ:
— Акхараґа чя тай пхучяґа ла. 58 Вонэ акхардэ
Ревека тай пхучле: — Ту джяґа кадэлэґа манушґа?
— Джява, — пхэнда вой. 59 Тай вонэ отбичялдэ дэ
дром пэхккиря пхэня Ревека екхтханэ кодэлаґа,
ко ла парварэлас, Авраамохкирэґа копэлеґа тай
манушэнца, савэ лэґа сле. 60 Вонэ бахталисардэ
Ревека тай пхэндэ: — Амари пхэнь, мэк тирэн
чяворэн авэла пхангли тай дэшвар будэр латар
мэк вонэ лэна зораґа цэра тай форуря пэхкирэн
врыжымашэн. 61 Ревека тай латирэ копыльницы
стидэнепэ, бэшле пэ верблюдонэн тай джиле пала
Авраамохкиро копыли. Кади копыли лиля Ревека
тай джиля дэ дром. 62 Исаако кацик со рисиля
Бээр-Лахай-Роиестар — вов джюда дэ Негево. 63
Акэ, бельвеляґа вов выджиля дэ маля, подлиля
якха тай удыкхля, со джян верблюдоря. 64 Ревека
кадиж подлиля якха тай удыкхля Исаако. Вой
смукляпэ верблюдостар 65 тай пхучля копылестар:
— Ко кава мануш дэ маля, со джял амэндэ пэ
дром? — Када муро рай, — пхэнда копыли. Тунчи
вой лиля ушардо тай чюта пэ пэстэ. 66 Копыли
роспхэнда Исаакости пала вса, со терда. 67
Исаако залиджялда Ревека дэ катуна пэхкиря датэ

Сарратэ тай лиля ла дэ ромнен. Вой ачиля лэсти ромняґа, тай вов покамля ла. Кади Исаако аракхля пачя, тунчи сар муля лэхкири дэй.

25 Авраамо лиля пэсти авэр ромня, савя акхарэнас Кетура. 2 Вой бэянда лэсти Зимрано, Йокшано, Медано, Мидьяно, Ишбако тай Шуахо. 3 Йокшано сля дадэґа Шэвасти тай Деданости. Потомкуря Деданохкирэ сле Ашшуримо, Летушимо тай Леуммимо. 4 Чявэ Мидьянохкирэ: Эфа, Эферо, Енохо, Авида тай Элдаа — всаворэ вонэ потомкуря Кетуратирэ. 5 Авраамо ачявда вса, со лэстэ сля, Исаакости. 6 Ай чявэнди наложницэндар вов инте сар сля джюдо, Авраамо дэня подаркуря тай отбичялда лэн пэхкорэстар чявэстар Исаакостар пэ востоко, дэ восточно пхув. 7 Всаворо джювимо Авраамохкиро сля 175 бэрш. 8 Авраамо муля дэ баря пхурима, пхуро тай чяло джювимаґа, тай отджиля пэхкорэндэ дадэндэ. 9 Лэхкирэ чявэ Исаако тай Измаило гаравдэ лэ дэ пищера Махпела пашэ Мамреґа, пэ маля хеттеёхкири Эфронохкири, чявэ Цохарохкирэ. 10 Кадыя маля, сави Авраамо тинда хеттеендэ. Котэ Авраамо сля гаравдо пашэ лэхкиряґа ромняґа Сарраґа. 11 Тунчи, сар муля Авраамо, Дэвэл бахталисарда лэхкорэ чявэ Исаако, саво тунчи джюда пашэ Бээр-Лахай-Рои. 12 Акэ роспхэндимо пала Измаило, Авраамохкирэ чявэ, савэ Сарратири копыльница Агарь египтостар, бэянда Авраамости, тай пала лэхкирэн чяворэн. 13 Акэ лава Измаилохкирэн чявэн, бинэнпэ пхурэдэстар чявэстар: Неваёто (барэдэр чяво Измаилохкиро), Кедаро, Адбеэло, Мивсамо, 14 Мишма, Дума, Масса, 15 Хададо, Тема, Етуро, Нафишо тай Кедма. 16 Када лава чявэн Измаилохкирэн, лава дэшудуен барэдэрэн. Кадиж сле акхардэ и лэндирэ тхана, тев вонэ джювэнас тай пхирэнас. 17 Всаворо джювимо Измаилохкиро сля 137 бэрш. Вов муля тай отджиля пэхкорэндэ дадэндэ. 18 Лэхкоро потомкуря джюдэ дэ пхув Хавилатар ды Шуро, пашэ Египто, сар тэ джя дэ Ашшуро. Вонэ джюдэ дэ холя всаворэнца пэхкирэнца пхралэнца. 19 Акэ роспхэндимо пала Исаако, Авраамохкирэ чявэ, тай пала лэхкирэн чяворэн. Авраамостэ бэяндапэ Исаако. 20 Исаакости сля саранда бэрш, кала вов лиля пэсти ромня Ревека. Вой сля чей арамеёхкири Бетуилохкири, саво джюда дэ Паддано-Арамо. Вой сля пхэнь арамеёсти Лавaности. 21 Исаако мангэлас РАЕ пала пэхкиря ромня, пала када со латэ на сля чяворэн. РАЙ дэня, со вов мангэлас, тай лэхкири ромни Ревека ачиля пхари. 22 Чяворэ ачиле тэ марэпэ дэ латири води, тай вой пхэнда: — Пала со манди када? Тай вой джиля тэ пхуче РАЕСТАР. 23 РАЙ пхэнда лати: — Дуй родуря дэ води тири, тай дуй народуря джяна тутар. Екх авэла зоралэдэр аврэ, тай пхурэдэр авэла дэ копылен цыкнэстэ. 24 Кала авиля вряма лати тэ бэянэ, латэ дэ води чяче сле чяворэ блезняшкуря. 25 Англуно бэяндапэ лоло, тай вов всаворо сля дэ балэн, сар ворсисто їда. Лэ акхардэ Исаво. 26 Тунчи сикавдапэ лэхкоро пхрал, саво рицарэласпэ вастэґа пала талпа Исавохкири. Вов сля акхардо Иаково. Кала Ревека бэянда лэн, Исаакости сля 60 бэрш. 27 Чяворэ выбариле. Исаво сля лачё астаримари, малендиро мануш, ай Иаково сля мануш пачяло, вов джюда машкар катуны. 28 Исаакости фартэ чялёлас тэ ха тавдо дыконэндар зверёнэндар, тай вов будэр камэлас Исаво, нэ Ревека будэр камэлас Иаково. 29 Екхвар, кала Иаково тавэлас зюми, Исаво рисиля малятар тай фартэ циниля. 30 Вов пхэнда Иаковости: — Дэ манди тэ ха набут кова лоло, со ту тавэх! Мандэ будэр на ачиляпэ зор! (Акэ сости лэсти дэне кадиж лав Эдомо.) 31 Иаково пхэнда: — Мэ дава тути зюми, кацик дэ лав со пала када мэ авава тэ бинэпэ пхурэдэрэґа чявэґа. 32 — Мэ мэрав бокхатар, — пхэнда Исаво. — Со манди кодэлэстар, со мэ пхурэдэр чяво? 33 Иаково пхэнда: — Дэ солах. Вов дэня солах, тай кади битинда пэхкоро англуно тхан Иаковости. 34 Тунчи Иаково дэня Исавости мандро тай чечевично зюми. Исаво халя, вщиля тай уджиля. Кади Исаво чюнгарда пэ кода, со вов сля пхурэдэр чяво.

26 Пэ пхув сля бокх, — сар бокх, сави сля, кала джювэлас Авраамо, — тай Исаако джиля дэ Герaро Авимелехостэ, тхагарестэ филистимлянонэн. 2 РАЙ сикавдапэ Исаакости тай пхэнда: — На джя дэ Египто. Джюв дэ кодэя пхув, тев Мэ пхэнава. 3 Джюв пэ кадэя пхув, тай Мэ авава туґа тай бахталисарава тут, стерава кода, пала со солаханём тирэсти дадэсти Авраамости: Мэ дава всавори кадэя пхув тути тай тирэнди чяворэнди. 4 Мэ стерава, со тирэн чяворэн авэла бут, сар чергэнен дэ болыбэн, тай дава лэнди всавори кадэя пхув. Тирэндар чяворэндар бахталисарэнапэ всаворэ народуря пэ пхув, 5 пала када со Авраамо кандэлас Ман тай фирисарэлас Мурэ лава, со Мэ прыпхэнавас, Муро прыпхэндимо тай законуря. 6 Исаако ачиля тэ джювэ дэ Герaро. 7 Кала мануша, савэ джюдэ дэ кодэва тхан пхучле

лэстар пала лэхкиря ромня, вов пхэнда: «Када
мури пхэнь». Вов дарэня тэ пхэнэ: «Када мури
ромни», пала када со думисарэлас: «Мануша,
савэ джювэн дэ кадэва тхан, умарэна ман пала
Ревекатэ, пала када со вой шукарни». 8 Кала
Исаако проджюда котэ бут вряма, Авимелехо,
тхагари филистимлянонэн, подыкхля дэ фылястра
тай удыкхля, сар Исаако облэлас Ревека, пэхкиря
ромня. 9 Авимелехо акхарда Исаако пэстэ тай
пхэнда: — Вой тири ромни! Сости ту пхэндан:
«Вой мури пхэнь»? Исаако пхэнда лэсти: —
Пала када, со мэ думисаравас, со пала латэ ман
умарэна. 10 Тунчи Авимелехо пхэнда: — Со ж
ту стердан амэнца? Екх муршэндар пэрэлас бы
тиряґа ромняґа, тай ту андан бы пэ амэн дош. 11
Авимелехо прыпхэнда всаворэнди манушэнди: —
Всяко, ко ґулела кадэлэстэ манушэстэ чи лэхкирятэ
ромнятэ, чяче авэла умардо. 12 Исаако чюта ворзо
пэ маля дэ кодэя пхув тай дэ кодэва жэ бэрш
стидэня шэлвар будэр. РАЙ бахталисарда лэ, 13
тай Исаако ачиля барвало. Лэхкоро барвалимо
барёлас, вов ачиля фартэ баро мануш. 14 Лэстэ
сле кацавэ барэ гуртуря бакрэн, бузнен тай
гурувнен тай скацик копылен, со филистимлянуря
рицарэнас холи дэ пэхкоро їло пэ лэстэ. 15
Вонэ зачютэ пхуяґа всаворэ ханинга, савэ инте
сар сля джюдо дад лэхкоро Авраамо, выґанавдэ
лэхкирэ копыли. 16 Авимелехо пхэнда Исаакости:
— Уджя амэндар. Ту ачилян фартэ зорало важ
амэнди. 17 Исаако уджиля котар, ачиля тэ джювэ
дэ герарско маля. 18 Исаако выжужарда ханинга,
савэ выґанавдэ копыли лэхкирэ дадэ Авраамо,
тай сар вов муля, кадэлэ ханинга сле зачютэ
филистимлянонэнца. Вов дэня лэнди кодэла жэ
лава, савэ дыкалэ дэня лэхкоро дад. 19 Копыли
Исаакохкирэ ачиле тэ ґанавэ дэ маля тай оттердэ
котэ ханинг, пани савэстар марэлас пхуятар. 20 Ай
герарски чябануря ачиле тэ кошэпэ чябанонэнца
Исаакохкирэнца. Вонэ пхэнэнас: «Када амаро
пани!» Вов акхарда ханинг Эсеко, пала када со
вонэ кошэнаспэ лэґа. 21 Тунчи вонэ выґанавдэ
авэр ханинг, ай и пала лэстэ ачиле тэ кошэпэ,
пала када вов акхарда лэ Ситна. 22 Исаако уджиля
котар тай выґанавда инте екх ханинг, пала савэстэ
кошэмо на сля, тай вов акхарда лэ Реховото. Вов
пхэнда: «Кана РАЙ дэня амэнди оттердо тхан, тай
амэн авэла бут дэ кадэя пхув». 23 Вов джиля котар
дэ Вирсавия. 24 Дэ кодэя рат РАЙ сикавдапэ лэсти
тай пхэнда: — Мэ — Дэвэл Авраамохкиро, тирэ
дадэхкиро. На дар, Мэ туґа. Мэ бахталисарава тут
тай стерава, со тирэн чяворэн авэла бут, важ Муро
копыли Авраамо. 25 Исаако стерда жэртвенико
тай прыакхарда РАЕХКОРО лав, тай тховда котэ
катуна, ай лэхкирэ копыли выґанавдэ ханинг.
26 Авимелехо авиля лэстэ Герарострар екхтханэ
Ахузатоґа, саво сля лэхкоро подпхэндимарё, тай
Фихолоґа, барэдэр рай дэ лэхкирэ войско. 27
Исаако пхучля лэн: — Пэ со тумэ авиле? Тумэ жэ
холиле пэ ман тай вытрадэне ман! 28 Вонэ пхэндэ:
— Амэ кана полах, со туґа РАЙ, тай амэ камах,
соб ту и амэ тэ солахах тай тэ допхэнахпэ. Тераґа
допхэнимо, 29 со ту на терэґа амэнди врытимо,
сар и амэ на лилепэ тутэ, обджяґаспэ туґа мишто
тай отмукле тут пачяґа. Ай кана ту бахталисардо
РАЕҐА. 30 Исаако тховда лэнди лачё скаминд,
вонэ хале тай пиле. 31 Пэ авэр диво, дэнзор вонэ
дэне екх екхэсти солах. Исаако отмукля лэн, тай
вонэ уджиле лэстар пачяґа. 32 Дэ кодэва диво
копыли Исаакохкирэ авиле тай роспхэндэ лэсти
пала ханинг, саво вонэ выґанавдэ. Вонэ пхэндэ: —
Амэ аракхле пани! 33 Вов акхарда лэ Шыва, тай ды
авдивэ, кадыва форо акхарэлпэ — Вирсавия. 34
Кала Исавости сля саранда бэрш, вов лиля пэсти
дэ ромнен Ехудита, хеттеёхкиря Бээрихкиря чя;
тай инте лиля Басемата, хеттеёхкиря Элонохкиря
чя. 35 Лэндар сля бут врытимо Исаакости тай
Ревекати.

27 Кала Исаако ачиля пурано тай лэхкирэ якха
хасардэ зор, вов акхарда Исаво, пэхкирэ
пхурэдэрэ чявэ, тай пхэнда лэсти: — Чяво муро!
— Мэ катэ, — пхэнэл Исаво. 2 Исаако пхэнда: —
Мэ пхуро, тай на джянав мэ диво, кала мэрава. 3
Лэ тиро колчяно тай луко, джя дэ маля тай дорос
манди дыко мас. 4 Тав манди камлимахкиро хамо
муро тай ан манди тэ ха, соб мэ бахталисардом
тут англа муро мэримо. 5 Ревека шунда, сар
Исаако дэдуманя пэхкирэґа чявэґа Исавоґа, тай
кала Исаво уджиля дэ маля, соб тэ умарэ тай тэ
анэ дыко мас, 6 Ревека пхэнда пэхкирэсти чявэсти
Иаковости: — Мэ шундом, сар тиро дад пхэнда
тирэсти пхралэсти Исавости: 7 «Ан дыко мас тай
тав лачё хамо, соб мэ бахталисардом тут англа
РАЙ, покы на мулём». 8 Шун ман мишто кана,
чяво муро, тай тер, сар мэ пхэнава тути. 9 Джя
гуртостэ тай ан манди дуен лачен бузнорэн, соб
манди тэ тавэ лачё хамо важ тиро дад, кацаво
хамо, сар лэсти чялёл. 10 Тунчи отлиджя лэ
дадэсти, вов хала тай бахталисарэла тут, покы
на муля. 11 Иаково пхэнда Ревекати, пэхкиряти
дати: — Нэ муро пхрал Исаво всаворо дэ балэн,
ай мандэ морци жужи. 12 Со, сар дад лэлапэ

мандэ? Мэ авава англа лэстэ хохавимари, тай вов
сигидэр дэла ман мрая, ай на бахталисарэла. 13
Дэй пхэнда лэсти: — Мрая мэк авэла пэ мандэ,
чяво муро, ай ту тер, сар мэ пхэнав: джя тай
ан бузнорэн. 14 Вов джиля, лиля бузнорэн тай
анда лэн дати, тай вой тавда лачё хамо, кацаво,
сар чялёл лэхкирэсти дадэсти. 15 Тунчи Ревека
лиля фэдэдэр їда Исавохкири, пэхкирэ пхурэдэрэ
чявэхкири, сави сля латэ дэ цэр, тай урявда пэ
цыкнэдэр чявэ Иаково, 16 ай лэхкирэ васта тай
жужи кор ушаравда бузнорэхкиряґа морцяґа. 17
Тунчи вой дэня пэхкирэсти чявэсти Иаковости
лачё хамо тай мандро, савэ тавда. 18 Вов авиля
дадэстэ тай пхэнда: — Муро дад. — Акэ мэ, —
пхэнда кодэва. — Ту саво мурэндар чявэндар?
19 Иаково пхэнда дадэсти: — Мэ — Исаво, тиро
барэдэр чяво. Мэ тердом, сар ту пхэндан. Мангав,
ваздэпэ, бэш тай ха муро хамо, соб тунчи ту тэ
бахталисарэх ман. 20 Исаако пхучля Иаковостар:
— Сар ту кади сиго аракхлян ла, муро чяво?
— РАЙ, тиро Дэвэл, дэня манди бахт, — пхэнда
кодэва. 21 Исаако пхэнда Иаковости: — Поджя
пашэдэр, соб манди тэ лэпэ тутэ, муро чяво, чяче
ту муро чяво Исаво чи нат. 22 Иаково поджиля
пашэдэр пэхкирэстэ дадэстэ Исаакостэ, саво
лиляпэ лэстэ тай пхэнда: — Гласо — сар гласо
Иаковохкиро, ай васта — сар васта Исавохкирэ.
23 Вов на уджянгля лэ, пала када со васта лэстэ
слэ дэ балэн, сар Исавостэ, и вов бахталисарда
лэ. 24 — Чяче ту муро чяво Исаво? — пхучля
Исаако, тай вов пхэнда лэсти: — Нэ, када мэ. 25
Исаако пхэнда: — Чяво муро, подлиджя манди
тиро дыко мас пашэдэр, тай мэ хава, ай тунчи
бахталисарава тут. Иаково дэня лэсти хамо, тай
вов халя, анда мол, тай вов пиля. 26 Тунчи лэхкиро
дад Исаако пхэнда лэсти: — Подджя, чяво муро,
тай чюминдэ ман. 27 Вов поджиля тай чюминда
лэ. Исаако ушунда фано лэхкиря їдатиро тай
бахталисарда лэ: — Када фано мурэ чявэхкиро,
сар малятиро фано, сави бахталисарда РАЙ. 28
Мэк Дэвэл дэла тути болыбнахкирятар росынатар
тай барвалиматар пхуятирятар, бут ворзо тай
тэрно мол. 29 Тэ терэн пэ тутэ породы, тай
тэлён тути народуря. Раеґа ав тирэнди пхралэнди,
тай тэ тэлён англа тутэ чявэ тиря датирэ. Тэ
авэл дэно мрая кодэва, ко дэл тут мрая, ай ко
бахталисарэл тут, тэ авэл бахталисардо. 30 Кацик
Исаако пэрэачиля тэ бахталисаримо, тай кацик
Иаково выджиля дадэстар, сар авиля лэхкиро
пхрал Исаво астариматар. 31 Вов кадиж тавда
лачё хамо тай анда дадэсти. Вов пхэнда лэсти:
— Дадэ, ваздэпэ, бэш тай ха муро хамо, ай
тунчи бахталисар ман. 32 Лэхкиро дад Исаако
пхучля: — Ко ту? — Мэ тиро чяво, — пхэнда
вов, — тиро барэдэр, Исаво. 33 Исаако всаворо
тэ затинисиля тай пхэнда: — Ко сля кодэва
авэр, саво анда дыко мас манди? Мэ халём лэ
англа кода, сар ту тэ авэх тай бахталисардом
лэ. Вов кана авэла бахталисардо! 34 Кала Исаво
ушунда дадэхкирэ лава, вов зоралэ тай кырко
затиписиля тай пхэнда дадэсти: — Бахталисар
кадиж и ман, дадэ! 35 Нэ кодэва пхэнда: —
Тиро пхрал авиля хрантимаґа тай отлиля тутар
бахталисаримо. 36 Исаво пхэнда: — Чячимаґа, лэ
и акхарэн Иаковоґа? Дувар вов обджиля ман: лиля
муро барэдэримо, а кана муро бахталисаримо!
Тай пхучля: — На ачиляпэ тут э бахталисаримо и
важ манди? 37 Исаако пхэнэл Исавости: — Мэ
тердом лэ хулаеґа понад тутэ, тай всаворо лэхкиро
родо отдэнём лэсти дэ копылен, бахталисардом
лэ мандрэґа тай дэнём лэсти тэрно мол. Со жэ
кана тэ тере важ тути, муро чяво? 38 Исаво пхэнда
дадэсти: — Тутэ со, кацик екх бахталисаримо,
дадэ? Бахталисар и ман, дад муро! Тай фартэ
зоралэ заровиня. 39 Дад лэхкиро Исаако пхэнда
лэсти: — Тиро джювимо авэла дур барвалиматар,
сави дэл пхув, дур болыбнастирятар росынатар,
сави упрэ. 40 Ту авэґа тэ джювэ баря чюрятар
тай авэґа тэ терэ бути пэ тиро пхрал. Нэ авэла
врама, кала ту ваздэґапэ тай счювэґа пэхкирятар
коратар лэхкиро ґамо. 41 Исаво рицарэлас холи
пэ Иаково пала бахталисаримо, саво дэня лэсти
дад, тай пхэнда пэсти: «Сиго дад мэрэла, тай
проджяна ровимахкирэ дивэ пала муро дад. Тунчи
мэ умарава мурэ пхралэ Иаково». 42 Ревекати
пэрэдэне, со пхэнда пхурэдэр чяво Исаво, тай вой
бичялда пала цыкнэдэр чяво, пала Иаково, тай
пхэнда лэсти: — Тиро пхрал Исаво думисарэл тэ
умарэ тут. 43 Муро чяво, стер, сар мэ пхэнава:
екхатар жэ прастэ дэ Харано мурэстэ пхралэстэ
Лаваностэ. 44 Джюв лэстэ сависъ врама, покы
на уджяла холи тирэстэ пхралэстэ. 45 Кала жэ
холи тирэ пхралэстэ проджяла тай вов бистарэла
кода, со ту тердан лэсти, тунчи мэ бичялава тэ
пхэнэ тути, со авиля врама тэ рисявэ тути. Пэ
со манди тэ хасарэ тумэн дуен дэ екх диво? 46
Тунчи Ревека пхэнда Исаакости: — Мэ на лошали
джювимати пала кадэла хеттейсконэн чеен. Сар
и Иаково лэла пэсти дэ ромнен джювля калатар
пхуятар, кацавя акэ хеттеянка, сар кадэла, тунчи
пала со манди тэ джювэ?

28 Исаако акхарда Иаково, бахталисарда лэ
тай прыпхэнда лэсти: — На лэ пала пэстэ
ханаанеянка. 2 Екхатар жэ джя дэ Паддано-Арамо,
дэ Бетуилохкиро цэр, дадэстэ тиря датиро, тай
лэ пэсти котар ромня Лаванохкирэндар чеендар,
тирэстар какостар пав дэй. 3 Тэ бахталисарэл тут
Дэвэл Всазорако тай терэла тутар бут чяворэ, соб
тутар тэ джян бут народуря. 4 Тэ дэл Вов тути и
тирэнди чяворэнди Авраамохкиро бахталисаримо,
соб тэ авэх ту хулай пхуятиро, пэ сави ту екхатар
джювэх, пхуятиро, сави Дэвэл дэня Авраамости.
5 Тунчи Исаако отмукля Иаково, тай кодэва
джиля дэ Паддано-Арамо, Лаваностэ, арамеёхкирэ
Бетуилохкирэ чявэстэ, пхралэстэ Ревекатирэ,
сави сля дэй Иаковости тай Исавохкири. 6
Исаво уджянгля, со Исаако бахталисарда Иаково
тай бичялда лэ дэ Паддано-Арамо, соб тэ лэл
котар ромня, и со вов кала бахталисарэлас,
прыпхэнда лэсти: «На лэ дэ ромнен ханаанеянка»,
7 тай со Иаково кангля пэхкирэ дадэ и дэёра и
джиля дэ Паддано-Арамо. 8 Тунчи Исаво полиля,
со лэхкирэсти дадэсти Исаакости на чялёнас
ханаанеянкуря. 9 Вов джиля Измаилостэ тай
лэл пэсти инте екха ромня, Махалат, сави сля
пхэнь Неваётохкири, чей Измаилохкири, чяво
Авраамохкиро. 10 Иаково ачявда Вирсавия тай
джиля дэ Харано. 11 Кала доджиля савэсь тханэстэ,
вов ачеляпэ тэ ратярэ, пала када со кхам бэшля.
Вов лиля котэ екх барэндар, тховда лэ пэсти тала
шэро тай пэля тэ совэ. 12 Лэсти авиля суно. Вов
удыкхля лестница, сави ачелас пэ пхув, ай латиро
упралимо доросэлас ды болыбэн, тай пав латэ
вздэнаспэ тай змукэнаспэ ангелуря Дэвлэхкирэ.
13 Упрэ понад латэ ачелас РАЙ и пхэнэлас: —
Мэ — РАЙ, Дэвэл тирэ дадэ Авраамо и Дэвэл
Исаакохкиро. Пхув, пэ сави ту екхатар пашлёх,
Мэ дава тути и тирэнди чяворэнди. 14 Тирэн
чяворэн авэла кади бут, сар тишай пэ пхув, тай ту
розджяґапэ пэ западо тай пэ востоко, пэ северо тай
пэ юґо. Всаворэ мануша пэ пхув бахталисарэнапэ
тутар тай тирэндар чяворэндар. 15 Мэ туґа тай
авава тэ фирисарэ тут, тев бы ту тэ на джях,
тай рисарава тут дэ кадэя пхув. Мэ на ачявава
тут тай стерава вса, со пхэнавас тути. 16 Кала
Иаково джюнгавдапэ, вов думисарда: «Чяче, пэ
кадэва тхан РАЙ, ай мэ на джянавас». 17 Лэсти
сля даруно, тай вов пхэнда: — Кадэва тхан сар
даравэл! Чячимаґа, катэ цэр Дэвлэхкиро, тай
када — болыбнахкирэ удара. 18 Иаково вщиля
дэнзор, лиля бар, саво вов тховэлас пэсти тала
шэро, тховда ворта лэ знакоґа, тай чюта пэ лэстэ
оливково цил. 19 Вов акхарда кадэва тхан Вефилё,
ай дыкалэ кодэва форо акхарэласпэ Лузо. 20 Тунчи
Иаково дэня солах: — Сар Дэвэл авэла манца
тай фирисарэла ман дэ кадэва дром, дэла манди
мандро дэ хама тай їда пэ пхикэ, 21 кади, со мэ
рисявава тай авава тэ джювэ дэ пачя дэ дадэхкиро
цэр, тунчи РАЙ авэла мурэґа Дэвлэґа. 22 Кадэва
бар, саво мэ тховдом ворта, соб тэ рапирэ, авэла
Дэвлэхкирэґа цэрэґа. Тай всаворэстар, со Ту дэґа
манди, мэ дава Тути дэшто котор.

29 Иаково джялас дурэдэр тай авиля пэ пхув
восточнонэндирэн манушэн. 2 Котэ вов
удыкхля ханинг дэ маля тай паша лэ трин гуртуря
бакрэн; колэстар ханингатар дэнас пани скотости.
Ханинг сля ушаравдо барэ барэґа. 3 Кала всаворэ
гуртуря стидэнаспэ, чябануря злэнас ханингатар
бар тай дэнас бакрэнди пани, ай тунчи тховэнас
бар упалэ пэ тхан. 4 Иаково пхучля чябанонэн:
— Пхрала, катар тумэ? — Амэ Хараностар, —
пхэндэ вонэ. 5 Вов пхэнда лэнди: — Тумэ джянэн
Лавано, Нахорохкирэ внуко? — Нэ, джянах, —
пхэндэ вонэ. 6 Иаково пхучля: — Лэстэ вса
мишто? — Мишто, — пхэндэ вонэ. — Акэ Рахиль,
лэхкири чей, джял бакрэнца. 7 — Кхам инте фартэ
вуче, — пхэнда вов. — Инте на авиля вряма тэ
стидэ гуртуря. Дэн пани бакрэнди тай даравэн
лэн пэ маля. 8 — Амэнди нащи, — пхэндэ вонэ.
— Трэбуни тэ стидэнпэ всаворэ гуртуря тай тэ
улэн бар ханингатар. Тунчи амэ даґа бакрэнди
пани. 9 Вов инте дэдуманя лэнца, сар подджиля
Рахиль дадэхкирэнца бакрэнца: вой чяравэлас
бакрэн. 10 Кала Иаково удыкхля Рахиля, пэхкирэ
какохкирэ Лаванохкиря чя тай лэхкирэн бакрэн,
вов подджиля, улиля бар ханингатар тай дэня
пани Лаванохкирэнди бакрэнди. 11 Тунчи Иаково
чюминда Рахиля тай зоралэ заровиня. 12 Вов
пхэнда Рахиляти, со вов — родо латирэ дадэсти
и Ревекатиро чяво. Вой прастэня тай роспхэнда
пала када дадэсти. 13 Кала Лавано ушунда, со
авиля лэхкиро племянико Иаково, вов прастэня
лэстэ пэ дром, облиля лэ, чюминда тай акхарда
пэстэ дэ цэр. Иаково роспхэнда лэсти пала вса.
14 Лавано пхэнда лэсти: — Ту исин муро чячё рат.
Иаково проджюда лэстэ чён. 15 Лавано пхэнда
Иаковости: — Ту исин родо манди, ай сости ту
авэґа тэ терэ бути пэ ман ївъя? Пхэн манди,
соґа тути тэ потинэ. 16 Лаваностэ сле дуй чея:
барэдэра акхарэнас Лия, ай цыкня — Рахиль. 17
Лиятэ сле ковле якха, ай Рахилятэ сля шукарно
тай муй, тай трупо. 18 Иаково покамля Рахиля и

пхэнда Лаваности: — Мэ авава тэ терэ бути пэ
тутэ ефта бэрша пала тиря цыкнэдэр чей Рахиль.
19 Лавано пхэнда: — Фэдэр мэ отдава ла тути, ай
на кастись аврэсти. Ачпэ мандэ. 20 Иаково терэлас
бути ефта бэрша, соб тэ лэл Рахиля, нэ вонэ
сикавдэпэ лэсти, сар набут дивэ, пала када со вов
камэлас ла. 21 Тунчи Иаково пхэнда Лаваности:
— Дэ манди ромня муря, соб манди тэ джювэ
лаґа, сар ромняґа: мури вряма авиля. 22 Лавано
акхарда всаворэн, ко джювэл пашэ лэстэ, тай
тховда лачё скаминд. 23 Нэ сар авиля бельвель,
вов лиля пэхкиря чя Лия тай дэня ла Иаковости,
тай Иаково сута лаґа. 24 Пэхкиря чяти Лавано дэня
копыльница Зелфа. 25 Кала авиля дэнзор, Иаково
додыкхля, со када сля Лия! Вов пхэнда Лаваности:
— Со ту тердан манца? Мэ теравас бути пэ тутэ
пала Рахилятэ. Сости ту хохавдан ман? 26 Лавано
пхэнда: — Амэндэ на отдэн пала ром цыкня чя
майанглал барэдэрятар. 27 Стер бъяв курко кадэла
чяґа, ай тунчи амэ даґа тути и цыкнэдэря, пала
авэр ефта бэрша бутя. 28 Иаково кади и стерда:
пролиджялда курко Лияґа, ай тунчи Лавано отдэня
лэсти пэхкиря чя Рахиля. 29 Лавано дэня Рахиляти
пэхкиря копыльница Валла. 30 Иаково ачиля тэ
джювэ Рахиляґа тай камэлас Рахиля будэр, сар
Лия. Вов терэлас бути пэ Лавано инте ефта бэрша.
31 Кала РАЙ удыкхля, со Лия накамли, Вов терда,
со латэ авэна чяворэ, ай Рахилятэ нат. 32 Лия
ачиля пхари тай бэянда чяворэ. Вой пхэнда: «Када
пала када, со РАЙ удыкхля муро бибахт. Кана
муро ром чяче авэла ман тэ камэ», тай акхарда
лэ Рувимо. 33 Вой упалэ ачиля пхари тай, кала
бэянда чяворэ, пхэнда: «Кади сар РАЙ ушунда,
со мэ накамли, Вов дэня манди инте кадэлэ».
И вой акхарда лэ Симеоно. 34 Вой инте упалэ
ачиля пхари тай, кала бэянда чяворэ, пхэнда:
«Кана муро ром прэпхандэлапэ мандэ, пала када
со мэ бэяндом лэсти тринэн чявэн». Пала када
лэ акхардэ Левиё. 35 Вой упалэ ачиля пхари тай,
кала бэянда чяворэ, пхэнда: «Кана мэ наисарава
РАЕ». Пала када вой акхарда лэ Иуда. Тунчи вой
пэрэачиля тэ бэянэ.

30 Рахиль дыкхэлас, со вой на бэянэл Иаковости
чяворэн, тай рицарэлас холи пэ пэхкири
пхэнь Лия. Вой пхэнда Иаковости: — Дэ манди
чяворэн, чи мэ мэрава! 2 Иаково холяґа пхэнда
лати: — Мэ со, Дэвэл, Саво на дэл тути чяворэн?
3 Вой пхэнда: — Акэ Валла, мури копыльница. Пэр
лаґа, соб вой тэ бэянэл пала ман чяворэ, тай кади
мандэ авэна чяворэ латар. 4 Кади вой дэня лэсти
дэ ромнен пэхкиря копыльница Валла. Иаково
сута лаґа, 5 вой ачиля пхари тай бэянда лэсти
чявэ. 6 Тунчи Рахиль пхэнда: «Дэвэл фирисарда
мури патив. Вов ушунда муро мангимо тай дэня
манди чявэ». Пала када вой акхарда лэ Дано.
7 Валла, копыльница Рахилятири, упалэ ачиля
пхари тай бэянда Иаковости дуйтонэ чявэ. 8 Тунчи
Рахиль пхэнда: «Баря маримаґа мэ мараваспэ
муряґа пхэняґа тай выцэлдом». И вой акхарда
лэ Неффалимо. 9 Кала Лия удыкхля, со вой
пэрэачиля тэ бэянэ чяворэн, вой лиля Зелфа,
пэхкиря копыльница, и дэня ла Иаковости дэ
ромнен. 10 Лиятири копыльница Зелфа бэянда
Иаковости чявэ. 11 Лия пхэнда: «Сави бахт!» И вой
акхарда лэ Гадо. 12 Лиятири копыльница Зелфа
бэянда Иаковости дуйтонэ чявэ. 13 Тунчи Лия
пхэнда: «Сави мэ бахтали! Джювля авэна тэ пхэнэ
пэ мандэ «бахтали». И вой акхарда лэ Асиро. 14
Дэ кодэя вряма, сар мануша стидэн див, Рувимо
джиля дэ маля, аракхля мандрагоруря тай анда
лэн дати. Рахиль пхэнда Лияти: — Мангав тут,
дэ манди набут тирэ чявэхкирэн мандрагорурен.
15 Нэ кодэя пхэнда лати: — Ту и кади залилян
мандар ромэ. Камэх кана тэ залэ мурэ чявэхкирэ
мандрагоруря? — Мишто, — пхэнда Рахиль. — Мэк
вов пэрэла туґа авдивэ ратяґа, ай ту отдэ манди
тирэ чявэхкирэ мандрагоруря. 16 Кала бельвеляґа
Иаково авиля малендар, Лия выджиля англа лэ и
пхэнда: — Ту пэрэґа манца. Мэ потиндом пала тут
чявэхкирэ мандрагонэнца. Тай вов сута лаґа дэ
кодэя рат. 17 Дэвэл ушунда Лия, вой ачиля пхари
тай бэянда Иаковости панчёнэ чявэ. 18 Тунчи
Лия пхэнда: «Дэвэл дэня манди награда пала
кода, со мэ дэнём мурэ ромэсти копыльница».
Тай вой акхарда лэ Иссахаро. 19 Лия упалэ ачиля
пхари тай бэянда Иаковости шовтонэ чявэ. 20
Тунчи вой пхэнда: «Дэвэл дэня манди кучютно
подарко. Кана ром дэла манди патив, пала када
со мэ бэяндом лэсти шов чявэн». Тай вой акхарда
лэ Завулоно. 21 Проджиля сависъ вряма и вой
бэянда чеёра тай акхарда ла Дина. 22 Тунчи Дэвэл
взрапирда Рахиля. Вов ушунда ла тай терда кади,
соб вой тэ бэянэл чяворэн. 23 Вой ачиля пхари
тай бэянда чявэ. Вой пхэнда: «Дэвэл злиля муро
ладжявимо». 24 Вой инте пхэнда: «Тэ дэл манди
РАЙ инте екхэ чявэ», тай акхарда лэ Иосифо. 25
Тунчи сар Рахиль бэянда Иосифо, Иаково пхэнда
Лаваности: — Отмук ман, соб мэ тэ рисявав пэ
пхув, тев бэяндомпэ. 26 Дэ манди мурэн ромнен
тай чяворэн, пала савэн мэ теравас бути пэ тутэ.
Тунчи мэ уджява. Ту екхджино джянэх, сар бут мэ

теравас пэ тутэ. 27 Нэ Лавано пхэнда лэсти: —
Сар мэ аракхлём мила дэ тирэн якхэн, мангав
тут, ачпэ. Мэ уджянглём пав врэжымо, со РАЙ
бахталисарэл ман пала тутэ. 28 Тай допхэнда: —
Пхэн пэхкири цымин, мэ потинава тути. 29 Иаково
пхэнда лэсти: — Ту джянэх, сар мэ теравас бути
пэ тутэ и савэ тирэ гуртуря ачиле тэ наисарэх
ман. 30 Лэн на сля бут, сар мэ тэ авав, ай кана
лэн пэ бутэстэ будэр, тай РАЙ бахталисарэл тут
пала ман. Всаекх, кала жэ мэ стидава сось важ
муро цэр? 31 Лавано пхучля: — Со тути тэ дэ?
— Манди нисо на трэбуни, — пхэнда Иаково. —
Стер важ манди кацик екх, тай мэ авава и дурэдэр
тэ чяравэ тай фирисарэ тирэ гуртуря. 32 Мук
ман тэ обджяв всаворэ гуртуря тай тэ тховав дэ
рига всаворэ пятнистонэн и крапчятонэн бакрэн
и бузнен тай всаворэ калэ бакрорэн. Вонэ авэна
муро потинимо. 33 Чячимо муро душола англэ, кала
закамэґа тэ дыкхэ потинимо, саво дэнян манди.
Сар аракхэлапэ мандэ накрапчято тай напятнисто
бузни чи накало бакроро, вонэ авэна тэ бинэпэ сар
чёрданэ. 34 — Допхэндэпэ, — пхэнда Лавано. —
Мэк авэла кади, сар ту пхэндан. 35 Нэ дэ кодэва
жэ диво вов отлиля всаворэн крапчятонэн тай
пятнистонэн бузнэн, тай всаворэн крапчятонэн тай
пятнистонэн бузнен, колэн, пэ кастэ сля парнимо,
тай всаворэн калэн бакрорэн тай отдэня лэн тэ
дыкхэн пала лэндэ лэхкирэ чявэ. 36 Тай вов терда,
соб тэ авэл машкар лэндэ и Иаково тринэ дивэнго
дром. Ай Иаково чяравэлас Лаванохкирэ гуртуря,
савэ аченепэ. 37 Иаково вычинда ївант рандя
тополестар, миндалестар тай чинарестар, злиля
морци лэндар тай стерда пэ лэндэ парнэ тханора,
соб тэ душол парнимо андрал. 38 Вов тховда
кацавэ рандора дэ всаворэн балаен, соб вонэ тэ
авэн скотостэ пэ якхэн, кала авэна тэ пэ пани. Дэ
кодэя вряма, сар бакря ачен пхарэ, кала авэнас
вонэ тэ пэ, 39 вонэ теранас кода англа рандёра,
тай бакрорэ бэянэнаспэ лэндэ пёстри, крапчяти
тай пятнисти. 40 Иаково порисявэлас бакрэн
пёстронэндэ и калэндэ, савэ сле Лаванохкирэ, ай
тэрнэн тховэлас дэ рига. Кади лэстэ сле гуртуря,
тай вов рицарэлас лэн ригатар Лаванохкирэндар
бакрэндар. 41 Кала састэ бакрэ тай бузня авэнас
тэ пэ, Иаково тховэлас англа лэндэ дэ балаен
рандёра, соб вонэ тэ терэн бакрорэн англа рандя.
42 А кала авэнас насастэ бакрэ тай бузня, то вов на
тховэлас рандя. Кади насасто ското доросэласпэ
Лаваности, ай засто — Иаковости. 43 Иаково ачиля
тэ барвалёл, лэстэ кана сле барэ гуртуря, а кадиж
копыли тай копыльницы, верблюдуря тай магаря.

31 Иаково ушунда, сар Лаванохкири чявэ
пхэнэнас: «Иаково залиля вса, со сля
амарэстэ дадэстэ, тай стидэня барвалимо
амарэстар дадэстар». 2 Тай Иаково додыкхля,
со Лавано на кацаво лэстэ, сар дыкалэ. 3 РАЙ
пхэнда Иаковости: — Рисяв павпалэ дэ дадэндири
пхув, тирэстэ родостэ. Мэ авава туґа. 4 Иаково
бичялда тэ пхэнэ Рахиляти тай Лияти, соб вонэ тэ
выджян дэ маля, тев сле лэхкирэ бакрэ тай бузня.
5 Вов пхэнда лэнди: — Мэ дыкхав, со тумаро дад
на кацаво мандэ, сар сля дыкалэ. Нэ Дэвэл мурэ
дадэхкиро манца. 6 Тумэ джянэн, со мэ теравас
бути пэ тумаро дад всаворэндар зорэндар, 7 ай вов
хохавэлас ман, дэшвар парувэлас муро потинимо.
Нэ Дэвэл на дэня лэсти тэ терэ манди врыто. 8
Сар вов пхэнэлас: «Потинимо тиро авэла крапчято
ското», всаворо ското бэянэлас крапчятонэн, ай
сар вов пхэнэлас: «Потинимо тиро авэла пёстро
ското», то всаворо ското бэянэлас пёстронэн. 9
Кади Дэвэл залиля ското тумарэстар дадэстар
и дэня манди. 10 Екхвар, сар ското ушаравэл
екх екхэ, мандэ авиля суно: мэ подлилём якха
тай удыкхлём, со бузнэ, савэ ушаравэн бузнян,
сле пёстри, крапчяти тай пятнисти. 11 Ангело
Дэвлэхкиро пхэнда манди дэ сунэ: «Иаково». Мэ
пхэндом: «Мэ катэ». 12 Вов пхэнда: «Подыкх
тай ту удыкхэґа: всаворэ бузнэ, савэ ушаравэн
бузнян, — пёстри, крапчяти тай пятнисти. Мэ
удыкхлём, сар обджиляпэ туґа Лавано. 13 Мэ —
Дэвэл Вефилёхкиро, тев ту чювэґас дзэто пэ бар
тай солоханян Манди. Ачяв сигидэр кадэя пхув и
рисяв дэ пхув, тев ту бэянданпэ». 14 Рахиль тай
Лия пхэндэ: — Исин ли амэндэ котор дэ амарэ
дадэхкиро барвалимо? 15 Чи на душол, со вов
бинэн амэн, сар на пала пэхкирэн? Вов битинда
амэн тай хасарда кода, со лиля важ амэндэ. 16
Чяче, всаворо барвалимо, саво Дэвэл залиля
дадэстар, исин амаро тай амарэ чяворэндиро. Тер
кади, сар пхэнэл тути Дэвэл. 17 Иаково тховда
чяворэн тай ромнен пэ верблюдуря, 18 залиля
всаворо ското, всаворо пэхкиро барвалимо, саво
вов затерда дэ Паддано-Арамо, тай джиля дэ дром
пэхкирэстэ дадэстэ Исаакостэ дэ пхув Ханаано.
19 Кала Лавано уджиля тэ подчинэ бакрэндирэ
бала, Рахиль чёрда лэхкирэн дэвлэн. 20 Ай Иаково
хохавда арамеё Лавано, на пхэнда лэсти, со
уджял. 21 Вов унашля всаворяґа барвалимаґа,
пэрэджиля лэнь тай джиля дэ плаендиро риг
Галаадо. 22 Пэ трито диво Лаваности пхэндэ, со
Иаково нашля. 23 Вов лиля пэґа родонэн, прастэня
пала Иаково тай пэ ефтато диво доросля лэ дэ

плаендиро риг Галаадско. 24 Нэ ратяґа Дэвэл
авиля арамеёстэ Лаваностэ дэ сунэ тай пхэнда
лэсти: «Фирисарпэ, на пхэн Иаковости ни лачё, ни
врыто». 25 Лавано доросля Иаково. Иаково тховда
катуна дэ плаендиро риг Галаадско, тай Лавано
родоґа кадиж тховдэ пэхкирэ катуны. 26 Лавано
пхэнда Иаковости: — Со ту тердан? Ту хохавдан
ман тай улиджялдан мурэн чеен, сар копылен пэ
мэрима. 27 Сости ту нашлян чёраханэс? Сости ту
на пхэндан манди, соб мэ тэ отмукав тут лошаґа
тай диленца, тала бубно тай арфа? 28 Ту на
дэнян манди тэ чюминдав пэ дром внуконэн тай
чеен. Ту тердан би годяко. 29 Дэ мурэн зорэн тэ
терав тути врытимо, нэ ратяґа, сави сля, тирэ
дадэхкиро Дэвэл пхэнда манди: «Фирисарпэ, на
пхэн Иаковости ни лачё, ни врыто». 30 Мишто,
ту уджилян, пала када со ту фартэ камэлас тэ
рисявэ дэ дадэхкиро цэр. Нэ пэ со ту чёрдан
мурэн дэвлэн? 31 Иаково пхэнда Лаваности: — Мэ
подарэнём, пала када со думисаравас, со ту зораґа
отлэґа мандар тирэн чеен. 32 Нэ сар ту аракхэґа
катэ кастэсь пэхкирэн дэвлэн, кодэва на джювэла.
Англа тирэ родуря дыкх екджино, исин ли мандэ
сось тиро, тай сар исин, залэ павпалэ. Иаково
на джянгля, со дэвлэн чёрда Рахиль. 33 Лавано
заджиля дэ Иаковохкири катуна, дэ Лиятири катуна
тай дэ катуна дуен копыльницэн тай нисо на
аракхля. Лиятирятар катунатар вов заджиля дэ
Рахилятири катуна. 34 Рахиль лиля цэрутнонэн
дэвлэн, тховда лэн тала верблюдонэндири зэнь
тай бэшля пэ лэндэ. Лавано обродэня всавори
катуна тай нисо на аракхля. 35 Рахиль пхэнда
дадэсти: — На холяв, муро рай, мэ на вщява
англа тутэ, пала када со мандэ екхатар со исин
джювлендэ. Сар вов на родэня, вов на аракхля
дэвлэн. 36 Иаково фартэ сля холятиро тай ачиля тэ
выпхэнэ Лаваности: — Дэ со мури дош? — пхучля
вов. — Саво бэзэх мэ тердом, со ту понашлян пала
мандэ? 37 Ту обродэнян всаворо муро лачимо
— со ту аракхлян тирятар барвалиматар? Тхов,
со аракхлян, англа тиро тай муро родо, тай мэк
вонэ тэ сундисарэн амэн. 38 Мэ биш бэрш джюдом
тутэ; тирэ бакря тай бузня на вычювэнас, мэ
на халём бакрэн тирэндар гуртонэндар. 39 Мэ
на анавас тутэ бакрорэн, савэн чинэлас дыко
зверё, пала лэн мэ екджино чювавас мурэндар
гуртонэндар. Ту мангэсас мандар роспотинимо
пала вса, со чёрдо сля, ратяґа када сля чи
дивэсэґа. 40 Дивэсэґа кхам пхабарэлас ман,
ратяґа шылалимо мразякирэлас ман, суно нашэлас
мурэндар якхэндар. 41 Кацавэнца сле кола биш
бэрш, кала мэ джюдом дэ тиро цэр. Мэ теравас
бути пэ тутэ дэшуштар бэрш пала дуен тирэн чеен
тай шов бэрш пала ското, тай ту дэшвар парувэґас
муро потимо. 42 Сар тэ на авэл бы манца Дэвэл
мурэ дадэхкиро, Дэвэл Авраамохкиро, Кодэва,
Кастар даралас Исаако, тунчи ту б отбичялдан
ман шушэ вастэнца. Дэвэл дыкхля мури глаба тай
бути мурэ вастэндиро тай сундисарда амэн ратяґа,
сави проджиля. 43 Лавано пхэнда Иаковости: —
Кала чея — мурэ чея, чяворэ — мурэ чяворэ, тай
гуртуря — мурэ гуртуря. Вса, со ту дыкхэх, вса
муро. Со жэ кана мэ тэ терав мурэнца чеенца
тай чяворэнца, савэн вонэ бэяндэ? 44 Стераґа
допхэнимо, ту тай мэ, и тэ авэл вов машкар
амэндэ. 45 Иаково лиля бар тай тховда лэ, соб тэ
рапирэн вонэ. 46 Вов пхэнда пэхкирэсти родости:
— Стидэн бара. Вонэ стидэне бара, тховдэ лэн
плаеґа тай бэшле пашэ тэ ха. 47 Лавано акхарда
ла Егар-Сахадута, ай Иаково — Гал-Эд. 48 Лавано
пхэнда: — Кадэва плаёро дыкхэл тай шунэл амари
солах екх екхэсти. Акэ сости акхардэ ла Гал-Эд. 49
Тай инте ла акхардэ Мицпа, пала када со Лавано
пхэнда: — Тэ дыкхэл РАЙ пала тут тай пала ман,
кала амэ аваґа дур екх екхэстар. 50 Сар ту авэґа
тэ лиджя пэ намишто мурэнца чеенца тай лэґа
пэсти аврэн ромнен, тай сар ника амэнца нинай,
рапир, со Дэвэл дыкхэл тай шунэл ман и тут. 51
Инте Лавано пхэнда Иаковости: — Акэ плаёро
барэндар тай столбо, саво мэ тховдом машкар
тутэ и мандэ. 52 Кала бара дыкхэн тай шунэн
амари солах, со мэ на пэрэджява пала кадэва
плаёро барэндар пэ тири риг, соб тэ анэ тути
врытимо, тай ту на пэрэджяґа пала кадэва баруно
столбо и плаёро барэндар пэ мури риг, соб тэ анэ
манди врытимо. 53 Мэк Дэвэл Авраамохкиро тай
Дэвэл Нахорохкиро, Дэвэл лэндирэ дадэхкиро,
сундисарэл амэн. Тай Иаково солаханя Кодэлэґа,
Савэ даралас лэхкиро дад Исаако. 54 Вов анда
жэртва котэ дэ плая тай акхарда родо тэ хан.
Вонэ хале тай ратярдэ котэ, 55 тай дэнзор Лавано
чюминда внуконэн и чеен, бахталисарда лэн тай
джиля цэрэ.

32 Иаково джялас дурэдэр, тай ангелуря
Дэвлэхкирэ выджиле лэсти пэ дром. 2
Кала Иаково удыкхля лэн, вов пхэнда: — Када
Дэвлэхкиро тхан! — тай акхарда кова тхан
Маханаимо. 3 Иаково бичялда англа пэ манушэн
пэхкирэстэ пхралэстэ Исавостэ дэ пхув Сеиро, дэ
пхув Эдомо. 4 Вов прэпхэнда лэнди: — Пхэнэн
мурэсти раести Исавости кади: «Тиро копыли

Иаково пхэнэн: Мэ джюдом Лаваностэ тай слём котэ ды кадэлэ дивэстэ. 5 Мандэ исин гурува, магаря, бакрэ тай бузнэ, копыли тай копыльницы. Мэ бичялав кадэя дума мурэсти раести, соб тэ аракхэ мила дэ тирэн якхэн». 6 Мануша, ка вов бичялда, рисиле тай пхэндэ Иаковости: — Амэ сле тирэстэ пхралэстэ Исавостэ, тай кана вов екджино джял тутэ пэ дром тай лэґа штар шэла манушэн. 7 Дэ бари дар тай би пачяско дэ їло Иаково розтховда пэ дуй таборoря манушэн, савэ сле лэґа, тай кадиж гуртуря баро тай цыкно ското тай верблюдонэн. 8 Вов думисарэлас: «Сар Исаво помарэла екх таборо, тунчи авэр таборо ачелапэ тэ джювэ тай фирисарэлапэ». 9 Иаково ачиля тэ мангэпэ: — Дэвэл мурэ дадэхкиро Авраамохкиро, Дэвэл мурэ дадэхкиро Исаакохкиро, РАЙ, Саво пхэнда манди: «Рисяв дэ тири пхув, тирэстэ родостэ, тай Мэ дава тути мищимо»! 10 Мэ на ачяв кодэя мила тай чячимо, савэ Ту дэнян Тирэсти копылёсти. Кала мэ пэрэджилём Иордано, мандэ нисо на сля, екх дэсто, тай кана мэ рисявав павпалэ дуенца таборонэнца. 11 Мангав Тут, фирисар ман вастэстар Исаво, пхралэ мурэ, пала када со мэ дарав, со вов авэла тай помарэла ман тай дэен чяворэнца. 12 Ту жэ пхэндан: «Мэ чячэ дава тути мищимо тай стерава, со тутэ авэла фартэ бут чяворэн, сар тишай морёско, саво на пэрэбинэґа». 13 Вов пролиджялда котэ рат тай кодэлэстар, со лэстэ сля, вылиля подарко пэхкирэсти пхралэсти Исавости: 14 дуйшэла бузнян тай биш бузнэн, дуйшэла бакрян тай биш бакрэн, 15 трянда верблюдицэн верблюжоконэнца, саранда гурувнен тай дэш гурувэн, биш магарицэн тай дэш магарен. 16 Вов дэня лэн копыленди, кажно гурто вылито, тай пхэнда лэнди: — Джян англа ман тай рицарэн машкар гуртуря савось дуримос. 17 Вов прыпхэнда кодэлэ, ко джялас англал: — Кала муро пхрал Исаво поджяла тутэ тай пхучела: «Кахкиро ту? Тев джях? Кахкиро ското даравэх?» — 18 тунчи ту пхэн: «Ското тирэ копылёхкиро Иаковохкиро. Када подарко лэстар мурэсти раести Исавости, тай вов екджино джял пала амэн». 19 Вов прыпхэнда и дуйтонэ, и тритонэ, и всаворэн аврэн, савэ джянас пала гуртонэн: — Тай тумэ кадиж пхэнэна Исавости, кала вов тумэндэ поджяла. 20 Тай инте пхэнэнти: «Тиро копыли Иаково джял павпалэ амэндар». Иаково думисарэлас: «Мэ ковлярава лэ кадэлэнца даронэнца, савэ бичялав англа пэ, тай тунчи, кала амэ дыкхаґапэ, вов прылэла ман». 21 Кади даруря Иаковохкирэ сле отбичялдэ англэ, ай вов екджино ратярэлас дэ таборо. 22 Кодэла ратяґа Иаково вщиля, лиля дуен пэхкирэн ромнен, дуен копыльницэн тай дэшуекх чявэн тай дэ бродо пэрэджиля лэнь Яббок. 23 Вов пэрэлиджялда пэ авэр лэнятиро бэрэґо лэн тай всаворо пэхкиро мищимо. 24 Иаково ачиляпэ екджино, тай Кось бироласпэ лэґа ды дэнзор. 25 Кадэва удыкхля со ни сар на выцэлэл, Вов лиляпэ Иаковохкирэ шолдостэ, кади со шолдо слиляпэ тханэстар. 26 Вов пхэнда: — Отмук Ман, пала када со авэл дэнзор. Нэ Иаково пхэнда: — На отмукава, сар на бахталисарэґа ман. 27 Вов пхучля: — Сар тиро лав? — Иаково, — пхэнда вов. 28 Тунчи Вов пхэнда: — Кадылэ дивэстар тиро лав авэла на Иаково, ай Израилё, пала када со ту бироласпэ Дэвлэґа тай манушэнца тай выцэлдан. 29 Иаково пхэнда: — Мангав Тут, пхэн манди Тиро лав. Нэ Вов пхэнда: — Важ со ту пхучех муро лав? Тай Вов бахталисарда лэ. 30 Иаково пхэнда вов: «Мэ дыкхлём Дэвлэ муй муестэ тай ачилёмпэ джюдо», тай акхарда кодыва тхан Пенуэло. 31 Кала кхам вщиля понад лэстэ, вов проджялас Пенуэло тай лангалас пала пэхкиро шолдо. 32 Акхэ сости ды кадэва диво израильтянуря на хан шуки жыла пэ шолдо: Вов жэ малавда Иаково пав мышца пэ шолдо.

33 Иаково ваздэня якха тай удыкхля, со джял Исаво и лэґа штаршэла манушэн. Вов ростховда чяворэн машкар Лиятэ, Рахилятэ тай дуендэ копыльницэндэ. 2 Вов тховда копыльницэн тай лэндирэн чяворэн англэ, Лия тай латирэн чяворэн пала лэндэ, ай Рахиль Иосифоґа павпалэ всаворэндар. 3 Екджино вов джиля англэ тай, кала поджялас пхралэстэ, тэлиля ды пхув ефта молуря. 4 Ай Исаво прастэня Иаковостэ пэ дром, облиля лэ, чютапэ лэсти пэ кор тай росчюминда лэ, тай вонэ заровине. 5 Исаво додыкхля джювлен тай чяворэн и пхучля: — Ко када туґа? Иаково пхэнда: — Када чяворэ, савэн пав мила Дэвэл дэня тирэсти копылести. 6 Копыльницы пэхкирэнца чяворэнца поджиле тай тэлиле. 7 Тунчи поджиле тай тэлиле Лия тай латирэ чяворэ. Пала всаворэндэ поджиле Иосифо тай Рахиль тай кадиж тэлиле. 8 Исаво пхучля Иаковостар: — Сости ту бичялдан всаворэ кала гуртуря манди пэ дром? — Мэ камлём тэ аракхэ лачимо дэ тирэн якхэн, рай муро, — пхэнда вов. 9 Исаво пхэнда: — Мандэ вса хутилэл, пхрал. Ачяв пэхкиро пэсти. 10 — Нат, мангав тут! — пхэнда Иаково. — Сар мэ аракхлём лачимо дэ тирэн якхэн, то прылэ мандар кадэва даро. Важ манди тэ дыкхэ тиро муй — када сар тэ удыкхэ Дэвлэхкиро

муй, ту жэ прылилян ман кади пав мила. 11 Мангав
тут, прылэ мандар кала даруря, пала када со
Дэвэл терда мила манди, тай мандэ исин вса, со
трэбуни манди. Иаково фартэ мангэлас, тай Исаво
прылиля даруря. 12 Тунчи Исаво пхэнда: — Джям,
вряма тэ джя дэ дром. Мэ авава тэ рицарэпэ пашэ
туґа. 13 Нэ Иаково пхэнда: — Муро рай джянэл, со
чяворэндэ на бут зора. Тай бакря и гурувня дэн
тхуд; сар лэн фартэ тэ даравэ сиго дэ екх диво,
то ското хасявэла. 14 Мэк муро рай джял англал
пэхкирэстар копылёстар, тай мэ джява насиґ, кади
сар джяна англа ман гуртуря тай чяворэ, покы на
авава мурэстэ раестэ дэ Сеиро. 15 Исаво пхэнда:
— Дэ мэ ачявава туґа набут мурэн манушэн. —
Пэ со? — пхучля Иаково. — Хутилэла и када,
со мэ аракхлём лачимо дэ якхэн мурэ раехкирэ.
16 Кади, Исаво дэ кодэва диво джиля павпалэ
пэстэ дэ Сеиро. 17 Ай Иаково джиля дэ Суккото,
тев вов стерда пэсти цэр, ай скотости шалашуря.
Акэ сости кодэва тхан акхарэлпэ Суккото. 18
Иаково мищимаґа авиля Паддано-Арамостар дэ
форо Шэхемо дэ Ханаано тай ачиля тэ джювэ
англа форо. 19 Пала шэл кеситуря рупь вов тинда
Хаморохкирэндэ чявэндэ, дадэ Шэхемохкирэндэ,
котор маля, пэ саво тховда пэхкири катуна. 20
Котэ вов стерда жэртвеннико тай акхарда лэ «Эл-
Элохей-Йисраэл».

34 Дина, Лиятири чей Иаковостар, джиля тэ
удыкхэпэ катутнэнца джювленца. 2 Кала
Шэхемо, чяво хивеёхкиро Хаморохкиро, саво
сля барэдэрэґа дэ кодэя пхув, удыкхля ла, вов
схутилда ла, пыла лаґа тай асаняпэ латар. 3
Лэхкиро їло прыачиля Динатэ, Иаковохкиря чятэ,
вов покамля ла тай дэдуманя лаґа камлимаґа.
4 Шэхемо пхэнда пэхкирэ дадэсти Хаморости:
— Лэ манди кадэла чя дэ ромнен. 5 Кала
Иаково ушунда, со лэхкирятар чятар асанепэ,
лэхкирэ чявэ сле дэ маля гуртонэнца, тай вов
ачелас мулком пала када ды вряма, кала вонэ
рисиле цэрэ. 6 Хаморо, Шэхемохкиро дад, авиля
тэ дэдумэ Иаковоґа. 7 Сар кацик Иаковохкирэ
чявэ ушундэ, со тердапэ, вонэ рисиле малендар.
Вонэ сле фартэ мижэ тай холятирэ, пала када
со Шэхемо терда ладжяво рындо дэ Израилё,
кола пыля Иаковохкиря чяґа; када нащи сля тэ
терэл. 8 Хаморо пхэнда лэнди: — Муро чяво
Шэхемо всаворэґа їлэґа прыпхангляпэ тумарятэ
чятэ. Мангав тумэн, отдэн ла лэсти дэ ромнен.
9 Терэн амэнцар бъява: отдэн амэнди пэхкирэн
чеен тай лэн пала пэстэ амарэн. 10 Джювэн тумэ
машкар амэндэ. Пхув англа тумэн: джювэн дэ ла,
битинэн тай пхирэн пав ла тай авэн латирэнца
хулаенца. 11 Шэхемо пхэнда Динатирэсти дадэсти
тай пхралэнди: — Мэ дава тумэнди вса, со тумэ
пхэнэна, тэ аракхав мэ лачимо дэ тумарэ якха! 12
Мангэн важ тэрнятэ цымин тай подаркуря, тай мэ
потинава, кацик отдэн ла манди дэ ромнен. 13
Тунчи Иаковохкирэ чявэ пхэндэ Шэхемости тай
лэхкирэ дадэсти Хаморости хохавимаґа, пала када
со вов асаняпэ лэндиря пхэня Дина. 14 Вонэ
пхэндэ лэнди: — Амэнди нащи тэ терэ када, нащи
тэ отдэ амаря пхэня наобчиндэсти муршэсти. Када
авэла амэнди ландявимаґа. 15 Амэ отдаґа тумэнди
ла кацик, сар тумэ ачена, сар амэ, тай терэна
обчиндимо всаворэнди пэхкирэнди муршэнди. 16
Тунчи амэ аваґа тэ отдэ тумэнди амарэн чеен тай
тэ лэ пала пэстэ тумарэн. Амэ аваґа тэ джювэ
машкар тумэн тай аваґа тумэнца екхэ народоґа.
17 Ай сар тумэ на закамэна тэ терэ обчиндимо,
амэ залаґа пхэня тай уджяґа. 18 Лэндирэ лава
пыля дэ їло Хаморости тай лэхкирэсти чявэсти
Шэхемости. 19 Тэрно мануш сиго терда кода, со
вонэ пхэндэ, пала када со вов фартэ камэлас
Иаковохкиря чя. Шэхемо сля фартэ пативало дэ
пэхкиро дадэхкиро родо. 20 Хаморо тай лэхкиро
чяво Шэхемо авиле форохкирэндэ вударэндэ тай
пхэндэ манушэнди: 21 — Кала мануша лачимаґа
амэндэ, — пхэндэ вонэ. — Мэк джювэн дэ амари
пхув тай пхирэн пав латэ: пэ кадэя пхув хутилэла
и лэнди тхан. Амэ аваґа тэ лэ лэндирэн чеен,
тай вонэ мэк лэн амарэн. 22 Кацик кади ала
мануша камэн тэ джювэ амэнца, сар екх народо:
сар амарэ мурша, сар и вонэ, авэна обчиндэ. 23
На авэна ли тунчи лэндирэ гуртуря, барвалимо
тай всаворо ското амарэнца? Тераґа кода, со
вонэ пхэндэ, тай вонэ джювэна машкар амэн. 24
Всаворэ, ко стидэласпэ форохкирэндэ ударэндэ,
допхэндэпэ Хамороґа тай лэхкирэ чявэґа Шэхемоґа,
тай всаворэ мурша дэ форо сле обчиндэ. 25
Проджиле трин дивэ, кала вонэ сле дукхадэ
насвалиматар, дуй Иаковохкирэ чявэ Симеоно тай
Левиё, Динатирэ пхрала, лиле чюря, чютэпэ пэ
форо тай умардэ всаворэн муршэн. 26 Вонэ умардэ
чюряґа Хаморо тай лэхкирэ чявэ Шэхемо, залиле
Дина Шэхемохкирэстар цэрэстар тай уджиле. 27
Иаковохкирэ чявэ заджиле умардэндэ тай обчёрдэ
форо, тев асанепэ лэндирятар пхэнятар. 28 Вонэ
залиле гуртуря баро тай хурдо ското, магарянэн
— вса, со сля дэ форо и дэ мален, 29 и всаворо
лэндиро барвалимо, и чяворэн, и джювлен. И вса,
со сля дэ цэрэн, вонэ залиле пэсти. 30 Тунчи

Иаково пхэнда Симеоности тай Левиёсти: — Тумэ цырдэне пэ ман глаба, тердэ ман врыжыматорэґа важ кодэла, ко джювэл дэ кодэя пхув, ханаанеенди тай периззеенди. Амэн на кади бут, тай сар вонэ стидэна зора тай джяна пэ ман, тай мэ и муро цэр аваґа умардэ. 31 Ай вонэ пхэндэ: — Хиба трэбуни сля кади тэ лиджял пэ амаряґа пхэняґа, сар лубняґа?

35 Дэвэл пхэнда Иаковости: — Ваздэпэ тай джя дэ Вефилё, джюв котэ тай стер котэ жэртвеннико Дэвлэсти, Саво сикавдапэ тути, кала ту нашлян тирэстар пхралэстар Исавостар. 2 Иаково пхэнда пэхкирэнди цэрутнэнди тай всаворэнди, ко сля лэґа: — Вычювэн аврэн дэвлэн, савэ тумэндэ пэґа, выжужарэнпэ тай парувэн пэхкири їда. 3 Тунчи стидэнпэ дэ дром, тай амэ джяґа дэ Вефилё, тев мэ стерава жэртвеннико Дэвлэсти, Саво дэня манди зор, кала мандэ сля глаба, и сля манца, тев бы мэ тэ на джяв. 4 Вонэ отдэне Иаковости всаворэн аврэн дэвлэн, савэ сле лэндэ, тай ченя канэндар, тай Иаково заґанавда лэн тала дубо дэ Шэхемо. 5 Тунчи вонэ джиле дэ дром, тай дар Дэвлэстар сля пэ всаворэ форуря, савэ сле пашэ лэн, кади со нико на нашэлас пала Иаковохкирэн чяворэн. 6 Иаково тай всаворэ, ко сля лэґа, авиле дэ Лузо (када исин Вефилё) дэ Ханаанско пхув. 7 Котэ вов стерда жэртвеннико тай акхарда кодэва тхан «Эл Бет-Эл», пала када со котэ Дэвэл оттердапэ лэсти, кала вов нашля пэхкирэстар пхралэстар. 8 Девора, сави выправарда Ревека, муля, тай сля гаравди тала дубо пашэ Вефилёстар. Пала када вов сля акхардо «Аллон Бахут». 9 Кала Иаково рисиля Паддано-Арамостар, Дэвэл упалэ сикавдапэ лэсти тай бахталисарда лэ. 10 Дэвэл пхэнда лэсти: — Тиро лав Иаково, нэ екхатар ту на авэґа тэ акхарэпэ Иаковоґа. Лав тиро авэла «Израилё». Кади Вов акхарда лэ Израилё. 11 Дэвэл пхэнда лэсти: — Мэ — Дэвэл Всазорако. Терэн чяворэн, тай мэк тумэн авэла бут. Народо тай бут народуря, тхагаря джяна тутар. 12 Пхув, сави Мэ дэнём Авраамости тай Исаакости, Мэ отдава тути тай тирэнди чяворэнди. 13 Тунчи Дэвэл вздэняпэ лэстар. 14 Иаково тховда баруно столбо пэ кова тхан, тев Дэвэл дэдуманя лэґа, тай чюта пэ лэстэ мол тай дзэто. 15 Иаково акхарда тхан, тев Дэвэл дэдуманя лэґа, Вефилё. 16 Вонэ ачявдэ Вефилё тай сле надур Эфрататар, кала Рахиль ачиля тэ бэянэ, тай сля лати фартэ пхаро. 17 Вой фартэ пхаро сля тэ бэянэ чяворэ, тай джювли, сави дэлас лати зор дэ када пхэнда лати: — На дар, тутэ авэла инте екх чяво. 18 Кала Рахиль мэрэлас, вой акхарда чявэ Бен-Они, нэ дад акхарда лэ Вениамино. 19 Рахиль муля тай сля гаравди, пэ дром, сар тэ джя дэ Эфрата (када и исин Вифлеемо). 20 Упрал, тев вой сля гаравди, Иаково тховда баруно столбо; кодэва бар ачел котэ и авдивэ. 21 Израилё джялас дурэдэр тай тховда катуна пала Мигдало-Эдеро. 22 Кала Израилё джювэлас дэ кодэя пхув, Рувимо сута пэхкирэ дадэхкиря наложницаґа Валлаґа, тай Израилё уджянгля пала када. Иаковостэ сля дэшудуй чявэн: 23 Лиятар: Рувимо (Иаковохкиро барэдэр чяво), Симеоно, Левиё, Иуда, Иссахаро тай Завулоно. 24 Рахилятар: Иосифо тай Вениамино. 25 Рахилятирятар копыльницатар Валлатар: Дано тай Неффалимо. 26 Лиятирятар копыльницатар Зелфатар: Гадо тай Асиро. Акэ чявэ Иаковохкирэ, савэ бэяндэпэ лэстэ дэ Паддано-Арамо. 27 Иаково авиля пэхкирэ дадэстэ Исаакостэ дэ Мамре, када пашэ Кирьят-Арбаґа (када и исин Хевроноґа), тев калась джюдэ Авраамо тай Исаако. 28 Всаворо джювимо Исаакохкиро сля 180 бэрша. 29 Исаако муля дэ баря пхурима, пхуро тай чяло джювимаґа, тай отджиля пэхкорэндэ дадэндэ. Лэхкирэ чявэ Исаво тай Иаково гаравдэ лэ.

36 Акэ роспхэндимо пала Исаво (вов жэ Эдомо) тай пала лэхкирэн чяворэн. 2 Исаво лиля пэсти ромнен Ханааностар: Ада, хеттеёхкиря Элонохкиря чя, Охоливама, Анахкиря чя и внучка хиввеёхкиря Цывеонохкиря, 3 ай кадиж Басемата, Измаилохкиря чя, пхэня Неваётохкиря. 4 Ада бэянда Исавости Элифазо, Басемат бэянда Реуэло, 5 Охоливама бэянда Еушо, Яламо тай Корахо. Када чявэ Исавохкирэ, савэ бэяндэпэ лэсти дэ Ханаано. 6 Исаво лиля пэхкирэн ромнен, чявэн, чеен тай всаворэн цэрутнэн, лиля гуртуря, ското тай всаворо барвалимо, саво вов стидэня дэ Ханаано, тай пэрэджиля дэ авэр пхув пэ савось дуримос пэхкирэстар пхралэстар Иаковостар, 7 пала када со лэндэ сля фартэ бут барвалимо, соб лэнди тэ авэ екхтханэ. Лэндэ сля скацик бут ското, со пхув, тев вонэ джювэнас, на выправарэлас лэн дуен. 8 Кади Исаво (вов жэ Эдомо) ачиля тэ джювэ дэ Сеиро паша плая. 9 Акэ роспхэндимо пала Исаво, дадэ эдомеендирэ, саво джювэлас дэ Сеиро паша плая, тай пала лэхкирэн чяворэн. 10 Акэ Исавохкирэ чявэндирэ лава: Элифазо, Исавохкиро чяво лэхкирятар ромнятар Адатар, тай Реуэло, Исавохкиро чяво лэхкирятар ромнятар Басемататар. 11 Элифазохкирэ чявэ: Темано,

Омаро, Цэфо, Гатамо тай Кеназо. 12 Исавохкирэтэ
чявэстэ Элифазостэ сля наложница, ла акхарэнас
Тимна, сави бэянда лэсти Амалико. Када чявэ
Исавохкиря ромнятэ Адатэ. 13 Реуэлохкирэ чявэ:
Нахато, Зерахо, Шамма тай Мизза. Када чявэ
Исавохкиря ромнятэ Басемататэ. 14 Исавохкирэ
ромня Охоливама, Анахкири чей и внучка
Цывеонохкири, бэянда Исавости Еушо, Яламо тай
Корахо. 15 Акэ барэдэра машкар Исавохкирэндар
чяворэндар. Акэ Элифазохкирэ чявэ, саво сля
Исавохкиро англуно: барэдэр Темано, барэдэр
Омаро, барэдэр Цэфо, барэдэр Кеназо, 16
барэдэр Корахо, барэдэр Гатамо тай барэдэр
Амалико. Када барэдэра Элифазохкирэ дэ Эдомо,
када чявэ Адатирэ. 17 Чявэ Реуэлохкирэ, саво
сля Исавохкиро чяво: барэдэр Нахато, барэдэр
Зерахо, барэдэр Шамма тай барэдэр Мизза.
Када барэдэра Реуэлохкирэ дэ Эдомо, када чявэ
Басемататирэ. 18 Исавохкирэ чявэ лэхкирятар
ромнятар Охоливаматар: барэдэр Еушо, барэдэр
Яламо тай барэдэр Корахо. Када барэдэра, савэ
бэяндэпэ Исавохкирятар ромнятар Охоливаматар,
Анахкирятар чятар. 19 Акэ Исавохкирэ чявэ (вов
жэ Эдомо) тай акэ лэндирэ барэдэра. 20 Акэ
Сеирохкирэ хореёхкирэ чявэ, савэ джюдэ дэ кодэя
пхув: Лотано, Шовало, Цывеоно, Ана, 21 Дишоно,
Эцэро тай Дишано. Кадэла Сеирохкирэ чявэ дэ
Эдомо сле барэдэра хореендирэ. 22 Лотанохкирэ
чявэ: Хори, Хемамо тай Лотанохкири пхэнь Тимна.
23 Шовалохкирэ чявэ: Алвано, Манахато, Эвало,
Шэфо тай Онамо. 24 Цывеонохкирэ чявэ: Айя
тай Ана. Када кодэва Ана, саво оттерда дэ шуки
пхув пхабардо пани, кала чяравэлас пэхкирэ
дадэхкирэ Цывеонохкирэн магарен. 25 Анахкирэ
чяворэ: Дишоно тай Охоливама, Анахкири чей. 26
Дишанохкирэ чявэ: Хемдано, Эшбано, Йитрано
тай Керано. 27 Эцэрохкирэ чявэ: Билхано, Заавано
тай Акано. 28 Дишанохкирэ чявэ: Уцо тай Арано.
29 Акэ барэдэра хореендирэ: Лотано, Шовало,
Цывеоно, Ана, 30 Дишоно, Эцэро тай Дишано.
Вонэ сле барэдэра хореендирэ пав лэндири
порода дэ пхув Сеиро. 31 Акэ тхагаря, савэ сле
дэ Эдомо, инте дыкалэ, сар дэ Израилё сле
тхагаря: 32 Бела, Беорохкиро чяво, сля тхагари дэ
Эдомо. Лэхкиро форо акхарэласпэ Динхава. 33 Сар
Бела муля, тхагареґа ачиля Йоваво, Зерахохкиро
чяво, Боцратар. 34 Сар Йоваво муля, тхагареґа
ачиля Хушамо теманитянэндирятар пхуятар. 35
Сар Хушамо муля, тхагареґа ачиля Хададо,
Бедадохкиро чяво, саво розмарда мидьянитянонэн
дэ пхув Моавохкири. Лэхкиро форо акхарэласпэ
Авито. 36 Сар Хададо муля, тхагареґа ачиля Самла
Масрекатар. 37 Сар Самла муля, тхагареґа ачиля
Сауло Реховотостар, со паша лэнь. 38 Сар Сауло
муля, тхагареґа ачиля Баал-Ханано, Ахборохкиро
чяво. 39 Сар Баал-Ханано, Ахборохкиро чяво, муля,
тхагареґа ачиля Хададо. Лэхкиро форо акхарэласпэ
Пау, ай лэхкиря ромня акхарэнас Мехетавель,
чей Матредохкири, внучка Ме-Захавохкири. 40
Акэ лава барэдэрэн — Исавохкирэн потомконэн,
пав лэндирэ лава, породы тай пхуя. Тимна, Алва,
Етето, 41 Охоливама, Эла, Пиноно, 42 Кеназо,
Темано, Мивцаро, 43 Мигдаэло тай Ирамо. Када
барэдэра Эдомохкирэ, пав тханэн, тев джюдэ,
дэ пхув, сави вонэ лиле. Када сля Исаво —
эдомитянэндиро дар.

37 Иаково джювэлас дэ кодэя пхув, тев джюда
лэхкиро дад, дэ пхув Ханаано. 2 Акэ
роспхэндимо пала Иаково тай пала лэхкирэн
чяворэн. Иосифо, савэсти сля душуефта бэрш,
чяравэлас гуртуря бакрэн екхтханэ пэхкирэнца
пхралэнца — Валлатирэнца тай Зелфатирэнца
чявэнца. Иософо роспхэнэлас дадэсти врытимо
пала пхралэн. 3 Израилё камэлас Иосифо будэр
всаворэн аврэн чявэн, пала када со вов сля бэяндо
лэсти дэ пхурима. Вов кадиж стерда важ лэсти
барвали шукар їда. 4 Кала пхрала удыкхле, со
дад камэл лэ будэр, сар аврэн, вонэ камле лэсти
врытимо тай на дэдумане лэґа лачимаґа. 5 Екхфар
Иосифо дыкхля суно. Вов роспхэнда пала лэ
пхралэнди, тай вонэ закамле лэсти врытимо инте
будэр. 6 Акэ со вов пхэнда лэнди: — Пошунэнти,
саво манди авиля суно. 7 Амэ пхандэґас снопуря
дэ маля, тай муро снопо подлиляпэ тай састиля,
ай тумарэ снопуря ачиле всаворэ ригэндар тай
тэлиле. 8 Пхрала пхэндэ лэсти: — Чи на тхагареґа
ту авэґа амэндэ? Чи амэ аваґа тут тэ кандэ? Тай
вонэ камэнас лэсти врытимо инте будэр пала
лэхкиро суно тай пала кадэва роспхэндимо. 9
Иосифости авиля инте екх суно, тай вов упалэ
роспхэнда пала лэ пхралэнди: — Пошунэнти,
манди авиля инте екх суно: пэ кадэва моло манди
тэлиле кхам, чён тай дэшуекх чергэня. 10 Вов
роспхэнда суно на кацик пхралэнди, ай и дадэсти,
тай дад выпхэнда лэсти: — Со када за суно тутэ
авиля? Со када, мэ, дэй тири тай пхрала тирэ
чяче аваґа тай тэлюваґа тути ды пхув? 11 Пхрала
холявэнас пэ лэстэ, ай дад зарипирда кадэя дума.
12 Пхрала уджиле тэ чяравэ дадэхкирэ гуртуря
пашэ Шэхемо, 13 тай Израилё пхэнда Иосифости:
— Ту джянэх, со тирэ пхрала чяравэн гуртуря пашэ

Шэхемо. Мэ камав тэ бичялэ тут лэндэ. — Мэ
джява, — пхэнда Иосифо. 14 Дад пхэнда лэсти: —
Джя, подыкх, вса мишто тирэнца пхралэнца тай
гуртонэнца. Тунчи авэґа и пхэнэґа манди. Вов када
прэпхэнда дэ Хевронохкири маля, тай Иосифо
джиля дэ Шэхемо. 15 Котэ вов родэлас лэн дэ
мален, покы екх мануш дыкхляпэ лэґа тай пхучля
лэстар: — Со родэх ту? 16 Вов пхэнда: — Мэ
родав мурэн пхралэн. Мангав тут, пхэн манди, тев
вонэ чяравэн пэхкирэ гуртуря? 17 — Вонэ уджиле
катар, — пхэнда кодэва мануш. — Мэ шундом, сар
вонэ пхэнэнас: «Джяґа дэ Дотано». Иосифо джиля
пала пхралэн тай аракхля лэн Дотаностэ. 18 Вонэ
удыкхле лэ дурал тай дыкалэ, сар вов тэ поджял
лэндэ, допхэндэпэ тэ умарэ лэ. 19 — Акэ джял
кадэва, ко дыкхэл сунэ! — пхэндэ вонэ екх екхэсти.
20 — Умараґа лэ тай чюваґа лэ дэ шуко ханинг, ай
дадэсти пхэнаґа, со лэ схаля дыко зверё. Тунчи
подыкхаґа, со выджяла лэхкирэ сунэндар. 21 Нэ
Рувимо ушунда тай фирисарда лэ лэндар. Вов
пхэнда: — Нат, на аваґа лэ тэ умарэ. 22 Вов
допхэнда: — На прочювэн рат. Чюваґа лэ дэ кадэва
ханинг катэ, дэ шуки пхув, кацик на ваздэн пэ лэстэ
васт. Рувимо камля тэ фирисарэ лэ лэндар тай тэ
рисявэл вов дадэстэ. 23 Кала Иосифо поджиля
пхралэндэ, вонэ счиндэ лэстар їда, кодэя барвали
шукарни їда, со сля пэ лэстэ, 24 тай чютэ лэ дэ
ханинг. Ханинг сля шушо, би панехкиро. 25 Вонэ
бэшле тэ ха тай удыкхле: измаильтянуря джян
Галаадостар. Лэндирэ верблюдуря сле зачютэ
пхаримаґа спецыенца, бальзамоґа тай мираґа,
савэ вонэ лиджянас дэ Египто. 26 Иуда пхэнда
пхралэнди: — Со амэнди колэстар, сар амэ
умараґа амарэ пхралэ тай сгаравaґа када? 27
Фэдэр битинаґа лэ измаильтянэнди тай на аваґа
тэ ваздэ пэ лэстэ васт. Вов жэ амаро пхрал,
амаро рат, амэ екхэ масэстар. Пхрала кангле
лэ. 28 Кала битинимаря Мидьяностар проджянас
пашэ, пхрала доросле Иосифо ханингатар тай
битиндэ измаильтянонэнди пала биш рупунэ
шэкиля. Измаильтянуря лиле лэ дэ Египто. 29
Кала Рувимо рисиля ханингатэ, вов удыкхля, со
Иосифо котэ нинай, тай росчинда пэхкири їда. 30
Вов рисиля пхралэндэ тай пхэнда: — Чяворэ котэ
нинай! Тев манди кана тэ джя? 31 Тунчи вонэ лиле
їда Иосифохкири, зачиндэ бузнэ тай вымакхле
їда дэ рат. 32 Котар вонэ отлиджялдэ барвали
шукарни їда дадэсти тай пхэндэ: — Акэ со амэ
аракхле. Подыкх, када їда на тирэ чявэхкири? 33
Вов уджянгля ла тай затиписиля: — Када їда мурэ
чявэхкири! Лэ схаля дыко зверё! Чяче, Иосифо
сля розчиндо пэ котора! 34 Иаково розчинда їда пэ
пэстэ, обпхангля кущик їдаґа, сави гонэндар, тай
бут дивэ ровэлас пала чявэ. 35 Всаворэ лэхкирэ
чявэ тай чея авиле тэ анэ пачя лэсти, ай вов
отпхэнэласпэ пачятар, пхэнэлас: — Нат, мэ кади
глабатар джява дэ мулэндири люмля, мурэстэ
чявэстэ! Кади дад ровэлас пала пэхкиро чяво.
(Sheol h7585) 36 Ай мидьянитянуря кодэя врямаґа
битиндэ Иосифо дэ Египто Потифарости, саво сля
фараоностэ барэдэра пэ халавдэ.

38 Дэ кодэя вряма Иуда ачявда пхралэн тай
ачиля тэ джювэ екхэстэ манушэстэ, савэ
акхарэнас Хира Адулламостар. 2 Котэ Иуда
удыкхляпэ ханаанеёхкиря чя, савэ акхарэнас Шуа.
Вов лиля ла дэ ромнен тай ачиля лаґа тэ джювэ.
3 Вой ачиля пхари тай бэянда чявэ тай акхарда
лэ Эро. 4 Вой инте ачиля пхари тай бэянда
чявэ и акхарда лэ Онано. 5 Вой бэянда инте
екхэ чявэ тай акхарда лэ Шэла. Вой бэянда лэ
дэ Кезиво. 6 Иуда лиля важ пэхкирэ барэдэр
чявэ Эро ромня, ла акхарэнас Тамарь. 7 Эро,
барэдэр чяво Иудахкиро, сля бэзэхало дэ якхэн
РАЕХКИРЭН, тай РАЙ умарда лэ. 8 Тунчи Иуда
пхэнда Онаности: — Тути трэбуни тэ совэх тирэ
пхралэхкиря ромняґа, кади сар ту исин пхрал
латирэ ромэсти: трэбуни тэ стерэх чяворэ важ
тиро пхрал. 9 Нэ Онано джянэлас, со чяворэ авэна
на лэхкирэ, тай кала совэлас пэхкирэ пхралэхкиря
ромняґа, вов счювэлас пэ пхув, соб тэ на стерэ
чяворэн важ пэхкиро пхрал. 10 Када, со вов
терэлас, дэ РАЕХКИРЭН якхэн сля бэзэхало, пала
када Вов умарда и Онано. 11 Тунчи Иуда пхэнда
Тамаряти, боряти пэхкиряти: — Джюв, сар пхивли,
дэ тирэ дадэхкиро цэр, покы на выбарёла муро
чяво Шэла. Вов думисарэлас: «Сар бы и Шэла
тэ на мэрэл, сар лэхкирэ пхрала». Тамарь джиля
тэ джювэ дэ дадэхкиро цэр. 12 Проджиля бут
вряма. Иудахкири ромни, Шуахкири чей, муля.
Кала Иуда заджиля дэ пачя глабатар, вов джиля дэ
Тимна манушэндэ, савэ подчинэлас бала лэхкирэ
бакрэндирэ. Лэхкиро амало адулламитянино Хиро
джиля лэґа. 13 Тамаряти пхэндэ: — Тиро састро
джял дэ Тимна тэ подчинэ бала пэхкирэнди
бакрэнди. 14 Вой злиля пхивликани їда, чюта пэ
пэстэ ушардо, соб ла тэ на уджянэн, тай бэшла
пашэ удара дэ Энаимо, саво пэ дром дэ Тимна,
пала када со вой дыкхля, со Шэла выбариля и ла
на отдэн лэсти дэ ромнен. 15 Кала Иуда удыкхля
ла, вов думисарда, со када лубни, пала када со
латиро муй сля затердо їдаґа. 16 Вов порисарда

дромэстар латэ тай пхэнда: — Джям, дэ мэ пэрава
туґа. Вов на джянэлас, со када лэхкири бори. Вой
пхучля: — Со ту дэґа манди, соб тэ совэ манца? 17
Вов пхэнда: — Мэ бичялава тути бузнорэ мурэстар
гуртостар. Вой пхучля: — Ай ту дэґа манди сось пэ
вряма, сар на бичялэґа бузнорэ? 18 Вов пхэнда:
— Со тэ дэ тути? Вой пхэнда: — Тири цол пэ
ланчюго тай дэсто, саво тутэ дэ вастэ. Вов дэня
лати када вса тай сута лаґа, и вой ачиля лэстар
пхари. 19 Кала вов уджиля котар, вой злиля
кадэя їда тай упалэ урявда пхивликани їда. 20
Дэ кодэя вряма Иуда бичялда пэхкирэ амалэґа
адулламитяниноґа бузнорэ, соб тэ залэ павпалэ
када, со колатэ джювлятэ, нэ амал на аракхля ла.
21 Вов пхучля катутнэндэ манушэндэ: — Тев исин
кодэя лубни, сави бэшэлас пашэ дром дэ Энаимо?
Вонэ пхэндэ: — Катэ на сля нисави лубни. 22 Вов
рисиля Иудастэ тай пхэнда: — Мэ на аракхлём
ла, тай мануша колэстар тханэстар пхэндэ: «Катэ
на сля нисави лубни». 23 Иуда пхэнда: — Мэк
ачявэла пэсти кода, со лиля, соб тэ на асанпэ
амэндар мануша. Мэ бичялавас лати бузнорэ,
кацик ту на аракхлян ла. 24 Проджиля чёна трин,
и Иудасти пхэндэ: — Тири бори Тамарь терда
бэзэх тай ачиля пхари. Иуда пхэнда: — Вылиджян
тай спхабарэн ла! 25 Нэ кала ла вылиджянас,
вой бичялда састрэстэ кацавэнца лавэнца: — Мэ
пхари колэ манушэстар, кахкиро вса када. Инте
вой пхэнда: — Подыкх, на уджянэх, кахкири кадэя
цол, ланчюго тай дэсто? 26 Иуда уджянгла лэн тай
пхэнда: — Вой май чячюни мандар, пала када со
мэ на отдэнём ла пала муро чявэ Шэла. Будэр вов
на совэлас лаґа. 27 Кала авиля латиро вряма тэ
бэянэ, латэ дэ води сле дуй чяворэ блезняшкуря.
28 Кала вой бэянэлас, екх лэндар вычюта васт.
Тунчи джювли, сави дэлас лати зор дэ када, лиля
лоли тхав, запхангля лэсти пэ васторо тай пхэнда:
— Кадэва выджиля англуно. 29 Нэ вов зацырда
васт павпалэ, тай выджиля лэхкиро пхрал. Тунчи
вой пхэнда: — Сар када ту прочинданпэ англунэґа?
Тай лэ акхардэ Парецо. 30 Тунчи выджиля и
кодэва, савэстэ пэ васторо сля лоли тхав, тай
лэсти дэне лав Зерахо.

39 Иосифо андэ дэ Египто, тай египтянино
Потифаро, саво сля рай фараоностэ
и барэдэр халавдо, тинда Иосифо
измаильтянонэндэ, савэ пордэ лэ андэ. 2 РАЙ сля
Иосифоґа. Лэстэ сля вса фартэ мишто, тай вов
джювэлас да пэхкирэстэ египетсконэстэ раестэ. 3
Лэхкиро рай удыкхля, со РАЙ сля Иосифоґа тай
со Вов дэл лэсти бахт дэ вса, со вов терэл. 4
Иосифо аракхля лачимо дэ лэ лэхкирэн якхэн тай
ачиля пашутнэґа копылеґа. Потифаро тховда лэ
барэдэрэґа дэ пэхкиро цэр и отдэня лэсти всаворо
хулаимо. 5 Кола вряматар, сар вов тховда лэ
барэдэрэґа дэ пэхкиро цэр и пэ всаворо хулаимо,
РАЙ бахталисарда египтянонэхкиро цэр пала
Иосифо. Дэвлэхкиро бахталисаримо сля пэ вса, со
сля Потифаростэ: и дэ цэр, и дэ маля. 6 Пала
када вов отдэня Иосифости вса, со сля лэстэ.
Вов ни пала со на думисарэлас, сар кацик тэ ха.
Иосифо сля лачё пэґа тай шукарно. 7 Проджиля
сависъ вряма, тай ромни лэхкирэ раехкири ачиля
тэ задыкхэпэ пэ лэстэ и пхэнда: — Сов манца! 8
Вов отпхэнда: — Англа ман муро рай ни пала
со на думисарэл дэ цэр. Вса, со исин лэстэ, вов
отдэня манди. 9 Дэ кадэва цэр мэ барэдэр. Муро
рай на отпхэнда манди ни дэ со, кацик тут, пала
када со ту — лэхкири ромни. Сар жэ мэ терава
кацаво баро врытимо тай бэзэх англа Дэвлэ? 10
Вой дэдумэлас лэґа пала када диво дивэстар,
вов отпхэнэласпэ тэ совэ лаґа тай тэ авэ пашэ
латэ. 11 Екхвар вов заджиля дэ цэр пав пэхкиро
рындо, кала ника цэрутнонэн на сля дэ цэр. 12
Вой схутилда лэ пала їда тай пхэнда: — Сов
манца! Ай вов вычиндапэ тай унашля, ачявда
упраруни їда латэ дэ вастэн. 13 Кала вой удыкхля,
со вов унашля и ачявда їда латэ дэ вастэн, 14 вой
акхарда цэрутнонэн копылен тай пхэнда лэнди:
— Дыкхэн, кадэлэ евреё андэ амэндэ дэ цэр,
ай вов асалпэ амэндар! Вов авиля кордэ тай
камля тэ совэ манца, ай мэ ачилём тэ типисявэ.
15 Мурятар типисявиматар вов ачявда пэхкири
їда тай нашля. 16 Вой рицарда Иосифохкири
їда пэстэ, покы на авиля цэрэ латиро хулай. 17
Вой роспхэнда лэсти кодэва жэ роспхэндимо:
— Кадэва копыли-евреё, савэ ту андан амэндэ,
авиля мандэ тай камля тэ асапэ мандар. 18 Ай
мэ ачилём тэ типисявэ, тай вов нашля и ачявда
мандэ пэхкири їда. 19 Кала Иосифохкиро рай
шунда роспхэндимо ромнятиро, сави пхэнда: «Акэ
сар тиро копыли обджиляпэ манца», вов фартэ
холиля. 20 Вов лиля Иосифо и чюта лэ дэ баруно,
тев бэшэнас тхагарехкирэ барунаря. Тай акэ кади
Иосифо ачиля тэ бэшэ дэ баруно. 21 Нэ РАЙ
сля лэґа; Вов сикавда лэсти мила и дэня лачимо
дэ якхэн барэдэрэ барунэхкиро. 22 Барунэхкиро
барэдэр тховда Иосифо барэдэрэґа пэ всаворэ
барунаря, тай вов дыкхэлас пала всаворэ рындуря
дэ барунэ. 23 Барунэхкиро барэдэр на дыкхэлас
пала кода, со сля отдино Иосифости, пала када

со РАЙ сля Иосифоґа тай дэлас лэсти бахт дэ всаворэ рындуря.

40 Кала проджиля набут вряма, молымари тай пэклимари, тхагарехкирэ бутярнэ, тердэ дош англа пэхкиро рай, Египетско тхагари. **2** Фараоно фартэ холиля пэ дуен пэхкирэн пашутнэн, пэ барэдэрэ молымаре тай пэ барэдэрэ пэклимаре, **3** тай чюта лэн дэ баруно, тев сля цэр барэдэрэхкиро халавдэхкиро, пордэ жэ, тев бэшэл Иосифо. **4** Барэдэр халавдо отдэня лэн Иосифости, тай кодэва терэлас бути пэ лэндэ. Вонэ сле котэ савось вряма, **5** тай акэ лэнди дуенди — молымарести тай пэклимарести тхагаре Египетско, савэ бэшэнас дэ барунэ, — дэ екх рат авиле сунэ, тай кожно суно дэдуманя пэхкиро. **6** Кала жэ дэнзор Иосифо авиля лэндэ, вов удыкхля, со лэндири годи сось тасавэл. **7** Вов пхучля фараонохкирэн пашутнэн, савэ сле екхтханэ лэґа дэ екх цэр лэхкирэ раехкиро: — Сости тумэ авдивэ заровинэ пэ муй? **8** —Амэнди дуенди авиле сунэ, — пхэндэ вонэ, — тай тэ ґатярэ лэн никасти. Иосифо пхэнда лэнди: — Со ґатяримо на Дэвлэстар? Роспхэнэн манди тумарэ сунэ. **9** Тунчи барэдэр молымари роспхэнда Иосифости пэхкиро суно: — Мэ дыкхлём дэ сунэ рандь дракостар, **10** тай патар выджянас трин рандя. Тай кацик сикавдэпэ почки, вой розмукхляпэ тай лулудя тердэпэ дракоґа. **11** Мандэ дэ вастэ сля фараонохкиро тахтаё. Мэ лилём драко, вытасавдом дэ тахтаё тай подэнём дэ васт фараонохкиро. **12** — Акэ со када, — пхэнда лэсти Иосифо. — Трин рандя — када трин дивэ. **13** Проджяна трин дивэ, тай фараоно ваздэла тут. Вов рисарэла тут пэ тири тхан, тай ту подэґа фараоности лэхкиро тахтаё, сар дыкалэ, кала ту подэґас лэсти мол. **14** Тунчи кала тутэ вса мишто авэла, манґав тут, взрапир пала ман тай тер манди мила: пхэн пала ман фараоности, соб тэ вылэ ман барунэстар. **15** Ман жэ зораґа улиджялдэ еврейсконатар пхуятар, тай катэ мэ кадиж на тердом нисо кацаво, соб тэ бэшэ дэ баруно. **16** Кала барэдэр пэклимари удыкхля, со Иосифо мишто роспхэнда суно, вов пхэнда Иосифости: — Манди кадиж авиля суно: мэ рицаравас пэ шэро трин корзыны мандрэґа. **17** Дэ упралуни сля выпэклимо фараоности, нэ ла ханас чирикля корзынатар, сави сля пэ муро шэро. **18** — Акэ со када, — пхэнда Иосифо. — Трин корзыны — када трин дивэ. **19** Проджяна трин дивэ, тай фараоно ваздэла и тут кадиж: тути отчинэна шэро, ай тиро трупо абмлавэна пэ рандь, тай чирикля авэна тэ ха лэ. **20** Пэ трито диво, пэ диво, кала бэяндапэ фараоно, вов терда пиро важ всаворэ лэхкирэ рая. Англа лэндэ вов ваздэня барэдэрэ молымаре тай барэдэрэ пэклимаре. **21** Барэдэрэ молымаре вов рисарда пэ лэхкиро тхан, тай кодэва упалэ подэня тахтаё дэ фараонохкиро васт. **22** Ай барэдэрэ пэклимаре амблавдэ пэ рандь, сар Иосифо и пхэнда лэнди. **23** Нэ барэдэр молымари на взрапирда пала Иосифо; вов бистарда пала лэ.

41 Проджиля дуй бэрш, тай фараоности авиля суно: вов ачелас пэ брэго Нилохкиро, **2** тай акэ лэнятар подлилепэ ефта гурувнен — лаче тай тхулэ — тай ачиле тэ чяравэпэ дэ тростниконэн. **3** Пала лэндэ выджиле Нилостар авэр ефта гурувня — тишлэ тай фартэ нашукарнэ — тай ачиле пашэ колэнца пэ брэго лэнятиро. **4** Тай тишлэ, нашукарнэ гурувня схале ефта лачен, тхулэн гурувнен. Катэ фараоно джюнгавдапэ. **5** Вов засута упалэ, тай лэстэ авиля авэр суно: ефта колосуря — зоралэ тай тхулэ — барёнас пэ екх стеблё. **6** Пала лэндэ выбариле инте ефта колосуря — тишлэ тай обпхабардэ восточнонаґа балваляґа. **7** Тишлэ колосуря накхадэ ефта зоралэн, тхулэн колосонэн. Катэ фараоно джюнгавдапэ. Када сля суно. **8** Дэнзор вов фартэ пэрэджювэлас пала сунэ. Вов акхарда всаворэн врэжымарен тай годявэрнэн дэ Египто тай роспхэнда лэнди пэхкирэ сунэ, нэ нико лэндар на роспхэнда, со пхэнэн сунэ. **9** Тунчи барэдэр молымари пхэнда фараоности: — Кана мэ взрапирав, со тердом дош. **10** Екхвар фараоно холиля пэ пэхкирэн копылен тай тховда ман тай барэдэрэ пэклимаре дэ барунэ. **11** Тай манди, тай лэсти дэ екх рат авиля суно, тай дэ кажно суно пэхкири годи. **12** Котэ амэнца сля тэрно евреё, барэдэрэхкиро халавдэхкиро копыли. Амэ роспхэндэ лэсти амарэ сунэ, тай вов роспхэнда пала лэн амэнди; кажнонэсти пэхкиро роспхэндимо. **13** И сар вов роспхэнда, кади вса и выджиля: ман рисардэ павпалэ пэ муро тхан, ай колэ амблавдэ пэ рандь. **14** Фараоно бичялда пала Иосифо, тай лэ сиго андэ барунэстар. Вов подчинда бала, парувда їда тай ачиля англа фараоно. **15** Фараоно пхэнда Иосифости: — Мэ дыкхлём суно, тай нико на ґалёлас тэ роспхэнэ, со кадэва суно пхэнэл. Нэ мэ шундом пала тут, со ту полэх сунэ тай ґалёх тэ роспхэнэ пала лэн. **16** Иосифо пхэнда: — На мэ, Дэвэл дэла фараоности роспхэндимо дэ лачима. **17** Фараоно пхэнда Иосифости: — Мэ дыкхлём, со мэ ачяв пэ брэго Нилохкиро, **18** тай акэ, выджян лэнятар ефта

гурувня, лаче тай тхулэ, тай ачиле тэ чяравэпэ
дэ тростниконэн. 19 Пала лэндэ подлилепэ ефта
аврэн гурувнен — тишлэ, пэ лэндэ душонас кокаля,
кацавэ нашукарнэ, савэн мэ на дыкхлём дыкалэ
никала дэ всавори пхув Египто. 20 Тунчи тишлэ,
нашукарнэ гурувня схале ефта тхулэн гурувнен,
савэ выджиле англал. 21 Вонэ заджиле лэнди дэ
води, кацик када на душолос: вонэ ачилепэ кацавэ
жэ нашукарнэ, сар дыкалэ. Катэ мэ джюнгавдомпэ.
22 Тунчи мэ дыкхлём дэ сунэ ефта колосуря пэ
екх стеблё, пхэрдэ лаче ворзоґа. 23 Пала лэндэ
выбариле авэр ефта колосуря — шукэ, тишлэ тай
обпхабардэ восточнонаґа балваляґа. 24 Тишлэ
колосуря накхавдэ ефта пхэрдэн колосонэн. Мэ
роспхэндом врэжымаренди, нэ нико на сґалювда
тэ роспхэнэ пала лэн манди. 25 Иосифо пхэнда
фараоности: — Дэ кадэлэн сунэн фараонохкирэн
екх годи. Дэвэл оттерда фараоности, со Вов
стидэлпэ тэ терэ. 26 Ефта лачен гурувнен — када
ефта бэрша, тай ефта лачен колосонэн — када
кадиж ефта бэрша; када екх суно. 27 Ефта тишлен,
нашукарнэн гурувнен, савэ авиле пала лэнди, —
када ефта бэрша, тай кадиж ефта тишлэ колосуря,
обпхабардэ восточноняґа балваляґа, — када ефта
бокхалэ бэрша. 28 Акэ, со мэ рицаравас дэ годи,
кала пхэндом фараоности, со Дэвэл оттерда
лэсти, со Вов камэл тэ терэ. 29 Дэ Египетско пхув
авэн ефта барвалимакхирэ бэрша. 30 Ай пала
лэндэ джяна ефта бокхалэ бэрша, кала всаворо
барвалимо дэ Египто авэла бистардо, тай бокх
шушарэла пхув. 31 Барвалимо дэ пхув бистарэлапэ
пала бокх, саво джяла пала лэстэ, пала када со
бокх авэла фартэ зорали. 32 Тай кода, со суно
авиля фараоностэ дувар, када Дэвэл састэ камэл
када сиго тэ терэ тай сиго вса стерэла. 33 Мэк жэ
фараоно аракхэла годявэрнэ манушэ тай тховэла
лэ барэдэрэґа пэ Египетско пхув. 34 Мэк фараоно
тховэла раен пэ всавори пхув, соб вонэ тэ стидэн
панчто котор дэ вса, со дэла пхув дэ Египто дэ
кодэла ефта барвалимакхирэ бэрша. 35 Мэк дэ
кодэла лаче бэрша вонэ стидэн всаворо хамо, со
авэл лэндэ, тай мэк фараонохкирэстар лавэстар
стидэн ворзо тай фирисарэн лэ дэ форуря. 36
Кадэва хамо авэла тэ пашлё, соб пхув тэ на
хасявэл дэ кодэла ефта бокхалэ бэрша, савэ авэна
тунчи дэ Египто. 37 Фараоности тай лэхкирэнди
пашутнэнди чялиля кадэя дума. 38 Фараоно пхучля
пэхкирэн пашутнэн: — Аракхаґа амэ инте кацавэ,
сар кадэва мануш, дэ савэ Фано Дэвлэхкиро? 39
Тай фараоно пхэнда Иосифости: — Сар Дэвэл
оттерда тути вса када, нинай ника годявэрнэ тутар.
40 Мэ тховав тут барэдэрэґа дэ муро цэр, тай
всаворэ мурэ мануша авэна тэ кандэпэ тут, вса,
со ту пхэнэґа. Кацик мурэґа троноґа мэ авава
вучидэр тутар. 41 Фараоно пхэнда Иосифости:
— Дыкх, мэ тховав тут барэдэрэґа дэ всавори
Египетско пхув. 42 Вов злиля наестар пэхкири
ангрусни цолаґа тай урявда пэ най Иосифости,
урявда лэ дэ сани полотностар їда тай амблавда
лэсти пэ кор сувнаконо ланчюго. 43 Вов прыпхэнда
тэ пхиравэн лэ дэ вурдон, сар дуйтонэ пала пэстэ,
тай тэ типисявэ англа лэстэ: «Аврех!» Кади вов
тховда лэ пэ всавори пхув Египто. 44 Фараоно
пхэнда Иосифости: — Мэ фараоно, нэ би тирэ
лавэско нико дэ всаворо Египто нисо на терала ни
вастэґа, ни пурэґа. 45 Фараоно дэня Иосифости
лав Цафнато-Панеахо тай отдэня лэсти дэ ромнен
Асната, Потиперахкиря чя. Потипера сля рашаи
дэ форо Оно. Тай Иосифо лагля дэ дром пав
всавори пхув Египто. 46 Иосифости сля трянда
бэрш, кала вов ачиля тэ терэ бути пэ фараоно,
тхагаре Египетсконэ. Вов выджиля фараоностар
тай джиля дэ дром пав всаворо Египто. 47 Дэ
ефта барвалимакхирэ бэрша пхув анэлас лачё
урожаё. 48 Иосифо стидэлас всаворо урожаё дэ
кодэла ефта бэрша барвалима дэ Египто тай
стховэлас лэ дэ форуря. Дэ кажно форо вов
стховэлас урожаё пашутнэндар малендар. 49
Иосифо кади бут стидэня ворзо, сар тишай дэ
море. Вов пэрэачиля тэ бинэ лэ, пала када со
нико на сґалёлас тэ пробинэ лэ. 50 Англа када,
сар авиле бокхалэ бэрша, Иосифостэ бэяндэпэ
дуй чявэ Аснататар, Потиперахкиря чя, саво сля
рашаи дэ форо Оно. 51 Иосифо акхарда пэхкирэ
пхурэдэрэ чявэ Манассиё. Вов пхэнда: «Дэвэл
дэня манди тэ бистарэ всавори глаба и мурэ
дадэхкиро цэр». 52 Дуйтонэ чявэ вов акхарда
Ефремо. Вов пхэнда: «Дэвэл дэня манди чяворэн
дэ пхув муря дукхатири». 53 Ефта барвалимахкирэ
бэрша дэ Египто проджиле, 54 тай авиле ефта
бокхалэ бэрша, сар и пхэнэлас Иосифо. Бокх
сля дэ аврэн всаворэн пхуен, кацик дэ Египетско
пхув сля хамо. 55 Кала всаворо Египто ачиля тэ
бокхавэл, мануша ачиле тэ мангэ фараоностэ
пала хамо, тай фараоно пхэнда египтянонэнди: —
Джян Иосифостэ тай терэн, сар вов пхэнэла. 56
Кала бокх розджиляпэ пав всавори пхув, Иосифо
оттерда складуря тай ачиля тэ битинэ ворзо
египтянонэнди. Бокх дэ Египто сля зорали. 57
Мануша авэнас дэ Египто всаворэндар тханэндар,
соб тэ тинэ Иосифостэ ворзо, пала када со бокх
сля зорали пав всавори люмля.

42 Кала Иаково уджянгля, со дэ Египто исин
ворзо, вов пхэнда чявэнди: — Со тумэ дыкхэн
екх пэ екх? 2 Мэ шундом, со дэ Египто исин
ворзо. Джян тай тинэн лэ котэ важ амэн, соб
амэ тэ выджювах тай тэ на мэрах. 3 Дэш пхрала
Иосифохкирэ джиле дэ Египто, соб тэ тинэ ворзо.
4 Кацик Вениамино, Иосифохкирэ пхралэ, Иаково
на мукля лэнца, пала када со вов пхэнда: — Тэ на
терэлпэ лэґа сависъ бида. 5 Кади машкар бутэн
аврэн и чявэ Израилёхкирэ авиле тэ тинэ ворзо,
пала када со дэ Ханаанско пхув сля бокх. 6 Иосифо
сля хулай пэ всавори кодэя пхув. Вов битинэлас
ворзо манушэнди пав всаворо Египто, тай кала
пхрала Иосифохкирэ авиле, вонэ тэлиле лэсти ды
пхув. 7 Сар кацик Иосифо удыкхля пхралэн, вов
екхатар уджянгля лэн, нэ прытердапэ, со вов лэн
на джянэл, тай задэдуманя лэнца холяґа. — Катар
тумэ авиле? — пхучля вов. — Хананаанохкирятар
пхуятар, соб тэ тинэ хамо, — пхэндэ вонэ. 8
Иосифо уджянгля пэхкирэн пхралэн, нэ вонэ на
уджянгле лэ. 9 Вов взрапирда пэхкирэ сунэ пала
лэн тай пхэнда: — Тумэ шпионуря! Тумэ авиле тэ
выдыкхэ дэ амари пхув, тев исин назоралэ тхана.
10 — Со ту, раё, — пхэндэ вонэ. — Тирэ копыли
авиле тэ тинэ хамо. 11 Амэ всаворэ чявэ екхэ
дадэхкирэ. Тирэ копыли — чячюнэ мануша, на
шпионуря. 12 Вов пхэнда лэнди: — Нат, тумэ авиле
тэ выдыкхэ дэ амари пхув, тев исин назоралэ
тхана. 13 Ай вонэ пхэндэ: — Амэ, тирэ копыли,
— дэшудуй пхрала, чявэ екхэ дадэхкирэ, саво
джювэл дэ Ханаанско пхув. Цыкнэдэр и екхатар
дадэґа, ай екхэ будэр нинай. 14 Иосифо пхэнда
лэнди: — Мэ пхэндом жэ, со тумэ шпионуря! 15
Акэ сар мэ када выпучява тумэндар: солахав
фараонохкирятар джювимаґа, тумэ на уджяна
катар, сар на авэла кордэ тумаро цыкнэдэр пхрал.
16 Бичялэн екхэ тумэндар пала пхралэ, ай авэр
авэна тэ бэшэ дэ баруно. Кади мэ уджянава тумарэ
лава — чячимо ли тумэ манди дэдумэн. Сар
нат, солахав фараонохкиряґа джювимаґа, тумэ
— шпионуря! 17 Тай затерда лэн всаворэн дэ
баруно пэ трин дивэ. 18 Пэ трито диво Иосифо
пхэнда лэнди: — Терэнти, со мэ пхэнава, тай авэна
джюдэ, пала када со мэ дарав Дэвлэ. 19 Сар тумэ
чячюнэ мануша, мэк екх тумэндар ачелапэ катэ
дэ баруно, ай авэр джяна тай отлиджяна ворзо
тумарэнди бокхалэнди їренди. 20 Нэ тумэ анэна
мандэ тумарэ цыкнэдэр пхралэ, соб тэ авэн тумарэ
лава чячюнэ тай тумэ тэ аченпэ джюдэ. Кади вонэ
и стердэ. 21 Вонэ пхэндэ екх екхэсти: — Душол,
со пэ амэн авиля кадэя глаба пала амарэ пхралэ.
Амэ дыкхле лэхкири дар, кала вов мангэлас амэн,
нэ амэ на ачиле тэ шунэ, тай акхэ пэ амэн авиля
кадэя глаба. 22 Рувимо пхэнда: — Мэ жэ пхэнавас
тумэнди— на терэн кадэва бэзэх пала чяворо, ай
тумэ на пошундэ! Кана авэл роспотинимо пала
лэхкиро рат. 23 Вонэ и на думисарэнас, со Иосифо
полэл лэн, пала када со вов дэдуманя лэнца пав
дуечибэндирэ манушэ. 24 Вов отджиля дэ риг тай
заровиня. Тунчи рисиля павпалэ тай задэдуманя
лэнца. Вов лиля лэндар Симеоно тай спхангля лэ
лэндэ пэ якхэн. 25 Иосифо прыпхэнда тэ пхэрдён
лэндирэ трасты ворзоґа, тай тэ чювэн всаворэнди
павпалэ лэндири рупь, кажнонэсти дэ лэхкиро
гоно, ай тэ дэн лэнди хамо пэ дром. Кади и сля
стердо. 26 Пхрала чютэ ворзо пэ магарен тай
джиле дэ дром. 27 Кала вонэ ачиле, соб тэ ратярэ,
екх лэндар розпхангля гоно, соб тэ лэ ворзо тэ
парварэ магаре, тай удыкхля дэ гонэ пэхкири рупь.
28 — Мури рупь рисиля! — пхэнда вов пхралэнди.
— Акэ вой дэ муро гоно. Лэндирэ їлэ позамуле.
Вонэ дэ дар порисиле екх екхэсти тай пхэндэ: —
Со када терда амэнца Дэвэл? 29 Кала вонэ авиле
пэхкирэстэ дадэстэ Иаковостэ дэ Ханаано, вонэ
роспхэндэ лэсти пала вса, со лэнца тердапэ. Вонэ
пхэндэ: 30 — Мануш, саво хулай пэ кодэя пхув,
дэдуманя амэнца холяґа тай прылиля амэн пала
шпионуря. 31 Нэ амэ пхэндэ лэсти: «Амэ чячюнэ
мануша, на шпионуря. 32 Амэн сля дэшудуй
пхралэн, чявэ екхэ дадэхкирэ, саво джювэл дэ
Ханаанско пхув. Цыкнэдэр и екхатар дадэґа, ай
екхэ будэр нинай». 33 Тунчи мануш, саво хулай дэ
кодэя пхув, пхэнда амэнди: «Акэ сар мэ уджянава,
чячюнэ тумэ мануша чи нат: ачявэнти екхэ пхралэ
катэ манца, лэн хамо важ тумарэн бокхалэн їрен
тай джян пэхкирэґа дромэґа. 34 Нэ анэн мандэ
тумарэ цыкнэдэр пхралэ. Кади мэ уджянава, со
тумэ на шпионуря, ай чячюнэ мануша. Тунчи мэ
отдава тумэнди тумарэ пхралэ тай пхэнава, соб
тумэ тэ пхирэн пав кадэя пхув, тев камэн». 35
Кала вонэ вычютэ гонэндар вса, кажно удыкхля
котэ пэхкиро бузло рупаґа. Сар удыкхле рупь, и
вонэ, и лэндиро дад пэрэдаранепэ. 36 Иаково
пхэнда лэнди: — Тумэ залиле мандар чяворэн.
Иосифо будэр нинай, и Симеоно будэр нинай, ай
кана тумэ камэн тэ лэ Вениамино. Со кана авиля
пэ мандэ! 37 Рувимо пхэнда дадэсти: — Умарэґа
мурэн дуен чявэн, сар мэ на анава лэ павпалэ
тутэ. Дэ лэ манди, тай мэ анава лэ павпалэ. 38
Нэ Иаково пхэнда: — Муро чяво на джяла пордэ
туґа. Лэхкиро пхрал муло, вов ачиляпэ екх. Сар дэ
дром лэґа терэлапэ глаба, тунчи кадэлаґа грыжаґа

тумэ злиджяна муро парно шэро дэ мулэндири
люмля! **(Sheol h7585)**

43 Дэ кодэя пхув бокх ачелас вса зоралэдэр. **2**
Кала пхрала схале всаворо ворзо, саво андэ
Египтостар, дад пхэнда лэнди: — Рисявэн тай
тинэн амэнди инте набут хамо. **3** Нэ Иуда пхэнда
лэсти: — Кодэва мануш састэс прыпхэнда амэнди:
«На сикавэнпэ манди пэ якхэн, сар тумэнца на
авэла тумарэ пхралэ». **4** Сар ту отмукэґа амэнца
пхралэ, то амэ джяґа тай тинаґа важ тутэ хамо. **5**
Нэ сар ту на отмукэґа лэ, амэ на джяґа, пала када
со кодэва мануш пхэнда амэнди: «На сикавэнпэ
манди пэ якхэн, сар тумэнца на авэла тумарэ
пхралэ». **6** — Пэ со тумэ андэ пэ ман кадэя
глаба? Важ со пхэндэ кодэлэсти манушэсти, со
тумэндэ исин инте екх пхрал? — пхучля Израилё.
7 Вонэ пхэндэ: — Кодэва мануш роспучелас вса
пала амэндэ тай пала амари їри: «Джюдо инте
тумаро дад? Исин тумэндэ инте пхрал?» Амэ
роспхэндэ лэсти пала када, со вов пхучля. Катар
амэ джянгле, со вов пхэнэла: «Анэнти кордэ
тумарэ пхралэ»? **8** Иуда пхэнда Израилёсти,
пэхкирэ дадэсти: — Отмук чяворэ манца, тай
амэ екхатар джяґа, соб всаворэ амэ тэ выджювах
тай тэ на мэрах: амэ, тай ту, тай амарэ чяворэ.
9 Мэ дав тути лав, мандар ту пхучеґа пала лэ.
Сар мэ на анава лэ тутэ тай на тховава катэ
англа тутэ, мэ авава дошало англа тутэ, покы
на мэрава. **10** Сар амэ тэ на цырдах вряма, то
дувар джиле бы тай рисиле. **11** Тунчи лэндиро
дад Израилё пхэнда лэнди: — Сар када амэнди
тэ на обджя, терэнти акэ со: тховэн дэ трасты
фэдэдэр плодуря кадэлатар пхуятар тай отлиджян
дэ даро колэсти манушэсти — набут бальзамо тай
набут авдин, спецыї тай цил, савэндар джял лачё
фано, фисташкуря тай миндалё. **12** Лэн дувар
будэр рупь, соб тумэнди тэ анэ пэґа и кода, со сля
тховдо павпалэ дэ тумарэ гонэ, чи на сля када
ошыбка. **13** Лэн тумарэ пхралэ, екхатар жэ джян
упалэ колэстэ манушэстэ. **14** Мэк Дэвэл Всазорако
дэла тумэнди мила, соб вов тэ отмукэл и аврэ
пхралэ, и Вениамино тэ рисявэ тумэнца цэрэ. Ай
сар манди трэбуни тэ ачявпэ би чяворэндиро, мэк
кади и авэла. **15** Пхрала лиле подаркуря тай дувар
будэр рупь, тунчи лиле Вениамино, екхатар жэ
джиле дэ Египто тай котэ ачиле англа Иосифо.
16 Кала Иосифо удыкхля, со лэнца Вениамино,
вов пхэнда пэхкирэсти барэдэр бутярнэсти: —
Отлиджя кодэлэн манушэн мандэ дэ цэр, зачин
савось ското тай тав хамо. Вонэ авэна тэ ха манца
дэ їпаш диво. **17** Мануш терда, сар лэсти сля
прыпхэндо, тай анда лэн дэ Иосифохкиро цэр. **18**
Вонэ пэрэдаравдэпэ, кала лэн андэ лэстэ дэ цэр,
пала када со думисарэнас: «Амэн андэ кордэ пала
рупь, сави рисиля дэ амарэ гонэ дэ англуно моло.
Вов камэл тэ помарэ амэн тай тэ лэ зораґа, тэ чювэ
дэ копыли тай тэ залэ амарэн магарен». **19** Вонэ
поджиле барэдэрэстэ бутярнэстэ Иосифохкирэ
тай задэдуманэ лэґа паша удара дэ цэр: **20** — Раё,
пошун, — пхэндэ вонэ, — амэ аваґас кордэ екх
моло тэ тинэ хамо. **21** Нэ кала амэ ачиле пэ рат
тай розпхангле гонэ, кажно амэндар аракхля котэ
пэхкири рупь, скацик сля дыкалэ. Пала када амэ
андэ лэ павпалэ. **22** Амэ андэ пэґа инте рупь, соб
тэ тинэ хамо. Амэ на джянах, ко дэ кодэва моло
тховда амари рупь амэнди дэ гонэ. **23** Вов пхэнда:
— Вса мишто, на даранти. Тумаро Дэвэл, тумарэ
дадэхкиро Дэвэл, тховда кадэва барвалимо дэ
тумарэ гонэ. Ай манди дэне тумари рупь. Тунчи
барэдэр бутярно вылиджялда лэндэ Симеоно. **24**
Вов анда пхралэн дэ Иосифохкиро цэр, дэня лэнди
пани тэ выхалавэ пурэ тай дэня хамо магаренди.
25 Вонэ лилэ подаркуря Иосифости, кала вов
авэла дэ їпаш диво, пала када со лэнди пхэндэ,
со вонэ авэна тэ ха котэ. **26** Кала Иосифо авиля
цэрэ, вонэ отдэне лэсти подаркуря тай тэлиле
лэсти ды пхув. **27** Вов пхучля лэн пала састимо,
тунчи пхэнда: — Сар тумаро пхуро дад, пала савэ
тумэ дэдумане манди? Джюдо вов инте? **28** Вонэ
пхэндэ: — Тиро копыли, дад амаро, инте джюдо
тай засто. Тай тэлэ тэлиле лэсти пативатар. **29**
Вов обдыкхляпэ тай додыкхля пэхкирэ пхралэ
Вениамино, пэхкиря датирэ чявэ. Вов пхучля: —
Када тумаро цыкнэдэр пхрал, кодэва, пала ка
тумэ дэдумане манди? Дэвэл тэ терэл мила тути,
муро чяво! **30** Иосифохкиро їло сля на пэ тхан,
кала вов удыкхля пэхкирэ пхралэ, тай инте набут,
и вов розровэлас бы. Вов екхатар жэ уджиля,
заджиля пэстэ дэ цэроро тай котэ фартэ заровиня.
31 Тунчи вов халавда муй тай выджиля упалэ. тай
рицарэласпэ, соб тэ на заровэ, пхэнда: — Подэнти
хамо. **32** Лэсти подэне ригатар, пхралэнди ригатар,
тай египтянонэнди, савэ ханас лэґа, кадиж ригатар,
пала када со египтянуря на ханас евреёнэнца, када
египтянонэнди сля гряцымо. **33** Пхралэн бэшавдэ
англа лэ пав пхуриматэ, англунэстар ды цыкнэдэр,
тай вонэ дыкхле екх пэ екхэстэ тай нисо на
полэнас. **34** Лэнди подэнас хамо Иосифохкирэстар
скаминдэстар, ай котор Вениаминохкиро сля
панчвар барэдэр, сар аврэнди. Вонэ кадиж пэнас
лэґа, тай вонэ набут матиле.

44 Иосифо прыпхэнда пэхкирэ барэдэрэ бутярнэсти: — Пхэр гонэ кадэлэн манушэн хамаґа, скацик вонэ улиджяна, тай тхов рупь кажнонэхкиро павпалэ дэ гонэ. **2** Ай дэ цыкнэхкиро гоно екхтханэ лэхкиря рупаґа пала ворзо тхов муро рупуно тахтаё. Тай кодэва стерда, сар прыпхэнда Иосифо. **3** Кацик ачиля тэ душол пэ гаса, пхралэн отбичялдэ дэ дром екхтханэ лэхкирэнца магарэнца. **4** Вонэ сле инте надур форостар, кала Иосифо пхэнда барэдэрэсти бутярнэсти: — Екхатар жэ прастэ пала кодэлэн манушэн тай, кала доросэґа лэн, пхэн: «Сости тумэ потиндэ врытимаґа пала лачимо? **5** Пэ со тумэ чёрдэ мурэ раехкиро тахтаё, савэстар вов пэл тай пэ саво вов врисарэл? Тумэ тердэ налачё рындо! **6** Кала доросля лэн, вов пропхэнда лэнди кодэла лава. **7** Вонэ пхэндэ: — Сости рай пхэнэл кацавэ лава? На авэна тирэ копыли тэ терэ кацаво! **8** Амэ жэ андэ тути павпалэ рупь Ханаанскoнатар пхуятар, сави аракхле пэстэ дэ гонэн. Пэ со амэнди тэ чёрэ рупь чи сувнак цэрэстар тирэ хулаестар? **9** Сар аракхэґа тахтаё екхэстэ тирэстэ копылестэ, мэк вов мэрэла, ай амэ ачяґа копыленца амарэ раехкирэнца. **10** Вов пхэнда: — Мишто, мэк авэла кади, сар тумэ пхэнэн: кастэ аракхэлапэ тахтаё, ачела мурэґа копылеґа, ай авэр на дошалэ. **11** Пхрала сиго обмукле кажно пэхкиро гоно пэ пхув тай розпхангле лэн. **12** Барэдэр бутярно ачиля тэ родэ пхурэдэрэстар цыкнэстэ; тахтаё аракхляпэ дэ гоно Вениаминохкиро. **13** Пхрала розчиндэ пэ пэстэ їда, тховдэ гонэ пэ магарен тай рисиле дэ форо. **14** Иуда тай лэхкирэ пхрала рисиле дэ Иосифохкиро цэр, саво инте сля котэ. Вонэ тэлэдэне англа лэстэ пэ пхув. **15** Иосифо пхэнда лэнди: — Со жэ тумэ тердэ? Тумэ со, на джянэнас, со кацаво мануш, сар мэ, вса джянэл, кала врисарэл? **16** — Со амэ пхэнаґа амарэсти раести? — пхэнда Иуда. — Сар тэ дэдумэ? Сар тэ допхэнэ када, со амэ на дошалэ? Дэвэл оттерда дош тирэн копылен. Кана амэ копыли амарэ раехкирэ — амэ тай кодэва, кастэ аракхляпэ тахтаё. **17** Иосифо пхэнда: — Мэ на авава тэ терэ кацаво! Кацик кодэва, кастэ аракхляпэ тахтаё, авэла мурэ копылеґа, ай тумэ рисявэн дадэстэ пачяґа. **18** Тунчи Иуда поджиля лэстэ тай пхэнда: — Мангав тут, муро раё, дэ тирэ копылести тэ пхэнэ лав мурэ раести. На холяв пэ тиро копыли, ту — сар фараоно. **19** Муро рай пхучля пэхкирэн копылен: «Исин тумэндэ дад чи пхрал? **20** Тай амэ пхэндэ: «Амэндэ исин пурано дад тай исин тэрно чяво, саво бэяндапэ лэсти дэ пхурима. Лэхкиро пхрал муля, тай вов ачиляпэ екх пэхкирятэ даятэ, тай дад камэл лэ». **21** Тунчи ту пхэндан пэхкирэнди копыленди: «Анэн лэ мандэ, соб манди тэ дыкхэ пэ лэстэ». **22** Тай амэ пхэндэ мурэ раести: «Чяворо нисар на ачявэла дадэ, ай сар ачявэла, дад мэрэла». **23** Нэ ту пхэндан пэхкирэнди копыленди: «Покы тумаро пхрал на авэла кордэ тумэнца, на сикавэнпэ манди пэ якхэн». **24** Кала амэ авиле тирэстэ копылестэ, мурэ дадэстэ, амэ роспхэндэ лэсти, со пхэнда муро раё. **25** Амаро дад пхэнда: «Рисявэн тай тинэн инте набут хамо». **26** Нэ амэ пхэндэ: «Амэнди нащи тэ джя. Кацик сар цыкнэдэр пхрал джяла амэнца, тунчи амэ джяґа. Амэнди нащи тэ сикавэпэ пэ якхэн кодэлэсти манушэсти, сар на авэла амэнца цыкнэдэр пхрал». **27** Тиро копыли, муро дад, пхэнда амэнди: «Тумэ екджинэ джянэн, со мури ромни бэянда манди дуен чявэн. **28** Екх лэндар уджиля мандар, тай мэ пхэндом: «Вов сля розчиндо пэ котора», — тай кодэла вряматар мэ лэ на дыкхлём. **29** Сар тумэ лэна мандэ и аврэ, тай лэґа терэлапэ глаба, тумэ злиджяна грыжаґа муро парно шэро дэ мулэндири люмля». **(Sheol h7585)** **30** Пала када, сар чяворэ на авэла амэнца, кала мэ рисявава тирэ копылести, мурэ дадэстэ, тай сар муро дад, саво кади прыпхангло кадэлэстэ чяворэстэ, **31** удыкхэла, со лэ амэнца нинай, вов мэрэла. Тирэ копыли злиджяна грыжаґа парно шэро амарэ дадэхкиро дэ мулэндири люмля. **(Sheol h7585)** **32** Тиро копыли дэня лав англа дад, со фирисарава чяворэ. Мэ пхэндом: «Сар мэ на анава лэ тутэ, дош англа тутэ, дадэ, всаворо джювимо авэла пэ ман». **33** Кана, мангав тут, дэ тирэсти копылести тэ ачепэ катэ копылеґа мурэ раехкирэ пала чяворэ, тай дэ чяворэсти тэ рисявэ пхралэнца. **34** Сар мэ рисявава дадэстэ, сар чяворэ манца на авэла? Тэ на удыкхав грыжа мурэ дадэхкири!

45 Тунчи Иосифо на ґалювэлас будэр тэ рицарэпэ англа копыли тай затиписиля: — Уджян всаворэ мандар! — тай ника на сля Иосифоґа, кала вов оттердапэ пхралэнди. **2** Вов кади зоралэ заровиня, со ушундэ египтянуря, тай дума пала када доджиля фараоностэ. **3** Иосифо пхэнда пхралэнди: — Мэ — Иосифо! Джюдо инте муро дад? Пхрала нисо на ґалёнас тэ пхэнэ, пала када со вонэ сле пэрэдаравдэ. **4** Тунчи Иосифо пхэнда пхралэнди: — Поджян мандэ. Тай кала вонэ поджиле, вов пхэнда: — Мэ — тумаро пхрал Иосифо, савэ тумэ битиндэ дэ Египто! **5** На даран тай на дошалярэн будэр пэ пала када, со битиндэ

ман кордэ: када Дэвэл бичялда ман англа тумэндэ,
соб тэ фирисарэ тумаро джювимо. 6 Дуй бэрш,
сар пэ пхув бокх, тай инте панч бэрша на авэна тэ
чинэ пхув тай тэ стидэ ворзо. 7 Дэвэл бичялда ман
англа тумэн, соб тэ фирисарэ тумаро родо пэ пхув
тай тэ терэл баро фирисаримо тумаря джювимати.
8 Акэ, на тумэ бичялдэ ман кордэ, ай Дэвэл: Вов
тховда ман тэ авав фараоности, сар дад, раеґа пэ
всаворо лэхкиро цэр тай тэ авав хулай пэ всаворо
Египто. 9 Сигидэр рисявэн мурэстэ дадэстэ тай
пхэнэн лэсти: Акэ со пхэнэл тиро чяво Иосифо:
«Дэвэл стерда ман хулаеґа дэ всаворо Египто.
Ав мандэ, на цырдэ вряма. 10 Ту авэґа тэ джювэ
дэ пхув Гошэно тай авэґа паша ман: ту, тай тирэ
чяворэ, тай внукуря, тай тиро баро тай хурдо ското,
тай вса, со тутэ исин. 11 Котэ мэ авава тэ дыкхэ
пала тут, ай сар на кади, ту тай тиро цэр, тай вса,
ко тутэ, авэна дэ чёрымо. Кади сар джян инте
панч бокхалэ бэрша». 12 Тумэ дыкхэн тумарэнца
якхэнца, тумэ тай муро пхрал Вениамино, со чяче
када мэ дэдумав тумэнца. 13 Роспхэнэн мурэ
дадэсти пала када, со тумэ дыкхле, тай пала када,
сар мэ ашардо дэ Египто. Тай сигидэр анэн лэ
кордэ. 14 Вов облиля пэхкирэ пхралэ Вениамино
тай заровиня, тай Вениамино ровэлас тай облэлас
лэ. 15 Вов чюминда всаворэн пхралэн тай ясвэнца
облиля лэн. Тунчи пхрала дэдумане лэґа. 16 Дума
пала кода, со авиле пхрала Иосифохкирэ, доджиля
фараоностэ. Фараоно ачиля лошало, тай кадиж
лэхкирэ рая. 17 Фараоно пхэнда Иосифости: —
Пхэн пхралэнди: «Терэн акэ со: тховэн гонэ хамаґа
пэ тумарэ магаря, рисявэн дэ Ханаанско пхув 18
тай анэн мандэ дадэ тай тумарэ їря. Мэ дава
тумэнди фэдэдэр пхув дэ Египто, тай тумэ авэна
тэ ха вса, со фэдэр, со дэла кадэя пхув. 19 Инте
прыпхэнав тути тэ пхэнэ лэнди: «Стерэн акэ со:
лэн Египтостар вурдона важ тумарэн чяворэн тай
ромнен, анэн дадэ тай авэн екджинэ. 20 Тэ на
авэл дор тумэнди пала када, со ачявдэ тумаро
барвалимо, пала када со вса, со исин фэдэдэр дэ
Египто, авэла тумаро». 21 Чявэ Израилёхкирэ кади
и стердэ. Сар прыпхэнда фараоно, Иосифо дэня
лэнди вурдона тай хамо дэ дром. 22 Кажнонэсти
вов дэня нэви їда, ай Вениаминости вов дэня трин
шэла шэкеля рупь тай панч їды. 23 Дадэсти вов
бичялда дэш магарен фэдэдэряґа барвалимаґа,
саво сля дэ Египто, тай дэш магарницэн ворзоґа,
мандрэґа тай авря хамаґа дэ дром. 24 Тунчи вов
отмукля пхралэн, тай кала вонэ уджянас, пхэнда
лэнди: — Ни пала со на пэрэджювэн дэ дром! 25
Вонэ джиле дэ дром Египтостар, авиле пэхкирэстэ
дадэстэ Иаковостэ дэ пхув Ханаано 26 тай пхэндэ
лэсти: — Иосифо джюдо! Иосифо — хулай пэ
всаворо Египто! Иаковостэ замуля їло, тай вов на
патиля лэнди. 27 Нэ кала вонэ пэрэдэне лэсти вса,
со пхэнда Иосифо, тай кала вов удыкхля вурдона,
савэ Иосифо бичялда, соб тэ пэрэлиджя лэ, їло
Иаковохкиро отджюндиля. 28 Тай Израилё пхэнда:
— Хутилэла! Муро чяво Иосифо джюдо. Джява
тай дыкхава лэ, покы на мулём.

46 Израилё джиля дэ дром всаворэґа, со сля
лэстэ, авиля дэ Вирсавия тай анда котэ
жэртва Дэвлэсти пэхкирэ дадэхкирэ Исаакохкирэ.
2 Дэвэл дэдуманя Израилёґа дэ ратякуро сунэ
тай пхэнда: — Иаково! Иаково! — Акэ мэ, —
пхэнда Иаково. 3 Вов пхэнда: — Мэ — Дэвэл
тирэ дадэхкиро. На дар тэ джя дэ Египто. Котэ Мэ
стерава тутар баро народо! 4 Мэ джява дэ Египто
екхтханэ туґа, тай Мэ анава тут павпалэ. Тай
Иосифохкиро васт затерэла тути якха. 5 Иаково
джиля дэ дром Вирсавиятар. Израилёхкирэ чявэ
тховдэ дадэ, чяворэн тай ромнен дэ вурдона, савэ
прыбичялда фараоно, соб тэ пэрэлиджя лэ. 6
Вонэ лиле пэґа ското тай барвалимо, саво затердэ
дэ Ханаано, тай Иаково всаворэнца пэхкирэнца
авиля дэ Египто. 7 Вов лиля пэґа дэ Египто чявэн
тай внуконэн, чеен тай внучконэн — всаворо
пэхкиро родо. 8 Акэ Иаковохкирэ чявэндирэ
лава, савэ авиле дэ Египто, Иаково тай лэхкирэ
потомкуря. Рувимо, пхурэдэр Иаковохкиро чяво.
9 Рувимохкирэ чявэ: Енохо, Паллу, Хецроно тай
Кармиё. 10 Симеонохкирэ чявэ: Емуэло, Ямино,
Охадо, Яхино, Цохаро тай Сауло, ханаанеянкатиро
чяво. 11 Левиёхкирэ чявэ: Гершоно, Кехато тай
Мерариё. 12 Иудахкирэ чявэ: Эро, Онано, Шэла,
Парецо тай Зерахо. Эро тай Онано муле дэ
Ханаано. Парецохкирэ чявэ сле Хецроно тай
Хамуло. 13 Иссахарохкирэ чявэ: Тола, Пува, Иово
тай Шымроно. 14 Завулонохкирэ чявэ: Середо,
Элоно тай Яхлеэло. 15 Када Лиятирэ чявэ, савэн
вой бэянда Иаковости дэ Паддано-Арамо. Вой
бэянда инте чя Дина. Всаворэн лэн сля трянда
трин мануша. 16 Гадохкирэ чявэ: Цыфионо, Хаггиё,
Шуниё, Эцбоно, Эриё, Ародиё тай Арелиё. 17
Асирохкирэ чявэ: Имна, Ишва, Ишвиё тай Берия.
Лэндири пхэнь Серах. Чявэ Бериёхкирэ: Хеверо
тай Малкиэло. 18 Када чяворэ, савэн бэянда
Иаковости Зелфа, ла Лавано дэня пэхкиряти
чяти Лияти, всаворэн дэшушов манушэн. 19 Чявэ
Иаковохкиря ромня, Рахилятирэ: Иосифо тай
Вениамино. 20 Дэ Египто Аснат, чей Потиперахкири,

саво сля рашаи дэ форо Оно, бэянда Иосифости
Манассиё тай Ефремо. 21 Вениаминохкирэ чявэ:
Бела, Бехеро, Ашбело, Гера, Наамано, Эхиё, Рошо,
Муппимо, Хуппимо тай Ардо. 22 Када Рахилятирэ
чявэ, савэн вой бэянда Иаковости; всаворэн
дэшуштар манушэн. 23 Данохкиро чяво: Хушымо.
24 Неффалимохкирэ чявэ: Яхцээло, Гуниё, Ецэро
тай Шыллемо. 25 Када чявэ, савэ Валла бэянда
Иаковости. Лавано дэня ла Рахиляти, пэхкиряти
чяти. Всаворэн ефта манушэнэн. 26 Всаворэ, ко
авиля дэ Египто Иаковоґа, лэхкирэ потомкуря, —
шов дэша шов мануша; чявэндирэ ромня катэ на
бинэнпэ. 27 Чявэ Иосифохкирэ, савэ бэяндэпэ
лэстэ дэ Египто, сля дуй. Всаворо їри Иаковохкиро,
савэ авиле дэ Египто, сля ефта дэша манушэн.
28 Иаково бичялда англа пэстэ Иосифостэ Иуда,
соб тэ уджянэ дром дэ Гошэно. Кала вонэ авиле
пордэ, 29 Иосифо залытярда вурдон тай лагля
дэ Гошэно, соб тэ прылэ пэхкирэ дадэ Израилё.
Вов ачиля англа лэстэ, облиля лэ тай зоралэ
ровэлас. 30 Израилё пхэнда Иосифости: — Кана
мэ ґалював и тэ мэрэ, пала када со удэкхлём
пэхкирэнца якхэнца, со ту джюдо. 31 Иосифо
пхэнда пэхкирэнди пхралэнди тай дадэхкирэнди
цэрутнэнди: — Мэ джява фараоностэ тай пхэнава
лэсти: «Мурэ пхрала тай дадэхкиро цэр, савэ
джюдэ дэ пхув Ханаанско, авиле мандэ. 32
Кадэла мануша — чябануря, вонэ розлиджян
ското тай андэ пэґа пэхкирэ гуртуря, тай андэ вса
пэхкиро барвалимо». 33 Кала фараоно выакхарэла
тумэн тай пхучела: «Соґа тумэ залэнпэ?» — 34
тумэ пхэнэн: «Амэ, тирэ копыли, чяворэндирятар
вряматар тай дыкалэ розлиджях ското, сар терэнас
и амарэ дада». Тунчи тумэнди дэна тэ джювэ дэ
пхув Гошэно, пала када со египтянонэнди чябануря
гряца.

47 Иосифо джиля фараоностэ тай пхэнда
лэсти: — Муро дад тай пхрала пэхкирэнца
гуртонэнца, баро тай хурдо ското, и вса, со лэстэ
сля, авиле Ханааностар, тай екхатар вонэ дэ
Гошэно. 2 Вов вылиля панч пхралэн тай авиля
лэнца фараоностэ. 3 Фараоно пхучля пхралэн: —
Соґа тумэ залэнпэ? Вонэ пхэндэ фараоности: —
Тирэ копыли — чябануря, кади и амарэ дада. — 4
Инте вонэ пхэндэ: — Амэ авиле кордэ тэ джювэ,
пала када со дэ пхув Ханаано бари бокх, тай
тирэнди копыленди нинай, тев тэ чяравэ гуртуря.
Пала када дэ тирэнди копыленди тэ джювэ дэ
Гошэно. 5 Фараоно пхэнда Иосифости: — Тиро
дад тай пхрала авиле тутэ. 6 Пхув Египто англа
тутэ. Дэ лэнди тэ джювэ дэ фэдэдэр тхан пэ кадэя
пхув. Мэк джювэн дэ Гошэно. Ай сар ту джянэх
машкар лэндэ лаче бутярнэ, тхов лэн тэ дэкхэ
пала муро ското. 7 Иосифо анда пэхкирэ дадэ
Иаково тай тховда лэ англа фараоно, тай Иаково
бахталисарда фараоно. 8 Фараоно пхучля лэ: —
Скацик тути бэрш? 9 Иаково пхэнда фараоности:
— Мэ 130 бэрш пхирав пав пхув. Набарэ тай киркэ
сле бэрша муря джювимахкирэ, тай лэн сля на
кади, сар дадэндирэ бэрша джювимахкирэ. 10
Иаково бахталисардо фараоно тай джиля лэхкиро
цэр. 11 Сар прыпхэнда фараоно, Иосифо чюта
тэ джювэ дадэ тай пхралэн дэ Египто тай отдэня
лэнди фэдэдэр котор пхув надур Раамсесостар.
12 Иосифо анда бут хамо дадэсти, пхралэнди
тай всаворэнди, ко сля дэ цэр дадэхкиро. 13
Тунчи нитев на ачиля хамо, пала када со сля
зорали бокх дэ Египто тай Ханаано. 14 Иосифо
битинэлас мандро пала рупь, тай кади стидэня
дэ фараонохкиро цэр всавори рупь, сави сля дэ
Египто и дэ Ханаано. 15 Кала ни дэ Египто, ни
дэ Ханаано на ачилепэ рупь, всаворэ египтянуря
авиле Иосифостэ тай пхэндэ: — Дэ амэнди мандро.
Пэ со амэнди тэ мэрэ тутэ пэ якхэн? Нэ рупь
амэндэ будэр на ачиляпэ. 16 Иосифо пхэнда: —
Сар тумэндэ нинай будэр рупь, анэн тумаро ското,
тай мэ парувава мандро пэ ското. 17 Вонэ андэ
Иосифости ското, тай вов парувэлас лэнди мандро
пэ грастэн, бакрэн тай бузнен, гурувэн, гурувнен
тай магарен. Дэ кодэва бэрш вов парувэлас лэнди
мандро пэ ското. 18 Проджиля екх бэрш. Пэ дуйто
бэрш вонэ авиле лэстэ тай пхэндэ: — Амэ на
аваґа тэ гаравэ тутар, амаро рай, со ловэн амэндэ
нинай, тай амаро ското кана тиро. Кади со амэндэ
нисо на ачиляпэ важ амаро раестэ, кацик амэ
тай пхув амари. 19 Пэ со амэнди тэ мэрэ тутэ
пэ якхэн, амэнди тай амаряти пхуяти? Тин амэн
тай амари пхув, парув пэ мандро, ай амэ тай
амари пхув аваґа дэ копылен фараоностэ. Дэ
амэнди самбуря, соб амэнди тэ джювэ тай на
тэ мэрэ, тай соб кадэя пхув тэ на авэл шушы.
20 Кади Иосифо тинда всавори пхув дэ Египто
важ фараоно. Египтянуря битиндэ кажно пэхкири
маля, пала када со бокх сля бари. Пхув ачиля
фараонохкири, 21 ай манушэн Иосифо стерда
копыленца екха ригатар дэ Египто ды авря. 22 Вов
на тинда кацик пхув рашаендири, пала када со
ловэ, савэ дэня лэнди фараоно, лэнди хутилэнас
пэ хама, акэ сости вонэ на битиндэ пэхкири пхув.
23 Иосифо пхэнда манушэнди: — Кана, кала мэ
тиндом тумэн тай тумари пхув важ фараоно, акэ

тумэнди самбуря, соб тэ чювэ лэн дэ пхув. 24 Кала
выбарёла ворзо, отдэн панчто котор фараоности,
ай авэр штар котора авэна тумэнди пэ самбуря
важ мален тай соб тэ хан тумэ, соб тэ хан тумэ,
тумарэ цэрутнэ тай чяворэ. 25 Вонэ пхэндэ: —
Ту фирисардан амэнди джювимо. Тэ аракхах амэ
лачимо дэ якхэн амарэ раехкирэ. Кана амэ аваґа
фараонохкирэнца копыленца. 26 Кади Иосифо
дэня законо дэ Египто, саво и екхатар дэ зора:
панчто котор ворзостар авэла фараонохкирэ. Кацик
рашаендири пхув на ачиля фараонохкиряґа. 27
Израильтянуря джюдэ дэ Египто, дэ пхув Гошэно.
Котэ лэндэ сле цэра тай бэяндёнаспэ бут чяворэн.
28 Иаково проджюда дэ Египто дэшуефта бэрша.
Всаворо лэхкиро джювимо сля шэл саранда ефта
бэрша. 29 Кала авиля лэхкири вряма тэ мэрэ, вов
акхарда пэхкирэ чявэ Иосифо тай пхэнда лэсти:
— Сар мэ аракхлём лачимо дэ тирэн якхэн, тхов
васт манди тала шолдо тай дэ лав, со сикавэґа
манди мила тай чячимо. На гарав ман дэ Египто.
30 Кала мэ сджява мурэндэ дадэндэ, вылиджя ман
Египтостар тай гарав котэ, тев вонэ сле гаравдэ.
Иосифо пхэнда: — Мэ терава кади, сар ту пхэнэх.
31 — Дэ солах, — пхэнда вов. Иосифо дэня солах
лэсти. Израилё смукляпэ пэ пэхкиро дэсто тай
тэлиля Дэвлэсти.

48 Проджиля сависъ вряма, тай Иосифости
пхэндэ: — Тиро дад насвало. Иосифо лиля
пэґа дуен чявэн Манассиё тай Ефремо. 2 Иаковости
пхэндэ: — Тутэ авиля тиро чяво, Иосифо. Израилё
стидэняпэ зораґа, привщиля тай бэшля пэ пато. 3
Иаково пхэнда Иосифости: — Дэвэл Всазорако
сикавдапэ манди дэ Лузо, дэ пхув Ханаано, тай
бахталисарда ман. 4 Вов пхэнда: «Мэ терава,
со тутэ авэла бут чяворэн, со тутар джяна бут
народуря, ай кадэя пхув Мэ дава пэ всавори вряма
тирэнди чяворэнди». 5 Кана дуй тирэ чяворэ,
савэ бэяндэпэ дэ Египто, дыкалэ сар авилём мэ
катэ, вонэ авэна мурэнца. Ефремо тай Манассиё
авэна мурэнца, сар Рувимо тай Симеоно. 6 Ай
чяворэ, савэ бэяндэпэ тутэ инте, авэна тирэ.
Вонэ акхарэнапэ пхралэндирэнца лавэнца и лэна
пэхкирэ котора лэндирятар пхуятар. 7 Кала мэ
рисявавас Падданостар, Рахиль муля дэ пхув
Ханаано, кала амэ инте сле дэ дром, надур
Эфрататар. Мэ гаравдом ла котэ, пашэ дром дэ
Эфрата (када исин Вифлеемо). 8 Кала Израилё
удыкхля Иосифохкирэн чявэн, вов пхучля: — Ко
када? 9 Иосифо пхэнда дадэсти: — Када чявэ,
савэн Дэвэл дэня манди катэ. Тай кодэва пхэнда:
— Подлиджя лэн мандэ, соб мэ тэ бахталисарав
лэн. 10 Пхуриматар Израилё врыто дыкхэлас,
вов сля, сар коро. Иосифо подлиджялда чявэн
пашэдэр пэхкирэстэ дадэстэ, тай кодэва чюминда
тай облиля лэн. 11 Израилё пхэнда Иосифости:
— Мэ на думасаравас упалэ тэ удыкхэ тут, ай
Дэвэл дэня тэ удыкхэ манди и тирэн чяворэн.
12 Иосифо отлиджялда лэн Израилёхкирэндар
чянгэндар тай тэлиля лэсти ды пхув. 13 Иосифо
тховда Ефремо дэ чячюни риг пэстар тай дэ зэрво
риг Израилёстар, ай Манассиё дэ зэрво риг пэстар
тай дэ чячюни риг Израилёстар, тай подлиджялда
лэн пашэдэр дадэстэ. 14 Нэ Израилё процырда
чячё васт тай тховда ла пэ Ефремохкиро шэро, ай
вов сля цыкнэдэр, тай зэрво васт вов тховда пэ
Манассиёхкиро шэро, ай Манассиё сля пхурэдэр
чяво. 15 Тунчи вов бахталисарда Иосифо тай
пхэнда: — Дэвэл, англа Кастэ пхирэнас мурэ дада
Авраамо тай Исаако, Дэвэл, Саво сля чябано важ
манди всаворо муро джювимо, 16 Ангело, Саво
фирисарэлас ман всаворятар врытиматар, — тэ
бахталисарэл кадэлэн чяворэн. Мэк вонэ пхирявэн
муро лав тай лава мурэн дадэн Авраамохкиро
тай Исаакохкиро, тай мэк лэндирэн чяворэн авэла
будэр пэ пхув. 17 Кала Иосифо удыкхля, со
дад тховда чячё васт пэ Ефремохкиро шэро,
када на чялиля лэсти. Вов лиля дадэ пала васт,
соб пэрэтховэ ла Ефремохкирэстар шэрэстар пэ
Манассиёхкиро шэро. 18 Иосифо пхэнда лэсти:
— Нат, дадэ, акэ кадэва — пхурэдэр, тхов чячё
васт пэ лэхкиро шэро. 19 Ай дад на закамля
тай пхэнда: — Мэ джянав, муро чяво, джянав.
Лэстар кадиж джяла народо, тай и вов авэла баро
мануш. Нэ лэхкиро цыкнэдэр пхрал авэла барэдэр
лэстар, тай лэхкирэндар чяворэндар джяна бут
народуря. 20 Тай вов бахталисарда лэн дэ кодэва
диво тай пхэнда: — Израилё авэна тэ пропхэнэ
тумарэ лава, сар бахталисаримо, пхэнэна: «Дэвэл
тэ стерэла тут, сар Ефремо тай Манассиё». Кади
вов тховда Ефремо англэ Манассиё. 21 Израилё
пхэнда Иосифости: — Мэ мэрав, нэ Дэвэл авэла
тумэнца тай рисарэла тумэн дэ дадэндири пхув.
22 Мэ дав тути барэдэр котор пхув, сар тирэнди
пхралэнди, додав тути котор пхув плаенца, саво
мэ чюряґа тай лукоґа отмардом амореендэ.

49 Иаково акхарда пэхкирэн чявэн тай пхэнда:
— Стидэнпэ паша ман, тай мэ роспхэнава
тумэнди, со авэла тумэнца дурэдэр. 2 Стидэнпэ
тай шунэн, Иаковохкирэ чявэ, шунэн пэхкирэ дадэ
Израилё. 3 Рувимо, ту — муро пхурэдэр, мури

зор, англуно плодо муря муршакуня зоратиро, англуно пай патив, англуно пай зор. 4 Парувэхпэ ту, сар пани, будэр ту на авэґа пхурэдэрэґа чявэґа, пала када со сутан пэ тиро дадэхкиро тхан, мусардан муро пато. 5 Симеоно тай Левиё — пхрала, лэндирэ чюря анэн мижымо. 6 Тэ на авэл муро їло лэнца дэ када, пала со вонэ думисарэн, тэ на авав, тев вонэ стидэнпэ Вонэ дэ холя умардэ муршэн, сар закамле, чиндэ гурувэн. 7 Прыдав мрая лэндири холи, пала када со фартэ сле холяти, фартэ зорали лэндири холи! Мэ розчювава лэн машкар Иаковохкирэ чяворэ, розчювава лэн машкар Израилёхкирэ чяворэ. 8 Иуда, тирэ пхрала ашарэна тут, тиро васт авэла пэ кор тирэн врыжымашонэн, тирэ дадэхкирэ чявэ авэна тэ тэлён тути. 9 Ту — тэрно лево, Иуда, ту рисарэґапэ астаримаґа, муро чяво. Сар лево, вов прыпэрэл пхуятэ, сар львица, вов пэрэл, ко камэл ла тэ здаравэ? 10 Дэсто тхагаримахкиро на уджяла Иудастар, лэхкирэ потомкуря всавори вряма авэна тэ рицарэ тхагаримо. Ай тунчи авэла Шыло, тай лэсти тэлёна всаворэ народуря. 11 Вов прыпхандэла пэхкирэ магаре дэ дракохкири лоза, тэрнэ магаре — дэ фэдэдэр дракохкири лоза. Вов халавэла пэхкири їда дэ мол, пэхкиро урявимо — дэ дракохкиро рат. 12 Лэхкирэ якха авэна калэдэр молэстар, данда лэхкирэ — парнэдэр тхудэстар. 13 Завулоно авэла тэ джювэ пашэ баро пани, барэ корабли заджяна дэ лэ. Лэхкири пхув процырдэлапэ ды Сидоно. 14 Иссахаро — засто магари, вов пашлёл машкар дуй пхарэ гонэ, савэ пхиравэн джювимо. 15 Кала дыкхля, сар лачё лэхкиро отцынимахкиро тхан тай сави лачи лэхкири пхув, вов прыцырдэла пэхкирэ пхикэ тала пхаримо тай отдэлапэ пхаря бутяти. 16 Дано сундисарэла пэхкиро народо, сар екх Израилёхкирятар породатар. 17 Дано авэла сапэґа паша дром, сар сап, саво лиджял мэримо пэ сано дром, саво дандярэл грастэ пала пуро, кади со кодэва, саво бэшэл англистэ, пэрэл пэ пхув. 18 О РАЁ, Тутар ажутярав фирисаримо! 19 Гадо авэна тэ обчёрэ, нэ вов даравэла лэн павпалэ. 20 Асиростэ авэла скаминд замардо барваляґа хамаґа, вов авэла тэ дэ лачё хамо, саво хан тхагара. 21 Неффалимо — сар лань, сави прастэл пав мален, сави анэл райканэн чяворэн. 22 Иосифо — дракохкири рандь, сави анэл бут плодо. Вой барёл пашэ лэнь тай ваздэлпэ упрэ пэ ванта. 23 Холяґа хукэнас пэ лэстэ лучникуря, зораґа марэнас дэ лэстэ. 24 Нэ лэхкиро луко ачиляпэ засто. Зор лэхкирэ вастэндиро — зорало Дэвэл Иаковохкиро, Лав Чябанохкиро, Бар Израилёхкиро. 25 Дэвэл тирэ дадэхкиро, Всазорако, Саво дэл зор тути. Вов бичялэл бахталисаримо упрал, болыбнатар, тай бахталисаримо, саво тала пхув, бахталисарэл чючя тай водя. 26 Тирэ дадэхкирэ бахталисаримо барыдэр, сар бахталисаримо пуранэн плаен, сар бахталисаримо пуранэн упралимахкирэн плаен. Тэ авэн всаворэ вонэ пэ Иосифохкиро шэро, пэ чекат тхагарехкиро машкар пэхкирэн пхралэн. 27 Вениамино — бокхало рув; дэнзор вов схал астаримо, бельвеляґа розлэл кодэва мищимо. 28 Акэ савэ дэшудуй Израилёхкирэ родуря, тай акэ со пхэнда лэнди дад, лэндиро бахталисаримо; кажнонэсти вов дэня пэхкиро бахталисаримо. 29 Тунчи Иаково прыпхэнда лэнди: — Мэ отджяв мурэндэ дадэндэ. Гаравэн ман пашэ мурэн дадэн дэ пищера пэ маля Эфронохкиря хеттеёхкиря, 30 дэ пищера пэ маля Махпела пашэ Мамреґа дэ Ханаано, сави Авраамо тинда, сар тхан, тев тэ гаравэ Эфроностэ хеттеёстэ екхтханэ маляґа. 31 Котэ сле гаравдэ Авраамо тай лэхкири ромни Сарра, котэ гаравдэ Исаако тай лэхкири ромни Ревека, тай котэ мэ гаравдом Лия. 32 Маля тай пищера сле тиндэ хеттеянэндэ. 33 Иаково пэрэачиля тэ дэдумэ чявэнди, подлиля пурэ пэ пато, вымукля фано тай отджиля пэхкирэндэ дадэндэ.

50 Иосифо авиля дадэстэ, ровиня тай чюминда лэ. 2 Вов прыпхэнда пэхкирэнди копыленди — састимаренди тэ макхэ дадэхкиро трупо бальзамоґа, тай састимари тердэ кади. 3 Лэндэ джиля пэ када саранда дивэса, сар када сля трэбуня. Тай ефта дэша дивэса египтянуря ровэнас пала лэ. 4 Кала проджиле ровимахкирэ дивэса, Иосифо пхэнда фараонохкиренди бутярнэнди: — Сар мэ аракхлём лачимо дэ тумарэн якхэн, помангэн пала ман фараоно тай пхэнэн лэсти: 5 «Муро дад прыпхэнда манди тэ дэ солах и пхэнда: "Мэ мэрав. Гарав ман дэ тхан, со мэ стердом дыкалэ пэсти дэ пхув Ханаано". Дэ манди тэ джя и тэ гаравэ мурэ дадэ. Сар мэ терава када, рисявава». 6 Фараоно пхэнда: — Джя тай гарав дадэ кади, сар ту дэнян солах тэ стерэ. 7 Иосифо джиля тэ гаравэ дадэ, тай лэґа джиле всаворэ фараонохкирэ бутярнэ, тай лэхкирэ цэрэхкирэ пхурэдэра, тай всаворэ Египтохкирэ пхурэдэра, 8 тай всаворо Иосифохкиро цэр, тай лэхкирэ пхрала, тай всаворо дадэхкиро цэр. Кацик лэндирэ чяворэ тай гуртуря, баро тай хурдо ското ачилепе дэ Гошэно. 9 Пролиджянас лэн вурдона

тай англистаря. Котэ сля бут манушэн. **10** Вонэ
авиле дэ Горен-Атадо, када пала Иордано, тай
котэ ачиле зоралэс тэ ровэ. Котэ Иосифо ровэлас
пала дадэ ефта дивэса. **11** Кала ханаанея, савэ
джювэнас дэ кодэя пхув, удыкхле ровимо паша
Горен-Атадо, вонэ пхэндэ: «Египтянонэндэ баро
ровимо тай глаба». Акэ сости кодэва тхан пала
Иордано акхарэлпэ Авел-Мицраим. **12** Кади чявэ
Иаковохкирэ стердэ лэхкиро прыпхэндимо: **13** вонэ
отлиджялдэ лэ дэ Ханаанско пхув тай гаравдэ дэ
пищера пэ маля Махпела, пашэ Мамреґа. Кадэя
пищера Авраамо тинда Эфроностэ хеттеёстэ
екхтханэ маляґа, соб тэ авэл лэстэ тхан, тев тэ
гаравэ. **14** Кала гаравдэ дадэ, Иосифо рисиля дэ
Египто, екхтханэ пхралэнца тай всаворэнца, ко
пхирэлас лэнца. **15** Кала дад муля, Иосифохкирэ
пхрала думисардэ: «Со, сар Иосифо рицарэл
пэ амэн холи тай кана отпотинэла амэнди пала
всаворо врытимо, саво амэ лэсти андэ?» **16**
Тай вонэ бичялдэ Иосифостэ тэ пхэнэ: — Англа
када, сар тэ мэрэ, дад пхэнда амэнди: **17** «Акэ со
пхэнэнти тумарэсти пхралэсти Иосифости: «Мэ
мангав тут тэ на рицарэх холи пэ тирэн пхралэн,
бистар лэндиро бэзэх тай дош, сави вонэ стердэ,
кала стердэ кадэва налачё рындо». Тай кана,
амэ мангах тут, эртисар амэнди амарэ бэзэха,
амэ жэ Дэвлэхкирэ копыли, савэсти тэлёлас тиро
дад». Кала Иосифо шунда када, вов заровиня.
18 Лэхкирэ пхрала авиле, тэлэдэне пэ пхув англа
лэстэ тай пхэндэ: — Амэ — тирэ копыли. **19**
Иосифо пхэнда: — На даран. Мэ со, Дэвэл? **20**
Тумэ закамле манди врытимо, нэ Дэвэл порисарда
лэ дэ лачимо, соб тэ терэ када, со выджял екхатар:
фирисаримо бутэндиро. **21** Пала када на даранти:
мэ пропарварава и тумэн, и тумарэн чяворэн. Вов
мишто дэдуманя лэнца, тай лэндири дар улиля.
22 Иосифо джюда дэ Египто екхтханэ дадэхкиряґа
їряґа. Вов проджюда шэл дэша бэрш. **23** Вов
удыкхля инте трито поколение Ефремохкирэн
чяворэн. Тай кала бэяндэпэ Махиростэ чяворэ,
Манассиёхкирэ чявэ, вов дыкхля лэн тай рицарэлас
лэн пэ чянгэн. **24** Иосифо пхэнда пхралэнди: — Мэ
мэрав, нэ Дэвэл чяче авэла тумэндэ, дэла зор тай
вылиджяла тумэн кадэлатар пхуятар дэ пхув, сави
Вов солахаґа пхэнда тэ дэ Авраамости, Исаакости
тай Иаковости. **25** Иосифо пхэнда Израилёхкирэнди
чявэнди тэ дэ солах: — Дэвэл чяче авэла тумэндэ
тай дэла зор. Тунчи тумэ вылиджянти катар мурэ
кокали. **26** Иосифо муля, кала лэсти сля шэл дэша
бэрш. Лэ макхле бальзамоґа тай тховдэ дэ гробо
дэ Египто.

Руфь

1 Калась, ды вряма сундисарэн, ды пхув Иудея
авиля бокх, тай екх мануш Вифлеемостар
екхтханэ ромняґа тай донца чявэнца пэрэлагля
ды пхув Моаво. **2** Кадылэ манушэ акхарэнас
Элимелехо, лэхкиря джювля — Нооми, а дон
лэхкирэн чявэн — Махлоно тай Килионо. Вонэ
джювэнас ды Эфрато пашэ ды Вифлеемо, со ды
Иудея. Вонэ авиле ды пхув Моаво тай ачилепэ
котэ. **3** Элимелехо, мурш Нооми, муля, тай вой
ачиляпэ донца чявэнца. **4** Вонэ лиле пэсти
джювлен моавитянкен; екха акхарэнас Орпа, авря
— Руфь. Вонэ проджюдэ котэ паша дэш бэрш,
5 тай тунчи Махлоно тай Килионо кади ж муле.
Нооми пэрэджюда дон чявэн тай пэхкэрэ муршэ. **6**
Кала Нооми уджянгля ды Моаво, со РАЙ срапирда
пала пэхкирэн манушэн тай дыня лэнди хамо, вой
закамля тэ рисявэ пхуятар Моаво ды пэхкири пхув,
тай лаґа скамле тэ джя дуй латирэ боря. **7** Нооми
ачявда тхан, тев джюда, тай лакирэ боря джиле
лаґа. Вонэ джиле ды дром павпалэ ды пхув Иудея.
8 Нооми пхэнда пэхкирэнди дуенди боренди: —
Рисявэн цэрэ, дэ тумарэн чяче їрен! Мэк РАЙ
дэл тумэнди лачимо, сар и тумэ дэнас лачимо
пэхкирэ мулэнди муршэнди тай манди. **9** Тэ дэл
РАЙ тумэнди тэ аракхэн бахт ды цэр нэвэ муршэґа.
Вой чюминдэня лэн, нэ вонэ фартэ подлиле гвалто
тай заровине. **10** Тай пхэндэ: — Амэ джяґа туґа,
тирэ манушэндэ. **11** Нооми пхэнда: — Чея, рисявэн
павпалэ. Пэ со тумэнди тэ джя манца? Чи авэна
мандэ инте чявэ, соб тэ авэн тумэнди муршэнца?
12 Рисявэн, чея мурэ, мэ фартэ пурани, соб тэ
выджя пала ром. Тэ думисаравас бы мэ кади:
«Мандэ исин надежда!», тэ пэрэрятяравас бы
мэ кадыя рят ромэґа тай тэ быяндёнпэ бы чявэ,
13 со калэстар? Тумэнди тэ дожутярэ, кала вонэ
выбарёна? Со калэстар, тэ ачепэ тумэнди на
пала ром?! На трэбуни, чея. Мурэ джювимо фартэ
кырко, мэ фартэ пала тумэн пэрэджював. РАЙ
счюта пы ман пэхкири холи. **14** Вонэ упалэ подлиле
гвалто тай заровине. Орпа чюминдэня пэхкиря
сасуя тай джиля, а Руфь отпхэндапэ тэ уджя. **15**
Нооми пхэнда: — Дыкх, тири ятровка рисявэл
пэхкирэ манушэндэ тай пэхкирэ дэвлэндэ. Джя
и ту лаґа. **16** Нэ Руфь пхэнда: — На манг ман
тэ ачявав тут тай тэ рисяв. Мэ джява пордэ, тев
ту джях, тай ачявапэ котэ, тев ту ачехпэ; тирэ
мануша авэна мурэ манушэнца, тиро Дэвэл —
муро Дэвэл. **17** Тев мэрэґа ту, котэ и мэ мэрава, тай
котэ мэк ман гаравэна. Тэ помарэл ман РАЙ, кацик
мэримо розачявэла амэн! **18** Нооми полиля, со
Руфь всаекх джяла лаґа тай пэрэачиля тэ мангэ ла
тэ уджял. **19** Вонэ джиле дуйджинэ ды Вифлеемо.
Кала вонэ авиле, ды форо подлиляпэ баро гвалто:
— Када со, Нооми?! — типисявэнас джювля. **20**
Нооми пхэнэлас лэнди: — На акхарэн ман будэр
Нооми, ай акхарэн Мара, колэсти со Всазорако
бичялда манди бида! **21** Кала мэ уджявас, мандэ
сля вса, нэ РАЙ рисарда ман павпалэ нисоґа.
Пэ со тумэ акхарэн ман Нооми? РАЇ сундисарда
ман, Всазорако бичялда манди бибахталимо. **22**
Кади рисардапэ пхуятар Моаво Нооми тай лаґа
латири бори моавитянка Руфь. Кала вонэ авиле
ды Вифлеемо, ачиле тэ стидэ ячменё.

2 Муршэстэ Нооми сля родо пав лавэ Боазо,
мануш пативало, колэстар родостар, со и
Элимелехо. **2** Моавитянка Руфь пхэнда Нооми:
— Мук ман тэ джя ды маля тэ стидэ ворзо, саво
тэлэдыня, котэ, тев манди сикавэна мищимо.
Нооми пхэнда: — Джя, чей мури. **3** Руфь джиля
пы маля, тев стидэнас ворзо, тай ачиля тэ подлэ
кода, со тэлэдэлас пы пхув. Тай ачиля кади, со
кодыя маля сля маля Боазохкири, саво сля родо
Элимелехости. **4** Дэ кадыва диво еджино Боазо
авиля пордэ Вифлеемостар. — РАЙ тумэнца!
— пхэнда вов бутярнэнди. — Тэ авэх бахтало
РАЕСТАР! — пхэндэ вонэ лэсти. **5** Боазо пхучля
пхурэдэрэ бутярнэстар: — Кахкири када чей, кадыя
тэрни джювли? **6** Пхурэдэр бутярно пхэнда: —
Када моавитянка, сави Нооми анда пхуятар Моаво.
7 Вой пхучля: «Мукэґа ман тэ стидэ ворзо, саво
тэлэдыня». Авиля дэнзор тай ачиляпэ вой катэ, тай
на прыбэшля тэ отцинявэ. **8** Тунчи Боазо пхэнда
Руфяти: — Чей мури, пошун. На джя тэ стидэ ворзо
пэ авэр маля, на уджя катар, нэ рицарпэ пашэ
мурэ бутярнендэ. **9** Дыкх, тев тирэн бутярнэ, тай
джя пав шпэра бутярнен. Мэ прыпхэндом пэхкирэ
манушэнди тэ на холярэн тут. Кала скамэґа тэ пэ,
поджя тай пи кхорэстар, савэстар лэн пани мурэ
копыли. **10** Вой тэлиля лэсти ды пхуя тай пхэнда:
— Сости ту сикавэх манди кацаво мищимо? Сости
ту чювэх пы ман сама, мэ ж авря пхуятар? **11** Боазо
пхэнда лати: — Манди роспхэндэ пала кода, со ту
стердан пэхкиряти сасуяти, кала муля тиро мурш:
сар ту ачявдан дадэ тай да, ачявдан пэхкири пхув,
тев аракхлянпэ, тай джилян манушэндэ, савэн ды
калэ на джянэґас. **12** Мэк РАЙ воздэла тути пала
тирэ рындоря, савэ ту тирдан, тай дэла бахт тути
Дэвэл, РАЙ Израилехкоро, пала лэхкирэ пхака ту

камэх тэ ушаравэпэ! 13 Вой пхэнда: — Рай муро,
ту сикавэх манди кацаво мищимо. Ту дынян пачя
тиря копыляти, кала мэ на тирэ копылендар. 14
Кала авиля вряма тэ ха, Боазо пхэнда Руфяти: —
Джя кордэ, ха тай обмук пэхкоро котор мандро
ды шуклима. Руфь бэшля пашэ бутярнэн, тай вов
дыня лати присардо ворзо. Вой чялиля, тай латэ
интэ ачиляпэ. 15 Кала Руфь упалэ джиля тэ стидэ
ворзо, Боазо прыпхэнда пэхкирэ манушэнди: —
Тай кала вой закамэла тэ стидэ помашкар снопуря,
на холярэн ла. 16 Кала авэна тэ стидэ, на залэн
вса тай ачявэн лати. Мэк подлэл, тай тумэ нисо
на дэдумэн лати. 17 Дэ бельвель Руфь стидэлас
ворзо пэ маля. Нэ кала вой обмарда лэн, выджиля
їпаш гоно ячмени. 18 Кала авиля ды форо, Руфь
сикавда сасуяти, скацик вой стидыня. Тунчи вой
доросля кода, со ачиляпэ хаматар, тай отдыня
Нооми. 19 Сасуи пхучля латар: — Тев ту стидэґас?
Тев ту тирдан авдивэ? Тэ авэл бахтало кодыва,
саво дыня тути зор. Руфь пхэнда сасуяти, кастэ
вой тирда пэ маля. — Манушэ, пэ маля кастэ
мэ авдивэ слём, акхарэн Боазо, — пхэнда вой.
20 — Тэ дэл лэсти РАЙ бахт! Вов патив тховэл
и пы джюдэн тай пы мулэн! — пхэнда Нооми
боряти. — Кадыва мануш амаро пашутно родо,
кастар авэла амэнди зор. 21 Руфь моавитянка
пхэнда: — Вов пхэнда манди тэ рицарэпэ екхтханэ
лэхкирэ бутярнэнца ды колэ, кала вонэ стерэна
всаворэ бутя пэ лэхкирэн мален. 22 Нооми пхэнда
Руфяти, пэхкиря боряти: — Чяёри, мишто, кала ту
авэґа лэхкирэ бутярненца. Тунчи нико на холярэла
тут пэ авэр маля. 23 Руфь рицардапэ екхтханэ
бутярненца Боазохкирэнца тай подлэлас када, со
тэлэдэлас ды колэ, кала постидыне ячмени тай
див. Джювэлас вой тунчи пэхкиря сасуяса.

3 Екхвар латири сасуи Нооми пхэнда лати: —
Мури чей, на трэбуни ли манди тэ аракхав тути
тхан, соб тути тэ авэл мишто? 2 Хыба Боазо,
пэхкирэнца бутярнянца, савэнца ту слян, амэнди
на родо? Авдивэ бельвеляґа вов жужарэл ячмени
пы токо. 3 Тай кади, джя, выхалавпэ, помакпэ
лаче мастинаґа тай уряв тири лачи їда. Джя пы
токо, кацик на сикавпэ лэсти ды кодыя вряма,
кала вов на пэрэачела тэ ха тай тэ пэ. 4 Кала
вов пэрэла, рапир кадыва тхан, тев вов пэрэла.
Тунчи джя, оттер ушардо ды лэхкирэ пурэн тай
пэр. Вов пхэнэла тути, со тэ тирэ. 5 — Мэ тирава
вса, сар ту пхэндан, — пхэнда Руфь. 6 Вой джиля
пы токо тай тирда вса, со пхэнда лати тэ тирэ
латири сасуи. 7 Кала Боазо пэрэачиля тэ ха тай
тэ пэ, тай ачиля лэсти мишто, вов отджиля, пэля
ды угло скирдатэ. Руфь локхэ поджиля, оттерда
ушардо лэхкирэ пурэндэ тай пэля. 8 Дэ їпаш
рят вов сдарыняпэ, порисардапэ тай додыкхля
джювля, сави пашлёлас ды лэхкирэ пурэн. 9 — Ко
ту? — пхучля вов. — Мэ тири копыля, Руфь —
пхэнда вой. — Ушарав ман тиря їдаґа, ту же екх
пашутнэндар родостар амэнди, саво лиджял лав
пала амэн. 10 Вов пхэнда: — Тэ дэл тути РАЙ бахт,
чей мури. Када лачё рындо барыдэр колэстар,
саво ту тирэґас дыкалэ. Ту на ачилян тэ пхирэ
пала тэрнэн муршэндэ — на пала барвалэн, тай
на пала чёрорэн. 11 Нэ кана, мури чей, на дара.
Мэ тирава важ тути вса, со ту помангэґа. Всаворо
муро форо джянэл, со ту пативали джювли. 12
Мэ пашутно родо, нэ исин родо пашэдэр тути. 13
Ачпэ пы рят катэ. Дэнзор, кала вов скамэла тэ
вытинэ тут, када мишто – мэк кади и тэ авэл. Нэ
сар на закамэла, чячимаґа, сар кода, со джюдо
РАЙ, када тирава мэ. Сов катэ ды дэнзор. 14 Тай
вой сля ды лэхкирэн пурэн ды дэнзор, нэ вшиля
дыкалэ, кала ек мануш роздыкхэла аврэ манушэ.
Боазо пхэнда ды пэ: «Мэк нико на джянэл, со
пы токо авэлас джювли». 15 Вов пхэнда лати: —
Дэ манди упрани їда, сави пэ тут, тай рицар ла.
Кала вой тирда када, вов вычюта ды кадыя їда
баро гоно ячмени тай дыня лати зор тэ зачювэ пы
пхикен. Тунчи вов рисардапэ ды форо. 16 Кала
Руфь авиля пэхкиря сасуятэ, Нооми пхучля: — Нэ
сар ту, чей мури? Тай Руфь роспхэнда лати пала
вса, со тирда Боазо важ лати 17 тай прыпхэнда: —
Вов дыня манди їпаш гоно ячмени тай пхэнда: «На
рисюв пэхкиря сасуятэ шушэ вастэнца». 18 Нооми
пхэнда: — Поач, мури чей, кала на уджянаґа, дысо
вса доджяла. Кадыва мануш на прыбэшэла, вов
авдивэ затирэла кадыва рындо.

4 Боазо джиля тай бэшля ды форохкирэн ударэн.
Тай акэ дыкхэл: джял кодыва родо, пала савэ
вов дэдуманя. Боазо акхарда лэ тай пхэнда: —
Амал, поджя, бэш. Кодыва поджиля тай бэшля.
2 Боазо анда дэшэн манушэн пхурэдэрэн ды
форо тай пхэнда лэнди: — Бэшэн катэ. Вонэ
бэшлэ. 3 Боазо пхэнда родости: — Дума джял
пала маля Элимелехохкири, амарэ родохкири.
Нооми рисиля пхуятар Моаво тай битинэл лэ. 4
Мэ думисардом, со трэбуни тэ пхэнэ тути пала
када. Камэх, вытин кадыя маля англа всаворэн, ко
исин катэ, тай англа пхурэдэрэн мурэ народостар.
Камэх — вытин. Сар на камэх — пхэн манди,
соб мэ тэ джянав. Тути трэбуни англэ тэ вытинэ

када, мэ — авэр, касти трэбуни тэ вытинэ. — Мэ
вытинава, — пхэнда кодыва. 5 Боазо пхэнда: —
Кала вытинэґа маля Ноомиятири, тути трэбуни тэ
лэ моавитянка Руфь, кастэ муля ром, соб, кала
тумэндэ быяндёлапэ чяворо, всаворо хаббэ тэ
ачелпэ лэсти. 6 Тунчи пашутно родо пхэнда: —
Нат, манди на выджял тэ вытинэ. Дарав, соб тэ
на хасявэл мандэ вса. Мэк пала тут вса авэла,
вытин ту, мандэ на выджял. 7 (Англал ды Израили
сля упхэнимо: кала пэрэдэнас вытинимо тай
парувэнас, соб ды калэ тэ авэл зор, мануш слэлас
пэстар цэрюли тай отдэлас аврэсти. Кади ды
Израили састярэнас упхэнимо.) 8 — Тин ту, —
пхэнда пашутно родо Боазости тай слиля цэруля.
9 Боазо пхэнда пхурэдэрэнди тай всаворэсти
народости: — Тумэ допхэнимаря: екхатар мэ тинав
Ноомиятэ вса, со сля Элимелехостэ, Килионостэ
тай Махлоностэ. 10 Кади ж моавитянка Руфь,
со сля ромни Махлонохкири, мэ лав пэсти ды
ромнен, соб ко авэла латар тэ авэн хулая пхуяти,
со сля лэстэ, тай соб тэ на хасявэл лэхкиро родо
ды амаро форо. Тумэ калэсти допхэнимаря! 11
Всаворэ ко котэ сля пашэ ударэн тай пхурэдэра
пхэндэ: — Акэ, амэ допхэнимаря! Мэк РАЙ дэла
ромняти, сави заджял ды тиро цэр, бут чяворэн,
сар сля Рахилятэ тай Лиятэ, савэндар джиля
всаворя нородо Израилёхкоро! Тэ авэх зорало ды
Эфрата, тай тэ джянэн тут ды Вифлеемо. 12 Мэк
РАЙ дэла тути чяворэн кала тэрня джювлятар! Мэк
тиро цэр авэла пхуджило пы цэр Парецохкиро,
савэ Тамар быянда Иудасти! 13 Боазо лиля Руфь
пэсти ды ромнен. Вонэ сле екхтханэ, тай дыня
РАЙ, вой быянда лэсти чявэ. 14 Джювля пхэндэ
Нооми: — Наис РАЕСТИ, саво на ачявда тут
би чяворэндиро! Тэ лашарэлпэ вов ды Израили!
15 Вов рисарэла тути джюимо тай подрицарэла
тут ды пуранэн бэршэн! Бори тири, сави камэл
тут, быянда лэ! Вой важ тути фэдэр, сар ефта
чявэн. 16 Нооми пхиравэлас пы вастэн чяворэ,
саво быяндапэ, тай дыкхэлас пала лэ. 17 Пашэ
джювля дэдумэнас: — Ноомиятэ быяндапэ чяворо!
Вонэ дыне лэсти лав тай акхардэ лэ Овидо. Када
дад Иессеехкоро, саво сля дад Давидохкоро. 18
Акэ родо Давидохкоро, саво джял Парецостар:
Парецо сля дад Хецронохкоро, 19 Хецроно сля
дад Рамости, Рамо сля дад Аминадавости, 20
Аминадаво сля дад Нахшоности, Нахшоно сля дад
Салмоности, 21 Салмоно сля дад Боазости, Боазо
сля дад Овидости, 22 Овидо сля дад Иессеести,
Иессеи сля дад Давидости.

Иона

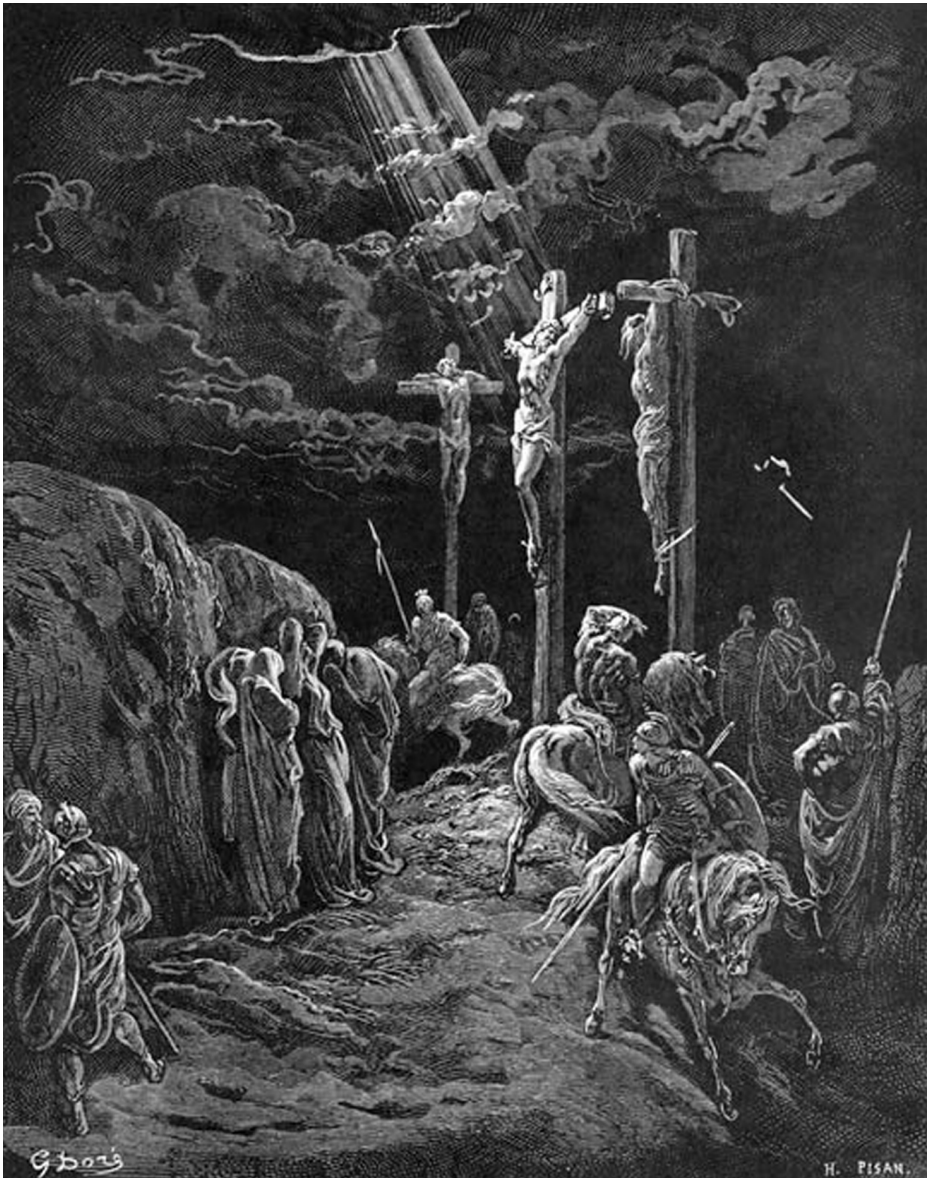
1 Сля лав РАЕСТАР Ионасти, чявэ
Амиттаёхкирэсти: **2** — Вщи, джя ды Ниневия,
баро форо, тай роспхэн ды лэ, со дума пала
врыти рындуря кадылэн манушэн доджиля ды
ман. **3** Нэ Иона вщиля, соб тэ нашэ ды Таршыш
РАЕСТАР, тай авиля ды Яффа, аракхля корабли,
саво оджялас ды Таршыш, потинда, соб лэ тэ
пролиджян, и заджиля ды лэ, соб тэ авэ РАЕСТАР
ды Таршыш. **4** Нэ РАЙ бичялда пы море засто
балвал. Тирдапэ баро гвалто, и кораблести
трэбуни сля тэ розмарэпэ. **5** Матросуря здарэнэпэ
тай ачиле тэ типисявэ кожно пэхкирэ дэвлэсти.
Вонэ вычютэ всаворэ бужэ кораблестар ды пане,
соб тэ авэл локхэдэр. Нэ Иона ды калэ смукляпэ
андрэ, пыля тай састэс засута. **6** Капитано
кораблехкоро авиля лэстэ тай пхэнда лэсти: —
Со ту совэх? Вщи, типисяв тирэ Дэвлэсти. Ко
джянэл, Вов ушунэла амэн, тай амэ на хасяваґа. **7**
Матросуря пхэндэ екх екхэсти: — Джям, чюваґа
жребиё, соб тэ уджянэ, пала ка кадыя грыжа
авиля пы амэн. Вонэ чютэ жребиё, и жребиё
выпыля пы Иона. **8** Тунчи вонэ пхэндэ лэсти:
— Пхэн амэнди, пала ка дорэсля амэн кадыя
грыжа? Соґа ту залэхпэ? Катар ту джях? Тев тири
пхув? Савэндар ту манушэндар? **9** Вов пхэнда
лэнди: — Мэ евреё, даравпэ РАЕСТАР, Дэвлэ
болыбнахкирэ, Саво стерда баро пани тай пхув. **10**
Тунчи Иона пхэнда лэнди, со вов нашэл РАЕСТАР.
Кала мануша уджянгле пала када, вонэ фартэ
пэрэдарэне тай пхэндэ лэсти: — Сости ту када
тирдан? **11** Море на пэрэачелас гвалтовать. Вонэ
пхэндэ лэсти: — Со амэнди тэ тирэ туґа, тэ на
гвалтует море? **12** Тунчи вов пхэнда лэнди: —
Лэн ман и вычювэн ды море, тай море пэрэачела
гвалтовать важ тумэнди. Мэ джянав, со кадыя
бари грыжа доросля тумэн пала ман. **13** Нэ кала
мануша ачиле фартыдэр тэ тирэ бути, соб тэ
прыаче пхуятэ, лэндэ нисо на выджялас, колэсти
со море на пэрэачелас гвалтовать. **14** Тунчи вонэ
типисине РАЕСТИ тай пхэндэ: — Мангах Тут,
РАЕ, тэ на хасявах пала води кадылэ манушэ,
тай на прычувэґа амэнди навуджило рат. Ту, РАЕ,
стердан, со Ту камлян! **15** Вонэ лиле Иона тай
вычютэ ды пане, тай пы море авиля пачя. **16**
Матросуря фартэ пэрэдаранепэ РАЕСТАР, андэ
Лэсти жэртва и дыне солах. **17** РАЙ бичялда баро
мачё, тай вой прозумавда Иона. Вов просля андрэ
ды пэр мачестэ трин дивэ тай трин рятя.

2 Кала Иона сля ды пэр мачестэ, вов помангляпэ
РАЕСТИ, пэхкирэ Дэвлэсти. **2** Вов пхэнда: —
Ды бида мэ типисилём РАЕСТИ, и Вов задэдуманя
мандэ. Мэ затиписилём кола люмлятар мулэндар
— тай Ту ушундан муро гласо. **(Sheol h7585)** **3** Ту
обмуклян ман фартэ тэлэ ды пане, вой тирёлас
тай подлэласпэ понад муро шэро. **4** Мэ пхэндом:
«Отчюто мэ Тирэ якхэндар, нэ всаекх мэ джянав,
со мэ удыкхава свэнто Тиро цэр». **5** Пани ушаравда
ман, чяря панестар обкхувдэ муро шэро. **6** Мэ
тэлэ пхув сджилём, тев барён плая, тай удара
затердэпэ пала ман, соб тэ на вымукэ ман вако.
Нэ Ту, РАЙ, муро Дэвэл, вылилян ман хывьятар
джюдэґа. **7** Кала джювимо муро мурдёлас, тай
ачилёмпэ мэ би зорако, мэ РАЕ срапирдом, тай
муро мангимо доджиля Тутэ, ды свэнто Тиро цэр. **8**
Кола, ко тэлёл хохавнэ, шушэ дэвлэнди, прыдыне
Тут. **9** А мэ ашаримахкирэ гласоґа анава Тути
жэртва, со пхэндом англа Тут, стерава! Фирисаримо
РАЕСТАР! **10** РАЙ пхэнда мачести, тай вов вычюта
Иона мостар пы пхув.

3 Авэр моло сля лав РАЕСТАР Ионасти: **2** —
Вщи, джя ды Ниневия, баро форо, тай роспхэн
ды лэ када, со Мэ пхэндом тути. **3** Иона вщиля
тай джиля ды Ниневия, сар пхэнда лэсти РАЙ.
Ниневия сля баро форо Дэвлэстэ, пэ трин дивэ
тэ джя пэза. **4** Иона заджиля ды форо и засто
диво пхирэлас тай пхэнэлас: «Интэ саранда дивэ,
и Ниневия хасявэла!» **5** Мануша ды Ниневия
патиле Дэвлэсти тай отпхэндэпэ тэ ха и тэ пэ.
Всаворэ — барвалэ и чёрорэ — урявдэпэ ды
їда гонэндар. **6** Кала кадыва лав доджиля ды
тхагари, вов вщиля троностар, слиля барвали їда,
урявдапэ ды їда гонэндар тай бэшля ды прахо. **7**
Вов прыакхарда барэ манушэн, тай вонэ пхэндэ
всаворэнди ды Ниневия: «Мануша нисо тэ на
хан, тэ на пэн пани. Тай хулаимо, гурува, бакрэ
бузненца тэ на пхирэн пы мален и тэ на пэн пани.
8 Мануша тай хулаимо тэ авэн ушаравдэ ды похтан
гонэндар тай зоралэс тэ типисявэн Дэвлэстэ.
Соб кажно мануш отрисардапэ пэхкэрэндар мижэ
дромэндар тай прохарицики рындонэндар. **9** Ко
джянэл, на парувэла ли Дэвэл Пэхкиро гындо тай
отрисарэла амэндар Пэхкири холи, тай амэ на
хасяваґа». **10** Дэвэл удыкхля лэндирэ рындуря,
со вонэ отрисардэпэ пэхкирэ мижэ дромэндар, и
ачиля Лэсти дор лэн, тай на бичялда бида, сави
камля тэ бичялэ.

4 Када сля бари бида ды якхэн Ионасти. Вов
фартэ холявэлас. **2** Вов ачиля тэ мангэпэ
РАЕСТИ: — РАЕ! Мэ ж дэдуманём пала када,
кала мэ инте слём пэстэ цэрэ. Колэсти мэ нашлём
ды Таршыш. Мэ джянавас, со Ту, Дэвла, тирэх
лачимо, Ту доруно, бут вряма на холявэх, Ту
барвало камлимаґа тай на камэх тэ бичялэ бида.
3 Екхатар, РАЕ, лэ мури води. Манди фэдэр тэ
мэрэ, сар тэ джювэ. **4** РАЙ пхэнда: — Мишто када,
со ту холявэх? **5** Иона выджиля форостар тай
бэшля, тев восточно риг форостэ, стерда пэсти
котэ катуна рандендар тай бэшля тала ла, дэ
шалин, соб тэ удыкхэ, со авэла фороґа. **6** РАЙ
Дэвэл прыпхэнда рандяти, и рандь подлиляпэ
понад шэро Ионасти, соб вов тэ авэл ды шалин,
тэ авэл лэсти мишто. Иона сля фартэ лошало.
7 Тала дэнзор Дэвэл бичялда термэ тэ подха
кодыя рандь, тай вой зашутиля. **8** Кала вщиля
кхам, Дэвэл бичялда зорало, пхабардо балвал,
тай кхам ачиля тэ пхабарэ шэро Ионасти, кади
со лэсти ачиля бибахт. Вов мангля мэримо тай
пхэнэлас: — Манди фэдэр тэ мэрэ, сар тэ джювэ.
9 Дэвэл пхэнда Ионасти: — Мишто када, со ту
холявэх пала кадыя рандь? Вов пхэнда: — Мишто!
На кацик тэ холявэ, нэ и тэ мэрэ. **10** Тунчи РАЙ
пхэнда: — Тути дор кадыя рандь, пала савля ту на
пхирэґас тай на тирдан бути. Ды екх рят рандь
выбариля, тай ды екх рят вой хасиля. **11** Манди ли
на дор Ниневия, баро форо, ды саво фартэ бут
хулаимо тай будэр тев шэл биш пхангля манушэн,
савэ на джянэн, со мищимо, а со врытимо?

NEW TESTAMENT



Исусо пхэнэлас: — Дадэ! Эртисар лэн! Вонэ на джянэн, со терэн.
Халавдэ чутэ жребии и розлиле Лэхкири їда.
Лукастар 23:34

Лукастар

1 Кана бут ко манушэндар ачиле тэ зачинэ дума
пала кода, со стердапэ машкар амэн, **2** и
сар амэнди розпхэндэ мануша, савэ англунэ
дивэндар дыкхле кода, со сля, тай терэнас бути
важ Дэвлэхкэрэ Лавэ, **3** тунчи и манди, пативало
Феофило, авиля пэ гындо тэ розлэпэ дэ кодэлэ,
со стердапэ англунэ дивэндар, тай екх пала аврэ
тэ чинэ тути, **4** соб ту тэ полэх, пэ скици исин
чячюно сикляримо, саво ту прылилян. **5** Дэ кодыя
вряма, кала Иродо сля тхагари дэ Иудея, джювда
екх рашай, саво вджялас дэ рашаенгири группа,
тев сля пхурэдэрэґа Авии. Лэ аккхарэнас Захария,
тай лэхкиря ромняґа сля Елизавета, манушни
Ааронохкэрэ родостар. **6** Вонэ лэдуй сле дэвликунэ
мануша, и лэнгоро джювимо сля бидошакоро. И
вонэ джювдэ пав Дэвлэ Раехкэрэ заповеди и пав
дума Дэвлэхкири. **7** Лэндэ на сля чяворэн, колэсти
со Елизаветатэ на выджялас тэ авэ пхаряґа, и вонэ
лэдуй сле дэ пуранэн бэршэн. **8** Екхвар поджиля
вряма Захариясти рашаенца тэ лиджя бути англа
Дэвлэ. **9** Сар прылито сля рашаендэ, вонэ чутэ
жребии, касти тэ джя дэ храмо, тай Захариясти
выпэля тэ заджя дэ храмо Раехкоро и тэ ваздэ
тхув. **10** Дэ кодыя вряма, кала Захария ваздэлас
тхув дэ храмо, всавэрэ мануша мангэнаспэ аври,
дэ грэда. **11** Тунчи сикавдапэ Захариясти Раехкоро
ангело, пав чячи риг жэртвенникостар, пэ савэ
ваздэнас тхув Дэвлэсти. **12** Кала Захария удыкхля
ангело, дэня пэ лэстэ дар, и затинисиля даратар
лэхкоро їло. **13** Ангело пхэнда лэсти: — На дар,
Захария! Шунда Дэвэл мангимо тиро, тай ромни
тири, Елизавета, бэнёла тути чявэ, и дэґа лэсти
лав Иоанно. **14** Тиро їло авэла бахтало баря
лошатар, и Иоаннохкэрэ бэнимасти лошавэна бут
мануша. **15** Авэла вов барэ манушґа англа Рае: на
пэла мол и мортхали тай Свэнтонэ Фаноґа авэла
пхэрдо инте тала дакэрэ їлэ. **16** Бутэн манушэн дэ
Израили вов рисарэла Раестэ, лэнгэрэ Дэвлэстэ.
17 Вов джяла англа Рае, тай Ильяхкэрэ фано и
зор авэна пэ лэстэ, и вов рисарэла дадэнгэрэ
їлэ лэнгэрэ чярэндэ, тай накандунэн рисарэла
свэнтонэ годятэ, тай лачярэла манушэн, соб
тэ авэн вонэ англа Дэвлэ. **18** Захария пхэнда
ангелости: — Сар манди тэ патя кадэлэсти? Мэ
пхуро, тай ромни мури дэ пуранэн бэршэн. **19**
Ангело пхэнда лэсти: — Мэ Гавриило, саво ачел
англа Дэвлэ, тай бичалдо тэ дэдумэ туґа и тэ
розпхэнэ тути пала када вса. **20** Акэ, ту авэґа
лало и ни екх лав на пхэнэґа ды кодэлэ, сар
вса стерэлапэ. Кодэлэсти со ту на патинян мурэ
лавэсти, пав савэ стерэлапэ вса дэ пэхкири вряма.
21 А мануша дожутярэнас Захария аври тай на
полэнас, сости вов на выджял храмостар скици
вряма. **22** Кала вов выджиля храмостар, тунчи на
сґалювда тэ выпхэнэ ни екх лав, нэ кици сикавэлас
вастэнца, сар лало. Тунчи мануша полиле, со
Дэвэл сикавда лэсти вари-со дэ храмо. **23** Ай
кала проджиля лэхкири вряма тэ лиджя бути дэ
храмо, Захария рисиля цэрэ. **24** Проджиля набут
вряма, и Елизавета, ромни лэхкири, ачиля пхари
тай гаравэласпэ манушэндар панч чён. **25** Тай
пхэнэлас: — Со терда манца Рай? Вздыкхляпэ пэ
ман! И слиля ладжявимо мандар англа манушэн!
26 Пэ шовто чён, сар Елизавета ачиля пхари,
ангело Гавриило сля бичалдо Дэвлэстар дэ форо
Назарето, саво ачел дэ пхув Галилея, **27** чятэ,
савя акхарэнас Мария, пала савя дэне лав тэ
отдэ ла пала Иосифо Давидохкэрэ родостар. **28**
Ангело авиля латэ тай пхэнда: — Лошав, бахтали!
Рай исин туґа! **29** Вой на полиля, со када терэлпэ
тай сар тэ полэ лэхкэрэ лава. **30** Ангело пхэнда
лати: — На дар, Мария! Дэвэл дэня тути бахт
бари! **31** Акэ, ту авэґа пхари тай бэнёґа Чяворэ,
и дэґа Лэсти Лав Исусо. **32** Вов авэла баро, тай
Лэ авэна тэ акхарэ Барэдэрэхкоро Чяво. Дэвэл
Рай дэла Лэсти троно, пэ савэ бэшэлас тхагари
Давидо, дад Лэхкоро. **33** И авэла Вов Тхагари дэ
родо Иаковохкоро, и Тхагаримо Лэхкоро никала на
пэрэачела. **(aiōn g165)** **34** Мария пхучля ангелостар:
— Сар откада вса авэла, кала мэ чей и муршэ
на джянав? **35** Ангело пхэнда лати: — Свэнто
Фано сджяла упрал пэ тут, и зор Барэдэрэхкири
ушарэла тут. И кодэлэсти Свэнто, Саво бэнёлапэ,
акхарэлапэ Дэвлэхкэрэ Чявэґа. **36** Акэ и Елизавета,
тирэ родостар, пэ савя пхэнэнас «бичяворэнгири»,
шовто чён, сар ачиля пхари дэ пуранэн бэршэн.
37 Акэ, важ Дэвлэ нэнай нисо, соб Вов тэ на
стерэл! **38** Тунчи Мария пхэнда: — Дэвэл — муро
Хулай, мэк авэла вса, сар ту пхэндан. Тай отджиля
латар ангело. **39** Проджиля набут вряма, и Мария
стидэняпэ тай сигэдэр джиля дэ форо Иудеенгоро,
саво ачелас машкар плаен. **40** Тай авиля дэ цэр
Захариястэ и наисардапэ Елизаветаґа. **41** Кала
Елизавета шунда лакэрэ лава, подхукля чяворо
тала лакэрэ їлэ, и пэ Елизавета сджиля Свэнто
Фано. **42** Вой ваздэня пэхкоро ґласо тай пхэнда: —
Бахтали ту машкар джювлен, тай бахтало Чяворо,
Савэ ту пхиравэх тала тирэ їлэ! **43** Пала со манди
кадыя бахт, со авиля мандэ Мурэ Раехкири дэй?

44 Кала ашундом тиро ґласо, тунчи вздэняпэ
чяворо дэ мурэ їлэ лошаґа. 45 Бахтали ту, колэсти
со патинян и Раехкэрэ лавэсти и со авэла кади,
сар Вов пхэнда! 46 И пхэнда Мария: — Ашарэл
Рае води муро, 47 и лошавэл фано муро англа
Дэвлэ мурэ, Саво фирисарэл ман. 48 Вов удыкхля
ман, бутярня, сави нисо на ачел, и акана всавэрэ
родуря пхэнэна, со бахтали мэ, 49 кала шунэна, со
Дэвэл Зорало стерда важ ман кадэва баро рындо.
И свэнто исин Лав Лэхкоро! 50 И родонэндэ, савэ
полэн и трашан Лэстар, Вов обрисявэл ковло їло
Пэхкоро! 51 Барэ рындуря стерда Вов зоралэ
вастэґа, розпхагля дрома пхутимаренди. 52 Вов
счута раен лэнгэрэ трононэндар и вздэня упрэ
чёрэн, 53 бокхалэн чялярда лачимаґа, ай барвалэн
мукля шушэ вастэнца. 54 Авиля Лэсти пэ гындо
тэ подрицарэ Израиле, бутярнэ Лэхкэрэ, 55 сар
дэня Вов лав амарэ дадэнди, Авраамости тай
лэхкэрэ родости пэ всавири вряма. (aiōn g165) 56
Мария просля латэ пашэ трин чён тай рисиля
цэрэ. 57 Тай авиля вряма Елизаветати тэ бэнё, и
вой бэня чяворэ. 58 Пашунэ мануша и родо лакоро
шундэ, сар Рай дэня лати баро лачимо Пэхкоро,
тай лошавэнас їтханэ лаґа. 59 Пэ охто диво авиле
вонэ тэ обчинэ чяворэ, и камле тэ дэ лэсти лав
Захария, кади, сар акхарэнас лэхкэрэ дадэ. 60 Нэ
Елизавета, лэхкири дэй, пхэнда: — Нат, дэн лэсти
лав Иоанно. 61 Пхэндэ лати: — Ника дэ тумаро
родо кади на акхарэн! 62 Тай пхученас вастэнца
лэхкэрэ дадэстэ, Захариястэ, камле тэ уджянэ
лэстэ, сар вов камэл тэ акхарэ чяворэ. 63 Захария
помангля сандёры важ лилэн тай чинда упрал:
«Лэсти лав Иоанно». Всавэрэ прылиле када пала
дыво. 64 Тунчи отмукля лэсти муй и чиб, и вов
ачиля тэ дэдумэ тай тэ вздэ слава Дэвлэсти.
65 И всавэрэн пашунэн облиля бари дар, и када
вса розджиляпэ пав всавири Иудея плаенгири. 66
Мануша, савэ шундэ вса кода, пхученас еджинэ
пэстэ: — Каґа дурэдэр авэла кадэва чяворо?
И Раехкоро вast сля пэ чяворэ. 67 Ай Свэнто
Фано сджиля пэ Захария, Иоаннохкэрэ дадэ, и
вов ачиля тэ дэдумэ Дэвлэстар: 68 — Тэлював
англа Тут, Бахтало Рай, Дэвэл Израилехкоро! Ту
авилян Тирэ манушэндэ тай фирисардан лэн. 69
Вздэня важ амэн Фирисаре цэрэстар, савэстар
исин Тиро бутярно Давидо, 70 зрицардан Тиро
лав, саво Ту пхэнэґас дэ думутни вряма Тирэ
свэнтонэ англунаренца, (aiōn g165) 71 со фирисарэґа
амэн врыжымашэндар, кодэлэндар, савэ вурыцён
амэндар. 72 Вов сикавда ковло їло Пэхкоро амарэ
дадэнди тай на бистарда, со спхангля лэнца
Еджино Пэ Свэнтонэ заветоґа. 73 Солаханя Вов
Авраамости, амарэ дадэсти, 74 со фирисарэла
амэн врыжымашэндар, соб амэ битрашакаро тэ
терах свэнто бути англа Лэстэ, 75 соб тэ авэл
амаро джювимо свэнто тай чячюно англа Лэхкоро
Муй всавэрэ бэрша амарэ. 76 И тут, чяворо,
акхарэна Барэдэрэхкоро англунари, колэсти со
ту джяґа англа Рае и лачярэґа Лэсти дром, 77 и
тховэґа Лэхкэрэ манушэнди дэ гындо, со Дэвэл
злэл лэндар бэзимо и фирисарэла лэнгэрэ водя.
78 Пэхкэрэ ковлэ їлэстар Дэвэл бичалэла амэнди
Кхам, Саво вздэлапэ дэнзор, 79 и манушэнди,
савэ мэрэн дэ калима, дэла одуд и сикавэла
амэнди дром, саво анэл пачя. 80 Ай чяворо
барёлас, тай фано лэхкоро ачелас зорало, и сля
вов дэ шуки пхув ды кодыя вряма, кала трэбуни
лэсти сля тэ сикавэпэ манушэнди дэ Израили.

2 Дэ кодыя вряма императоро Августо чинда
упхэнимо, соб тэ пэрэдинэ и тэ зачинэ, скици
манушэн джювэл пав всавири римско пхув. 2
Када сля англуно упхэнимо пала кода, соб тэ
пэрэдинэ и тэ зачинэ манушэн, кодэла вряматар,
кала Квиринии ачиля раеґа дэ Сирия. 3 И всавэрэ
мануша джянас тэ зачинэпэ, кожно дэ пэхкоро
форо. 4 Тунчи и Иосифо Назаретостар, саво
ачел дэ Галилея, джиля дэ Иудея, дэ форо
Давидохкоро, Вифлеемо, колэсти со вов сля
Давидохкэрэ родостар. 5 Иосифо джиля, соб лэ тэ
зачинэн, їтханэ Марияґа, лэхкиря тэрняґа, сави
сля пхари. 6 Дэ Вифлеемо авиля вряма, кала
лати трэбуни сля тэ бэнё. 7 Тай бэня пэхкэрэ
англунэ Чявэ, закхувда Лэ дэ похтан тай тховда дэ
граждо, колэсти со дэ цэр важ акхардэн манушэн
на сля лэнди тхан. 8 Надур сле чукняря, савэ
чяравэнас пэ маля пэхкэрэн бакрэн и бузнен и
прыдыкхэнас пала лэн ратяґа. 9 И акэ, ачиля
англа лэндэ ангело Раехкоро, и слава Дэвлэстар,
сар баро одуд, дэня пэ лэндэ. И бари дар облиля
лэн. 10 Нэ ангело пхэнда лэнди: — На даран!
Мэ пхэнава тумэнди пала бари лош, сави авэла
всавэрэ манушэнди. 11 Акана бэняпэ тумэнди
дэ форо Давидохкоро Фирисари, Саво исин Рай
Христосо. 12 И акэ тумэнди шпэра: тумэ аракхэна
Чяворэ, закхувдэ дэ похтан, Саво пашлёл дэ
граждо. 13 Тунчи упралимастар авиле фартэ бут
ангелонэн, савэ вздэне бари слава Дэвлэсти тай
пхэнэнас: 14 — Слава Дэвлэсти пэ упралима,
а пэ пхуя пачя манушэнди, важ савэн ковлиля
Дэвлэхкоро їло! 15 Кала ангелуря вздэнепэ
лэндар упрэ, чукняря пхэндэ екх екхэсти: — Авэн

дэ Вифлеемо, дыкхаґа, со котэ стердапэ, пала
со амэнди пхэнда Рай. 16 Вонэ сиго авиле дэ
форо Вифлеемо и аракхле Мария, Иосифо тай
Чяворэ, Саво пашлёлас дэ граждо. 17 Ай кала
дыкхле Лэ, тунчи розпхэндэ лэнди вса, со вонэ
ашундэ пала Чяворэ. 18 Всавэрэ, ко шундэ лэн,
дэнас дыво лавэнди, савэ пхэндэ чукняря. 19 Ай
Мария стховэлас кадэла лава дэ пэхкэрэ їлэ тай
думисарэлас пала лэн. 20 Тунчи чукняря рисиле
павпалэ, ашарэнас Дэвлэ и вздэнас Лэсти слава
пала кода, со дыкхле и со лэнди сля пхэндо.
21 Пэ охто диво, кала авиля вряма тэ обчинэ
Чяворэ, Лэсти дэне Лав Исусо. Кадэва Лав дэня
Лэсти ангело, кала дэй Исусохкири инте на сля
пхари. 22 Авиля вряма, кала Мария тай Иосифо
жужардэпэ пав Моисеехкэрэ Упхэнима, тай тунчи
вонэ лиджялдэ Чяворэ дэ Ерусалимо, соб тэ
свэнтисарэ Лэ Раести. 23 Сар чиндо дэ Дэвлэхкэрэ
Упхэнима: «Чяворэ, саво бэняпэ англуно, трэбуни
тэ свэнтисарэ Раести». 24 И тэ анэ свэнто жэртва,
дон ґолубонэн чи дон ґолубонэнгэрэ пуицен, сар
пхэндо дэ Упхэнима Раехкэрэ. 25 Тунчи джювда дэ
Ерусалимо екх мануш, савэ акхарэнас Симеоно.
Вов сля дэвликуно тай жужэ їлэґа и дожутярэлас,
со Дэвэл подрицарэла Израиле, тай Свэнто Фано
сля пэ лэстэ. 26 Свэнто Фано пхэнда лэсти, со
вов на мэрэла ды кодэлэ, сар на удыкхэла Христо
Дэвлэхкэрэ. 27 Лэ лиджялда Свэнто Фано дэ
храмо, кала дад и дэй андэ Чяворэ Исусо, соб тэ
стерэ вса, сар трэбуни пав Упхэнима. 28 Симеоно
лиля Чяворэ пэ вастэн, ваздэня слава Дэвлэсти тай
пхэнда: 29 — Акана отмукэх Ту, Дэвла, Хулае, Тирэ
бутярнэ и дэх лэсти пачя кади, сар Ту и пхэндан. 30
Колэсти со дыкхле мурэ якха фирисаримо Тиро, 31
саво Ту лачярдан англа всавэрэн манушэн. 32 Вов
— одуд, саво дэла душлимо важ всавэрэ народуря
и анэла слава Тирэ манушэнди, Израилести.
33 Дад и дэй прылиле пала дыво лава, савэ
Симеоно пхэнда пала Чяворэ. 34 Тунчи Симеоно
пхэнда бахталэ лава лэнди тай дэдуманя Марияти,
Исусохкиря дати: — Важ Кадэлэ Чяворэ, Саво
пашлёл катэ, бут манушэн дэ Израили тэлэдэна и
бут ваздэнапэ. И тути еджиняти чюри заджяла дэ
їлэ. 35 Вов авэла сар шпэра, сави бут мануша на
прылэна. И оттерэлапэ вса чёрахано, со мануша
рицарэн пэстэ дэ їлэн. 36 Катэ кади ж сля и
англунарька Анна, чей Фануилохкири, Асирохкэрэ
родостар. Вой сля манушни дэ пуранэн бэршэн,
сави выджиля паларом тэрня чяґа и пэхкэрэ
ромэґа проджювда эфта бэрш. 37 Тунчи латэ муля
ром, и вой джювда еджини охтодэша штар бэрш.
Диво и рят вой терэлас бути важ Дэвлэ, сля дэ
мангима и посто и на уджялас храмостар. 38
Дэ кодыя вряма вой поджиля и ачиля тэ ашарэ
Дэвлэ. Тай розпхэнэлас пала Чяворэ всавэрэнди,
савэ дожутярэнас фирисаримо важ Ерусалимо.
39 Кала Мария и Иосифо стердэ Чяворэґа вса
пав Упхэнима Раехкэрэ, тунчи рисиле павпалэ дэ
Галилея, дэ пэхкоро форо Назарето. 40 Чяворо ж
барёлас тай бэршэнца прылэлас бари годи и зор,
тай Дэвлэхкоро мищимо сля Лэґа. 41 Исусохкэрэ
дад и дэй кожно бэрш пхирэнас пэ Патради дэ
Ерусалимо. 42 И кала Лэсти сля дэшудуй бэрш,
вонэ джиле дэ Ерусалимо пэ сырботори, сар
сля прылито. 43 А кала проджиля сырботори и
вонэ рисявэнас цэрэ, Чяворо Исусо ачиляпэ дэ
Ерусалимо, нэ дад и дэй на додыкхле када. 44 Нэ
думисардэ, со Вов джял аврэ манушэнца. Кала
ж проджиле екх диво дромэґа, тунчи ачиле тэ
родэ Лэ машкар пэхкэрэн манушэн и джянглэн. 45
Тай на аракхле Лэ, тунчи рисиле дэ Ерусалимо
и родэнас Лэ котэ. 46 Кала проджиле трин дивэ,
аракхле Лэ дэ храмо. Вов бэшэлас сиклимаренца,
шунэлас лэн тай пхучелас лэндэ. 47 Всавэрэ
шунэнас Лэ тай дэнас дыво Лэхкэрэ годяти тай
лавэнди. 48 Кала дад и дэй удыкхле Лэ, прылиле
када пала баро дыво. Тунчи Лэхкири дэй пхэнда
Лэсти: — Чяворо! Со Ту стердан амэнца? Мэ тай
дад Тиро родаґас Тут баря дукхаґа дэ їлэн. 49 Вов
пхэнда лэнди: — Пэ со тумэ родэнас Ман? Чи
на джянэн тумэ, со Манди трэбуни тэ авэ дэ цэр
Мурэ Дадэстэ? 50 Нэ вонэ на полиле, пала со Вов
пхэнда. 51 Вов рисиля лэнца дэ Назарето тай сля
кандуно лэнди. Лэхкири ж дэй стидэлас кодэла
лава дэ пэхкэрэ їлэ. 52 Исусо барёлас, и Лэхкири
годи ачелас барэдэр, а Дэвэл и мануша камэнас
Лэ вса будэр и будэр.

3 Пэ дэшупанчто бэрш, кала Тиверии сля
императоро, и кала Понтии Пилато сля
барэдэрэґа дэ Иудея, а Иродо сля тетрархо дэ
Галилея, лэхкоро пхрал, Филиппо, сля тетрархо дэ
Итурея тай дэ пхув Трахонитско, а Лисании сля
тетрархо дэ Авилиния. 2 Англунэ рашаенца тунчи
сле Аннас тай Каиафа. Дэ кодыя вряма бичалдо
сля Лав Дэвлэхкоро дэ шуки пхув Иоанностэ,
Захарияхкэрэ чявэстэ. 3 Иоанно пхирэлас пав
всавири пхув паша Иордано, прыакхарэлас
манушэн тэ отрисявэ бэзимастар тай тэ болдэпэ,
соб Дэвэл тэ эртисарэл лэнгоро бэзимо. 4 Сар
чинда англунари Исаия: «Гласо дэ шуки пхув
типисявэл: Лачярэн дром Раести, терэн важ Лэ

чяче дромора. 5 Тхана, савэ машкар плаен, —
ваздэнапэ, а вуче плая тай цыкнэ плаёра —
тэлёна, бангэ дрома — выцырдэнапэ, и помардэ
дрома — авэна лачярдэ. 6 Тунчи всавэрэ мануша
дыкхэна фирисаримо Дэвлэхкоро». 7 Иоанно
пхэналас манушэнди, савэ авиле лэстэ тэ болдэпэ:
— Родо сапэнгоро! Ко пхэнда тумэнди тэ нашэ
бидатар, сави пэ тумэн джял? 8 Мэк тумарэ
рындуря сикавэн, со тумэ ачявдэ бэзимо, и на
думисарэн: «Амаро дад исин Авраамо». Пхэнав
тумэнди, со Дэвлэстэ исин зор кадэла барэндар
тэ терэ чявэн Авраамости. 9 Акэ, товэр лачярдо
и тала каштэнгоро корни пашлёл: кожно кашт,
саво на анэл лачё барило, сщинэн и чувэн дэ
яга. 10 Пхученас лэ мануша: — Со амэнди тэ
терэ? 11 Вов пхэнда лэнди: — Кастэ исин дуй
гада, отдэ екх кодэлэсти, кастэ нэнай. И кастэ исин
хамо, дэ епаш кодэлэсти, кастэ нэнай. 12 Авиле
тэ болдэпэ стидэмаря, савэ лэнас налогуря, тай
пхучле лэстар: — Сиклимари! Со амэнди тэ терэ?
13 Вов пхэнда лэнди: — На лэн манушэндар будэр,
сар тумэнди прыпхэндэ тэ лэн! 14 Пхученас лэ и
халавдэ: — Со амэ тэ терах? Вов пхэнда лэнди:
— На залэн манушэндар зораґа, на дошарэн
манушэн ївья и джювэн пэ ловэн, савэ потинэн
тумэнди. 15 Мануша дожутярэнас тай гинисардэ
пала Иоанно: — Чи на Христосо вов исин? 16
Иоанно пхэнда всавэрэнди: — Мэ болдав тумэн
панеґа, нэ джял пала ман зорэдэр мандар, мэ на
ачяв тэ розпхандэ Лэсти пундрангэ. Вов болдэла
тумэн Свэнтонэ Фаноґа тай ягаґа. 17 Каштуни
ґанавди дэ вастэ Лэстэ, тай Вов жужарэла див
и стховэла ла дэ граждо, а кода, со ачиляпэ,
спхабарэла дэ яга, савя нащи тэ мурдарэ. 18
Бут инте со пхэнэлас Иоанно, кала дэдумэлас
Бахтало Лав. 19 Кала ж Иоанно дошарда Иродо,
саво сля тетрархо, пала кода, со вов лиля пала пэ
пхралэхкиря ромня, и пала авэр налаче рындуря,
20 тунчи Иродо додэня пэхкэрэ бэзимастэ инте
кода, со чута Иоанно дэ барунэ. 21 Кала болдэнепэ
всавэрэ мануша, болдэняпэ кади ж Исусо. И кала
Вов мангэласпэ, оттердапэ упралимо, 22 и Свэнто
Фано сджиля упрал пэ Исусо, сар ґолубо, тай
сля ґласо упралимастар, саво пхэнэлас: — Ту —
Муро камло Чяво! Ту — Мури бари бахт! 23 Кала
Исусо ачиля тэ терэ бути важ Дэвлэ, Лэсти сля
пашэ трянда бэрш. Сар думисарэнас, Вов сля
Иосифохкоро Чяво. И Лэхкэрэ пхурэнца сле Илья,
24 Матфато, Левии, Мелхии, Ианнаи, Иосифо,
25 Маттафия, Амосо, Наумо, Еслии, Наггеи, 26
Маафо, Маттафия, Шымьи, Иосифо, Иодаи, 27
Иоханано, Рисаи, Зоровавели, Шэалтиило, Нирии,
28 Мелхии, Аддии, Косамо, Элмадамо, Иро, 29
Иосии, Элиезеро, Иоримо, Матфато, Левии, 30
Симеоно, Иуда, Иосифо, Ионамо, Элиакимо, 31
Мелеаи, Маинаи, Маттафаи, Нафано, Давидо,
32 Иессеи, Овидо, Боазо, Сала, Нахшоно, 33
Аминадаво, Админо, Арнии, Хецроно, Парецо,
Иуда, 34 Иаково, Исаако, Авраамо, Терахо, Нахоро,
35 Серуго, Реуо, Пелего, Еверо, Шэлахо, 36 Каинано,
Арпахшадо, Симо, Нои, Ламехо, 37 Мафусало,
Енохо, Иаредо, Малелеило, Каинано, 38 Еносо,
Сифо, Адамо, Дэвэл.

4 Исусо, пхэрдило Свэнтонэ Фаноґа, рисиля
Иорданостар тай лиджялдо сля Фаноґа дэ шуки
пхув. 2 Котэ Лэ саранда дивэ зумавэлас баро
бэнг. Всавэрэ кадэла дивэ Вов нисо на халас
тай ачиля бокхало. 3 Тунчи пхэнда Лэсти баро
бэнг: — Кала Ту — Дэвлэхкоро Чяво, тер мандро
кадэлэ барэстар. 4 Пхэнэл лэсти Исусо павпалэ:
— Чиндо: «На кици мандрэґа джювэл мануш».
5 Тунчи ваздэня Лэ баро бэнг пэ вучё плай тай
сикавда Лэсти всавэрэ тхагарима, савэ исин пэ
люмля, пала цыро вряма. 6 Тай пхэнда Лэсти баро
бэнг: — Мэ отдава Тути всавэрэ зор тай слава,
савэ исин дэ кадэлэн тхагаримэн. Вса када дэно
манди, и мэ када дав, касти камав. 7 Вса када
авэла Тиро, кала Ту тэлёґа англа ман. 8 Исусо
пхэнда лэсти: — Чиндо: «Рае Дэвлэсти тэлюв тай
кици Лэсти тер тири бути». 9 Тунчи баро бэнг
лиджялда Лэ дэ Ерусалимо, тховда пэ майвучё
тхан дэ храмо тай пхэнда Лэсти: — Кала Ту —
Дэвлэхкоро Чяво, тунчи хук тэлэ. 10 Колэсти со
чиндо: «Ангелонэнди Пэхкэрэнди Вов прыпхэнэла
тэ фирисарэн Тут». 11 «Пэ вастэн пхиравэна
Тут, тэ на дукхавэлпэ барэстар пуро Тиро». 12
Исусо пхэнда лэсти павпалэ: — Пхэндо: «На зумав
Тирэ Рае Дэвлэ». 13 Тунчи баро бэнг пэрэачиля
тэ зумавэ Лэ тай отджиля Лэстар пэ вряма. 14
Тунчи Исусо рисиля дэ Галилея, пхэрдило зораґа
Фаностар, тай розджиляпэ пала Лэ дума пав
всавири кодыя пхув. 15 Вов сиклярэлас дэ синагоги,
тай всавэрэ ашарэнас Лэ. 16 Тунчи Исусо авиля
дэ Назарето, тев Вов выбариля, и, сар Лэстэ сля
прылито, дэ суббота заджиля дэ синагога тай
вщиля, соб тэ динэ. 17 Лэсти дэне лил, саво чинда
англунари Исаия. Исусо оттерда лэ тай аракхля
тхан, тев сля чиндо: 18 — Фано Раехкоро пэ Ман,
колэсти со Вов помакхля Ман тэ пхэнэ Бахтало
Лав чёрэнди. Вов бичалда Ман тэ дэдумэ спханглэ
манушэнди, со лэн отмукэна пэ воля, корэнди,

со авэна тэ дыкхэ, и тэ фирисарэ кодэлэн, савэ
хан грыжа, 19 тай тэ розпхэнэ, со авиля лачи
вряма Раехкири. 20 Тунчи Исусо стховда лил,
отдэня павпалэ бутярнэсти дэ синагога тай бэшля.
Тай всавэрэ ды екхэ дэ синагога дыкхэнас пэ
Лэстэ. 21 Тай ачиля тэ дэдумэ лэнди: — Авдивэ
стердапэ пав лавэн, савэ тумэ шундэ екхатар.
22 Всавэрэ ашарэнас Лэ тай фартэ лошавэнас
Лэхкэрэ бахталэ лавэнди. Тай пхэнэнас: — Чи на
Иосифохкоро Вов Чяво? 23 Исусо пхэнда лэнди:
— Тумэ дэна Манди пэ гындо лав, сар мануша
пхэнэн: «Састимари, састяр еджино пэ!» И кади ж
пхэнэна: «Амэ шундэ, со Ту тердан дэ Капернаумо.
Стер када и катэ, тев Ту выбарилян». 24 Нэ пхэнав
тумэнди чячимо: ни екхэ англунаре на прылэн
котэ, тев вов бариля. 25 Пхэнав тумэнди чячимо:
дэ вряма, кала джювда Илья, дэ Израили сля бут
джювлен, савэндэ муле рома. Тунчи трин епашеґа
бэрш на сля брышынд, тай пав всавири пхув сля
бари бокх. 26 Тай никастэ лэндар на сля бичалдо
Илья, кици дэ Сарепта паша Сидоно джювлятэ,
савятэ муля ром. 27 Кади ж дэ Израили бут сля
насвалэн, пэ савэн сля проказа, кала джювда
англунари Елисеи. Тай нико лэндар на састярдапэ,
кици екх Неемано Сириятар. 28 Кала мануша дэ
синагога шундэ кадэла лава, вонэ фартэ мижыле.
29 Тунчи вонэ всхукле тай поцырдэне Исусо аври
пэ плай, пэ савэ сля ваздэно форо, соб тэ счувэ
тэлэ. 30 Нэ Вов проджиля машкар лэн тай уджиля
котарь. 31 Тунчи Исусо джиля дэ форо Капернаумо,
саво дэ Галилея, тай дэ суббота сиклярэлас котэ
манушэн. 32 Тай динэнас пала дыво сикляримо
Лэхкоро, колэсти со дэ Лэхкэрэ лавэн сля бари
зор. 33 Котэ, дэ синагога, сля мануш, дэ савэ
сля нажужэ бэнгэхкоро фано. Тай вов фартэ
затиписиля: 34 — Ааа! Со Тути трэбуни амэндар,
Исусо Назаретостар? Ту авилян, соб тэ хасярэ
амэн? Мэ джянав, Ко Ту Кацаво! Ту — Свэнто
Дэвлэхкоро! 35 Нэ Исусо запхэнда лэсти: — Заач
мулком тай выджя лэстар! Тунчи бэнг аравда
манушэ англа всавэрэн пэ пхуя, тай выджиля
лэстар, тай на стерда манушэсти нисави бида. 36
Тунчи дэня пэ всавэрэн бари дар, тай пхэнэнас
екх екхэсти: — Катарь дэ Лэхкэрэ лавэн кацави
бари зор, со Вов прыпхэнэл нажужэнди тай вонэ
кандэн Лэ? 37 Тай дума пала Исусо розджиляпэ
пав всавири кодыя пхув. 38 Тунчи Вов ачявда
синагога тай джиля Симоностэ цэрэ. Симонохкири
пхуромни пашлёлас насвали дэ пхабарима. Тай
мангле Исусо, соб Вов тэ састярэл ла. 39 Вов
тэлиля латэ тай прыпхэнда пхабаримасти тэ
ачявэл ла. Тунчи пхабаримо ачявда ла, тай джювли
екхатар ущиля и ачиля тэ стидэ важ лэн скаминд.
40 Кала бэшэлас кхам, ачиле тэ анэ Исусостэ
фартэ насвалэн манушэн. Вов тховэлас пэ лэндэ
васта тай састярэлас лэн. 41 И бутэ манушэндар
выджянас бэнга тай типисявэнас: — Ту — Чяво
Дэвлэхкоро! Нэ Исусо пхандэлас лэнди муя тай
запхэнэлас тэ дэдумэ, колэсти со вонэ джянгле,
со Вов — Христосо. 42 Кала авиля диво, Исусо
джиля дэ шуки пхув, нэ мануша родэнас Лэ. Тай
кала аракхле, мангэнас Лэ, соб тэ ачелпэ лэнца.
43 Нэ Исусо пхэнда лэнди: — Манди трэбуни тэ
пхэнэ Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима
и дэ аврэн форонэн. Пэ кадэва рындо Мэ и
слём бичалдо. 44 Тай сиклярэлас дэ синагоги пав
Иудея.

5 Екхвар Исусо ачиля паша Генисаретско озеро,
тай бут манушэн стидэнепе паша Лэстэ,
соб тэ шунэ Дэвлэхкоро Лав, и стасавэнас Лэ
всавэрэ ригэндар. 2 Вов удыкхля дуй лодкы
пэ пане паша пхуя и мачярен, савэ выджиле
лодкэндар и халавэнас кхувдя. 3 Исусо заджиля
дэ Симонохкири лодка тай помангля Симоно тэ
отлиджял ла пав пане надур пхуятар. Тунчи бэшля
и лодкатар ачиля тэ сиклярэ манушэн. 4 Кала
ж пэрэачиля тэ сиклярэ, пхэнда Симоности: —
Отлиджя лодка дурэдэр пхуятар, тев будэр пани,
тай зачув кхувдя тэ астарэн мачё! 5 Симоно
пхэнэл Лэсти: — Пхурэдэр амаро! Амэ всавири
рят тераґас пхари бути и камле тэ астарэ мачё,
тай вса ивья. Нэ сар Ту пхэнэх, мэ кандава Тут тай
инте зачувава кхувди. 6 Кала вонэ кади стердэ,
тунчи астардэ фартэ бут мачен, пэ скици бут, со
кхувди ачиля тэ чинэпэ. 7 Тунчи вонэ сикавдэ
вастэнца амалэнди, савэ сле пэ авэр лодка, соб
тэ подрицарэн лэн. Кодэла авиле тай їтханэ зачутэ
пхэрдо мачё дэ лэдуй лодкы, кади со лодкы ачиле
тэ тасё. 8 Кала дыкхля вса откада Симоно Пётро,
вов тэлиля Исусохкэрэ чянгэндэ тай пхэнда: —
Выджя мандар, Рае! Кодэлэсти со мэ мануш
дэ бэзима! 9 Бари дар дэня пэ лэстэ тай пэ
всавэрэн, ко дыкхля, скици мачё вонэ астардэ.
10 Трашане кади ж амала Симонохкэрэ, Иаково
тай Иоанно, Зеведеехкэрэ чявэ. Нэ Симоности
Исусо пхэнда: — На дар. Акана манушэн авэґа
тэ астарэ. 11 Тунчи вонэ выцырдэне лодкы пэ
пхув, ачявдэ вса тай джиле пала Исусо. 12 Екхвар
Исусо сля дэ екх форо. Тунчи авиля Лэстэ мануш,
пэ савэстэ сля насвалимо проказа. Вов пэля
англа Исусо пэ муй тай мангля Лэ мангимаґа: —

Рае! Коли закамэґа, Ту жужарэґа ман! 13 Исусо
процырдэня васт, лиляпэ лэстэ тай пхэнда: —
Камав, жужарпэ! Тунчи проказа екхатар сджиля
лэстар. 14 Исусо прыпхэнда лэсти: — Никасти на
розпхэн пала кода, нэ джя, сикавпэ рашаести тай
ан жэртва пала кода, со жужарданпэ, сар пхэнда
Моисеи, соб вонэ када тэ дыкхэн. 15 Нэ инте
будэр розджиляпэ дума пала Исусо, тай фартэ бут
манушэн джянас Лэстэ, соб тэ шунэ Лэхкэрэ лава
тай тэ састярэпэ бутэ дукхэндар. 16 Нэ Вов уджялас
дэ тханэн, тев манушэн на сля, соб тэ мангэпэ.
17 Екхвар, кала Исусо сиклярэлас манушэн, котэ
сле фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима. Вонэ
авиле всавэрэ тханэндар Галилеятар, Иудеятар
тай Ерусалимостар. И зор Раехкири сля пэ Исусо,
соб тэ састярэ манушэн. 18 Тай акэ, андэ пэ пато
насвалэ, саво на пхирэлас, тай камле тэ залиджя
лэ дэ цэр тай тэ тховэ англа Исусо. 19 Тай на
аракхле, сар тэ анэ лэ дэ цэр, колэсти со фартэ
бут манушэн сля паша цэрэ. Тунчи вонэ вздэнепэ
упрэ пэ цэр, розлиле ушарди тай змукле насвалэ
пэ пато англа Исусо. 20 Кала Вов удыкхля лэнгоро
патявимо, тунчи пхэнда насвалэсти: — Мануша!
Отмукэлпэ тути тиро бэзимо. 21 Сиклимаря пав
Упхэнима тай фарисея ачиле тэ дэдумэ еджинэ
пэсти дэ гындо: — Ко Вов исин, со дэдумэл кацавэ
бэзимахкэрэ лава? Кици Дэвлэстэ исин зор тэ
эртисарэ бэзимо манушэсти! 22 Исусо полиля, со
лэндэ дэ гындо, тай пхэнда лэнди: — Сости тумэ
гинисарэн кади дэ тумарэн їлэн? 23 Со локхэдэр,
тэ пхэнэ: «Отмукэлпэ тиро бэзимо», — чи тэ пхэнэ:
«Вщи тай пхир»? 24 Нэ соб тумэ тэ джянэн, со
Манушыканэ Чявэстэ исин зор тэ эртисарэ бэзимо,
— пхэнда Вов насвалэсти: — Тути пхэнав: Вщи,
лэ пато тиро тай джя цэрэ! 25 Тунчи Вов екхатар
вщиля англа лэндэ, лиля кода, пэ со пашлёлас,
джиля цэрэ и вздэлас слава Дэвлэсти. 26 Тунчи
и вонэ вздэнас Дэвлэсти слава тай пхэнэнас:
— Авдивэ амэ пэхкэрэ якхэнца дыкхле кода, со
на сля никала! 27 Пала кадэлэ Исусо выджиля
тай удыкхля стидэмаре, саво лэлас налогуря,
акхарэнас лэ Левии. Вов бэшэлас паша тханэ,
тев здэнас налогуря. Тай пхэнда лэсти Исусо: —
Джя пала Ман! 28 Вов ачявда вса тай джиля пала
Исусо. 29 Тунчи Левии тховда важ Исусо баро
скаминд пэстэ цэрэ. Лэнца пала скаминдэ сля бут
аврэн манушэн и стидэмарен. 30 Фарисея тай
сиклимаря пав Упхэнима сле дэ холя и пхученас
Исусохкэрэ сиклярнэн: — Сости тумэ хан и пэн
стидэмаренца тай бэзимахкэрэ манушэнца? 31
Исусо пхэнда лэнди: — На састэ манушэнди
трэбуни састимари, нэ насвалэнди. 32 Мэ авилём
тэ прыакхарэ, соб тэ обрисявэнпэ Дэвлэстэ на
бидошакэрэ мануша, а кодэла, савэ джювэн
дэ бэзима. 33 Тунчи вонэ пхэндэ Исусости: —
Иоаннохкэрэ тай фарисеенгэрэ сиклярнэ мангэнпэ
тай рицарэн посто, а Тирэ сиклярнэ хан тай пэн. 34
Исусо пхэнда лэнди: — Сар тумэ пхэнэна пэ бьяв
манушэнди тэ рицарэн посто, кала лэнца тэрно?
35 Нэ авэла вряма, кала лэндар залэлапэ тэрно,
тунчи авэна тэ рицарэ посто. 36 Тунчи Вов пхэнда
лэнди кацави дума: — Нико на прысювэл пураня
їдатэ котор, саво отчиндо нэвя їдатар. Кодэлэсти
со тунчи и нэви їда мусарэла, и пуранятэ на
поджяла. 37 Нико на чувэл тэрно мол дэ пурано
ґравлицико гоноро, колэсти со и гоноро пхарола, и
мол розчувэлапэ. 38 Нэ тэрно мол чувэн дэ нэвэн
ґравлицикунэн гонорэн. 39 Тай нико на закамэла
тэ пэ тэрно мол, кала зумавда пурано мол, нэ
пхэнэла: «Пурано фэдэр».

6 Екхвар дэ суббота джялас Исусо сиклярнэнца
маляґа, а сиклярнэ сщинэнас див, розкхосэнас
вастэнца тай ханас ворзо. 2 Койсавэ фарисеендар
пхэндэ Лэсти: — Сости тумэ терэн кода, со нащи
тэ терэ дэ суббота? 3 Исусо пхэнда лэнди: — Тумэ
со, на динэнас, со терда Давидо, кала вов тай
лэхкэрэ мануша ачиле бокхалэ? 4 Вов заджиля
дэ Дэвликуно Цэр, лиля мандро, свэнтисардо
Дэвлэсти. Вов еджино лэ халя тай дэня пэхкэрэ
манушэнди. А кодэва мандро нащи никасти сля тэ
ха, кици рашаенди. 5 Тунчи Исусо пхэнда лэнди: —
Чяво Манушыкано исин субботакоро Хулай. 6 Дэ
авэр суббота Исусо заджиля дэ синагога тай ачиля
тэ сиклярэ. Котэ сля екх мануш, савэстэ чячё васт
сля шуко. 7 Сиклимаря пав Упхэнима тай фарисея
дыкхэнас пала Исусо, чи састярэла Вов дэ суббота,
соб тэ дошарэ Лэ. 8 Нэ Вов джянэлас лэнгоро
гындо тай пхэнда манушэсти шукэ вастэґа: — Вщи
тай выджя машкар! Мануш подлиляпэ тай ачиля
машкар. 9 Тунчи Исусо пхэнда лэнди: — Пхучяв
тумэн: трэбуни дэ суббота тэ терэ лачимо чи
бибахт? Тэ фирисарэ води чи тэ мулярэ? 10 Тунчи
Вов подыкхля пэ всавэрэн тай пхэнда манушэсти:
— Процырдэ тиро васт! Вов стерда кади, и васт
ачиля засто. 11 Вонэ фартэ мижыле тай ачиле тэ
дэдумэ екх екхэґа, со лэнди тэ терэ Исусоґа. 12 Дэ
кодэлэн дивэн Исусо джиля пэ плай тэ мангэпэ
тай мангляпэ Дэвлэсти котэ всавири рят. 13 Кала
авиля диво, Исусо акхарда Пэхкэрэн сиклярнэн
тай вытидэня лэндар дэшудуен, савэнди дэня
лав «апостолуря»: 14 Симоно, савэ акхарэнас

Пётро, лэхкоро пхрал Андреи, Иаково, Иоанно,
Филиппо, Варфоломеи, 15 Матфеи, Фома, Иаково
Алфеехкоро, Симоно, пэ савэ пхэнэнас «Зилото»,
16 Иуда Иаковохкоро тай Иуда Искариото, саво
ачиля здымареґа. 17 Тунчи Исусо змукляпэ лэнца
плаестар пэ маля. Паша Лэстэ стидэняпэ фартэ
бут манушэн: Лэхкэрэ сиклярнэ, мануша всавиря
Иудеятар тай Ерусалимостар, кади ж Тиростар
тай Сидоностар, форонэндар, савэ ачен паша
море. 18 Вонэ авиле тэ шунэ Лэхкэрэ лава тай
тэ састярэпэ пэхкэрэ дукхэндар. Тай мануша,
савэн марэнас нажужэ, састярэнаспэ. 19 Всавэрэ
вонэ камле тэ лэпэ Исусостэ, колэсти со Лэстар
выджялас бари зор тай састярэлас манушэн. 20
Тунчи Исусо подыкхля пэ Пэхкэрэн сиклярнэн тай
пхэнда: — Бахталэ тумэ, чёрорэ! Тумаро исин
Тхагаримо Дэвлэхкоро. 21 Бахталэ тумэ, бокхалэ
акана! Тумэ авэна чялярдэ. Бахталэ, савэ ровэн
акана! Тумэ авэна тэ лошавэ. 22 Бахталэ тумэ,
кала мануша тумэн на камэна, кала авэна тэ
вытрадэ тумэн, тэ кошэ тумаро лав, тэ пхэнэ пэ
тумэн налаче лава пала Чявэ Манушыканэ. 23
Кадики ж теренас англунаренца и дада кадэлэ
манушэнгэрэ! Лошавэн тунчи тай хукэн лошатар!
Бари цимин потинэна тумэнди пэ упралима. 24
Нэ бида тумэнди, барвалэ! Тумэ катэ ужэ чялиле
джювимаґа. 25 Бида тумэнди, чялэ! Тумэ авэна
бокхалэ. Бида тумэнди, ко асалпэ акана! Тумэ
авэна тэ ровэ и ваздэна типимо дэ грыжа. 26
Бида тумэнди, кала авэна тэ ашарэ тумэн всавэрэ
мануша! Колэсти со лэнгэрэ дада кади ж ашарэнас
хохавнэн англунарен. 27 Тумэнди, ко шунэн,
Мэ пхэнав: камэн тумарэн врыжымашэн. Терэн
лачимо кодэлэнди, ко тумэн на камэн. 28 Пхэнэн
бахталэ лава кодэлэнди, савэ придэн тумэн мрая.
Мангэн Дэвлэ пала кодэлэн, ко акошэл тумэн. 29
Ко дэла палма тут пав екх чямни, бандяр лэсти
авэр. Ко залэл тутар упралуни їда, дэ лэсти тэ
отлэ и гад тиро. 30 Всавэрэнди, ко мангэл тутэ, дэ.
Кодэлэстар, ко отлэл тутар, на манг павпалэ. 31
Сар тумэ камэн, соб тумэнди тэ терэн мануша,
кади и тумэ терэн лэнди. 32 Кала камэн кици
кодэлэн, ко камэл тумэн, пала со тумэн тэ ашарэ?
Кади ж мануша дэ бэзима камэн кодэлэн, ко
лэн камэл. 33 Кала терэн лачимо кодэлэнди, ко
тумэнди терэл лачимо, пала со тумэн тэ ашарэ?
Мануша дэ бэзима кади ж терэн. 34 Кала дэн
ловэ дэ вуджилима кодэлэнди, кастар думисарэн
тэ лэ павпалэ, тунчи пала со тумэн тэ ашарэ?
Мануша дэ бэзима кади ж залэн кодэлэнди, кастар
думисарэн тэ лэ павпалэ. 35 Нэ тумэ камэн
тумарэн врыжымашэн, терэн лачимо лэнди, залэн
дэ вуджилима тай на дожутярэн, со тумэнди отдэна
павпалэ. Тунчи бари цимин тумэнди потинэна.
Тумэ авэна Барэдэрэхкэрэ чявэнца, колэсти со
Вов терэл лачимо и налаченди, и мижэнди. 36 Сар
ковло їло тумарэ Дадэстэ, кади тумэ ковлисарэн
тумарэ їлэ манушэндэ. 37 На сундисарэн, тай
еджинэ на авэна сундисардэ. На дошарэн, тай
тумэн на дошарэна. Эртисарэн, тай тумэнди
авэла эртисардо. 38 Дэнтэ, и тумэнди дэлапэ.
Дэлапэ дэ бэрг тумэнди пхэрдо, кади чувэлапэ,
со авэла прытасавдо и авэла тэ вычувэпэ аври.
Сар тумэ дэна, кади и тумэнди дэно авэла. 39
Тунчи Исусо пхэнда кацави дума: — Чи лиджяла
коро корэ? Чи на пэрэна вонэ лэдуй? 40 Сиклярно
на барэдэр сиклимарестар, нэ сар высиклёлапэ,
авэла, сар сиклимари. 41 Со ту дыкхэх сулуморы
дэ якха тирэ пхралэстэ, нэ дэ пэхкиря якха баро
кашт на дыкхэх? 42 Сар пхэнэґа тирэ пхралэсти:
«Пхрала, дэ, вылава сулуморы тиря якхатар!» —
кала ту дэ пэхкиря якха баро кашт на дыкхэх?
Домуенгоро, англал вылэ кашт тиря якхатар, тунчи
мишто дыкхэґа, сар тэ вылэ сулуморы якхатар
тирэ пхралэстэ. 43 Лачё кашт на анэл цэрно
барило. А цэрно кашт на анэл лачё барило. 44 Пав
барило уджянэлпэ кашт. На стидэн инжыро пусанэ
рандендар, на стидэн виноградо пусанэ чярендар.
45 Лачё мануш вылэл лачимо мищимастар, саво
исин лэстэ дэ їлэ. Налачё мануш вылэл пэхкэрэ
їлэстар бибахт. Кода, со пхэрдо дэ їлэ, выджял
чибатар манушэстэ. 46 Со тумэ акхарэн Ман: «Рае!
Рае!» — а на терэн, сар Мэ тумэнди пхэнав? 47
Мэ пхэнава тумэнди, пэ кастэ счувэлпэ мануш,
саво авэл Мандэ, ашунэл, со Мэ пхэнав, и терэл
кода. 48 Вов — сар кодэва мануш, саво выґанавда
пхув ды барэн и ваздэня пэхкоро цэр пэ баруно
фундаменто. Кала дэня пэ цэр баро пани лэнятар,
вов на аравда цэр, колэсти со вов сля мишто
стердо. 49 Мануш, саво шунэл Муро лав, нэ на
джювэл пав лэ, счувэлпэ пэ манушэ, саво ваздэня
цэр пэ пхуя. Тунчи дэня пэ цэр баро пани лэнятар,
екхатар аравда кодэва цэр и фартэ розмарда лэ.

7 Кала Исусо пэрэачиля тэ дэдумэ манушэнди,
Вов авиля дэ Капернаумо. 2 Котэ сля екх
шэлякоро пхурэдэр. Лэхкоро бутярно, саво важ
лэ сля кучутно, фартэ занасвалиля и сля пашэ
мэримастэ. 3 Шэлякоро пхурэдэр шунда пала
Исусо тай бичалда Лэстэ иудеенгэрэн пхурэдэрэн
тэ мангэн Исусо, соб Вов тэ авэл и тэ састярэл
бутярнэ. 4 Вонэ авиле Исусостэ, фартэ мангле

Лэ и пхэнэнас: — Кадэва мануш ачел, соб Ту тэ
терэх важ лэ кава рындо. 5 Колэсти со Вов камэл
амаро народо тай вздэня амэнди синагога. 6
Исусо джиля лэнца. Кала Вов сля пашэ цэрэстэ,
шэлякоро пхурэдэр бичалда Лэстэ англал пэхкэрэн
амалэн, соб вонэ тэ пхэнэн: — Рае! На трэбуни
Тути тэ цинё! Мэ на ачяв, соб Ту тэ заджях мандэ
дэ цэр! 7 Нэ мэ еджино на ачяв тэ авав Тутэ. Кици
пхэн лав, и састярэлапэ бутярно муро. 8 Упрэ
мандар исин пхурэдэра, савэн мэ кандав. Нэ исин
мандэ халавдэ, савэ ман кандэн. Пхэнав екхэсти:
«Джя!» — и вов джял. Пхэнав аврэсти: «Ав!» — и
вов авэл. Пхэнав мурэ бутярнэсти: «Тер!» — тай
вов терэла. 9 Исусо шунда кадэла лава, прылиля
пала дыво, обрисиля тай пхэнда манушэнди, савэ
джянас пала Лэ: — Пхэнав тумэнди, со и дэ
Израили на аракхлём Мэ кацаво патявимо. 10 Кала
мануша, савэн бичалдэ Исусостэ, рисиле цэрэ,
вонэ удыкхле, со насвало састярдапэ. 11 Тунчи
Исусо джиля дэ форо, саво акхарэлпэ Наино.
Джянас пала Лэ бут Лэхкэрэн сиклярнэн и фартэ
бут манушэн. 12 Кала Вов поджиля форохкэрэ
вударэндэ, котарь вылиджянас тэ гаравэ тэрнэ
чявэ. Вов сля екх пэхкиря датэ, савятэ муля ром.
Фартэ бут манушэн кодэлэ форостар джянас їтханэ
лаґа. 13 Кала Рай удыкхля ла, Лэсти ачиля дор
кадэла манушня. Тай пхэнда Вов лати: — На
ров! 14 Тунчи Вов поджиля тай лиляпэ вастэґа
гробостэ. Мануша, савэ лиджянас гробо, ачиле.
Вов пхэнда мулэсти: — Чяво! Тути пхэнав, вщи!
15 Муло вздэняпэ, бэшля тай ачиля тэ дэдумэ.
Тунчи Исусо отдэня лэ дати. 16 Пэ всавэрэн дэня
бари дар. Вонэ ачиле тэ вздэ слава Дэвлэсти тай
пхэнэнас: — Баро англунари вздэняпэ машкар
амэн, и Дэвэл авиля Пэхкэрэ манушэндэ. 17 Кади
дэдумане пала Исусо пав всавири Иудея тай дэ
пхуен, савэ сле пашэ. 18 Иоаннохкэрэ сиклярнэ
розпхэндэ Иоанности пала кода, со стердапэ.
Иоанно акхарда дон пэхкэрэн сиклярнэн 19 тай
бичалда Раестэ тэ пхучен Лэстар: — Ту исин
Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ, чи трэбуни амэнди
тэ дожутярэ аврэ? 20 Мурша авиле Исусостэ тай
пхэндэ: — Иоанно Болдэмари бичалда амэн тэ
пхуче Тут: «Ту исин Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ,
чи трэбуни амэнди тэ дожутярэ аврэ?» 21 Дэ
кодыя врямa Исусо бутэн манушэн састярэлас
насвалимэндар и дукхэндар, вытрадэлас налачен
тай бутэ корэнди оттерэлас якха. 22 Тунчи Вов
пхэнда Иоаннохкэрэ сиклярнэнди: — Джян, пхэнэн
Иоанности, со тумэ дыкхле тай шундэ: корэ дыкхэн,
лангэ пхирэн, мануша дэ проказа жужарэнпэ
латар, кашукэ шунэн, мулэ отджювдён, и чёрэнди
пхэнэлпэ Бахтало Лав. 23 Бахтало кодэва, ко
пала Ман на змарэлапэ дромэстар. 24 Кала
бичалдэ Иоанностар джиле, Исусо ачиля тэ пхэнэ
манушэнди пала лэ: — Со тумэ пхирдэ тэ дыкхэ
дэ шуки пхув? Чяр, сави тинисявэл барвалятар?
25 А сар на кади, ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: манушэ
дэ ковля їда? Нэ кодэла, савэ урявэнпэ дэ райкани
їда тай джювэн дэ барвалима, бэшэн дэ тхагарнэн
цэрэн. 26 Ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: англунаре?
Кади, пхэнав тумэнди, вов барэдэр, сар англунаря.
27 Вов кодэва, пала кастэ чиндо: «Акэ, Мэ бичалав
Мурэ манушэ англа Тиро муй. Вов лачярэла дром
Тиро англа Тут». 28 Пхэнав тумэнди: машкар
кодэлэн, савэ джювлендар бэнепэ, нэнай ни екхэ
англунаре барэдэр Иоанностар. Нэ цыкнэдэр дэ
Дэвлэхкэрэ Тхагарима исин барэдэр лэстар. 29
Всавэрэ мануша, савэ шундэ Исусо, тай стидэмаря
прыджянгле, со Дэвлэхкоро дром исин чячюно.
Тунчи болдэнепэ Иоаннохкэрэ болдимаґа. 30 А
фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима на прылиле
Дэвлэхкири воля и на болдэнепэ. 31 Тунчи Рай
пхэнда: — Пэ кастэ счувэлпэ кадэва родо? Пэ
кастэ счувэнпэ кадэла мануша? 32 Вонэ счувэнпэ
пэ чяворэн, савэ бэшэн пэ форо, акхарэн екх екхэ
тай пхэнэн: «Амэ цэлдэ тумэнди пэ дудка, нэ тумэ
на цэлэнас пэ пурэн. Амэ дилябане тумэнди диля
ровимахкэрэ, нэ тумэ на ровэнас». 33 Акэ, авиля
Иоанно Болдэмари, на хал мандро и на пэл мол,
а тумэ пхэнэн: «Дэ лэстэ бэшэл бэнг». 34 Авиля
Чяво Манушыкано, хал и пэл, а тумэ пхэнэн: «Акэ
исин Мануш, Касти чялёл тэ ха и тэ пэ. Вов амал
стидэмаренди тай бэзимахкэрэ манушэнди!» 35 Нэ
кодэла, ко прылэн бари Дэвлэхкири годи, кадэлэґа
сикавэн, со када чячимо. 36 Екх фарисеи акхарда
Исусо скаминдэстэ, тай Вов заджиля лэстэ дэ
цэр и залиля тхан пала скаминдэ. 37 Тай акэ, екх
джювли дэ бэзима кодэлэ форостар уджянгля, со
Исусо дэ цэр фарисеестэ пала скаминдэ, анда
алабастрово вакхор кучутнэ мироґа. 38 Вой вщиля
павпалэ, паша Исусохкэрэн пурэн, заровиня, тай
лакэрэ ясва ачиле тэ чюлё. А вой выкхосэлас
Исусохкэрэ пурэ пэхкэрэ балэнца, чюминдэлас
лэн и макхэлас мироґа. 39 Фарисеи, саво акхарда
Исусо, удыкхля када тай пхэнда пэсти дэ гындо:
«Тэ авэл Кадэва Мануш чячимаґа англунари, Вов
бы джянэлас, сави манушни Лэстэ лэлпэ тай
дэ савэ бэзима вой джювэл». 40 Исусо пхэнда
лэсти: — Симоно! Камав тэ пхэнэ тути екх лав.
Кодэва дэдуманя: — Пхэн, Сиклимари! 41 Исусо
пхэнда: — Екхэ хулаестэ дуй мануша залиле

ловэ. Екх сля вуджило лэсти панчшэл динарии, ай
авэр — пандэша. 42 Нэ сар лэндэ на сля ловэ,
хулай эртисарда лэдуенди вуджилимо. Ко дуендар
авэла будэр тэ камэ кадэлэ манушэ? 43 Симоно
пхэнда: — Гинисарав, со кадэва, касти вов будэр
эртисарда. Исусо пхэнда: — Тиро чячимо. 44
Тунчи обрисиля манушнятэ и пхэнда Симоности:
— Ту дыкхэх кадэла манушня? Мэ авилём дэ тиро
цэр, и ту на дэнян Манди пани, соб Мэ пурэ тэ
халавав. А вой ясвэнца обхалавда Манди пурэ и
выкхосля лэн пэхкэрэ балэнца. 45 Ту на чюминдан
Ман, а вой всавири вряма, сар Мэ заджилём дэ
цэр, на пэрэачел тэ чюминдэ Мурэ пурэ. 46 Ту на
помакхлян Муро шэро зэтоґа оливкэндар, а вой
пурэ Манди помакхля кучутнэ мироґа. 47 Пхэнав
тути: эртисардэ бут бэзима лакэрэ, кодэлэсти
вой и покамля бут. Касти набут эртисарэлапэ,
кодэва набут и камэла. 48 Тунчи Исусо пхэнда
джювляти: — Эртисарэнпэ тути тирэ бэзима. 49
Авэр мануша, савэ сле пала скаминдэ, ачиле
тэ гинисарэ: — Ко Вов Кацаво, соб бэзима тэ
эртисарэ? 50 Вов жэ пхэнда манушняти: — Тиро
патявимо тут фирисарда. Джя, и тэ авэл туґа пачя!

8 Тунчи Исусо пхирэлас пав гавэн тай форонэн,
сиклярэлас и розпхэнэлас Бахтало Лав пала
Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Паша Лэ сле дэшудуй
апостолуря. 2 Сле паша Лэстэ кади ж и джювля,
савэндар Вов вытрадэня налачен тай састярда
насвалимастар: Мария, савя акхарэнас Магдалина
и савятар выджиле эфта бэнгэн, 3 Иоанна, ромни
Хузохкири, саво Иродостэ дыкхэлас пала цэр,
Сусанна и бут аврэн джювлен, савэ подрицарэнас
Исусо и сиклярнэн пэхкэрэ барвалимаґа. 4 Екхвар,
кала паша Исусо стидэняпэ бут манушэн, савэ
авэнас Лэстэ бутэ форонэндар, Вов пхэнда кацави
дума: 5 — Выджиля мануш тэ чувэ ворзо дэ пхув.
Кала чувэлас, екх ворзо пэля паша дром. И койсаво
ворзо чирикля упралимахкэрэ похале, а койсаво
мануша тасавдэ пурэнца. 6 Авэр ворзо пэля пэ
барэн тай сиго бариля, нэ зашутиля, колэсти со
котэ на сля пани. 7 Трито ворзо пэля машкар
пусани чяр. Кодыя чяр бариля тай затасавда ворзо.
8 Штарто ворзо пэля дэ лачи пхув, вздэняпэ тай
анда барило дэ шэл молы будэр. Тунчи Исусо
пхэнда зоралэ ґласоґа: — Кастэ исин кана тэ шунэ,
мэк шунэл! 9 Лэхкэрэ сиклярнэ пхучле Лэстар:
— Сар тэ полэ кадэла лава? 10 Вов пхэнда:
— Тумэнди дэно тэ джянэ чёраханэ лава пала
Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Ай аврэнди пхэнэлпэ дума,
соб вонэ тэ дыкхэн и тэ на удыкхэн, тэ шунэн и тэ
на полэн. 11 Акэ сар трэбуни тэ полэ кадыя дума.
Ворзо — када исин Дэвлэхкоро Лав. 12 Ворзо,
саво пэля паша дром, када исин мануша, савэ
шунэн Лав. Нэ лэндэ авэл баро бэнг тай чёрэл
Лав лэнгэрэ їлэндар, соб вонэ тэ на патян и тэ
на фирисарэнпэ. 13 Ворзо, саво пэля пэ барэн,
када мануша, савэ шунэн Лав тай прылэн лошаґа,
нэ лэндэ нэнай корни. И набут вряма вонэ патян.
Нэ кала авэл пхари вряма и вонэ зумавэнпэ,
тунчи вонэ отджян Дэвлэстар. 14 Ворзо, саво пэля
дэ пусани чяр, када мануша, савэ ашунэн Лав.
Нэ пэ годя лэндэ кици, сар тэ джювэ пэ кадыя
люмля и сар тэ затерэ барвалимо, и соб тэ авэл
драго важ лэнгоро трупо. Вса када полокхэ авэл
и затасавэл Лав, и мануша на анэн барило. 15
Ворзо, саво пэля дэ лачи пхув, када мануша, савэ
шунэн Лав, рицарэн лэ дэ лачё и пативало їло,
вса пэрэлиджян и кодэлэсти анэн барило. 16 Кала
пхабарэн лампа, тунчи на тховэн ла тала вакхор
чи тала пато. Нэ тховэн упрэ, соб мануша, савэ
заджян, тэ дыкхэн одуд. 17 Нэнай нисо гаравдо,
со на авэла аракхло, нэнай нисо чёрахано, со на
авэла уджянгло и на выджяла аври. 18 Дыкхэн, сар
тумэ шунэн! Кодэлэсти, кастэ исин, инте дэлапэ.
А кастэ нэнай, лэстар залэлапэ и кода, со вов
думисарэл, со лэстэ исин. 19 Тунчи авиле Исусостэ
Лэхкири дэй тай Лэхкэрэ пхрала и на поджиле
Лэстэ, важ кода со паша Лэ стидэняпэ фартэ бут
манушэн. 20 Тай пхэндэ Лэсти: — Дэй Тири тай
пхрала Тирэ ачен аври и камэн тэ дыкхэ Тут. 21
Исусо пхэнда лэнди: — Мури дэй тай Мурэ пхрала
исин кодэла, савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и терэн
кади, сар вов пхэнэл. 22 Екхвар Исусо заджиля дэ
лодка Пэхкэрэ сиклярнэнца тай пхэнда лэнди: —
Авэн пэ авэр риг. Тай лагле. 23 Кала вонэ джянас
пав пане пэ лодка, Исусо засута. Вздэняпэ бари
барвал пэ пане, лодка пхэрдэня панеґа, и вонэ
ачиле тэ тасё. 24 Поджиле Исусостэ, джюнгавдэ Лэ
и пхэндэ: — Сиклимари! Сиклимари! Амэ хасявах!
Исусо вщиля, запхэнда барваляти и барэ панести,
саво вздэласпэ. Тунчи барвал и пани улилепэ,
и вса заачиля мулком. 25 Тунчи Исусо пхэнда
сиклярнэнди: — Тев тумаро патявимо? Вонэ фартэ
дарэне, и лэнди на заджялас дэ шэрэ, со када
терэлпэ. И вонэ кици пхэнэнас екх екхэсти: — Ко
исин Кадэва, со и барваляти запхэнэл, и панести,
и вонэ кандэн Лэ? 26 Тай авиле дэ пхув Гераса,
сави исин пэ авэр риг Галилеятар. 27 Кала Исусо
выджиля лодкатар, авиля Лэстэ форостар екх
мануш, дэ савэ бэшэнас бэнга. Вов бут вряма
пхирэлас нанго и джювэлас на дэ цэр, нэ дэ

склепо, тев мулэн гаравэнас. 28 Кала вов удыкхля
Исусо, чутапэ Лэхкэрэ пурэндэ тай затиписиля
зоралэ ґласоґа: — Со Тути трэбуни мандар, Исусо,
Чяво Дэвлэ Барэдэрэхкэрэ? Мангав Тут, на тер
манди бида! 29 Вов типисиля, колэсти со Исусо
прыпхэнда нажужэсти тэ выджял манушэстар.
Ай нажужо бут вряма марэлас кадэлэ манушэ,
кади, со пхандэнас лэхкэрэ васта и пурэ ланцоґа и
дыкхэнас пала лэ. Нэ вов розчинэлас ланцуря,
и бэнг традэлас лэ дэ мален. 30 Исусо пхучля
лэстар: — Сар тиро лав? Вов пхэнда: — Легионо,
— колэсти со бут бэнгэн заджиле дэ лэ. 31
Тай мангле Исусо, соб Вов тэ на бичалэл лэн
дэ хасютно тхан. (Abyssos g12) 32 Котэ пэ плай
чяравэнаспэ фартэ бут балэн, тай бэнга мангле
Исусостар, соб лэнди тэ заджя дэ балэн. Исусо
домукля лэнди. 33 Бэнга выджиле манушэстар
тай заджиле дэ балэн. Тунчи всавэрэ балэ чутэпэ
плаестар дэ пане тай потасиле. 34 Чукняря, савэ
чяравэнас балэн, удыкхле, со тердапэ, и тунчи
прастэне и розпхэндэ пала кода дэ форо и пав
гавэн. 35 Кала стидэнепэ мануша, соб тэ дыкхэ,
со тердапэ, воне авиле Исусостэ тай дыкхле,
со мануш, дэ кастэ сле бэнга, бэшэл дэ пурэн
Исусостэ, урявдо и дэ пэхкиря годя, тай фартэ
дарэне. 36 Ай кодэла, савэ еджинэ дыкхле, сар вса
от када тердапэ, розпхэндэ лэнди, сар састярдапэ
мануш, дэ савэ сле бэнга. 37 Всавэрэ мануша
кадэла пхуятар, сави акхарэлпэ Гераса, мангле
Исусо, соб Вов тэ джял лэндар, колэсти со фартэ
дарэне. Вов заджиля дэ лодка тай рисиля павпалэ.
38 Мануш, дэ савэ сле бэнга, мангля тэ джял лэсти
Исусоґа. Нэ Исусо отмукля лэ тай пхэнда: 39 —
Рисяв пэстэ цэрэ и розпхэн, со терда туґа Дэвэл.
Мануш джиля и всавэрэнди дэ форо розпхэнэлас,
со терда лэсти Исусо. 40 Кала Исусо рисиля
павпалэ, мануша прылиле Лэ, колэсти со вонэ
дожутярэнас Исусо. 41 Тай акэ, авиля екх мануш,
савэ акхарэнас Иаиро и саво сля пхурэдэр дэ
синагога. Вов тэлэдэня Исусости дэ пурэн тай
мангля, соб Исусо тэ авэл лэстэ цэрэ. 42 Кадэлэ
манушэстэ сля кици екх чей, савяти сля пашэ
дэшудуй бэрш, и вой мэрэлас насвалимастар.
Исусо джиля лэстэ, и мануша всавэрэ ригэндар
стасавэнас Лэ. 43 Машкар кадэлэн манушэн
сля екх джювли, савятар дэшудуй бэрш джиля
рат. Вой отдэня састимаренди вса, со латэ сля,
нэ нико ла на састярда. 44 Тунчи вой поджиля
павпалэ, лиляпэ подятэ Исусохкиря їдатар, и
екхатар рат пэрэачиля тэ джя. 45 Исусо пхучля:
— Ко лиляпэ Мандэ? Нэ нико на прыджянгляпэ.
Тунчи Пётро пхэнда: — Сиклимари! Бут манушэн
пашэ Тут и всавэрэ ригэндар Тут стасавэн. 46
Нэ Исусо пхэнда: — Койсаво мануш лиляпэ
Мандэ, и Мэ шундом, со Мандар выджиля зор. 47
Кодыя джювли удыкхля, со лати на выджиля тэ
гаравэпэ, затинисиля, поджиля Исусостэ, тэлэдэня
Лэсти дэ пурэн тай розпхэнда англа всавэрэн
манушэн, сости вой лиляпэ Исусостэ и сар екхатар
састярдапэ насвалимастар. 48 Исусо пхэнда лати:
— Чей! Тиро патявимо тут састярда. Джя, и мэк
авэл туґа пачя! 49 Кала Вов инте пхэнэлас кадэла
лава, авиля екх мануш цэрэстар, тев джювда
пхурэдэр дэ синагога, тай пхэнда лэсти: — Тири
чей муля. Будэр на замисар Сиклимаре! 50 Нэ
Исусо шунда када тай пхэнда лэсти: — На дар,
кици патя, и тири чей састярэлапэ. 51 Кала авиле
дэ цэр, Исусо запхэнда тэ заджя пордэ манушэнди,
а лиля Пэґа кици Петро, Иаково тай Иоанно и
чиёракэрэн дадэ и да. 52 Всавэрэ ровэнас тай
марэнас пэ дэ колинэн дэ баря грыжа. Нэ Исусо
пхэнда лэнди: — На ровэн! Вой на муля, вой
совэл. 53 И асанас Лэстар. Вонэ ж джянгле, со
чиёры сля мули. 54 Нэ Исусо лиля чиёра пала
вастэ тай пхэнда: — Вщи, чиёры! 55 Тай рисиля
лакоро фано, и чиёры екхатар вщиля. Тунчи Исусо
пхэнда, соб тэ дэн лати тэ ха. 56 Лакэрэ дад и
дэй прылиле када пала дыво, нэ Исусо запхэнда
лэнди тэ розпхэнэ пала кода, со стердапэ.

9 Тунчи Исусо акхарда Пэхкэрэн дэшудуен
апостолонэн и дэня лэнди бари зор тэ
вытрадэ бэнгэн и тэ састярэ насвалимэндар. 2
Тунчи бичалда лэн тэ розпхэнэ пала Дэвлэхкэрэ
Тхагарима и тэ састярэ насвалэн. 3 Вов пхэнда
лэнди: — Нисо на лэнтэ дэ дром: ни дэсто, ни
траста, ни мандро, ни рупь, ни инте екх гад. 4
Дэ саво цэр тумэ заджяна, котэ аченпэ и котарь
джян дэ дром. 5 А кала тумэн на прылэна, тунчи
джян кодэлэ форостар тай обмарэн прахо тумарэ
пурэндар. И мэк кода авэла шпэра важ лэн. 6
Вонэ джиле пав гавэн, пхэнэнас Бахтало Лав и пав
всавэрэ тхана састярэнас насвалэн. 7 Дума пала
кода вса доджиля Иродостэ, саво сля тетрархо.
Вов на джянгля, сар када тэ полэ. Койсавэ
мануша пхэнэнас, со када Иоанно Болдэмари
отджювдиня мулэндар. 8 Авэр пхэнэнас, со када
Илья авиля, а тритэ — со отджювдиня екх думутнэ
англунарендар. 9 Тай пхэнда Иродо: — Мэ
отчиндом шэро Иоанности, а ко исин Кадэва,
пала Ка мэ шунав? И родэлас тэ дыкхэ Исусо. 10
Апостолуря рисиле Исусостэ и розпхэндэ Лэсти,

со вонэ тердэ. Вов стидэня лэн, и вонэ джиле форостэ, саво акхарэлпэ Вифсаида, еджинэ, би
манушэн. 11 Нэ мануша уджянгле пала кода тай
джиле пала Исусо. Вов прылиля лэн тай дэдуманя
лэнца пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. И касти сля
трэбуни тэ састярэпэ, Вов састярэлас. 12 Кала диво
сля пашэ рятятэ, дэшудуй апостолуря поджиле
Исусостэ тай пхэндэ Лэсти: — Отмук манушэн, мэк
джян вонэ дэ пашунэн гаворэн и гавэн, тэ аракхэн,
тев лэнди тэ ратярэ и со лэнди тэ ха. Кодэлэсти со
амэ катэ дэ шуки пхув. 13 Исусо пхэнда лэнди: —
Тумэ дэн лэнди тэ ха. Вонэ пхэндэ: — Амэндэ исин
кици панч мандрэ и дуй маче. Чи амэнди тэ джя тай
тэ тинэ всавэрэнди хамо? 14 А котэ стидэнепэ кици
екхэн муршэн пашэ панч пхангля. Исусо пхэнда
Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Пхэнэн манушэнди, мэк
розмарэнпэ пав пандэша манушэн и бэшэн. 15
Вонэ тердэ кади, и всавэрэ бэшле. 16 Исусо лиля
панч мандрэ и дуй маче, подыкхля дэ упралима,
наисарда Дэвлэ пала хама, розпхагля мандро и
мачё пэ которэн тай дэня сиклярнэнди, соб вонэ
тэ роздэн манушэнди. 17 Всавэрэ хале и чялиле, и
стидэне дэшудуй трасты которэнца, савэ ачилепэ.
18 Екхвар, кала Исусо ачиляпэ Еджино и мангляпэ,
сиклярнэ поджиле Лэстэ. Тунчи Исусо пхучля
лэндар: — Пала кастэ динэн Ман мануша? 19
Вонэ пхэндэ: — Пала Иоанно Болдэмаре, ай авэр
— пала Илья. А тритэ пхэнэн, со када отджювдиня
екх думутнэ англунарендар. 20 Вов пхучля лэндар:
— А тумэ пала ка Ман прылэн? Пётро пхэнда: —
Пала Христо Дэвлэхкэрэ. 21 Нэ Исусо запхэнда
лэнди тэ дэдумэ пала кода. 22 Тунчи Вов дэдуманя
лэнди, со Манушыканэ Чявэсти трэбуни авэла тэ
ха бари грыжа, со Лэстар отпхэнэнапэ пхурэдэра,
англунэ рашая тай сиклимаря пав Упхэнима, со
Лэ умарэна, нэ пэ трито диво Вов отджювдёла
мулэндар. 23 А всавэрэнди пхэнда: — Кала ко
камэл тэ джя пала Ман, тунчи отпхэнпэ еджино
пэстар, лэ пэхкоро трушул кожно диво и джя пала
Ман. 24 Ко камэл тэ фирисарэ пэхкоро води, кодэва
хацарэла лэ. А ко хацарэла пэхкоро води важ Ман,
кодэва сфирисарэла лэ. 25 Сави бахт кодэлэстар,
со мануш затерэла всавиря люмля, а еджино
хасявэла чи терэла пэсти бида? 26 Ко ладжяла
Мандар чи Мурэ лавэндар, кодэлэстар ладжяла и
Чяво Манушыкано, кала авэла дэ Пэхкири слава,
дэ слава Дадэхкири и свэнтононэ ангелонэнгири
слава. 27 Чячимаґа пхэнав тумэнди: ачен катэ
мануша, савэ инте ды мэрима дыкхэна Дэвлэхкоро
Тхагаримо. 28 Кала проджиля пашэ охто дивэ,
Исусо лиля Пэґа Пётро, Иаково тай Иоанно и
джиля пэ плай тэ мангэпэ. 29 И кала мангляпэ,
парувдапэ англа лэн муй Лэхкоро, тай їда Лэхкири
кади парниля, со дукхано сля тэ дыкхэ. 30 Тай акэ,
авиле дуй мурша, савэ дэдумане Лэґа. Када сле
Моисеи тай Илья. 31 Вонэ авиле дэ бари слава и
пхэнэнас, со Исусости трэбуни авэла тэ джя дэ
Ерусалимо и тэ ачявэ кадыя люмля. 32 Пётро
и кодэла, савэ сле лэґа їтханэ, совэнас, а кала
джюнгавдэпэ, удыкхле слава Исусохкири и дон
муршэн, савэ аченас Лэґа. 33 Кала мурша ачиле
тэ уджя, Пётро пхэнда Исусости: — Сиклимари!
Сар мишто амэнди катэ! Тховаґа трин катуны, екх
Тути, екх Моисеести и екх Ильясти. Ай еджино на
полэлас, со пхэнэл. 34 И кала вов инте дэдуманя,
авиля хмара и ушарда лэн упрал. Кала ж вонэ
ачиле дэ хмара, лэн облиля бари дар. 35 Тай
сля шундо ґласо хмаратар: — Када Чяво Муро
вытидэно. Шунэн Лэ! 36 Кала ґласо пэрэачиля тэ
дэдумэ, Исусо ачиляпэ Еджино. И сиклярнэ аченас
мулком и никасти на розпхэнэнас, со дыкхле дэ
кодыя вряма. 37 Пэ авэр диво, кала вонэ сджянас
плаестар, авиля Исусостэ гроза манушэн. 38
Екх мануш типисиля: — Сиклимари! Мангав Тут,
подыкх пэ мурэ чяворэ! Мандэ вов екхоро исин. 39
Дэ лэстэ заджял бэнгано фано и чяворо ачел тэ
типисявэ. Нажужо марэл чяворэ кади, со лэхкэрэ
мостар чюлён саля. И вов дэл тэ ха чяворэсти
бари грыжа, и пхаро отмукэл лэ. 40 Мэ манглём
Тирэ сиклярнен, соб вонэ тэ вытрадэн нажужэ, нэ
лэндэ нэнай зора. 41 Исусо пхэнда: — Мануша
бипатявнэ и родо мусардэ їлэнца! Скици инте тэ
авэ тумэнца? Скици инте тэ вырицарав тумэн?
Ан кордэ пэхкэрэ чявэ! 42 Кала чяворо джялас
Исусостэ, бэнг аравда лэ пэ пхув тай ачиля тэ
марэ. Тунчи Исусо запхэнда нажужэсти, састярда
чяворэ и отдэня лэ дадэсти. 43 Всавэрэ дэнас
дыво кодэлэсти, саво баро Дэвэл. И кала вонэ
дэнас дыво кодэлэсти, со терда Исусо, Вов пхэнда
Пэхкэрэ сиклярнэнди: 44 — Тховэн дэ тумарэ
канэн кадэла лава: Чявэ Манушыканэ сиго здэна
манушэнди дэ вастэн. 45 Нэ вонэ инте на полиле,
пала со Исусо дэдуманя. Лэнгири годи инте сля
затерди, а тэ пхуче Исусостар, сар тэ полэ Лэхкоро
лав, вонэ даранас. 46 Екхвар Лэхкэрэ сиклярнэ
ачиле тэ хапэ екх екхэґа пала кода, ко лэндар
исин барэдэр. 47 Исусо джянгля, со лэндэ пэ
годен, тунчи Вов лиля цыкнэ чяворэ тай тховда
паша Пэстэ. 48 Тай пхэнда сиклярнэнди: — Ко
прылэла кадэлэ чяворэ важ Мурэ Лавэ, кодэва Ман
прылэла. Ай ко прылэла Ман, прылэла Кодэлэ,
Ко Ман бичалда. Ко тумэндар исин цыкнэдэр

всавэрэндар, кодэва авэла всавэрэндар барэдэр.
49 Тунчи Иоанно пхэнда Лэсти: — Сиклимари!
Амэ дыкхле манушэ, саво вытрадэл бэнгэн Тирэ
Лавэґа, и запхэндэ лэсти кади тэ терэ. Кодэлэсти
со вов на пхирэл амэнца їтханэ. 50 Исусо дэдуманя:
— На запхэнэн лэсти. Кодэла, савэ на ваздэнпэ
пэ тумэн, кодэла пала тумэн. 51 Кала поджялас
вряма тэ ваздэпэ Исусости пэ упралима, Вов лиля
Пэсти дэ гындо тэ джя дэ Ерусалимо. 52 Тунчи
Исусо бичалда англал Пэстэ манушэн, и вонэ
авиле дэ гав Самариякоро, соб вса важ Лэ тэ
лачярэ. 53 Нэ самарянуря на прылиле Исусо,
колэсти со Вов джялас дэ Ерусалимо. 54 Кала
Исусохкэрэ сиклярнэ Иаково тай Иоанно дыкхле
кода, вонэ пхэндэ: — Рае! Камэх, амэ пхэнаґа,
соб тэ сджял яг упралимастар и тэ спхабарэл
лэн? 55 Нэ Исусо обрисиля лэндэ тай запхэнда
када тэ терэ. И джиле дэ авэр гав. 57 Кала вонэ
джянас пав дром, екх мануш пхэнда Исусости: —
Мэ джява пала Тут, курик Ту тэ на джях. 58 Исусо
пхэнда лэсти: — Рувэндэ исин тхан, тев вонэ
отцинён, и чириклендэ кади ж. Ай Манушыканэ
Чявэстэ нэнай тхан, тев шэро тэ притховэ. 59 Аврэ
манушэсти Исусо пхэнда: — Джя пала Ман! Кодэва
пхэнда: — Рае! Мук ман майанглал тэ гаравав
мурэ дадэ! 60 Исусо пхэнда лэсти: — Мэк мулэ
гаравэн пэхкэрэн мулэн, а ту джя тай розпхэн пала
Дэвлэхкэрэ Тхагарима! 61 Трито мануш пхэнда
Исусости: — Рае! Мэ джява пала Тут, нэ дэ манди
майанглал тэ джяв и тэ дыкхав муро їри. 62 Исусо
пхэнда лэсти: — Мануш, саво лэлпэ пала плуго, нэ
обрисявэлпэ павпалэ, на поджял важ Дэвлэхкэрэ
Тхагарима.

10 Тунчи Рай Исусо вытидэня эфтадэша аврэн
сиклярнэн тай бичалда лэн пав дуй англал
Пэстар дэ всавэрэн форонэн и тханэн, тев Еджино
камля тэ авэ. 2 И пхэнда лэнди: — Ваздэняпэ
бут мандро пэ мален, а бутярнэн набут. Важ
кода мангэн Хулае малякэрэ, соб Вов тэ бичалэл
бутярнэн, тэ злэн див малендар. 3 Джянтэ! Мэ
бичалав тумэн, сар бакрэн машкар рувэн. 4 На
лэн пэґа ни тышыла, ни траста, ни пундрангэ. И
пав дромэ на наисарэнпэ манушэнца. 5 Дэ саво
цэр заджяна, майанглал пхэнэн: «Пачя кадэлэ
цэрэсти!» 6 Кала котэ джювэл мануш, саво камэл
пачя, кадыя пачя ачела пэ лэстэ. А кала нат, тумари
пачя рисявэла тумэндэ павпалэ. 7 Аченпэ дэ
кодэлэ цэрэ, хантэ тай пэнтэ кода, со тумэнди дэна.
Бутярно мануш ачел кода, соб лэсти тэ потинэн важ
лэхкири бути. На пэрэджян цэрэстар дэ цэр. 8 Кала
авэна дэ форо и прылэна тумэн котэ, хантэ вса,
со тумэнди дэна. 9 Састярэн лэнгэрэн насвалэн
и пхэнэн лэнди: «Надур тумэндар Дэвлэхкоро
Тхагаримо». 10 Кала авэна дэ форо тай на прылэна
тумэн котэ, тунчи джян пэ гаса и пхэнэн: 11 «И
прахо, саво прыачиля амарэ пурэндэ дэ тумаро
форо, амэ обмарах. Нэ джянэн, со надур тумэндар
Дэвлэхкоро Тхагаримо». 12 Пхэнав тумэнди, дэ
кодэва диво форости Содомо авэла локхэдэр, сар
кадэлэ форости. 13 Бида тути, форо Хоразино!
Бида тути, форо Вифсаида! Тэ дыкхэн форуря
Тиро тай Сидоно дывуря, савэ сле тумэндэ,
вонэ б думут обрисявэнаспэ пэхкэрэ бэзимастар,
урявэнаспэ дэ їда гонэндар и бэшэнас дэ прахо. 14
Нэ Тирости и Сидоности пэ сындо авэла локхэдэр,
сар тумэнди. 15 И ту, форо Капернаумо, гинисарэх
тэ ваздэпэ упрэ? Ту дэ адо тэлэдэґа. (Hadēs g86) 16
Кодэва, ко шунэла тумэн, кодэва Ман шунэла, и ко
отпхэнэлпэ тумэндар, отпхэнэлапэ Мандар. А ко
отпхэнэлапэ Мандар, отпхэнэлапэ и Кодэлэстар,
Ко Ман бичалда. 17 Эфтадэша сиклярнэн рисиле
баря лошаґа тай пхэндэ: — Рае! И бэнга кандэн
амэн важ Тиро Лав! 18 Исусо пхэнда лэнди: —
Мэ дыкхлём, сар сатана тэлэдэня упралимастар
кади, сар тэлэдэл молния. 19 Акэ, дав тумэнди
зор тэ тасавэ пурэнца сапэн и скорпионэн, и тэ
чувэ пэ пхув врыжымашэн, и нисави бибахт вонэ
тумэнди на терэна. 20 Кици лошавэн на колэсти,
со фануря кандэн тумэн, а колэсти, со тумарэ лава
зачиндэ пэ упралима. 21 Тунчи Исусо лошыля дэ
Свэнто Фано тай пхэнда: — Наисарав Тут, Дадэ,
Тхагари пэ пхуя и пэ упралима, со Ту оттердан
цыкнэнди гаравдо їрвалэндар и годявэрэндар.
Кади, Дадэ! Кацави сля Тири лачи воля! 22 Вса
дэно Манди Мурэ Дадэстар. Нико на джянэл Чявэ,
кици Дад, и нико на джянэл Дадэ, кици Чяво и
кодэла, касти Чяво камэл тэ сикавэ Дадэ. 23
Тунчи обрисиля сиклярнэндэ тай пхэнда лэнди:
— Бахталэ якха, савэ дыкхэна кода, со тумэ
дыкхэн екхатар! 24 Пхэнав тумэнди, со бут ко
англунарендар тай тхагарендар камле тэ дыкхэ
кода, со тумэ акана дыкхэн, нэ на дыкхле. Камле
тэ шунэ кода, со тумэ акана шунэн, нэ на шундэ.
25 Тунчи екх сиклимарендар пав Упхэнима вщиля,
соб тэ зумавэ Исусо, тай пхучля: — Сиклимари! Со
манди тэ терэ, соб тэ авэл мандэ вечно джювимо?
(aiōnios g166) 26 Исусо пхэнда лэсти: — Сар чиндо
дэ Упхэнима? Сар ту полэх? 27 Кодэва пхэнда: —
Кам тирэ Рае Дэвлэ всавэрэ тирэ їлэґа и всавэрэ
тирэ водеґа, всавиря тиря зораґа и всавиря годяґа.
И кам тирэ пашунэ, сар еджино пэ камэх. 28 Исусо

дэдуманя: — Чячимо ту пхэндан. Тер кади и авэґа
тэ джювэ. 29 Нэ кодэва камля тэ допхэнэ пэхкоро
и пхучля Исусостар: — А ко исин муро пашуно? 30
Исусо пхэнда: — Екх мануш джиля Ерусалимостар
дэ Ерихоно. Тай хутилдэ лэ прахаря, злиле лэстар
їда, домардэ лэ и джиле, а вов ачиляпэ тэ пашлё
епашмуло. 31 Выджиля кади, со трэбуни сля
тэ джя кодэлэ дромэґа рашаести. Вов удыкхля
кадэлэ манушэ, пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля
мамуй. 32 Джялас котэ и левито, удыкхля манушэ,
пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля мамуй. 33
Екх самарянино ладэлас кодэлэ дромэґа, удыкхля
манушэ, и ачиля лэсти дор лэ. 34 Вов поджиля
манушэстэ, упрал чута мол, помакхля дукхавдэ
тхана зэтоґа тай пэрэпхангля лэн. Тунчи тховда
лэ пэ пэхкэрэ мугаре, анда дэ гостиница тай
прыдыкхэлас пала лэ. 35 Пэ авэр диво, кала
трэбуни лэсти сля тэ уладэ, вов дэня хулаести
дуй динарии тай пхэнда: «Прыдыкх пала кадэлэ
манушэ, а кала джяна будэр ловэ, мэ дава тути
инте, кала рисявава павпалэ». 36 Ко тринэндар
сля пашуно манушэсти, савэ домардэ прахаря, сар
ту гинисарэх? 37 Сиклимари пав Упхэнима пхэнда:
— Кодэва, ко терда манушэсти лачимо. Тунчи
Исусо пхэнда лэсти: — Джя и ту тер кади! 38 Кала
вонэ джянас дурэдэр, Исусо заджиля дэ екх гав.
Котэ манушни, савя акхарэнас Марфа, прылиля
Лэ дэ пэхкоро цэр. 39 Латэ сля пхэнь Мария. Вой
бэшля паша пурэн Раестэ тай шунда Лэхкэрэ лава.
40 Марфа ж змардапэ пурэндар, соб тэ тховэ баро
скаминд. Тунчи поджиля Исусостэ и пхэнда: —
Рае! Чи ту на дыкхэх, со мури пхэнь всавири бути
ачявда пэ ман? Пхэн лати, мэк терэл манца. 41
Рай Исусо пхэнда: — Марфа! Марфа! Бут пала со
ту думисарэх, и бут пала со тутэ дукхал шэро. 42
Нэ кици екх трэбуни. Мария ж вытидэня кода, со
фэдэр, и када латар на залэлапэ.

11 Екхвар Исусо мангляпэ, ай кала пэрэачиля,
екх Лэхкэрэ сиклярнэндар пхэнда Лэсти:
— Рае! Сикляр амэн тэ мангэпэ, сар Иоанно
сиклярда пэхкэрэн сиклярнэн! 2 Исусо пхэнда
лэнди: — Кала мангэнпэ, пхэнэн: Дадэ! Мэк тэ
свэнцолпэ Лав Тиро! Мэк авэл Тхагаримо Тиро! 3
Пэ кожно диво мандро амэнди дэ авдивутно. 4
И бэзимо амаро эртисар амэнди, сар и амэ дош
эртисарах кодэлэнди, ко исин амэнди вуджилэ.
И на домук, соб тэ змарахпэ дромэстар. 5 Тунчи
Исусо пхэнда лэнди: — Кала варико тумэндар
авэла рятяґа амалэстэ тай пхэнэла лэсти: «Морэ!
Залэ манди трин питы мандро. 6 Амал дромэстар
заджиля мандэ, и нэнай мандэ, со тэ дав лэсти
тэ ха». 7 Чи пхэнэла амал тиро тути андрал:
«На замисар ман! Мэ вудара затердом, и мурэ
чяворэ совэн манца. Нисар манди тэ вще и тэ дэ
тути мандро»? 8 Пхэнав тумэнди: кала на вщела
и на дэла тути мандро, сар амал тиро, тунчи
вщела и дэла тути кодэлэсти, со ту на пэрэачех
тэ мангэ. 9 И Мэ пхэнав тумэнди: мангэн — и
Дэвэл дэла тумэнди, родэн — и тумэ аракхэна,
марэн дэ вудара — и Дэвэл оттерэла тумэнди. 10
Акэ, кожно, ко мангэл — лэл, кодэва, ко родэл —
аракхэл. И кодэлэсти, ко марэла дэ вударэн, —
Дэвэл оттерэла. 11 Чи исин машкар тумэн кацаво
дад, саво подэла пэхкэрэ чяворэсти сапэ, кала
вов мангэл лэстар мачё? 12 И саво дад подэла
чяворэсти скорпионо, кала вов мангэл дадэстар
парноро? 13 Кала тумэ, мижэ мануша, джянэн,
сар тэ терэ лачимо тумарэ чяворэнди, тунчи пэ
скици будэр Дад Упралимастар дэла Свэнто Фано
кодэлэнди, савэ мангэн Лэстар? 14 Екхвар Исусо
вытрадэня бэнгэ, саво терэлас манушэ лалэґа.
Кала бэнг выджиля, лало мануш ачиля тэ дэдумэ,
а всавэрэ мануша прылиле када пала баро дыво.
15 А койсавэ лэндар дэдумане: — Вов вытрадэл
бэнгэн зораґа, сави дэл Лэсти Веельзевуло,
барэдэр бэнгэнгоро. 16 Авэр мануша зумавэнас
Лэ и мангле Лэстар шпэра упралимастар. 17 Нэ
Исусо джянгля лэнгоро гындо тай пхэнда лэнди: —
Тхагаримо, дэ савэ ханпэ екх екхэґа, авэла шушо.
Тай цэр, дэ савэ ханпэ екх екхэґа, розпхагэлапэ.
18 И кала сатана халпэ еджино пэґа, тунчи сар
выачела лэхкоро тхагаримо? Тумэ пхэнэн, со
Мэ вытрадав бэнгэн зораґа, сави дэл Манди
Веельзевуло. 19 А кала Мэ вытрадав бэнгэн зораґа,
сави дэл Манди Веельзевуло, тунчи савя зораґа
вытрадэн бэнгэн тумарэ сиклярнэ? Кодэлэсти
вонэ сундисарэна тумэн. 20 А кала Мэ вытрадав
бэнгэн Дэвлэхкиря зораґа, тунчи тумэндэ авиля
Дэвлэхкоро Тхагаримо. 21 Кала зорало мануш
дэстэнца и чюренца дыкхэл пала пэхкэрэ цэрэ,
лэхкоро хулаимо нико залэла. 22 Нэ кала авэла
зорэдэр лэстар, тунчи марэла лэ, залэла лэстар
дэста и чюря, пэ савэн лэстэ сля надия, и всаворо
лэхкоро барвалимо роздэла. 23 Ко на їтханэ
Манца, кодэва ваздэлпэ пэ Ман. Ко на стидэл
Манца, кодэва розчувэл. 24 Кала нажужо выджяла
манушэстар, тунчи пхирэл пав бипаненгирэн
тханэн, родэл тхан, тев лэсти тэ отцинё, нэ нисар
на аракхэл. Тунчи пхэнэл: «Рисявава павпалэ дэ
муро цэр, катарь мэ выджилём». 25 А кала авэл
павпалэ, дыкхэл, со цэр шулавдо и прытидо. 26

Тунчи джял, акхарэл пэстэ эфта аврэн нажужэн,
мижэдэр пэстар, и вонэ заджян тай джювэн котэ.
И кода авэла важ манушэ инте шымай, сар сля. 27
Кала Исусо дэдуманя кадэва лав, екх манушни
лэнгэрэ стидэмастар затиписиля зоралэ ґласоґа:
— Бахтали джювли, сави бэня Тут и парварда! 28
Исусо пхэнда: — Нат, на кади! Бахталэ кодэла,
савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и джювэн кади,
сар вов пхэнэл! 29 Кала инте будэр манушэн
стидэняпэ паша Исусостэ, Вов ачиля тэ дэдумэ: —
Кадэва родо — хохавно. Вов родэл пэсти шпэра,
нэ лэсти авэла кици шпэра Ионахкири. 30 Сар
Иона ачиля шпэра важ манушэн Ниневиятар,
кади Чяво Манушыкано авэла шпэра важ кадэва
родо. 31 Тхагарни югостар ваздэлапэ пэ сындо
їтханэ кадэлэ родоґа и дошарэла лэ, колэсти
со вой авиля авря ригакиря пхуятар тэ пошунэ
годявэр лава Соломонохкэрэ. Нэ акэ, катэ Кодэва,
Саво исин барэдэр Соломоностар. 32 Мануша
Ниневиятар ваздэнапэ пэ сындо їтханэ кадэлэ
родоґа и дошарэна лэ. Колэсти со вонэ ачявдэ
пэхкэрэ бэзима, кала Иона пхэнэлас лэнди лав
Дэвлэстар. Нэ акэ, катэ Кодэва, Саво барэдэр
Ионастар. 33 Кала мануш запхабарэл лампа, вов
на тховэл ла ни дэ граждо, ни тала вакхор, нэ
тховэл ла упрэ, соб лакири яг тэ дэл душлимо
манушэнди, савэ заджян. 34 Якха — када лампа
важ тиро трупо. Кала якха тутэ жужэ, тунчи дэ
трупо тиро пхэрдо одуд. А кала якха тутэ налаче,
тунчи и дэ трупо тиро авэла пхэрдо калимо. 35
Кади дыкх: одуд, саво дэ тут исин, соб тэ на
авэл вов калимаґа. 36 Кала дэ тиро трупо исин
одуд и нэнай калимо, тунчи ту всаворо жужо,
пхэнэґа, сар душлимо лампатар марэл пэ тут. 37
Кала Исусо пхэнда кадэла лава, екх фарисеендар
акхарда Лэ пэстэ тэ ха. Исусо авиля лэстэ и
залиля тхан пала скаминдэ. 38 Фарисеи удыкхля,
со Вов на халавда васта англа колэ, сар тэ ха,
и дэняпэ дыво. 39 Нэ Рай пхэнда лэсти: — Акэ
тумэ, фарисея, жужарэн аврял тахтая тай чярэ,
нэ андрал тумэндэ пхэрдо ханджьвалимо тай
вурытимо. 40 Бигодякэрэ! Кодэва, Саво стерда
кода, со аврял, чи на стерда кади ж и кода, со
андрал? 41 Кала тэ пхэнэ пала кода, со андрал,
тунчи подэн боґудэенди їлэстар, и вса тумэндэ
авэла жужо. 42 Нэ бида тумэнди, фарисея! Тумэ
дэн Дэвлэсти дэшто котор чярендар мята и рута
и всавэрэстар, со барёл тумэндэ пэ баря, нэ
бистарэн чячюно сындо и Дэвлэхкоро камавимо.
Трэбуни и када тэ терэ, и пала кода тэ на бистарэ.
43 Бида тумэнди, фарисея! Тумэ камэн тэ бэшэ
пэ англунэн тханэн дэ синагоги, и чялёл тумэнди,
кала пэ форо мануша наисарэнпэ тумэнца. 44
Бида тумэнди! Тумэ сар могилы, савэ на душон,
пав савэн пхирэн мануша и на джянэн. 45 Екх
сиклимари пав Упхэнима шунда кадэла лава и
пхэнда Лэсти: — Сиклимари! Кадэлэ лавэнца Ту
и амэн кошэх. 46 Нэ Исусо пхэнда: — Бида и
тумэнди, сиклимаря пав Упхэнима! Тумэ чувэн пэ
манушэн баро пхаримо, саво нащи тэ подваздэ,
а еджинэ и ангуштэґа лэстэ на лэнпэ. 47 Бида
тумэнди! Тумэ ваздэн пэ кладбищен памятникуря
англунаренди, савэн мулярдэ тумарэ дада! 48
Тумарэ дада мулярэнас англунарен, а тумэ ваздэн
лэнди памятникуря. Кадэлэґа тумэ сикавэн, со
тумэ цырдэн васта пала тумарэн дадэн. 49
Колэсти пхэнэл Дэвлэхкири годи: «Бичалава лэндэ
англунарен и апостолонэн. Екхэн вонэ мулярэна,
а аврэн авэна тэ вытрадэ». 50 Колэсти пхучелапэ
кадэлэ родостар пала англунаренгоро рат, саво
сля прочуто кодэла вряматар, сар Дэвэл терда
люмля. 51 Ратэстар, саво прочута Авели, ды
Захарияхкэрэ ратэ, кала лэ умардэ машкар храмо и
жэртвеннико. Чячимаґа пхэнав тумэнди, пхучелапэ
кадэлэ родостар. 52 Бида тумэнди, сиклимаря
пав Упхэнима! Тумэ залиле тии вударэндар, савэ
лиджян джянимастэ. Нэ и еджинэ на заджиле, и
аврэн, савэ камле тэ заджя, на мукле. 53 Кала
Исусо джиля котарь, сиклимаря пав Упхэнима и
фарисея фартэ мижыле пэ Лэстэ тай ачиле тэ
долэ Исусо и тэ пхуче Лэстар бут пала со. 54 Вонэ
родэнас, сар тэ астарэ Исусо пэ лавэн.

12 Екхвар стидэняпэ бут пхангля манушэн, кади
бут, со ачиле тэ тасавэ екх екхэ. Исусо
ачиля тэ дэдумэ англэдэр Пэхкэрэ сиклярнэнди:
— Рицарэнпэ дурэдэр фарисеенгэрэ закваскатар,
соб тэ на авэн тумэ домуенгэрэ мануша, сар вонэ.
2 Нэнай нисо гаравдо, со б тэ на оттерэлпэ, и нэнай
чёрахано, со б тэ на авэл уджянгло. 3 Кода, со тумэ
пхэндэ рятяґа, шунэна дивэсэ, и со тумэ чёраханэ
пхэндэ дэ цэр, пхэнэна зоралэ ґласоґа пэ ушарди.
4 Пхэнав жэ тумэнди, Мурэ амалэнди: на даран
кодэлэндар, савэ умарэн трупо, а будэр нисо на
терэна. 5 Нэ сикавава тумэнди, кастар трэбуни тэ
дара: даран Кодэлэстар, Кастэ исин зор на кици тэ
мулярэ, нэ тэ чувэ дэ геенна. Кади, пхэнав тумэнди,
Кодэлэстар даран. (Geenna g1067) 6 Пала дуй харумэ
мардэ тинэн панч чириклен. Нэ ника лэндар
Дэвэл на бистарда. 7 А тумэндэ Вов джянэл,
и скици бала исин пэ тумаро шэро. На даран!
Тумэ пэ бутэ кучэдэр цыкнэн чириклен! 8 Пхэнав

жэ тумэнди: кодэлэ, ко прыджянэла Ман англа
манушэн, прыджянэла и Чяво Манушыкано англа
Дэвлэхкэрэн ангелонэн. 9 А ко отпхэнэлапэ Мандар
англа манушэн, кодэлэстар и Чяво Манушыкано
отпхэнэлапэ англа Дэвлэхкэрэн ангелонэн. 10
Манушэсти, саво пхэнэла налачё лав пэ Чявэ
Манушыканэ, эртисарэлапэ бэзимо, а кодэлэсти,
ко кошэла Свэнто Фано, бэзимо на эртисарэлапэ.
11 Кала ж лиджяна тумэн дэ синагоги, пхурэдэрэндэ
и раендэ, на пэрэджювэн пала кода, сар и со тэ
пхэнэ лэнди дэ отпхэнима. 12 Дэ кодыя вряма
Свэнто Фано сиклярэла тумэн, со трэбуни тэ пхэнэ.
13 Екх мануш, саво ачиля машкар лэн, пхэнда
Исусости: — Сиклимари! Пхэн мурэ пхралэсти, соб
тэ дэл манди кодэлэ хулаимастар, саво ачиляпэ
амарэ дадэстар! 14 Нэ Исусо пхэнда лэсти: — Ко
тховда Ман тэ сундисарэ тумэн и тэ розлэ тумаро
рындо? 15 Тунчи пхэнда лэнди: — Дыкхэн, соб
тэ на авэн тумэ ханджьвалэ. Саво б тэ на авэл
мануш барвало, лэхкэрэ джювимастэ када бэрша
на додэла. 16 Тунчи Вов розпхэнда лэнди кацави
дума: — Екхэ барвалэ манушэстэ выбариля бут
ворзо пэ маля. 17 Тай дэдумэлас еджино пэсти:
«Со манди тэ терэ? Нэнай мандэ, тев тэ стидэ
див». 18 Тай пхэнда: «Пхагава мурэ граждуря
и терава инте барэдэр. Стидава дэ лэн див и
всаворо муро барвалимо. 19 Тай пхэнава пэхкэрэ
водести: "Води муро! Бут исин тутэ барвалимо,
саво ту стидэнян, хутилэла тути пэ бут бэрша.
Отцинюв, ха, пи и ав лошало!"» 20 Нэ Дэвэл пхэнда
кадэлэ манушэсти: «Бигодякоро! Кадэла рятяґа
тиро води залэна тутар. Тунчи касти доросэлапэ
кода, со ту стидэнян?» 21 Кади авэла кодэлэґа, ко
стидэл барвалимо важ пэ, а англа Дэвлэ ачелпэ
чёро. 22 И пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Пхэнав
тумэнди, на пэрэджювэн пала джювима, ни пала
кода, со тумэнди тэ ха, ни пала трупо, дэ со
тумэнди тэ урявэпэ. 23 Джювимо будэр хамастар,
и трупо будэр їдатар. 24 Подыкхэнтэ пэ воронэн:
вонэ на чувэн ворзо дэ пхув, на стидэн мандро
малендар. Лэндэ нэнай ни цэра, ни граждо, нэ
Дэвэл парварэл лэн. Тумэ ж пэ бутэ кучэдэр
чириклендар! 25 Ко тумэндар, кала пэрэджювэл,
додэла джювимастэ пэ екх чясо вряма? 26 И кала
тумэ кадэва цыкно рындо на стерэна, сости пала
аврэ пэрэджювэн? 27 Подыкхэн пэ маленгэрэн
лулуден, сар вонэ барён. Вонэ на терэн бути
и на сювэн пэсти їда. Нэ пхэнав тумэнди, со и
тхагари Соломоно дэ пэхкири слава на урявэласпэ
кади, сар кадэла лулудя. 28 Кала чяр малякири,
сави авдивэ барёл, а атася чувэна ла дэ бов,
Дэвэл кади урявэл, пэ скици будэр Вов тумэн
урявэла, мануша набарэ патявимаґа? 29 И тумэ
на родэн, со тэ ха чи со тэ пэ, и на пэрэджювэн
пала кода. 30 Вса откада родэн народуря кадэла
люмлякэрэ, нэ тумаро Дад джянэл, со тумэнди
када трэбуни. 31 Нэ родэн Лэхкоро Тхагаримо,
и вса откада тумэнди дэлапэ прэдэбэ. 32 На
даран, цыкнэ бакрора! Тумаро Дад закамля тэ дэ
тумэнди Тхагаримо. 33 Битинэн тумаро хулаимо
и дэн чёрорэнди! Лачярэн тышыла, савэ никала
на чинэнапэ! Стидэн барвалимо, саво никала на
хасявэла, пэ упралима, курик чёр на пашола и
тев цэрмо на схала. 34 Тев тумаро барвалимо,
котэ и тумаро їло авэла. 35 Мэк всавири вряма
тумарэ кущика тэ авэн зацырдэнэ, и мэк всавири
вряма пхабон тумарэ лампы. 36 Авэн, сар бутярнэ,
савэ дожутярэн пэхкэрэ хулае бьявэстар. Вонэ
екхатар лэсти оттерэна вудара, кала шунэна, со
вов марэл дэ лэн. 37 Бахталэ кодэла бутярнэ, савэ
на совэна, кала авэла лэнгоро хулай. Чячимаґа
пхэнав тумэнди: вов еджино зацырдэла кущик,
акхарэла лэн пала скаминд и терэла важ лэн
бути. 38 Бахталэ кодэла, савэ дожутярэн хулае
и дэ епашрят, и дэнзор. 39 Полэн, тэ джянэл
хулай, кала авэла чёр, вов бы на домукэлас лэсти
тэ заґуле дэ цэр. 40 А тумэ дожутярэн и авэн
гата, колэсти со Чяво Манушыкано авэла тунчи,
кала тумэ на думисарэн. 41 Тунчи Пётро пхэнда
Лэсти: — Рае! Ту кици амэнди пхэнэх кадэла
лава чи важ всавэрэн? 42 Рай пхэнда: — Со
терэла пативало и годявэр бутярно, савэ хулай
ачявда тэ дыкхэ пала цэрэ и аврэн бутярнэн,
соб тэ роздэл лэнди хамо дэ пэхкири вряма? 43
Кала рисявэла хулай и дыкхэла, со бутярно терэл
пэхкири бути, тунчи кадэва бутярно авэла бахтало.
44 Чячимаґа пхэнав тумэнди, со хулай терэла
кадэлэ бутярнэ пхурэдэрэґа пав всавэрэ пэхкэрэ
хулаима. 45 Нэ кала кодэва бутярно пхэнэла
еджино пэсти: «Муро хулай на сиго авэла», —
и ачела тэ марэ аврэн бутярнэн и бутярнен,
обхалапэ тай матёла, 46 тунчи авэла хулай дэ
дивэ, кала бутярно лэ на дожутярэл, и дэ вряма,
пала савя бутярно на джянэл. И мулярэла лэ, и
авэла лэсти бида їтханэ бидэвлэхкэрэ манушэнца.
47 Бутярно, саво джянгля, со камэл лэстар хулай,
нэ на сля гата, и на стерда кади, авэла фартэ
мардо. 48 А бутярно, саво на джянгля и стерда
кода, пала со марэна, авэла мардо набут. Касти
Дэвэл дэня бут, кодэлэстар бут и лэлапэ. И касти
бут допатиня, кодэлэстар будэр пхучелапэ. 49 Мэ
авилём, соб тэ запхабарэ яг пэ пхуя, и сар Мэ

камав, соб вой сигэдэр тэ розпхаболпэ! 50 Манди
трэбуни тэ болдэпэ, и стасавэл грыжа Муро їло,
кала кода вса дожутярав! 51 Тумэ гинисарэн, Мэ
авилём, соб тэ анэ пэ пхув пачя? Нат, пхэнав
тумэнди: Мэ авилём тэ анэ врыжымо. 52 Акана
їри панче манушэндар розджялапэ машкар пэстэ,
трин вздэнапэ пэ дон и дуй вздэнапэ пэ тринэн.
53 Дад вздэлапэ пэ чявэ, и чяво вздэлапэ пэ
дадэ. Дэй вздэлапэ пэ чя, и чей вздэлапэ пэ да.
Сасуни вздэлапэ пэ боря, а бори вздэлапэ пэ
сасуня. 54 Тунчи Исусо пхэнда манушэнди: — Кала
тумэ дыкхэн, сар пэ западо вздэлпэ хмара, тумэ
пхэнэн: «Дэла брышынд». И кади исин, брышынд
дэл. 55 И кала пхурдэл барвал южнона ригатар,
тумэ пхэнэн: «Кхам пэкэла», — и кади выджял.
56 Домуенгэрэ! Тумэ дыкхэн пэ упралима и пэ
пхуя и джянэн, со авэла аври, ай сави врама
авиля акана, тумэ на полэн? 57 И сости тумэ
еджинэ на розлэнпэ, со исин чячимо? 58 Кала
ту джях пэхкэрэ врыжымашэґа дэ сындо, стер
вса, соб тэ допхэнэпэ лэґа инте пав дром. А кала
на допхэнэґапэ, вов цырдэла тут сындимарестэ,
а сындимари отдэла тут халавдэсти, и халавдо
чувэла тут дэ барунэ. 59 Пхэнав тути: на выджяґа
котарь ды колэ, сар на отдэґа ды екхэ мардэ.

13 Дэ кодыя врама авиле Исусостэ койсавэ
мануша и розпхэндэ пала манушэн
Галилеятар, савэн Пилато прыпхэнда тэ мулярэ
и мукля лэнди рат, кала вонэ анэнас жэртвы.
2 Исусо пхэнда лэнди: — Тумэ гинисарэн, со
кадэла галилеянуря тердэ бэзимо будэр аврэ
манушэндар дэ Галилея и кодэлэсти хале грыжа?
3 Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала тумэ на ачявэна
бэзимо, хасявэна, сар и вонэ. 4 А кодэла дэшуохто
манушэн, савэ помуле, кала тэлэдэня пэ лэн
упрал башня дэ Силоамо? Тумэ гинисарэн, со
вонэ сле дошадэр всавэрэндар, савэ джювэнас
дэ Ерусалимо? 5 Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала
тумэ на ачявэна бэзимо, тунчи всавэрэ хасявэна,
сар и вонэ. 6 Тунчи пхэнда лэнди кацави дума:
— Екхэ манушэстэ сля инжырно кашт дэ лэхкоро
винограднико. Вов авиля тэ родэ пэ кадэва
кашт барило, нэ нисо на аракхля. 7 И пхэнда
виноградарести: «Акэ, дыкх, мэ трито бэрш авав,
соб тэ аракхэ барило пэ кадэва инжырно кашт, нэ
нисо на аракхав. Сщин лэ! Пэ со вов ивья залэл
пхув дэ садо?» 8 Нэ виноградари пхэнда лэсти:
«Хулае! Мэк кадэва кашт инте екх бэрш барёла.
А мэ пхув ковлярава и гуниво чувава. 9 И кала
пэ авэр бэрш анэла барило — мишто. А кала на
анэла, сщинэґа лэ». 10 Екхвар дэ суббота Исусо
сиклярда дэ синагога. 11 Котэ сля екх джювли,
дэ кастэ дэшуохто бэрш сля налачё фано, саво
дэлас лати дукх. Вой сля банги, кади со нащи
лати сля тэ вздэ шэро. 12 Исусо удыкхля ла,
акхарда тай пхэнда: — Джювлие! Ту састярэхпэ
тирэ насвалимастар! 13 И тховда пэ латэ васта. Вой
екхатар пэрэачиля тэ авэ банги и ачиля тэ вздэ
слава Дэвлэсти. 14 Тунчи пхурэдэр дэ синагога
мижыля, со Исусо састярда дэ суббота, и пхэнда
манушэнди: — Исин шов дивэ, кала трэбуни тэ
терэ бути. Дэ кадэлэн дивэн авэнтэ тэ састярэпэ, а
на дэ суббота. 15 Рай пхэнда лэсти дэ отпхэнима:
— Домуенгэрэ! Чи на отпхандэн тумэ пэхкэрэ
мугаре чи гурувэ, на вылиджян лэ граждостар и
на лиджян панестэ дэ суббота? 16 А вой исин
чей Авраамохкири. Дэшуохто бэрш ла спхандэлас
сатана! И со, на трэбуни сля тэ розпхандэ ла
дэ суббота? 17 Кала Исусо пхэнда кадэла лава,
всавэрэ Лэхкэрэ врыжымашуря сле ладжьвардэ,
а всавэрэ мануша лошавэнас важ кода, со Вов
терэлас барэ и лаче рындуря. 18 Исусо ж пхэнда:
— Пэ со счувэлпэ Дэвлэхкоро Тхагаримо? Сар
Манди када тэ сикавэ? 19 Вов счувэлпэ пэ цыкно
горчично ворзо, саво мануш лиля и чута дэ пхув
дэ пэхкоро садо. И кадэлэ ворзостар бариля вучё
кашт, кади со упралимахкэрэ чирикля джювэнас
пэ лэхкэрэн ранден. 20 Инте пхэнда Исусо: —
Пэ со счувэлпэ Дэвлэхкоро Тхагаримо? 21 Вов
счувэлпэ пэ закваска, савя лиля манушни тай чута
дэ трин барэ чярэ варэґа, а тунчи кадыя закваска
розджиляпэ пав всаворо хумэр. 22 Тунчи Исусо
упалэ джиля дромэґа дэ Ерусалимо, проджялас
пав гавэн и форонэн и котэ сиклярэлас. 23 Екх
мануш пхучля Лэстар: — Рае! Када чячимо, со кици
набут манушэн фирисарэнапэ? Исусо пхэнда: 24 —
Прытховэн зора кодэлэстэ, соб тэ заджя тумэнди
набуґлэ вударэнца. Чячимаґа пхэнав тумэнди, со
бут мануша закамэна тэ заджя, нэ нисо лэндэ
на выджяла. 25 Кала цэрэхкоро хулай вщела и
затерэла вудара, тунчи тумэ авэна тэ аче аври,
тэ марэ дэ вударэн тай тэ мангэ: «Рае, оттер
амэнди!» Нэ Вов пхэнэла тумэнди: «На джянав,
катарь тумэ». 26 Тунчи тумэ пхэнэна: «Амэ хале и
пиле англа Тут, и пэ амарэн гасэн Ту сиклярэґас».
27 Нэ Вов пхэнэла: «На джянав, катарь тумэ.
Нашэн Мандар всавэрэ, ко вурытимо терэн!» 28
Котэ тумэ авэна тэ ровэ и тэ ха бари грыжа,
кала дыкхэна, со Авраамо, Исаако тай Иаково и
всавэрэ англунаря дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима, а
тумэн котарь вытрадэна. 29 Авэна мануша штарэ

пхуякэрэ ригэндар тай бэшэна пала скаминдэ
дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима. 30 Тай акэ, мануша,
савэ палунэ, авэна англэ. И кодэла, савэ англэ,
авэна палунэ. 31 Дэ кодыя вряма авиле койсавэ
фарисеендар и пхэндэ Лэсти: — Наш катарь,
колэсти со Иродо камэл тэ мулярэ Тут. 32 Исусо
пхэнда: — Джян и пхэнэн кадэлэ хрантимарести
кацавэ лава: «Акэ, Мэ авдивэ и атася авава
тэ традэ бэнгэн и тэ састярэ, а пэ трито диво
дотерава пэхкоро рындо». 33 Нэ Манди трэбуни
тэ джя Мурэ дромэґа авдивэ, атася и пэ авэр
диво. Нэнай кади, соб англунаре тэ умарэн на дэ
Ерусалимо. 34 Ерусалимо, Ерусалимо! Ту мулярэх
англунарен и барэнца помарэх кодэлэн, савэ сле
бичалдэ тутэ! Скаци молы Мэ камлём тэ стидэ
Тирэ чяворэн кади, сар каґни стидэл пуицен тала
пэхкэрэ пхака! Нэ тумэ на закамле кади. 35 Тай
акэ, ачявав тумэн еджинэн дэ тумарэ цэрэ. Пхэнав
тумэнди, со на дыкхэна Ман ды кодыя вряма, сар
пхэнэна: «Бахтало Кодэва, Саво джял важ Лав
Раехкоро!»

14 Екхвар дэ суббота Исусо заджиля дэ цэр
фарисеенгэрэ пхурэдэрэстэ, соб тэ ха
мандро. И всавэрэ дыкхэнас пала Исусо. 2 Тай
акэ, англа Исусо бэшля екх мануш, саво сля
всаворо шуло панехкиря дукхатар. 3 Исусо пхучля
сиклимарендар пав Упхэнима и фарисеендар: —
Чи трэбуни пав Упхэнима тэ састярэ дэ суббота?
4 Вонэ ачиле мулком. Исусо лиляпэ насвалэстэ,
састярда лэ и отмукля. 5 Тунчи пхэнда лэнди:
— Кала тумаро чяворо чи гурув тэлэдэла дэ
ханиґ, чи тумэ на выцырдэна лэн екхатар и дэ
суббота? 6 Вонэ на джянгле, со тэ пхэнэ Исусости.
7 Кала Исусо дыкхля, сар мануша, савэн акхардэ,
вытидэнас пэсти фэдэр тхана, Вов пхэнда кацави
дума: 8 — Кала тут акхарэна пэ бьяв, на бэш пэ
фэдэр тхан. Кала машкар манушэн, савэн акхардэ
пэ бьяв, авэла пативэдэр тутар, 9 тунчи кодэва, ко
акхарда и тут, и лэ, поджяла и пхэнэла тути: «Уштав
тхан кадэлэ манушэсти». И авэла тути ладжяво, и
прыджялапэ тути тэ залэ шымай тхан. 10 Нэ кала
акхарэна тут, бэш пэ шымай тхан. Тунчи кодэва,
ко акхарда тут, поджяла тутэ и пхэнэла: «Морэ,
бэш англэ!» И кодэла, ко бэшэна пала скаминдэ
паша тут, дыкхэна, со тути дэне патив. 11 Кодэва,
ко вздэлпэ упрэ, авэла тэлярдо. Нэ кодэва, ко
тэлярэл еджино пэ, авэла вздэно. 12 Пхэнда
Исусо и манушэсти, саво акхарда Лэ: — Кала ту
тховэх скаминд дивэсэ чи пашэ рятятэ, на акхар
пала лэ ни тирэ амалэн, ни тирэ пхралэн, ни тиро
родо, ни пашунэн, савэ исин барвалэ. Колэсти со и
кадэла мануша акхарэна тут, кала терэна скаминд,
и терэна тути кади, сар и ту лэнди тердан. 13 Нэ
кала ту терэх скаминд, акхар пала лэ чёрорэн,
помардэн, лангалэн и корэн. 14 Бахтало ту авэґа,
кала кадэла мануша на дэна тути павпалэ кода,
со ту важ лэн стердан. Нэ рисявэлапэ вса тути дэ
кодэва диво, кала дэвликунэ мануша отджювдёна
мулэндар. 15 Екх мануш, саво бэшэлас Исусоґа
пала скаминдэ, пхэнда: — Бахтало мануш, саво
хала мандро дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима! 16 Исусо
пхэнда лэсти: — Екх мануш терда баро скаминд и
акхарда бутэн манушэн. 17 И кала авиля вряма,
соб тэ бэшэн пала скаминдэ, бичалда бутярнэ,
соб вов тэ пхэнэл акхардэ манушэнди: «Авэн, вса
дожутярэл тумэн». 18 Нэ всавэрэ мануша сар
допхэндэпэ и ачиле тэ мангэ патив. Екх мануш
пхэнда: «Мэ тиндом пхув, и манди трэбуни тэ
джя и тэ дыкхэ ла. Мангав патив тутар!» 19 Авэр
мануш пхэнда: «Мэ тиндом дэшэн гурувэн, и
манди трэбуни тэ дыкхэ, сар вонэ терэн бути.
Мангав патив тутар!» 20 Трито мануш пхэнда:
«Мэ лилём хуланя, на выджял мандэ тэ авэ
тутэ». 21 Кала бутярно рисиля, вов вса розпхэнда
хулаести. Тунчи хулай холиля и пхэнда пэхкэрэ
бутярнэсти: «Джя сигэдэр пав барэн и цыкнэн
гасэн дэ форо тай стидэ кордэ чёрорэн, помардэн,
корэн и лангалэн!» 22 Бутярно пхэнда: «Хулае!
Вса тердом, сар ту манди прыпхэндан, нэ инте
исин тхана». 23 Хулай пхэнда бутярнэсти: «Джя
пав дромэн и паша грэдэн, и манг манушэн, соб
муро цэр тэ авэл пхэрдо. 24 Пхэнав тумэнди, со
нико кодэлэндар, савэ сле акхардэ майанглал, на
хана муро хамо пала мурэ скаминдэ». 25 Джянас
їтханэ Исусоґа бут манушэн. Тунчи Исусо обрисиля
лэндэ и пхэнда: 26 — Кала мануш, саво авэл
Мандэ, на покамэла Ман будэр пэхкэрэн дадэ и да,
ромня, чяворэн, пхралэн, пхэнен и будэр пэхкэрэ
джювимастар, тунчи вов нисар на авэла Мурэ
сиклярнэґа. 27 Мануш, саво на лиджял пэхкоро
трушул и на джял пала Ман, нисар на авэла Мурэ
сиклярнэґа. 28 Кала ко тумэндар закамэла тэ вздэ
башня, чи на бэшэла вов англал и на бинэла,
скици ловэ пэ када трэбуни, соб тэ дотерэ рындо?
29 Кала вов чувэла фундаменто тала башня, нэ на
дотерэла кадэва рындо, мануша асанапэ лэстар.
30 И пхэнэна: «Кадэва мануш ачиля тэ терэ бути,
нэ на дотерда». 31 Кала тхагари стидэлпэ пэ
марима аврэ тхагареґа, чи на бэшэла вов англал и
на гинисарэла, исин ли лэстэ зор дэшэ пхангленца
манушэн тэ выджя пэ марима тхагареґа, кастэ

исин биш пхангля манушэн? 32 А кала нат, тунчи
бичалэла пативалэн манушэн тхагарестэ, кала
вов инте дур и мангэла лэстар пачя. 33 Кади и
тумэндар нико на авэла Мурэ сиклярнэґа, кала на
ачявэла вса, со лэстэ исин. 34 Лон — када мишто.
Нэ кала лон хацарэла пэхкири зор, сар тэ терэ,
соб тэ авэл вов лондо? 35 Ни дэ пхув, ни дэ гуниво
лэ на чувэґа. Лэ кици вычувэн аври. Кастэ исин
кана тэ шунэ, мэк шунэл!

15 Авэнас Исусостэ всавэрэ стидэмаря, савэ
лэнас налогуря, и бэзимахкэрэ мануша, соб
тэ шунэ Лэ. 2 Нэ фарисеенди и сиклимаренди
пав Упхэнима на чялёлас, со терда Исусо, и вонэ
пхэнэнас: — Вов прылэл бэзимахкэрэ манушэн и
хал лэнца. 3 Нэ Исусо пхэнда лэнди кацави дума:
4 — Пхэнаґа, екхэстэ тумэндар исин шэл бакря, и
екх лэндар хасиля. Чи на ачявэла вов енядэша тай
еня бакрен дэ маля и чи на джяла тэ родэ бакря,
сави хасиля? 5 Ай кала аракхэла бакря, баря
лошаґа тховэла ла пэ пхикэ и лиджяла. 6 Кала
авэла цэрэ, акхарэла пэхкэрэн амалэн и пашунэн
и пхэнэла лэнди: «Лошавэн манца, мэ аракхлём
бакря, сави хасиля». 7 Пхэнав тумэнди, со кади
ж пэ упралима пала екхэ манушэ, саво ачявда
бэзимо, будэр лошавэна, сар пала енядэша еня
патявнэн манушэн, савэнди на трэбуни тэ ачявэ
бэзимо. 8 Кала манушнятэ исин дэш драхмы и вой
хацарэла екх лэндар, чи на пхабарэла вой лампа,
на шулавэла всаворо пэкхкоро цэр и на авэла
тэ родэ, соб тэ аракхэ кадыя драхма? 9 А кала
аракхэла ла, тунчи стидэла пэхкэрэн амалкэн и
пашунэн джювлен тай пхэнэла: «Лошавэн манца,
мэ аракхлём драхма, сави хацардом!» 10 Кади,
пхэнав тумэнди, лошавэн ангелуря Дэвлэхкэрэ и
пала екхэ манушэ, саво ачявда пэхкоро бэзимо.
11 Инте пхэнда Исусо: — Екхэ манушэстэ сле
дуй чявэ. 12 И тэрнэдэр лэндар пхэнда дадэсти:
«Дадэ! Дэ манди тирэ барвалимастар котор, саво
манди доросэлапэ». И дад розмарда вса, со лэстэ
сля, пэ дон и дэня пэхкэрэ чявэнди. 13 Проджиля
набут вряма, и цыкнэдэр чявэндар стидэня вса,
со лэсти доросляпэ, и джиля дур, дэ авэр пхув.
Котэ розтерда вса, со лэстэ сля, и пав диниманэ
розчувэлас ловэ. 14 Кала вов розчута всавэрэ
ловэ, дэ кодыя пхув авиля бари бокх, и чяво
мэрэлас бокхатар. 15 Тунчи джиля и намисардапэ
екхэ манушэстэ кодэла пхуятар, тэ чяравэ баличен
пэ маля. 16 Вов мэрэлас бокхатар и сля лошало
тэ ха їтханэ баличенца, нэ лэсти и кода на дэнас.
17 Кала чявэстэ рисиля годи, тунчи вов пхэнда:
«Бут намисардэн бутярнэн мурэ дадэстэ, и вонэ
хан, скици закамэна, а мэ бокхатар катэ мэрав! 18
Вщява, рисявава павпалэ мурэ дадэстэ и пхэнава
лэсти: "Дадэ! Мэ тердом бэзимо англа Дэвлэ пэ
упралима и англа тут 19 и на ачяв тэ акхарэпэ тирэ
чявэґа. Нэ прылэ ман сар тирэ бутярнэ"». 20 Тунчи
вщиля и джиля пэхкэрэ дадэстэ. Кала чяво сля
дур цэрэстар, дад удыкхля лэ. И ачиля лэсти дор
пэхкэрэ чявэ. Тунчи вов прастэня лэстэ, облиля и
чюминдэня лэ. 21 Чяво пхэнда дадэсти: «Дадэ!
Мэ тердом бэзимо англа Дэвлэ пэ упралима и
англа тут и на ачяв тэ акхарэпэ тирэ чявэґа». 22 Нэ
дад пхэнда пэхкэрэ бутярнэнди: «Джян сигэдэр!
Анэн фэдэр їда, сави исин, и урявэнтэ чявэ, дэнтэ
лэсти ангрусни пэ ангушт и пундрангэ пэ лэхкэрэ
пурэн. 23 Анэн парвардэ гурувэ и чинэн лэ пэ
мас. Тховаґа баро скаминд и аваґа тэ лошавэ!
24 Кадэва муро чяво сля муло, нэ отджювдиня,
сля хацардо, нэ кана аракхляпэ». Тай ачиле тэ
лошавэ. 25 Пхурэдэр чяво сля пэ маля. Кала вов
рисиля малятар и сля паша цэр, шунда, сар цэлэн
и дилябэн. 26 Тунчи акхарда екхэ бутярнэ и пхучля:
«Со када терэлпэ?» 27 Бутярно пхэнда лэсти:
«Авиля тиро пхрал. И тиро дад прыпхэнда тэ чинэ
парвардэ гурувэ, колэсти со лэхкоро чяво рисиля
цэрэ джювдо». 28 Тунчи пхурэдэр чяво холиля
и на камля тэ заджя дэ цэр. Нэ дад выджиля
цэрэстар и ачиля тэ акхарэ лэ. 29 Нэ вов пхэнда
дадэсти: «Акэ, мэ скици бэрш терав бути важ тут,
со никала тэ ваздэ шэро, и дэ всавэрэ кандав
тут. Нэ ту и цыкнорэ бузнорэ на дэнян манди,
соб мэ тэ лошавав мурэ амалэнца. 30 А кала
кадэва тиро чяво, саво протерда пэхкэрэ ловэ
налаче джювленца, авиля цэрэ, ту важ лэ чиндан
парвардэ гурувэ». 31 Нэ дад пхэнда чявэсти:
«Чяворо! Ту всавири вряма манца. И вса, со
мандэ исин, када тиро. 32 Нэ важ кода трэбуни тэ
лошавэ, со тиро пхрал сля муло, нэ отджювдиня,
сля хацардо, нэ аракхляпэ».

16 Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: —
Екхэ барвалэстэ сля бутярно, саво дыкхэлас
пала лэхкоро цэр. Екхвар хулаести пхэндэ пэ кан,
со бутярно протерэл вса кода, со лэстэ исин. 2
Тунчи хулай акхарда бутярнэ и пхэнда: «Со када
мэ пала тут шунав? Здэ манди тири бути. Колэсти
со ту будэр на терэґа мандэ». 3 Тунчи бутярно
пхэнда еджино пэсти: «Со манди тэ терэ? Муро
хулай вытрадэл ман кадэла бутятар. Тэ ґанавэ
пхув мандэ зора нэнай, а тэ мангэ ловэ манди
ладжяво. 4 Джянав, со тэ терэ, соб тэ прылэн

ман мануша дэ пэхкэрэн цэрэн, кала хацарава
бути!» 5 Тунчи акхарда манушэн, савэ сле вуджилэ
лэхкэрэ хулаести, тай пхэнда екхэсти: «Скици
ту вуджило мурэ хулаести?» 6 Кодэва пхэнда:
«Шэл барэ вакхор зэто». Бутярно пхэнда: «Залэ
тиро лил, бэш и чин, со ту вуджило пандэша барэ
вакхор». 7 Тунчи пхучля аврэстэ: «А ту скици
вуджило?» Кодэва пхэнда: «Екх пхангли гонэ див».
Бутярно пхэнда лэсти: «Залэ тиро лил, бэш и чин,
со ту вуджило охтошэл гонэ див». 8 И ашарда
хулай бипативалэ бутярнэ пала кода, сар годяґа
выджиля кадэлэ рындостар. Кадэла люмлякэрэ
чявэ лиджян рындуря пэхкэрэ амалэнца годявэдэр,
сар чявэ Дэвлэхкэрэ, Саво исин Одуд. (aiōn g165) 9
Мэ ж пхэнав тумэнди: азбан пэсти амалэн хасютнэ
барвалимаґа. И кала тумаро барвалимо проджяла,
тумэн прылэна дэ катунэн, савэ авэна тэ аче
вечно. (aiōnios g166) 10 Ко дэ набарэ исин чячюно,
кодэва и дэ барэ авэла чячюно. А ко начячюно дэ
набарэ, кодэва и дэ барэ на авэла чячюно. 11 И
кала нащи тэ допатя тумэнди хасютно барвалимо,
ко тумэнди дэла барвалимо чячюно? 12 И кала
тумэ на сле чячюнэ на дэ пэхкэрэ барвалима,
ко тумэнди дэла тумаро? 13 Нисаво бутярно на
авэла тэ терэ бути дуе хулаендэ. Важ кода со
вов екхэ хулае на камэла, а аврэ камэла, екхэ
хулаести авэла чячюно, ай пэ аврэ авэла тэ
чюнгардэ. Нащи дэ екх вряма тэ тэрэ бути важ
Дэвлэ и важ барвалима. 14 Шундэ вса откада
фарисея, савэ камле ловэ, тай ваздэне Исусо пэ
асама. 15 Исусо пхэнда лэнди: — Тумэ камэн тэ
сикавэпэ пативалэ манушэнца, нэ Дэвэл джянэл
тумарэ їлэ. И кода, со драго важ манушэн, исин
гряцимо важ Дэвлэ. 16 Упхэнимо тай англунаря сле
англа Иоанно, нэ кана пхэнэлпэ Бахтало Лав пала
Дэвлэхкэрэ Тхагарима, и всавэрэ прытховэн зора,
соб тэ заджя дэ лэ. 17 Нэ сигэр пхув и упралимо
хасявэна, а Упхэнимастар на хасявэла ни екх
цыкно лаворо. 18 Кожно мануш, саво чувэл пэхкиря
ромня и уджял аврятэ, терэл бэзимо и прэдэл
пэхкиря ромня. И кодэва, ко лэл джювля, сави
розлиджялдапэ, терэл бэзимо. 19 Сля екх барвало
мануш, саво урявэласпэ дэ фартэ кучутни їда санэ
похтаностар тай кожно диво джювда шукар дэ
пэхкэрэ барвалима. 20 И паша вударэн лэстэ аври
пашлёлас чёро мануш, савэ акхарэнас Лазари,
и трупо лэхкоро сля помардо насвалимастар. 21
Вов фартэ камля тэ чялё хамаґа, саво тэлэдэлас
скаминдэстар. Авэнас лэстэ риконэ и чибэнца
тиндярэнас лэхкэрэ дукха. 22 Тай акэ, муля чёро,
и ангелуря отлиджялдэ лэ Авраамостэ. Муля и
барвало мануш, тай заґанавдэ лэ. 23 И кала
барвало халас грыжа дэ адо, вов подыкхля упрал
и удыкхля дур пэстар Авраамо и Лазаре, саво
сля паша лэстэ. (Hadēs g86) 24 А тунчи акхарда:
«Дадэ Авраамо! Ковлисар тиро їло важ ман! Бичал
Лазаре, соб вов тэ тиндярэл пэхкоро ангушт дэ
пани и тэ подлиджял муря чибатэ, колэсти со мэ
хав бари грыжа». 25 Нэ Авраамо пхэнда: «Чяво!
Взгинисар, со дэ тирэ джювима ту лилян лачимо, а
Лазарестэ сля екх бида. Кана Лазари катэ улэлпэ
грыжатар и лошавэл, а ту прылэх бари грыжа.
26 Када инте на вса, нэ машкар тумэн и амэн
стердэ бари выґанавди, соб тумэндар нащи сля
тэ пэрэджя амэндэ и амэндар — тумэндэ». 27
Тунчи барвало пхэнда: «Мангав тут, дадэ, бичал
Лазаре мурэ дадэстэ дэ цэр. 28 Мандэ исин панч
пхрала. Мэк Лазари розпхэнэла лэнди, соб и вонэ
тэ на попэрэн дэ кадэва тхан, тев хан грыжа». 29
Авраамо пхэнда: «Лэндэ исин Моисеи и англунаря,
мэк шунэн лэн». 30 Нэ барвало пхэнда: «Нат, дадэ
Авраамо! Нэ кала ко мулэндар вщела и авэла
лэндэ, тунчи вонэ ачявэна бэзимо». 31 Авраамо
пхэнда лэсти: «Кала вонэ на шунэн Моисее тай
англунарен, тунчи вонэ на патяна, кала и муло
отджювдёла».

17 Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:
— Бут исин, со цырдэл манушэ бэзимастэ.
Нэ бида кодэлэсти, ко залиджял манушэн дэ
бэзима. 2 Фэдэр важ лэ, соб тэ прыпхандэн лэсти
баро и пхаро бар пэ кора и тэ чувэн лэ дэ море,
сар тэ залиджял вов дэ бэзима екхэ кадэлэн
цыкнэндар. 3 Дыкхэн пала пэстэ! Кала пхрал
тиро терэла бэзимо, запхэн лэсти када тэ терэ! И
кала вов ачявэла бэзимо, эртисар лэ! 4 И кала
пхрал тиро эфта молы дэ дивэ терэла бэзимо
и эфта молы авэла тутэ и пхэнэла: «Дошало!
Мангав патив!» — эртисар лэ. 5 Апостолуря екхвар
пхэндэ Раести: — Баряр амаро патявимо! 6 Рай
пхэнда: — Кала тумэндэ исин патявимо, сар
цыкно горчично ворзо, и тумэ пхэнэна кадэлэ
тутовонэ каштэсти: «Вычинпэ пхуятар, джя дэ
море и барюв», — тунчи кашт кандэла тумэн.
7 Ко тумэндар пхэнэла бутярнэсти, саво рисиля
малятар, тев вов вушарэлас пхув чи чяравэлас
бакрэн: «Джя сигэдэр, бэш пала скаминд»? 8
Нат, тумэ на кади дэдумэна, нэ пхэнэна лэсти:
«Вщи, тав манди тэ ха! Обпхандэпэ кущикаґа,
подэ и прылэ скаминдэстар, кала мэ авава тэ
ха и тэ пэ! Тунчи еджино хаґа и пэґа!» 9 Чи
наисарэна тумэ бутярнэ пала кода, со стерда

бути, сави лэсти трэбуни сля тэ терэ? 10 Кади
и тумэ, кала терэна вса, со тумэнди прыпхэндо,
дэдумэн пала пэстэ: «Амэ бутярнэ, савэ нисо
на ачен. И стердэ кода, со амэнди трэбуни сля
тэ стерэ». 11 Пав дром дэ Ерусалимо Исусо
проджялас машкар Самария тай Галилея. 12
Кала Вов заджиля дэ екх гав, авиле Лэстэ дэш
мануша, савэндэ сля насвалимо проказа. Вонэ
ачиле дэ рига 13 тай типисиле зоралэ ґласоґа: —
Исусо Сиклимари! Ковлисар їло Тиро важ амэн!
14 Кала Исусо удыкхля лэн, Вов пхэнда: — Джян
и сикавэнпэ рашаенди! И кала мануша джиле,
пав дромэ вонэ састярдэпэ насвалимастар. 15 Екх
лэндар дыкхля, со састярдапэ, рисиля павпалэ и
ашарда Дэвлэ зоралэ ґласоґа. 16 Вов тэлэдэня
Исусостэ дэ пурэн и наисарда Лэ. А кодэва мануш
сля самарянино. 17 Тунчи Исусо пхэнда: — Чи
на дэш манушэн састярдэпэ? Тев жэ инте еня?
18 Сости вонэ на рисиле, соб тэ вздэ слава
Дэвлэсти? Ай рисиля кици кадэва самарянино?
19 И пхэнда кадэлэ манушэсти: — Вщи, джя
цэрэ! Тиро патявимо тут фирисарда. 20 Тунчи
фарисея пхучле Исусостар, кала авэла Дэвлэхкоро
Тхагаримо. Исусо пхэнда: — Дэвлэхкоро Тхагаримо
на авэла кади, соб всавэрэ лэ тэ дыкхэн. 21 Нико
на пхэнэла: «Акэ, вов катэ исин». Чи: «Акэ, вов
котэ». Нэ Дэвлэхкоро Тхагаримо машкар тумэн
исин. 22 Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:
— Авэла вряма, кала закамэна тэ дыкхэ екх
дивэндар Манушыканэ Чявэхкэрэ, нэ на дыкхэна.
23 Кала пхэнэна тумэнди: «Акэ, Вов катэ!» Чи: «Акэ,
Вов котэ исин!» — на джян пордэ и на прастан
пала лэн. 24 Сар молния марэл упралимастар
и дэл яг и душлимо пав всавири пхув, кади ж и
Чяво Манушыкано рисявэла павпалэ. 25 Нэ англал
кадэлэстар Чяво Манушыкано хала бари грыжа и
кадэва родо Лэстар отпхэнэлапэ. 26 Сар сля дэ
вряма, кала джювда Нои, кади авэла и дэ вряма,
кала рисявэла Чяво Манушыкано. 27 Мануша
ханас, пэнас, лэнас ромнен и джянас паларом
аж ды кодыя вряма, сар Нои заджиля дэ ковчего,
а тунчи джиля баро пани и всавэрэ хасиле. 28
Кади ж сля дэ вряма, кала джювда Лото: мануша
хале, пиле, тинэнас, битинэнас, чувэнас ворзо дэ
пхув, вздэнас цэра. 29 Нэ дэ дивэ, кала Лото
выджиля форостар Содомо, джиле упралимастар
ягуно брышынд и сера и всавэрэ хасиле. 30 Кади
ж авэла и дэ кодэва диво, кала Чяво Манушыкано
сикавэлапэ. 31 Дэ кодэлэ дивэ мануш, саво авэла
упрэ пэ ушарди, а кырпы лэхкэрэ — дэ цэр, мэк на
змукэлпэ тэлэ пала лэн. Ко авэла пэ маля, мэк на
рисявэл цэрэ. 32 Рипэрэн Лотохкиря ромня! 33
Ко камэл тэ фирисарэ пэхкоро джювимо, кодэва
хасярэла лэ. Ай ко хасярэла пэхкоро джювимо,
кодэва сфирисарэла лэ. 34 Пхэнав тумэнди: дэ
кодыя рят совэна дуй мануша, екхэ залэна, ай
авэр мануш ачелапэ. 35 Дуй манушня авэна тэ
терэ варо ворзостар: екха манушня залэна, ай
авэр ачелапэ. 37 Тунчи пхэндэ Исусости: — Рае,
тев када авэла? Исусо пхэнда: — Пордэ, тев
пашлёл муло трупо, стидэнапэ орлуря.

18 Тунчи Исусо пхэнда лэнди пала кода, со
трэбуни всавири вряма тэ мангэпэ и тэ
на грисявэ: 2 — Дэ екх форо сля сындимари,
саво Дэвлэстар на даралас и манушэндар на
ладжяласпэ. 3 Дэ кодэва форо сля и екх джювли,
савятэ муля ром. Вой пхирэлас сындимарестэ
и мангэлас: «Пав чячима розлэ муро рындо!
Фирисар ман кодэлэстар, ко дошарэл ман!» 4
Нэ сындимари бут вряма нисо на камля тэ терэ.
Тунчи пхэнда еджино пэсти: «Мэ Дэвлэстар на
дарав и манушэндар на ладжявпэ. 5 Нэ важ кода
со кадыя джювли на пэрэачел тэ доха ман, пав
чячима розлава лакоро рындо, соб вой будэр
мандэ тэ на пхирэл и тэ на дохал ман». 6 И пхэнда
Рай: — Шунэн, со пхэнэл бибахтало сындимари?
7 А кала кади, Дэвэл ли на фирисарэла пав
чячима кодэлэн, савэн вытидэня и савэ зоралэ
ґласоґа акхарэн Лэ диво и рят? Чи помукэла лэн
Дэвэл? 8 Пхэнав тумэнди, со Дэвэл сиго лэн
фирисарэла пав чячима. Нэ Чяво Манушыкано
кала авэла, чи аракхэла Вов пэ пхуя патявимо?
9 Пхэнда Исусо кацави дума манушэнди, савэ
гинисарэнас пала пэстэ, со вонэ фартэ пативалэ, а
пала аврэн пхэнэнас, со вонэ бибахталэ: 10 — Дуй
мануша заджиле дэ храмо тэ мангэпэ. Екх лэндар
сля фарисеи, ай авэр — стидэмари, саво лэлас
налогуря. 11 Фарисеи ачелас тай мангляпэ дэ
пэхкэрэ їлэ кади: «Дэвла! Наисарав тут пала кода,
со мэ на кацаво, сар авэр мануша, савэ исин чёра,
хохавнэ, терэн биладжявимо ромнятар, чи сар
кадэва стидэмари. 12 Мэ рицарав посто дуй молы
дэ курко, отдав дэшто котор муря ворхатар». 13
Стидэмари жэ ачиля дэ рига и ладжяво лэсти сля
тэ вздэ якха упрэ, нэ марэлас дэ колинэ еджино
пэ и пхэнэлас: «Дэвла! Ковлисар їло Тиро важ
ман, бэзимахкэрэ манушэ!» 14 Пхэнав тумэнди,
со стидэмари джиля бидошакоро англа Дэвлэ,
а фарисеи ачиля дошало. Кодэлэсти со кожно
мануш, саво вздэл еджино пэ, авэла обмукло,
а саво тэлярэл еджино пэ, авэла вздэно. 15

Анэнас Исусостэ цыкнэн чяворэн, соб Вов тэ
лэлпэ лэндэ, а сиклярнэ дыкхле кода и запхэндэ
лэнди. 16 Нэ Исусо акхарда сиклярнэн и пхэнда: —
Мукэн чяворэн, соб тэ авэн Мандэ, и на запхэнэн
лэнди, колэсти со Дэвлэхкоро Тхагаримо исин
лэнгоро. 17 Чячимаґа пхэнав тумэнди: ко на
прылэла Дэвлэхкоро Тхагаримо кади, сар прылэн
цыкнэ чяворэ, кодэва дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима на
заджяла. 18 Екх пхурэдэрэндар пхучля Исусостар:
— Сиклимари лачё! Со манди тэ терэ, соб тэ
доросав вечно джювимо? (aiōnios g166) 19 Исусо
пхэнда лэсти: — Сости ту пхэнэх пала Ман «лачё»?
Кици Екх Дэвэл исин лачё. 20 Ту джянэх заповедь:
на тер биладжявимо тирэ їрестар, на умар, на
чёр, на пхэн хохавимо пэ сындо, полэ тирэ дадэ и
да. 21 Кодэва мануш пхэнда: — Вса откада мэ
терав тэрнэ бэршэндар. 22 Исусо шунда када
и пхэнда лэсти: — Екх тути на хутилэл: битин
вса, со тутэ исин, и роздэ ловэ чёрорэнди, соб
тэ авэл тутэ барвалимо пэ упралима. Тунчи ав
и джя пала Ман! 23 Кала пхурэдэр шунда када,
вов загрисиля, колэсти со сля фартэ барвало.
24 Исусо дыкхля, со вов загрисиля, и пхэнда: —
Сар пхаро барвалэнди тэ заджя дэ Дэвлэхкэрэ
Тхагарима! 25 Локхэдэр верблюдости тэ проджя
машкар сувякоро каноро, сар барвалэсти тэ заджя
дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима. 26 Кодэла, ко шундэ,
пхучле: — Кастэ тунчи исин зора тэ фирисарэпэ?
27 Исусо пхэнда: — Кода, со манушэсти нащи
тэ стерэ, кода стерэла Дэвэл. 28 Пётро пхэнда
Исусости: — Акэ, амэ вса ачявдэ и джиле пала
Тут. 29 Исусо пхэнда лэнди: — Чячимаґа пхэнав
тумэнди: мануш, саво ачявда важ Дэвлэхкэрэ
Тхагарима цэр, чи ромня, чи пхралэн, чи дадэ и да,
чи чяворэн, 30 лэла будэр дэ кадэлэ джювима, а
дэ вряма, сави авэла, — вечно джювимо. (aiōn g165,
aiōnios g166) 31 Тунчи Исусо отлиджялда дэ рига
Пэхкэрэ сиклярнэн и пхэнда лэнди: — Акэ, амэ
заджях дэ Ерусалимо, и терэлапэ вса, со чиндэ
англунаря пала Чявэ Манушыканэ. 32 Кади со
здэна Лэ бидэвлэхкэрэ манушэнди, и вонэ стерэна
Лэстар асамо, дэна Лэсти бари дукх и бари грыжа,
авэна тэ чунгардэ пэ Лэстэ, 33 тэ марэ Лэ чукняґа, а
тунчи умарэна. Нэ пэ трито диво Вов отджювдёла.
34 Нэ сиклярнэ нисо кадэлэстар на полиле, кадэла
лава сле гаравдэ лэндар. Вонэ на джянэнас пала
со Вов дэдумэл. 35 Кала Исусо поджялас форостэ,
саво акхарэлпэ Ерихоно, екх коро бэшэлас паша
дром и мангэлас ловэ. 36 Кала коро шунда, со
пашэ лэстар джян мануша, вов пхучля: — Со када
терэлпэ? 37 Лэсти пхэндэ: — Када джял Исусо
Назаретостар. 38 Тунчи коро ачиля тэ типисявэ: —
Исусо, Чяво Давидохкоро! Ковлисар Тиро їло важ
ман! 39 Мануша, савэ джиле англал, прыпхэндэ
лэсти, соб вов тэ заачел мулком, нэ коро типисиля
инте зоралэдэр: — Чяво Давидохкоро! Ковлисар
тиро їло важ ман! 40 Исусо ачиля пэ дром и
прыпхэнда, соб тэ анэн кадэлэ корэ Лэстэ. Кала
коро поджиля, Исусо пхучля: 41 — Со ту камэх,
соб Мэ тэ терав важ тут? Коро пхэнда: — Рае!
Камав тэ дыкхэ! 42 Исусо пхэнда лэсти: — Дыкх!
Тиро патявимо тут фирисарда! 43 Коро екхатар
ачиля тэ дыкхэ и джиля пала Исусо, а еджино
ачиля тэ вздэ слава Дэвлэсти. И всавэрэ мануша,
ко дыкхле кода, вздэнас Дэвлэсти слава.

19 Тунчи Исусо заджиля дэ форо Ерихоно и
проджялас пав лэ. 2 Тай акэ, екх барвало
мануш, стидэмаренгоро пхурэдэр, савэ акхарэнас
Закхеи, 3 закамля тэ дыкхэ Исусо, Ко Вов исин.
Нэ Закхеи сля цыкноро вучимаґа, и лэсти нащи
сля тэ дыкхэ Исусо, колэсти со котэ стидэняпэ
фартэ бут манушэн. 4 Колэсти вов прастэня англэ,
заґульда пэ тутово кашт, соб тэ дыкхэ Исусо,
кала Вов проджяла мамуй. 5 Кала Исусо авиля
пэ кодэва тхан, Вов вздыкхля упрэ и пхэнда: —
Закхеи! Змукпэ тэлэ! Авдивэ Манди трэбуни тэ
авэ тутэ цэрэ! 6 Закхеи сиго змукляпэ и баря
лошаґа прылиля Исусо. 7 Манушэнди, савэ сле
котэ, фартэ на чялиля кода, и вонэ пхэнэнас:
— Кастэ Вов заджиля дэ цэр! Манушэстэ, саво
джювэл дэ бэзима! 8 Закхеи ж вщиля англа Рае тай
пхэнда: — Рае! Епаш мурэ хулаимастар мэ отдава
чёрорэнди, и кастэ лилём будэр, сар трэбуни, мэ
рисарава штарвар будэр. 9 Исусо пхэнда лэсти:
— Авдивэ фирисаримо авиля дэ кадэва цэр,
колэсти со и Закхеи исин Авраамохкоро чяво! 10
Чяво Манушыкано авиля тэ аракхэ и тэ фирисарэ
кодэлэн, савэ хасиле. 11 Кодэлэнди, ко када шунда,
Исусо пхэнда инте екх дума. Колэсти со Исусо
сля паша Ерусалимо, и мануша гинисардэ, со
сиго оттерэлапэ Дэвлэхкоро Тхагаримо. 12 Исусо
пхэнда: — Екх мануш барвалэ родостар лагля дэ
дуратуни пхув, соб тэ аче лэсти тхагареґа, а тунчи
камля тэ рисявэ павпалэ. 13 Вов акхарда дэшэн
бутярнэн, дэня лэнди пав шэл драхмы и пхэнда:
«Затерэн пэ кадэлэн ловэн манди ворха ды кодыя
вряма, сар мэ рисявава павпалэ». 14 Нэ мануша
лэхкиря пхуятар на камле кадэлэ рае и бичалдэ
пативалэн манушэн пала лэ дэ дром, соб вонэ
тэ пхэнэн: «Амэ на камах, соб кадэва мануш тэ
авэл амарэ тхагареґа». 15 Нэ вов ачиля тхагареґа

и рисиля павпалэ. Тунчи акхарда пэстэ бутярнэн,
савэнди дэня ловэ, соб тэ уджянэ, скици вонэ
затердэ лэсти ворха. 16 Авиля англуно бутярно и
пхэнда: «Хулае! Пэ тирэ шэл драхмы мэ затердом
екх пхангли!» 17 Хулай пхэнда лэсти: «Мишто. Ту
— лачё бутярно! Пала кода, со ту слян чячюно
дэ кадэва набаро рындо, дава дэш форуря тала
тиро васт». 18 Авиля авэр бутярно и пхэнда:
«Хулае! Тирэ шэл драхмы затердэ панч шэла
драхмы!» 19 Хулай пхэнда кадэлэ бутярнэсти: «И
ту ав пхурэдэрэґа пэ панчен форонэн». 20 Авиля
трито бутярно и пхэнда: «Хулае! Акэ тути тирэ шэл
драхмы! Мэ запханглём лэн дэ кхоснэ и гаравдом.
21 Мэ даравас тутар, колэсти со ту мануш, саво бут
мангэл: ту лэх кода, со на тховґас, и чинэх кода,
со на чувэґас дэ пхув». 22 Хулай пхэнда лэсти:
«Бибахтало бутярно, тирэ лавэнца сундисарава
тут! Ту джянглян, со мэ — мануш, саво бут мангэл,
и со мэ лав котэ, тев на тховавас, и чинав кода,
со на чувавас дэ пхув? 23 Сости ту на дэнян
мурэ ловэ дэ рындо? И кала мэ рисилём, тунчи
залилём бы лэн и ворха упрэ». 24 И пхэнда пашунэ
манушэнди: «Залэнтэ лэстар шэл драхмы и дэнтэ
кодэлэсти, кастэ исин екх пхангли!» 25 Мануша
пхэндэ хулаести: «Хулае! Лэстэ и кади исин екх
пхангли!» 26 Нэ хулай дэдуманя лэнди: «Пхэнав
тумэнди, кастэ исин, кодэлэсти дэлапэ инте. А
кастэ нэнай, залэлапэ и кода, со лэстэ исин. 27
Мурэн врыжымашэн, савэ на камле, соб мэ тэ
авав лэнгэрэ тхагареґа, анэн кордэ и мулярэн
англа ман». 28 Исусо розпхэнда када и джиля
пав дром дэ Ерусалимо. 29 Кала Вов поджиля
гавэндэ Виффагия тай Вифания, савэ аченас паша
Оливково плай, Вов бичалда англэ дон Пэхкэрэн
сиклярнэн 30 и пхэнда: — Джян дэ гав, саво англа
тумэн. Кала заджяна, дыкхэна, со ачел прыпхангло
тэрно мугари, пэ савэ инте нико на бэшэлас.
Отпхандэн лэ и лиджян Мандэ. 31 Кала ко пхучела
тумэндар: «Пэ со тумэ отпхандэн мугаре?» —
пхэнэн кади: «Вов трэбуни Раести». 32 Бичалдэ
сиклярнэ джиле тай аракхле мугаре, сар пхэнда
Исусо. 33 Кала вонэ отпхандэнас мугаре, хулая
пхучле лэндар: — Пэ со тумэ отпхандэн мугаре?
34 Сиклярнэ пхэндэ: — Вов трэбуни Раести. 35
Тунчи андэ мугаре Исусостэ, чутэ пэ лэстэ пэхкири
упралуни їда тай тховдэ Исусо упрал. 36 Кала
Исусо ладэлас, мануша чувэнас пэ дром пэхкири
упралуни їда. 37 Кала Исусо подлагля тханэстэ,
тев дром змукэлпэ Оливковонэ плаестар, фартэ
бут сиклярнэн подваздэне пэхкоро ґласо и лошаґа
ачиле тэ ашарэ Дэвлэ пала барэ рындуря, савэ
вонэ дыкхле. 38 И пхэнэнас: — Бахтало исин
Тхагари, Саво авэл важ Раехкоро Лав! Пачя пэ
упралима и слава Дэвлэсти пэ вуче упралима! 39
Койсавэ фарисея аченас котэ и пхэндэ Исусости:
— Сиклимари! Улэ Тирэ сиклярнэн! 40 Нэ Исусо
дэдуманя лэнди: — Пхэнав тумэнди: кала вонэ
заачена мулком, тунчи бара затиписявэна. 41
Кала вонэ поджиле пашэдэр Ерусалимостэ, Исусо
вздыкхля пэ форо и заровиня. 42 Тай пхэнда:
— О, тэ полэх бы ту авдивэ, со анэла тути
пачя! Нэ кана гаравдо када тирэ якхэндар. 43
Авэна дивэ, кала тирэ врыжымашуря выджяна
маримаґа пэ тут, ваздэна пэ тут пхуянэ плая,
поджяна тутэ тай стасавэна тут всавэрэ ригэндар.
44 Розпхагэна тут, тирэ чяворэн мулярэна, бар
пэ барэ тути на ачявэна, пала кода со ту на
уджянглян вряма, кала Дэвэл авиля тутэ. 45 Тунчи
Исусо заджиля дэ храмо и ачиля тэ вытрадэ
тимисарен. 46 И пхэнэлас: — Кади исин чиндо:
«Муро цэр — када цэр мангимахкоро», а тумэ
тердэ лэстар прахарицико цэр. 47 Диво дивэстар
Исусо сиклярэлас манушэн дэ храмо. Нэ англунэ
рашая, сиклимаря пав Упхэнима тай манушэнгэрэ
пхурэдэра родэнас, сар тэ мулярэ Исусо. 48 И на
джянгле, сар када тэ стерэ, колэсти со всавэрэ
мануша шундэ Исусохкэрэ лава и на камле тэ
промукэ ни екх лэндар.

20 Екхвар, кала Исусо сиклярэлас манушэн дэ
храмо и пхэнэлас Бахтало Лав, поджиле
Лэстэ англунэ рашая тай сиклимаря пав Упхэнима
їтханэ пхурэдэрэнца 2 и пхучле Лэстар: — Пхэн
амэнди, савя зораґа Ту вса кода терэх? И ко
дэня Тути кадыя зор? 3 Исусо пхэнда лэнди дэ
отпхэнима: — Пхучява и Мэ тумэн, пхэнэн Манди:
4 катарь Иоанностэ зор тэ болдэ, упралимастар
чи манушэндар? 5 Тунчи вонэ дэдумане машкар
пэстэ: — Кала пхэнаґа: «Упралимастар», — Вов
пхучела: «Сости ж тумэ лэсти на патине?» 6 А кала
пхэнаґа: «Манушэндар», — тунчи всавэрэ мануша
марэна амэн барэнца, вонэ ж динэн, со Иоанно
сля англунари. 7 И пхэндэ: — Амэ на джянах,
кастар. 8 Исусо пхэнда лэнди: — Тунчи и Мэ на
пхэнава тумэнди, савя зораґа терав вса откада. 9
Тай пхэнда кацави дума: — Екх мануш выбарярда
винограднико. Тунчи здэня лэ манушэнди пала
ловэн, а еджино улагля пэ бут вряма. 10 Кала
поджиля вряма, бичалда лэндэ пэхкэрэ бутярнэ,
соб тэ залэ котор виноградостар, саво стидэне.
Нэ виноградаря дукхавдэ бутярнэ и отбичалдэ
лэ павпалэ шушэ вастэнца. 11 Хулай бичалда

лэндэ аврэ бутярнэ, нэ вонэ мардэ лэ тай тэлярдэ
лэхкири патив, и отбичалдэ шушэ вастэнца. 12
Хулай бичалда лэндэ инте екхэ бутярнэ. Нэ
виноградаря и кодэлэ домардэ и вычутэ аври. 13
Тунчи хулай пав винограднико пхэнда: «Со манди
тэ терэ? Бичалава лэндэ мурэ камлэ чявэ, чи на
ладжяна лэстар?» 14 Нэ виноградаря дыкхле чявэ и
пхэндэ екх екхэсти: «Акэ кодэва, касти доросэлапэ
всаворо хулаимо, мулярaґa лэ, тунчи хулаимо
доросэлапэ амэнди». 15 Тунчи вылиджялдэ чявэ
аври винограднико стар тай мулярдэ лэ. И со терэла
лэнца винограднико хкоро хулай? 16 Авэла тай
мулярэла кадэлэн виноградарен, а винограднико
отдэла аврэ манушэнди. Мануша, савэ шундэ
Исусо, пхэндэ: — Тэ на авэл кади! 17 Исусо
вздыкхля пэ лэн и пхучля: — Сар тэ полэ кода,
со чиндо: «Бар, саво вычутэ кодэла, ко вздэнас
цэр, ачиля шэрутнэ барэґa дэ вэнгло»? 18 Ко
тэлэдэла пэ кодэва бар, розмарэлапэ, а пэ кастэ
кодэва бар пэрэла, розтасавэла лэ. 19 Дэ кодыя
вряма сиклимаря пав Упхэнима тай англунэ рашая
полиле, со Исусо пала лэн розпхэнэлас, и камле
екхатар тэ хутилэ Лэ, нэ дарэне манушэндар.
20 Тунчи вонэ ачиле тэ дыкхэ пала Исусо и
подбичалэнас Лэстэ манушэн, савэ поддыкхэнас
пала Лэ и прытховэнаспэ пативалэ манушэнца,
нэ родэнас, сар тэ астарэ Исусо пэ лавэн тай тэ
здэ Лэ раенди и прыбэшлэсти Римостар. 21 Вонэ
пхучле Исусостар: — Сиклимари! Амэ джянах, со
Ту пхэнэх тай сиклярэх пав чячима. И на дыкхэх
пэ мо манушэсти, нэ сиклярэх манушэн чячюнэ
Дэвлэхкэрэ дромэсти. 22 Чи мишто пав Упхэнима
тэ потинэ налогуря императости, чи нат? 23 Исусо
полиля лэнгоро хрантимо тай пхэнда лэнди: 24
— Сикавэнтэ манди динарии: кахкоро муй исин
вымардо пэр лэстэ и кахкоро катэ лав? Вонэ
пхэндэ: — Императохкэрэ. 25 Исусо пхэнда лэнди:
— Тунчи отдэн императости императохкоро, а
Дэвлэсти отдэн Дэвлэхкоро. 26 Лэндэ на выджиля
тэ схутилэ Исусо пэ лавэ англа манушэн. Вонэ
дэнепэ дыво Лэхкэрэ лавэнди и заачиле мулком.
27 Тунчи авиле койсавэ саддукея. Вонэ на патянас,
со мулэ отджювдёна, тай пхучле Исусостар: 28
— Сиклимари! Моисеи чинда амэнди, со, кала
мэрэла мануш, кастэ сля ромни и на сля чяворэн,
тунчи лэхкэрэ пхралэсти трэбуни тэ лэл боря
паларом, соб тэ авэл пхралэстэ родо. 29 Сля
эфта пхралэн. Пхурэдэр лэндар лиля пэсти ромня,
нэ тунчи муля, и чяворэн на сля лэндэ. 30 Кади
ж и авэр пхрал. 31 И трито пхрал лиля пэсти
кадэла ромня, и кади ж всавэрэ эфта пхралэн.
Всавэрэ пхрала помуле, и чяворэн лэндэ на сля.
32 Тунчи муля и ромни. 33 Кала мулэ отджювдёна,
кахкири ромни кадыя манушни авэла? Вой жэ эфта
молы паларом выджялас! 34 Исусо пхэнда лэнди:
— Мануша дэ кадэва вако лэн пэсти ромнен и
джян паларом. (aiōn g165) 35 А касти вытэлэдэла
патив тэ джювэ дэ авэр вако тай савэ отджювдёна
мулэндар, кадэла мануша на лэн пэсти ромнен и
паларом на выджян. (aiōn g165) 36 Вонэ на мэрэна,
нэ исин сар ангелуря. Вонэ важ Дэвлэ чявэ и чея,
колэсти со авэна вздэнэ мулэндар. 37 Ай кода, со
мулэ отджювдён, сикавда Моисеи паша терново
кашт, саво пхаболас, кала пхэнда Раести, со Вов
— Дэвэл Авраамохкоро, Дэвэл Исаакохкоро тай
Дэвэл Иаковохкоро. 38 Вов — Дэвэл джювдэн,
а на мулэн. Лэстэ всавэрэ исин джювдэ. 39 Пэ
кода койсавэ сиклимаря пав Упхэнима пхэндэ:
— Сиклимари! Ту мишто пхэндан. 40 И всавэрэ
даранас тэ пхуче Исусостар дурэдэр. 41 Тунчи
Исусо пхучля лэндэ: — Сар пхэнэн, со Христосо
исин Чяво Давидохкоро? 42 Кала еджино Давидо
пхэнэл дэ лил «Псалмы»: «Пхэнда Рай Дэвэл
мурэ Раести: Бэш пав чяче вастэ Мандар 43 ды
кодыя вряма, сар Мэ чувава Тирэ врыжымашэн
тала пурэн Тути». 44 Давидо акхарэл Лэ Раеґa.
Сар Вов прыджялпэ Давидости чявэґa? 45 И кала
Исусо шундэ всавэрэ мануша, Вов пхэнда Пэхкэрэ
сиклярнэнди: 46 — Даран сиклимарендар пав
Упхэнима, савэнди чялёл тэ пхирэ дэ лунго їда
и соб мануша тэ наисарэнпэ лэнца пэ форо. Дэ
синагога и дэ цэрэн, курик лэн акхарэн, вонэ камэн
тэ бэшэ пэ англуно тхан. 47 Вонэ залэн цэра
джювлендар, савэндэ муле рома, и бут мангэнпэ
кади, соб тэ дыкхэн лэн мануша. Лэн дожутярэл
барэдэр сындо.

21 Тунчи Исусо дыкхля, сар барвалэ мануша
чувэнас даруля дэ храмохкоро сыртали. 2
Дыкхля кади ж, сар чёроры манушни, савятэ муля
ром, чута дэ сыртали дуй харумэ хурдэ ловэнца.
3 Исусо пхэнда: — Чячимаґa пхэнав тумэнди, со
кадыя чёроры манушни чута будэр всавэрэндар.
4 Всавэрэ пэхкэрэ барвалимастар дэне даро
Дэвлэсти, а кадыя чёры отдэня всавэрэ ловэ, савэ
сле латэ пэ джювима. 5 Кала мануша пхэнэнас
пала храмо, сар вов стердо кучутнэ барэндар тай
шукар обтховдо дарэнца, савэ анэнас Дэвлэсти,
Исусо пхэнда: 6 — Авэла вряма, кала кодэлэстар,
со тумэ катэ дыкхэн, на ачелапэ бар пэ барэ,
вса авэла розмардо. 7 Тай пхучле Исусостар: —
Сиклимари! Кала вса откада авэла? Сави шпэра,

со када вса сиго авэла? 8 Исусо пхэнда: — Дыкхэн,
соб тумэн тэ на хохавэн! Бут манушэн авэна
тала Муро Лав и пхэнэна: «Када Мэ» и «Авиля
вряма». На джян пала лэндэ. 9 Кала шунэна пала
маримо и пала кода, сар ваздэнпэ мануша екх
пэ екхэстэ, тунчи на даран. Англал кадэлэсти
трэбуни тэ авэ. Нэ агор авэла на екхатар. 10
Исусо пхэнэлас дурэдэр: — Народуря ваздэнапэ
пэ марима екх екхэґа, и тхагаримо выджяла пэ
марима тхагаримаґа. 11 Пхув затинисявэла баря
зораґа, авэна пав тханэн бокха, насвалимо и
бари дар, тай упралимо парувэлапэ. 12 Нэ англал
мануша авэна тэ хутилэ тай тэ традэ тумэн, тэ
отлиджя дэ синагоги тай тэ чувэ дэ барунэн. Вонэ
лиджяна тумэн тхагарендэ и раендэ пала Муро
Лав. 13 Тунчи тумэндэ авэла вряма тэ пхэнэ пала
Ман. 14 Нэ тховэн пэсти дэ їлэ: на пхагэн шэро,
со тэ пхэнэ. 15 Мэ дава тумэнди кацавэ лава и
годи, со тумарэ врыжымашуря пхандэна муя и на
выачена англа тумэн. 16 Доджяла ды кодэлэ, со
дада и дэя, пхрала, родо тумаро и амала авэна
тэ здэ тумэн, а койсавэн тумэндар мулярэна. 17
Всавэрэ мижона пэ тумэн пала Ман. 18 Нэ ни
екх балоро тумарэ шэрэстар на хасявэла. 19
Кодэлэсти рицарэнпэ тумарэ патявимастэ, соб тэ
фирисарэ тумаро джювимо. 20 Кала ж дыкхэна, со
бут халавдэн стасавэн Ерусалимо, тунчи джянэн,
со авиля вряма, кала форо кадэва авэла розмардо
и ачявдо. 21 Тунчи кодэла, савэ дэ Иудея, мэк
нашэн дэ плаен, и кодэла, ко дэ форо, мэк выджян
лэстар, и савэ джювэн дэ гавэн, мэк дэ форо на
заджян. 22 Кода исин вряма, кала Дэвэл дэла лэнди
пав лэнгэрэн рындонэн и кала стерэлапэ вса, со
чиндо. 23 Бида дэ кодэлэн дивэн джювленди,
савэ исин пхарэ и савэ парварэн цыкнэ чяворэн.
Важ кода со бари грыжа джял пэ кадыя пхув
и бари холи пэ кадэлэн манушэн. 24 Койсавэн
мулярэна барэ чюренца, бутэн схутилэна тай
отлиджяна дэ пхуя, тев джювэн авэр народуря.
Наиудея авэна тэ тасавэ пурэнца Ерусалимо ды
кодэлэ, сар на пэрэачела лэнгири вряма. 25 Тунчи
парувэнапэ кхам, чён тай чергэня. Народуря пэ
пхув шунэна, сар море дэла баро ґласо, и лэн
облэна бари дар и бари грыжа. 26 Вонэ авэна
тэ хацарэ зора даратар, кала авэна тэ дожутярэ
кода, со джял пэ кадыя люмля, и зора пэ упралима
издрана. 27 Тунчи дыкхэна Чявэ Манушыканэ,
Саво джял пэ хмара баря зораґа и дэ бари слава.
28 Кала вса кода авэла, тунчи вщен ворта и ваздэн
тумарэ шэрэ упрэ, колэсти со фирисаримо тумаро
пашэ. 29 И пхэнда лэнди Исусо кацави дума: —
Подыкхэнтэ пэ инжырно кашт и пэ авэр кашта. 30
Кала тумэ дыкхэна, со пэ лэн рандя розмукэнпэ,
тунчи джянэн, со сиго авэла милай. 31 Кала тумэ
дыкхэна, со вса кода терэлпэ, джянэн, со надур
тумэндар исин Дэвлэхкоро Тхагаримо. 32 Чячимаґа
пхэнав тумэнди: родо кадэва на проджяла, сар вса
откада терэлапэ. 33 Упралимо тай пхув проджяна,
нэ лава Мурэ на проджяна никала. 34 Дыкхэн пала
пэстэ, соб тумарэ їлэ тэ на тасавэн биладжявимо,
матимо и годи, сави кици думисарэл, сар дурэдэр
тэ джювэ. Дыкхэн, соб кадэва диво тэ на авэл
пэ тумэн, кала тумэ лэ на дожутярэн. 35 Сар
кхувди чувэн пэ чириклен, кала вонэ на дожутярэн
кода, кади ж и кадэва диво авэла пэ всавэрэн,
ко джювэн пэ люмля. 36 Всавири вряма дыкхэн
пала пэстэ тай мангэнпэ, соб тумэндэ тэ авэл зор
тэ пэрэлиджя кода, со авэла пэ кадыя пхув, и тэ
аче англа Чявэ Манушыканэ. 37 Дивэсэ Исусо
сиклярэлас дэ храмо. Кала ж бэшэлас кхам, Вов
джялас пэ Оливково плай и ратярэлас котэ. 38
Дэнзор всавэрэ мануша авэнас Исусостэ дэ храмо,
соб тэ шунэ Лэ.

22 Сля пашэ сырботори, саво акхарэлпэ
Биквасно мандро, а инте — Патради. 2
Англунэ рашая и сиклимаря пав Упхэнима родэнас,
сар тэ мулярэ Исусо, нэ даранас манушэндар. 3
Тунчи сатана заджиля дэ Иуда, савэ акхарэнас
Искариото, екхэ дэшудуе сиклярнэндар. 4 Иуда
джиля тай допхэндапэ англунэ рашаенца и
халавдэнца, со вов здэла лэнди Исусо. 5 Вонэ
лошыле тай пхэндэ Иудасти, со потинэна лэсти. 6
Вов дэня лав и родэлас поджили вряма, кала Исусо
ачелапэ Еджино, соб тэ здэ Лэ. 7 Авиля диво, саво
акхарэлпэ Биквасно мандро, кала трэбуни тэ чинэ
патрадякэрэ бакрорэ. 8 Тунчи Исусо акхарда Петро
тай Иоанно и пхэнда лэнди: — Джян и лачярэн
патрадякоро хамо. 9 Вонэ пхэндэ Исусости: —
Тев Ту камэх, соб амэ тэ лачярах? 10 Исусо
пхэнда лэнди: — Акэ, кала тумэ заджяна дэ форо,
дыкхэна манушэ, саво лиджял вакхор панеґа.
Джян пала лэ и заджян дэ кодэва цэр, курик
вов заджяла. 11 Тай пхэнэн цэрэхкэрэ хулаести:
«Сиклимари пхучел тутар: "Тев цэр, соб Манди
тэ ха патради Мурэ сиклярнэнца?"» 12 Хулай
сикавэла тумэнди баро цэр упрэ, саво прытидэне
важ сырботори. Котэ терэн скаминд. 13 Вонэ
джиле тай вса аракхле, сар пхэнда лэнди Исусо, и
лачярдэ патрадякоро хамо. 14 Кала авиля вряма,
Исусо тай апостолуря бэшле пала скаминдэ. 15
Тунчи Исусо пхэнда: — Сар Мэ камлём тэ ха

кадэва патрадякоро хамо тумэнца англа кода,
сар прылава бари грыжа. 16 Пхэнав тумэнди,
со будэр на хава Мэ лэ ды кодыя вряма, сар
терэлапэ кадыя патради дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима.
17 Тунчи Вов лиля тахтай, наисарда Дэвлэ тай
пхэнда: — Прылэн кадэва тахтай и всавэрэ пэн
лэстар. 18 Пхэнав тумэнди, со будэр на авава
тэ пэ пимо виноградостар аж ды кодыя вряма,
сар авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо. 19 Тунчи Исусо
лиля мандро, наисарда Дэвлэ, пхагля мандро пэ
которэн, дэня лэнди и пхэнда: — Када исин Муро
трупо, саво пала тумэн отдава. Кади терэн, соб тэ
рапирэн Ман. 20 Кала вонэ хале, Исусо кади ж
лиля тахтай и пхэнда: — Кадэва тахтай исин нэво
завето дэ Мурэ ратэ, саво пала тумэн прочувэлпэ.
21 Тай акэ, васт кодэлэхкоро, ко здэл Ман, Манца
пала екхэ скаминдэ. 22 Чяво Манушыкано джял
кади, сар Лэсти трэбуни тэ проджя. Нэ бида кодэлэ
манушэсти, саво здэл Лэ. 23 Тунчи сиклярнэ ачиле
тэ пхуче екх екхэстар, ко лэндар камля кода тэ
терэ. 24 Тунчи вонэ ачиле тэ хапэ екх екхэґа пала
кода, ко лэндар барэдэр. 25 Исусо пхэнда лэнди: —
Тхагаря народонэнгэрэ прыпхэнэн лэнди. Кодэла,
кастэ исин зор, пхэнэн, со вонэ терэн лачимо. 26
Нэ тумэ на терэн кади. Барэдэр тумэндар мэк
тэ авэл сар цыкнэдэр всавэрэндар, и кодэва,
ко прыбэшло тумэндэ, мэк авэл сар бутярно.
27 Екх бэшэл пала скаминдэ, ай авэр стховэл
пэ скаминдэ хамо. Ко лэндар барэдэр? Чи на
кодэва, ко бэшэл пала скаминдэ? А Мэ машкар
тумэн сар бутярно. 28 Тумэ пэрэлиджялдэ Манца
бут зумавимо. 29 Сар Дад Муро дэня Манди
Тхагаримо, кади и Мэ дав тумэнди, 30 соб тумэ
тэ хан и тэ пэн пала Мурэ скаминдэ дэ Мурэ
Тхагарима. Тумэ бэшэна пэ тронуря тэ сундисарэ
дэшудуй родуря Израилёхкэрэ. 31 — Симоно,
Симоно! Акэ, сатана мангля тэ зумавэ тумэн,
соб тумэ тэ авэн жужардэ, сар див жужарэлпэ
сулумэндар. 32 Нэ Мэ манглёмпэ пала тут, соб тэ
на хацарэх патявимо. И кала ту рисявэґа павпалэ
Мандэ, тунчи подрицарэґа тирэ пхралэн. 33 Пётро
пхэнда Лэсти: — Рае! Пала Тут мэ и дэ барунэ, и
пэ мэрима джява! 34 Исусо дэдуманя: — Пхэнав
тути, Пётро, англа колэ, сар задилабэла башно
авдивэ, ту тривал Мандар отпхэнэґапэ. 35 Тунчи
Исусо пхэнда лэнди: — Кала Мэ бичалавас тумэн
и тумэндэ на сля ни тышыла, ни траста, ни
пундрангэ, чи на хутилэлас со тумэнди? Вонэ
пхэндэ: — Нат. 36 Тунчи Исусо пхэнда лэнди: —
Нэ екхатар, кала кастэсь исин тышыла чи траста,
лэнтэ лэн. Ай кастэ нэнай, мэк кодэва битинэла
пэхкири їда тай тинэла чюри. 37 Пхэнав тумэнди,
со Манца авэла кода, сар чиндо: «И пала прахаре
динэнас Лэ». Трэбуни, соб тэ стерэлпэ вса, со
пхэндо пала Ман. 38 Вонэ пхэндэ: — Рае! Акэ,
амэндэ исин дуй чюря! Исусо пхэнда лэнди: —
Када хутилэла. 39 Тунчи Исусо выджиля цэрэстар
тай джиля, сар Лэстэ сля прылито, пэ Оливково
плай. Джиле Лэґа и Лэхкэрэ сиклярнэ. 40 Кала вонэ
авиле пэ кодэва тхан, Исусо пхэнда: — Мангэнпэ,
соб тэ на авэн тумэ зумавдэ! 41 Еджино джиля
лэндар пэ скици чувэн бар, пэля пэ чянгэн, ачиля
тэ мангэпэ 42 тай пхэнда: — Дадэ! Кала исин Тири
воля, залэ кадэва тахтай Мандар! Нэ мэк авэла,
на сар Мэ камав, а сар камэх Ту. 43 Тай авиля
ангело упралимастар и подрицарэлас Исусо. 44
Сля Лэсти фартэ пхаро, и Вов инте зоралэдэр
мангэласпэ, кади со Лэхкоро пото сля сар рат и
тэлэдэлас пэ пхув. 45 Кала помангляпэ, Исусо
вщиля, поджиля сиклярнэндэ и дыкхля, со вонэ
засутэ баря грыжатар. 46 Исусо пхэнда лэнди: —
Сости тумэ совэн? Вщен и мангэнпэ, соб тэ на
авэн тумэ зумавдэ! 47 Кала Исусо инте пхэнэлас
кадэла лава, авиля гроза манушэн. Англал лэндар
джялас екх дэшудуендар, савэ акхарэнас Иуда.
Вов поджиля Исусостэ тэ чюминдэ Лэ. 48 Исусо
пхэнда лэсти: — Иуда! Ту чюминдэх и дэ кодыя
ж вряма здэх Чявэ Манушыканэ? 49 Кодэла,
ко аченас пашэ, полиле, со екхатар авэла, тай
пхэндэ: — Рае! Чи тэ на малавэ амэнди чюряґа?
50 Екх лэндар вылиля чюри, малавда англунэ
рашаехкэрэ бутярнэ тай отчинда лэсти чячё кан. 51
Тунчи Исусо пхэнда: — Авэла тумэнди! Вов лиляпэ
канэстэ и састярда бутярнэ. 52 Англунэ рашаендэ,
халавдэндэ храмостар тай пхурэдэрэндэ, савэ
авиле тэ схутилэ Исусо, Вов пхучля: — Сар пэ
прахарэ, выджиле тумэ пэ Ман чюренца тай
дэстэнца? 53 Диво дивэстар Мэ слём тумэнца дэ
храмо, и тумэ на ваздэне пэ Ман пэхкоро васт.
Нэ екхатар тумари вряма, кала калимо лиля зор.
54 Тунчи вонэ схутилдэ Исусо тай отлиджялдэ
англунэ рашаестэ дэ цэр. А Пётро рицардапэ
лэндар ригаґа, нэ джялас пала лэн. 55 Машкар
грэда розлиджялдэ яг, и бэшле всавэрэ пашэ ягатэ.
Бэшля и Пётро лэнца. 56 Екх бутярни дыкхля
Петро, кала вов бэшэлас паша яга, прыдыкхляпэ
лэстэ тай пхэнда: — И кадэва сля Лэґа. 57 Нэ
Пётро на прыджянгляпэ тай пхэнда джювляти: —
Нат, джювлие, мэ на джянав Лэ. 58 Проджиля набут
вряма, авэр мануш дыкхля Петро и пхэнда: — И Ту
екх лэндар! Нэ Пётро пхэнда кадэлэ манушэсти:
— Нат, мануша, када на мэ! 59 Проджиля екх

мардо вряма, тай инте екх мануш пхэнда дэ
якхэн: — Чячимаґа, кадэва кади ж сля Лэґа, вов
исин галилеянино. 60 Нэ Пётро пхэнда кадэлэ
манушэсти: — Мануша, на джянав, пала со ту
пхэнэх. И екхатар, кала вов инте пхэнэлас кадэва
лав, затиписиля башно. 61 Тунчи Рай обрисиляпэ
тай вздыкхля пэ Петро. И Пётро взгинисарда
Раехкоро лав, сар Вов пхэнда лэсти: «Ды колэ,
сар задилабэла башно авдивэ, ту тривал Мандар
отпхэнэґапэ». 62 Вов выджиля котарь и заровиня
кэркэ ясвэнца. 63 Мануша, савэ рицарэнас Исусо,
марэнас Лэ тай асанас Лэстар. 64 Вонэ запхангле
Лэсти якха, мардэ Лэ пав муй и пхученас: — Ту,
англунари, пхэн, ко малавда Тут? 65 И бут налаче
лава пхэнэнас пала Исусо. 66 Кала проджиля
рят, стидэнепэ манушэнгэрэ пхурэдэра, англунэ
рашая и сиклимаря пав Упхэнима, андэ Исусо дэ
лэнгоро Синедрионо 67 тай пхучле Лэ: — Ту исин
Христосо? Пхэн амэнди. Исусо дэдуманя: — Кала
пхэнава тумэнди, тумэ на патяна. 68 А кала Мэ
пхучява тумэндар, тумэ нисо на пхэнэна Манди.
69 Нэ екхатар Чяво Манушыкано авэла тэ бэшэ
пав чячи риг Дэвлэхкиря зоратар. 70 Тай пхэндэ
всавэрэ: — И кади, Ту исин Дэвлэхкоро Чяво?
Исусо пхэнда лэнди: — Тумэ еджинэ пхэнэн, со Мэ
исин Дэвлэхкоро Чяво. 71 Кодэла мануша пхэндэ:
— Саво допхэнимо амэнди инте трэбуни? Амэ
еджинэ шундэ, со Вов пхэнда.

23 Тунчи всавэрэ, ко сле котэ, вщиле и
отлиджялдэ Исусо Пилатостэ. 2 Тай ачиле
тэ дошарэ Лэ и пхэнэнас: — Амэ уджянгле, со
Вов змарэл амаро народо дромэстар, пхэнэл, со
на трэбуни тэ потинэн налогуря императости, и
дэдумэл пала Пэстэ, со Вов — Христосо, Тхагари.
3 Пилато пхучля Лэстар: — Ту Тхагари иудеенгоро?
Исусо пхэнда: — Ту кади пхэнэх. 4 Пилато
дэдуманя англунэ рашаенди и всавэрэ манушэнди:
— Мэ на аракхав дэ Кадэлэ Манушэ нисави дош. 5
Нэ вонэ на пэрэаченас тэ дошарэ Исусо и пхэндэ:
— Вов ваздэл манушэн и сиклярэл пав всавири
Иудея, англал дэ Галилея, а тунчи авиля пэ кадэва
тхан. 6 Пилато шунда када и пхучля: — Вов
Галилеятар? 7 Кала Пилато уджянгля, со Исусо
кодэлэ тханэстар, тев сля тхагареґа Иродо, вов
бичалда Исусо Иродостэ, саво дэ кадэлэн дивэн
сля дэ Ерусалимо. 8 Иродо дыкхля Исусо и фартэ
лошыля. Вов думут камля тэ дыкхэ Исусо, колэсти
со бут ашунда пала Лэ и камля, соб Вов тэ сикавэл
лэсти варисаво дыво. 9 И бут пала со розпхучелас
Лэ, нэ Исусо нисо на пхэнда Иродости. 10 Ай
англунэ рашая и сиклимаря пав Упхэнима аченас
котэ и дурэдэр дошарэнас Лэ. 11 Иродо їтханэ
халавдэнца ачиле тэ обмукэ патив Исусохкири
тай асанепэ Лэстар. Тунчи урявда Лэ дэ барвали
їда тай отбичалда павпалэ Пилатостэ. 12 Дэ
кодэва диво Иродо тай Пилато ачиле амалэнца, а
ды колэ вонэ сле врыжымашэнца. 13 Пилато ж
акхарда англунэ рашаен, пхурэдэрэн и всавэрэн
манушэн. 14 Тай пхэнда лэнди: — Тумэ андэ
мандэ Кадэлэ Манушэ и пхэндэ, со Вов ваздэл
манушэн. Тай акэ, мэ англа тумэн роздыкхлём
Лэхкоро рындо и на аракхлём дэ Кадэлэ Манушэ
нисави дош, дэ савя тумэ Лэ вуджилисарэн. 15
Тай Иродо на дошарда Лэ и бичалда павпалэ.
Вов нисо кацаво на терда, пала со Лэ трэбуни
тэ сундисарэ пэ мэрима. 16 Мэ прыпхэнава тэ
марэн Лэ чукненца, а тунчи отмукава. 18 Нэ
всавэрэ мануша затиписиле: — Мэримо Лэсти!
Отмук амэнди Варавва! 19 Ай Варавва бэшля дэ
барунэ пала кода, со вов мулярэлас и ваздэлас
манушэн дэ форо. 20 Пилато упалэ подваздэня
пэхкоро ґласо, колэсти со камля тэ отмукэ Исусо.
21 Нэ мануша типисиле: — Прымар, прымар Лэ пэ
трушул! 22 Пилато дэ трито моло пхэнда лэнди: —
Сави бида Вов терда? Мэ на аракхлём дэ Лэстэ
нисави дош, пала савя Лэ трэбуни тэ сундисарэ пэ
мэрима. Мэ прыпхэнава, соб Лэ тэ марэн чукненца,
тай тунчи отмукава. 23 Нэ мануша затиписиле
зоралэ ґласоґа, соб тэ прымарэ Лэ пэ трушул, и
типимаґа домардэпэ пэхкоро. 24 Тунчи Пилато
сундисарда Исусо кади, сар вонэ камле. 25 И
отмукля барунэстар прахаре, саво мулярэлас и
ваздэлас всавэрэн манушэн дэ форо, а Исусо
отдэня дэ лэнгэрэн вастэн, сар и мангле иудея.
26 Кала халавдэ лиджянас Исусо пэ мэрима,
вонэ схутилдэ Симоно кирениянино, саво джялас
малятар, и прыпхэндэ лэсти тэ лиджя трушул
пала Исусо. 27 Фартэ бут манушэн джянас пала
Исусо. Джянас пала Лэ и джювля, савэ марэнас
еджинэ пэ дэ колинэн баря грыжатар тай фартэ
ровэнас пала Лэ. 28 Исусо обрисиляпэ лэндэ тай
пхэнда: — Чеялэ Ерусалимостар! На ровэн пала
Ман! Нэ ровэн пала пэстэ и пала тумарэн чяворэн.
29 Акэ, поджял вряма, кала пхэнэна: «Бахталэ
бичяворэнгэрэ, савэ на бэнёнас и на парварэнас
цыкнэ чяворэн!» 30 Тунчи мануша пхэнэна вуче тай
цыкнэ плаенди: «Тэлэдэн пэ амэн!» тай «Ушарэн
амэн!» 31 И кала терэн када джювдэ каштэґа, со
тунчи терэна шукэґа? 32 Лиджялдэ пэ мэрима
їтханэ Лэґа дон прахарен. 33 Кала авиле пэ тхан,
саво акхарэлпэ Черепо, котэ прымардэ пэ трушул

Исусо тай дон прахарен, екхэ пав чячи риг, ай аврэ
пав зэрво риг Лэстар. 34 Исусо пхэнэлас: — Дадэ!
Эртисар лэн! Вонэ на джянэн, со терэн. Халавдэ
чутэ жребии и розлиле Лэхкири їда. 35 А мануша
аченас и дыкхэнас. Пхурэдэра терэнас асамо
Исусостар тай пхэнэнас: — Аврэн фирисарда,
а екхатар мэк Еджино Пэ фирисарэл, кала Вов
исин Христосо, Савэ Дэвэл вытидэня. 36 Кади
ж и халавдэ асанас Исусостар, поджянас Лэстэ
тай дэнас Лэсти шукло мол. 37 И пхэнэнас: —
Кала Ту исин Тхагари иудеенгоро, тунчи фирисар
Еджино Пэ! 38 Упрэ Лэстар сля чиндо: «Кадэва
исин иудеенгоро Тхагари». 39 Екх прахарендар,
саво сля амблавдо пэ трушул, кошэлас Исусо и
пхэнэлас: — Кала Ту исин Христосо, фирисар
Еджино Пэ и амэн! 40 Авэр прахари улэлас лэ
тай пхэнэлас: — Ту Дэвлэстар на дарах? Ту
еджино сундисардо пэ мэрима, сар и Вов. 41 Амэн
сундисардэ пала амари дош и дэне амэнди кода,
со амэ затердэ. Нэ Вов на терда нисаво вурытимо.
42 Тай пхэнда Лэсти: — Исусо, взгинисар пала
ман, кала Ту авэґа дэ Тирэ Тхагарима! 43 Тай
пхэнда лэсти Исусо: — Чячимаґа пхэнав тути:
авдивэ ту авэґа Манца дэ раї. 44 Сля диво аври,
пашэ дэшудуй чясо вряма, тай пав всавири пхув
змукляпэ калимо ды тритонэ чясо вряма. 45 Кхам
калиля, тай похтан, саво сля амблавдо дэ храмо,
пхариля поепаш. 46 Тунчи Исусо затиписиля
зоралэ ґласоґа: — Дадэ! Дэ Тирэ вастэн отдав
Муро фано! Вов пхэнда када и отдэня фано. 47
Кала шэлякоро пхурэдэр дыкхля вса откада, вов
ваздэня слава Дэвлэсти тай пхэнда: — Чяче, Вов
сля дэвликуно Мануш! 48 Всавэрэ мануша, савэ
стидэнепэ, соб тэ дыкхэ Лэхкоро мэримо, дыкхле,
со тердапэ, джиле павпалэ тай марэнас еджинэ
пэ дэ колинэн. 49 Дурал ачиле и дыкхэнас пэ
кода мануша, савэ джянгле Исусо, тай джювля,
савэ джянас пала Лэстэ Галилеятар. 50 Котэ сля
лачё и пативало мануш, савэ акхарэнас Иосифо.
Вов сля екх пхурэдэрэндар дэ Синедрионо, 51 нэ
на подрицарэлас лэнгэрэ лава и рындуря. Вов
выбариля дэ форо Аримафея тай дожутярэлас,
кала авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо. 52 Вов авиля
Пилатостэ тэ мангэ, соб кодэва тэ отдэл лэсти
Исусохкоро трупо. 53 Иосифо слиля трупо
трушулэстар, обкхувда похтаноґа, дэ савэ гаравэн
мулэн, тай тховда дэ склепо, саво сля вымардо дэ
барэ и тев инте ника на гаравэнас. 54 Када сля
диво, кала лачярэнаспэ субботатэ. И суббота сля
пашэ. 55 Пала Иосифо джянас джювля, савэ авиле
Исусоґа Галилеятар. Вонэ дыкхле склепо и сар
тховэнас пордэ Исусохкоро трупо. 56 Тунчи рисиле
цэрэ и лачярдэ мастина и миро. Ай кала авиля
суббота, вонэ отцинёнас, сар чиндо дэ заповедь.

24 Пэ англуно куркэхкоро диво, дэнзор, кала
кхам вщелас, джювля лиле лачярдэ мастина
и джиле склепостэ. 2 Нэ кала авиле, удыкхле, со
бар склепостар оттховдо дэ рига. 3 Кала заджиле
андрал дэ склепо, на аракхле Рае Исусохкоро
трупо. 4 Джювля на джянгле, сар кода тэ полэ.
Тунчи ачиле англа лэн дуй мурша дэ їда, савятар
марэлас одуд, сар молния. 5 Джювля фартэ
дарэне и обмукле шэрэ тэлэ, нэ мурша пхэндэ
лэнди: — Сости тумэ родэн джювдэ машкар
мулэн? 6 Лэ нэнай катэ, Вов отджювдиня мулэндар.
Взгинисарэн, сар Вов пхэнэлас тумэнди инте дэ
Галилея: 7 «Чяво Манушыкано авэла отдэно дэ
вастэн бэзимахкэрэ манушэнди, авэла прымардо
пэ трушул и отджювдёла мулэндар пэ трито диво».
8 Тунчи вонэ взгинисардэ Исусохкэрэ лава. 9 Тунчи
рисиле склепостар и розпхэндэ пала вса кода
дэшуекхэнди и всавэрэнди, савэ лэнца сле. 10
Кадэла джювля сле Мария Магдалина, Иоанна, дэй
Иаковохкири, савя кади ж акхардэ Мария. И авэр
джювля, савэ сле лэнца, кади ж пхэнэнас пала
кода апостолонэнди. 11 Апостолуря думисардэ, со
джювля дэдумане динимо, и на патине лэнди. 12 Нэ
Пётро всаекх вщиля и прастэня склепостэ. А кала
тэлювда склепостэ, вов дыкхля, со котэ пашлёл екх
похтан. Тай джиля павпалэ, а еджино на патялас
колэсти, со дыхле лэхкэрэ якха. 13 Дэ кодэва диво
дуй сиклярнэндар джянас дэ гав Эммаусо, саво
сля пашэ дэшудуй километры Ерусалимостар. 14
Тай дэдумэнас екх екхэґа пала вса, со тердапэ. 15
Кала вонэ дэдумэнас тай розпхученас екх екхэ,
Еджино Исусо пашыня лэндэ и джиля лэнца. 16
Нэ лэнди сля затердо, и вонэ на уджянгле Исусо.
17 Исусо пхучля лэндар: — Пала со тумэ дэдумэн
дромэґа? Вонэ ачиле и помукле муя. 18 Екх
сиклярнэндар, Клеопа, пхэнда: — Всавэрэндар,
ко авиля дэ Ерусалимо, Ту, выджял, екх, Саво на
джянэл, со стердапэ пэ дивэн? 19 Исусо пхучля:
— Пала со Мэ на джянав? Вонэ пхэндэ Лэсти: —
Пала кода, со стердапэ Исусоґа Назаретостар,
Саво сля англунари, зорало дэ всавэрэ, со терэлас
и пхэнэлас англа Дэвлэ и англа манушэн. 20 Сар
амарэ англунэ рашая и пхурэдэра отдэне Лэ пэ
мэрима и прымардэ Лэ пэ трушул. 21 Ай амэндэ
сля надия, со Вов фирисарэла Израили. Тай акэ,
джиля трито диво, сар вса откада стердапэ. 22
Нэ койсавэ амарэ джювлендар розпхэндэ амэнди

кода, состар амэ дэнепэ дыво. Вонэ авиле дэнзор,
кала кхам вщелас, склепостэ 23 тай на аракхле
котэ Исусохкоро трупо. Тунчи рисиле тай розпхэндэ
амэнди, сар лэнди сикавдэпэ ангелуря и пхэндэ,
со Исусо джювдо. 24 Койсавэ амэндар джиле
склепостэ и аракхле, со котэ вса кади, сар и пхэндэ
джювля, нэ Исусо на дыкхле. 25 Тунчи Вов пхэнда
лэнди: — Чи нэнай тумэндэ годи? Сар пхаро тумэ
патян кодэлэсти, со пхэндэ англунаря! 26 Чи на
трэбуни сля Христости тэ ха бари грыжа и тэ заджя
дэ бари слава? 27 И ачиля тэ розпхэнэ джикай
Моисеестар тай всавэрэн аврэн англунарен и
сикавда, со чиндо сля пала Лэ дэ всавэрэн Лилэн.
28 Тунчи сиклярнэ поджиле пашэ гавэстэ, курик
джянас. Исусо сикавда лэнди, со камля тэ джя
дурэдэр. 29 Нэ вонэ фартэ мангэнас Лэ: — Ачпэ
амэнца! Диво поджиля пашэ рятятэ. Вов заджиля
дэ цэр и ачиляпэ лэнца. 30 Кала Вов бэшля лэнца
пала скаминдэ, тунчи лиля мандро, наисарда,
розпхагля и подэня лэнди. 31 Тунчи оттердэпэ
лэнгэрэ якха, и вонэ уджянгле Исусо. Нэ Лэ на
ачиля душло. 32 Вонэ ачиле тэ пхэнэ екх екхэсти:
— Чи на пхабонас амарэ їлэ, кала Вов дэдуманя
амэнца дромэґа и оттерда амэнди, со чиндо дэ
Лилэн? 33 Вонэ екхатар вщиле тай рисиле дэ
Ерусалимо. Кала авиле, котэ аракхле дэшуекхэн и
кодэлэн, савэ лэнца сле. 34 Апостолуря розпхэндэ
лэнди, со Рай чячимаґа отджювдиня мулэндар тай
сикавдапэ Симоности. 35 Тунчи кодэла розпхэндэ,
со тердапэ лэнца пав дром и сар вонэ уджянгле
Исусо, кала Вов пхагля мандро. 36 Кала вонэ
инте дэдумане, Еджино Исусо ачиля машкар
лэн и пхэнда: — Пачя тумэнди! 37 Вонэ замуле
даратар и гинисардэ, со дыкхэн мулэхкоро фано.
38 Нэ Исусо пхэнда лэнди: — Сости тумэ даран?
Сости тумаро патявимо исин кацаво цыкно? 39
Подыкхэнтэ пэ Мурэ вастэн и пурэн! Када Мэ
исин. Лэнпэ Мандэ тай роздыкхэнтэ. Фаностэ
нэнай трупо и кокала, а Мандэ исин. 40 Исусо
пхэнда откада тай сикавда лэнди Пэхкэрэ васта
и пурэ. 41 Кала вонэ лошатар инте на патянас
и дэнаспэ дыво, Исусо пхучля лэндар: — Исин
тумэндэ хамо? 42 Вонэ дэне Лэсти котор пэклэ
мачестар. 43 Исусо лиля кода и халя англа лэн. 44
Тай пхэнда лэнди: — Акэ пала со Мэ пхэнавас,
кала инте слём тумэнца: трэбуни, соб тэ авэл вса,
сар чиндо пала Ман дэ Моисеехкэрэ Упхэнима,
англунарендэ и дэ Псалмэн. 45 Тунчи Вов оттерда
лэнди годи, соб тэ полэн кода, со чиндо. 46 И
пхэнда лэнди: — Чиндо, со Христосо хала бари
грыжа и пэ трито диво отджювдёла мулэндар. 47
Важ Лэхкоро Лав джикай Ерусалимостар, ай тунчи
всавэрэ народонэнди авэла розпхэндо, со, кала
вонэ ачявэна бэзимо, тунчи Дэвэл эртисарэла
лэн. 48 Тумэ авэна тэ розпхэнэ пала кода всавэрэ
манушэнди. 49 Акэ, Мэ бичалава тумэнди кода,
пала со Муро Дад пхэнда. Нэ тумэ аченпэ дэ форо
джикай кодыя вряма, кала сджяла пэ тумэн зор
упрал. 50 Тунчи Исусо вылиджялда лэн форостар
и джиля лэнца дэ Вифания. Котэ Вов ваздэня
Пэхкэрэ васта и пхэнда бахталэ лава пала лэн.
51 И кала инте пхэнэлас, ачявда лэн и ачиля тэ
ваздэпэ пэ упралима. 52 Сиклярнэ тэлювдэ Лэсти
тай баря лошаґа рисиле дэ Ерусалимо, 53 тев
всавири вряма сле дэ храмо и ваздэнас слава
Дэвлэсти.

Рындоря

1 Пативало Феофило, дэ муро англуно лил мэ
искриисардом пала вса, со терэлас Исусо
и сости Вов сиклярэлас **2** ды колэ дивэ,
кала Свэнтонэ Фаноґа прыпхэнда вытидэне
апостолонэнди кода, со лэнди трэбуни тэ терэ, и
сля лито дэ болыбэн. **3** Пала Пэхкири бари грыжа
Вов сикавдапэ лэнди джювдэґа тай допхэнда, со
кода чячимо. Исусо сикавэласпэ лэнди саранда
дивэ и дэдумэлас пала Дэвлэхкоро Тхагаримо. **4**
Екхвар, кала вонэ сле їтханэ, Исусо прыпхэнда
лэнди тэ на уджян Ерусалимостар, нэ тэ дожутярэн
кода, со Дад камля лэнди тэ дэ. — Акэ, терэлпэ
кода, со тумэ шундэ Мандар. **5** Иоанно болдэня
панеґа, нэ тумэ сиго авэна болдэ Свэнтонэ Фаноґа.
6 Тунчи кодэла, савэ котэ сле, пхучле Лэстар:
— Рае, на дэ кадыя врямa Ту камэх тэ ваздэ
упалэ Израилёхкоро тхагаримо? **7** Вов пхэнда
лэнди: — На тумаро рындо тэ джянэ врямa и
чясо, савэ Дад тховда Пэхкиря зораґа. **8** Нэ кала
пэ тумэн сджяла Свэнто Фано, тумэ лэна зор
и авэна тэ розпхэнэ пала Ман дэ Ерусалимо,
пав всавири Иудея, дэ Самария и пав всавири
люмля. **9** Кала Вов пропхэнда када, вонэ дыкхле,
сар Вов ваздэняпэ упрал, и хмара затерда Лэ
лэнгэрэ якхэндар. **10** Вонэ на пэрэаченас тэ
дыкхэ пэ болыбэн, кала Вов ваздэласпэ. Тай акэ,
паша лэн ачиле дуй мануша дэ парни їда. **11**
— Галилеянуря, — пхэндэ вонэ, — сости тумэ
ачен и дыкхэн дэ болыбэн? Кадэва Исусо, Саво
сля лито тумэндар дэ болыбэн, рисявэла кади ж,
сар тумэ дыкхле Лэ, кала уджялас. **12** Тунчи вонэ
рисиле дэ Ерусалимо плаестар, саво акхарэлпэ
«Оливково». Вов сля надур форостар, дром, саво
домукэнас тэ проджя дэ суббота. **13** Кала вонэ
авиле дэ цэр, дэ саво джювдэ набари врямa, тунчи
ваздэнепэ дэ упралуни цэра. Котэ сле Пётро тай
Иоанно, Иаково тай Андреи, Филиппо тай Фома,
Варфоломеи тай Матфеи, Иаково, Алфеёхкоро
чяво, Симоно Зилото тай Иуда, Иаковохкоро чяво.
14 Всавэрэ вонэ їтханэ сле дэ мангима. Лэнца
сле набут джювлен, дэй Исусохкири, Мария, тай
Лэхкэрэ пхрала. **15** Дэ кодыя врямa Пётро вщиля
машкар патякунэн (а лэн стидэняпэ паша шэл тай
биш мануш) и пхэнда: **16** — Мурша! Пхралалэ!
Трэбуни сля, соб тэ стерэлпэ кода, со чиндо дэ
Лилэн, тев Свэнто Фано пхэнда чэрез Давидо
пала Иуда, саво лиджялас колэн, савэ пхангле
Исусо. **17** Иуда сля екх амэндар, саво терэлас
амэнца екх бути. **18** (Пэ ловэ, савэ вов затерда
пала пэхкоро вурыто рындо, вов тинда маля. Нэ
тэлэдэня и кади фартэ замардапэ, со пхариля
лэхкоро води и выґульдэ лэстар всавэрэ пора.
19 Пала кода уджянгле всавэрэ, ко джювдэ дэ
Ерусалимо, и проакхардэ маля пав пэхкири чиб
Акелдама, ай пав аврэ — «Ратэхкири маля».) **20**
Дэ лил «Псалмы» искриисардо: «Мэк лэхкоро
цэр тэ авэл шушо, и мэк котэ нико на джювэл».
Тай инте: «Мэк авэр лэхкоро тхан залэла». **21**
Колэсти амэнди трэбуни тэ вытидэ екхэ кодэла
манушэндар, ко пхирэлас амэнца всавири врямa,
тев бы тэ на джял Рай Исусо, **22** кодэла вряматар,
кала Иоанно болдэня Лэ ды колэ дивэ, кала Исусо
сля лито амэндар. Кадэва мануш, сар и амэ,
трэбуни тэ авэл допхэнимари пала Исусохкоро
отджюндивимо. **23** Вытидэне дон: Иосифо, савэ
инте акхарэнас Варсавва, а кади ж — Иусто, тай
Матфие. **24** Тай поманглепэ: — Рае, Ту джянэх їло
кожнонэхкоро; сикав екхэ кадэлэндар дондар, ка
Ту вытидэнян **25** тэ лиджя бути апостолэнгири, соб
вов тэ парувэл Иуда, саво ачявда амэн и джиля
дэ тхан, тев трэбуни лэсти тэ авэ. **26** Тунчи вонэ
чутэ жребии, тай вов выпэля пэ Матфие, саво
прыачиля дэшуекхэ апостолонэндэ.

2 Авиля Пандэшахкоро диво, и всавэрэ вонэ сле
їтханэ. **2** Екхатар болыбнастар шундапэ фоно,
саво сджялпэ, сар пхурдэл фартэ бари балвал, и
саво пхэрдиля всаворо цэр, тев вонэ бэшле. **3**
Сиклярнэ дыкхле сось, со поджило пэ ягунэ чиба,
савэ розджилепэ и ачиле по екхэ пэ кожно лэндар.
4 Всавэрэ вонэ пхэрдиле Свэнтонэ Фаноґа и ачиле
тэ дэдумэ аврэ чибэнца, сар дэлас лэнди Фано.
5 Дэ кадыя врямa дэ Ерусалимо сле дэвликунэ
иудея всавэрэ тханэндар, савэ исин дэ люмля.
6 Пэ кадэва фоно стидэнепэ бут манушэн, тай
на полэнас, со катэ терэлпэ, колэсти со кожно
лэндар шунда, сар кодэла дэдумане пав лэхкири
чячи чиб. **7** Вонэ фартэ дэнас дыво тай пхученас:
— Чи всавэрэ кадэла мануша, савэ дэдумэн, на
галилеянуря? **8** Сар же када кожно амэндар шунэл,
сар вонэ дэдумэн пав амари чячи чиб? **9** Машкар
амэн исин кацавэ иудея: парфянуря, мидянуря,
еламитуря, кодэла, ко джювэн дэ Месопотамия,
Иудея тай Каппадокия, дэ Понто и дэ Цыкни Азия,
10 дэ Фригия тай Памфилия, дэ Египто, дэ котор
Ливийско пхув, саво паша Кирена, и кодэла, ко
джювэн дэ Римо, **11** иудея и кодэла, савэ прылиле
иудееенгоро сикляримо, критянуря тай арабуря.
И всавэрэ амэ шунах, сар вонэ дэдумэн пала

барэ рындуря Дэвлэхкэрэ пэ амарэн чибэн! 12
Вонэ дэнас дыво, на джянгле, сар кода тэ полэ,
тай пхученас екх екхэстар: — Со када исин?
13 А койсавэ подасанаспэ: — Вонэ пиле тэрно
мол тай матиле! 14 Пётро вщиля їтханэ аврэнца
дэшуекхэнца, ачиля тэ дэдумэ манушэндэ, ваздэня
пэхкоро ґласо тай пхэнда: — Мурша иудея и
всавэрэ, ко джювэн дэ Ерусалимо! Соб тумэ тэ
полэн вса, шунэн тай чувэн сама, со мэ пхэнав.
15 Кадэла мануша на матэ, сар тумэ думисарэн:
екхатар енякоро чясо дэ дэнзор. 16 Нэ када
терэлпэ пав лавэн, савэ пхэнда англунари Иоили:
17 «Дэ кодэлэн дивэн, — пхэнэл Дэвэл, — Мэ
чувава Фано пэ всавэрэн манушэн. Тумарэ чявэ и
чея авэна тэ дэдумэ сар англунаря, тумарэ тэрнэ
чявэ дыкхэна сунэ англунарехкэрэ дивэсэґа, А
тумарэ пуранэ — рятяґа. 18 Пэ Мурэн копылен,
муршэн тай джювлен, Мэ дэ кодэлэн дивэн чувава
Фано тай авэна тэ дэдумэ сар англунаря. 19 Мэ
сикавава дывуря упрэ дэ болыбэн и барэ рындуря
тэлэ пэ пхув: рат, яг и тхува. 20 Кхам калёла,
а чён лолёла, сар рат англа кода, сар авэла
баро и чудно диво Дэвлэхкоро. 21 Тай кожно, ко
прыакхарэла Раехкоро Лав, авэла фирисардо». 22
Мурша израильтянуря, вышунэн, со мэ пхэнава!
Бари бути, зоралэ рындуря и допхэнимо Дэвэл
стерда чэрэз Исусо англа амарэн якхэн, и тумэ
джянэн пала кода. Кадэлэґа Дэвэл сикавда, со
Мурш Исусо Назаретостар авиля Лэстар. 23 Пав
воля Дэвлэхкири и пав кода, со Лэстэ сля пэ годя
майанглал, тумэ умардэ Лэ, кала отдэне дэ вастэн
кодэлэнди, ко на джювэн пав Упхэнима, соб вонэ
тэ прымарэн Лэ пэ трушул карфинэнца. 24 Нэ
Дэвэл отджювдярда Лэ, фирисарда мэримахкиря
грыжатар, и мэримастэ на сля зор Лэ тэ урицарэ.
25 Давидо дэдумэл пала Лэ: «Всавири вряма мэ
дыкхлём Рае англа пэ: Вов пав чячё васт мандар
— тэ на зджяв дромэстар. 26 Колэсти цэлэл їло
муро, тай лошавэл чиб, и трупо муро авэла тэ
джювэ дэ надия. 27 Ту ж на ачявэґа муро води
дэ адо тай на дэґа, соб свэнто Тиро тэ лэлпэ
прахоґа. (Hadēs g86) 28 Ту сикавдан манди дрома
джювимахкэрэ, Ту дэґа манди лош англа муй
Тиро». 29 Пхралалэ, дэн манди тэ пхэнэ тумэнди
ворта, со пропапо Давидо муля и сля загаравдо.
Тай лэхкоро склепо ачел амэндэ и авдивэ. 30
Вов сля англунари и джянгля, со Дэвэл дэня
лэсти солах тэ тховэ пэ лэхкоро троно манушэ,
лэхкэрэ родостар. 31 Вов дыкхля англуни вряма
и дэдумэлас пала Христохкоро отджюндивимо,
со Вов на авэла ачявдо дэ адо, и со Лэхкоро
трупо на лэлапэ прахоґа. (Hadēs g86) 32 Тай акэ,
Дэвэл отджювдярда Кадэлэ Исусо, и амэ всавэрэ
допхэнимаря кадэлэсти! 33 Исусо сля ваздэно
чяче Дэвлэхкэрэ вастэґа, прылиля Дадэстар, кода,
со сля пхэндо — Свэнто Фано, тай чута Лэ пэ амэн,
сар тумэ екхатар и дыкхэн и шунэн. 34 Давидо на
ваздэласпэ пэ болыбэн, нэ дэдуманя: «Пхэнда Рай
Дэвэл мурэ Раести: Бэш пав чяче вастэ Мандар,
35 Ды коя вряма, сар Мэ чувава Тирэ врыжымашэн
Тути тала пурэн». 36 Колэсти, мэк всаворо цэр
Израилёхкоро джянэл, со Кадэлэ Исусо, Савэ
тумэ прымардэ пэ трушул, Дэвэл терда и Раеґа и
Христоґа! 37 Кала мануша шундэ када, вонэ вса
прылиле пашэ їлэстэ, и лэнди ачиля ладжяво.
Вонэ пхученас Петро тай аврэн апостолонэн: —
Пхралалэ, со амэнди тэ терэ? 38 Пётро пхэнда:
— Ачявэн тумаро бэзимо, и мэк кожно тумэндар
авэла болдо пала лав Исусо Христохкоро, соб
тэ отмукэнпэ тумарэ бэзима, тай тумэ прылэна
бициминакоро даро — Свэнто Фано. 39 Колэсти
со кади сля пхэндо тумэнди, тумарэ чяворэнди
и всавэрэнди, ко дурал тумэндар: всавэрэнди,
ко авэла прыакхардо Раеґа, амарэ Дэвлэґа. 40
Тай бутэ аврэ лавэнца Пётро прыакхарэлас лэн,
тай дэдумэлас: — Фирисарэнпэ кадэлэ хасютнэ
родостар. 41 Кодэла, савэ прылиле лэхкири
дума, болдэнепэ. Дэ кодэва диво прыачиля лэндэ
пашэ трин пхангля мануш. 42 Вонэ рицарэнаспэ
апостолонэнгэрэ сикляримастэ, всавири вряма
сле їтханэ, прэпхагэнас мандро и мангэнаспэ. 43
Всавэрэ даранас Дэвлэстар и апостолуря терэнас
баро допхэнимо тай барэ дывуря. 44 Всавэрэ
патякунэ мануша сле їтханэ, и вса лэндэ сля екх.
45 Вонэ битинэнас вса, со лэндэ сля, и всаворо
пэхкоро хулаимо, и роздэнас всавэрэнди, касти
скаци трэбуни. 46 Кожно диво вонэ стидэнаспэ дэ
храмо, тай пав цэрэн прэпхагэнас мандро и ханас
лошаґа и жужэ їлэґа, 47 ашарэнас Дэвлэ и сле
дэ лачима всавэрэ манушэндэ. И кожно диво Рай
прытховэлас лэндэ фирисардэн.

3 Екхвар, дэ трито чясо дэ дивэ, дэ вряма
мангимахкири, Пётро тай Иоанно джянас дэ
храмо. 2 Паша храмохкэрэн вударэн, савэнди сля
лав «Шукар», бэшэлас мануш, ланго бэнимастар.
Кожно диво лэ ачявэнас паша вударэн, и вов
мангля хурдимо кодэлэндар, ко заджялас дэ
храмо. 3 Кала вов удыкхля Петро тай Иоанно, савэ
джиле дэ храмо, тунчи мангля и лэндар. 4 Пётро
тай Иоанно вхалепэ дэ лэ якхэнца, тай Пётро
пхэнда: — Подыкх пэ амэн! 5 Мануш ваздэня

пэхкэрэ якха, дожутярэлас, со вонэ сось дэна
лэсти. 6 Нэ Пётро пхэнда: — Рупь тай совнак
нэнай мандэ. Нэ кода, со исин, мэ дав тути. Дэ
Лав Исусо Христохкэрэ Назаретостар — вщи тай
пхир! 7 Тунчи Пётро лиля лэ пала чячё васт,
подрицарда, соб вов тэ вщел, и дэ кодыя ж
вряма пурэ тай чянга лангэкэрэ састиле. 8 Вов
всхукля пэ пурэн и ачиля тэ пхирэ. Тунчи вов
заджиля лэнца дэ храмо, пхирэлас, хукэлас и
ашарэлас Дэвлэ. 9 И всавэрэ мануша дыкхле, со
вов пхирэл и ашарэл Дэвлэ. 10 Вонэ уджянэнас,
со када исин мануш, саво бэшэлас и мангэлас
хурдимо аврял храмостар, паша Шукар вударэн,
и дэнаспэ дыво кодэлэсти, со лэґа тердапэ. 11
Чёроро рицардапэ пала Петро тай Иоанно, тай
всавэрэ мануша дэнаспэ дыво и стидэнаспэ лэндэ
всавэрэ ригэндар дэ Соломоноxкоро пусынд.
12 Пётро удыкхля када и ачиля тэ дэдумэ
манушэнди: — Мурша израильтянуря, сости тумэ
кади дэнпэ дывости? Сости тумэ дыкхэн пэ амэн
кади, сар бы амэ пэхкиря зораґа тай пативаґа
тердэ кода, со кадэва мануш пхирэл? 13 Дэвэл
Авраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро,
Дэвэл амарэ дадэнгоро лошарда Пэхкэрэ Копыле
Исусо, Савэ тумэ прэдэне, и Савэстар отпхэндэпэ
англа Пилато, кала кодэва камля Лэ тэ отмукэ. 14
Нэ тумэ отпхэндэпэ Свэнтонэстар и Пативалэстар
и вымангле, соб тумэнди тэ отмукэн прахаре.
15 Тумэ умардэ Кодэлэ, Ко дэл джювимо, нэ
Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндар, и амэ кадэлэсти
допхэнимаря. 16 Лэхкоро Лав дэня зор кадэлэ
манушэсти, савэ тумэ дыкхэн и джянэн, и патявимо,
саво Лэстар, састярда лэ тумэндэ пэ якхэн. 17
Пхралалэ! Мэ полав, со тумэ и тумарэ пхурэдэра
на джянгле, со тердэ. 18 Нэ кади Дэвэл терда кода,
со Вов пхэнэлас чэрэз всавэрэн англунарен, кала
дэдуманя, со Христости трэбуни тэ прылэ кадыя
грыжа. 19 И кади, ачявэн тумаро бэзимо и рисявэн
Дэвлэстэ, соб тумарэ бэзима тэ авэн скхослэ.
20 Соб Раестар тэ авэл вряма тэ отцинявэн, и
соб Вов тэ бичявэл тумэнди Кодэлэ, Ка англэ
вытидэня, Исусо Христо. 21 Нэ Исусости трэбуни
тэ ачелпэ дэ болыбэн, кала авэла Лэхкири вряма
и кала Дэвэл возтховэла вса; вряма, пала сави
Вов думут пхэнэлас чэрэз Пэхкэрэн свэнтонэн
англунарен. (aiōn g165) 22 Сар пхэнда Моисеи:
«Тумарэ пхралэндар Рай, тумаро Дэвэл, тховэла
тумэнди Англунаре, кацавэ, сар мэ. Тумэнди
трэбуни тэ кандэ Лэс дэ всавэрэ, со Вов тумэнди
пхэнэла. 23 И кожно, ко на кандэла кадэлэ
Англунаре, авэла вычиндо кадэлэ манушэндар».
24 И всавэрэ англунаря, Самуило тай авэр пала
лэ, кади ж допхэнэнас пала кадэлэн дивэн. 25
Тумэ ж англунаренгэрэ чявэ, и тумэ прылиле
завето, саво дэня Дэвэл тумарэ дадэнди. Вов
пхэнда Авраамости: «Тирэ родостар прылэна
бахталимо всавэрэ мануша дэ люмля». 26 Кала
Дэвэл отджювдярда Пэхкэрэ Копыле, Вов англа
всавэрэ бичалда Лэ тумэндэ, соб тэ дэ бахталимо
и тэ прыакхарэ кожнонэ тумэндар тэ отджян налаче
рындостар.

4 Кала Пётро тай Иоанно дэдумане манушэндэ,
лэндэ поджиле рашая, халавдэнгоро пхурэдэр
дэ храмо и саддукея, 2 савэ сле фартэ холярдэ
кодэлэґа, со вонэ сиклярэн манушэн и розпхэнэн,
со кацик дэ Исусо исин отджювдинимо мулэндар. 3
Вонэ захутилдэ Петро тай Иоанно, и, кади сар сля
бельвель, бэшардэ лэн ды дэнзор дэ барунэ. 4 Бут
мануша, савэ шундэ лав, патине, и кодэлэн, савэ
патянас, ачиля паша панч пхангля. 5 Пэ авэр диво
барэ рая, пхурэдэра и сиклимаря пав Упхэнима
стидэнепэ їтханэ дэ Ерусалимо. 6 Котэ сле англуно
рашай Аннас, Каиафа, Иоанно, Александро и
всавэрэ мануша англунэ рашаехкэрэ родостар. 7
Вонэ тховдэ Петро тай Иоанно помашкар и ачиле
лэндар тэ пхуче: — Савя зораґа и савэ лавэґа тумэ
када тердэ? 8 Тунчи Пётро, саво пхэрдиля Свэнтонэ
Фаноґа, пхэнда лэнди: — Рая манушэнгэрэ и
пхурэдэра! 9 Кала тумэ авдивэ пхучен амэндар
пала лачимо, саво амэ тердэ кадэлэ лангэсти,
и сар амэ лэ высастярдэ, 10 тунчи джянэн тумэ
и всавэрэ мануша Израилёхкэрэ: кадэва мануш
екхатар ачел англа тумэн высастярдо важ лав
Исусо Христосо Назаретостар, Савэ тумэ ваздэне
пэ трушул и Савэ Дэвэл отджювдярда мулэндар! 11
Исусо исин кодэва Бар, Саво сля отчуто тумэнцар,
ко ваздэн цэра, и Саво ачиля шэрутнэ барэґа. 12
Нико авэр на дэла фирисаримо, колэсти со на
дэно манушэнди нисаво авэр лав тала болыбэн,
савэґа трэбуни амэнди тэ фирисарэпэ. 13 Всавэрэ
дыкхле, со дэ Петро тай Иоанно нэнай дар, а
душолас, со вонэ сле наирвалэ и набарэ мануша.
Кала ж полиле, со вонэ сле Исусоґа, тунчи дэнепэ
дыво. 14 Дыкхэнас паша лэн и высастярдэ манушэ,
колэсти никастэ на сля зор сось лэнди тэ пхэнэ. 15
Тунчи вонэ прыпхэндэ лэнди тэ ачявэ Синедрионо
и ачиле тэ дэдумэ машкар пэстэ. 16 — Со амэнди
тэ терэ кадэла манушэнца? — пхэнэнас вонэ.
— Всавэрэ, ко джювэн дэ Ерусалимо, джянэн,
со вонэ тердэ баро дыво, и амэ колэстар на
отрисарахпэ. 17 Соб када тэ на розджялпэ инте

буґлэдэр помашкар мануша, прыдараваґа лэн, соб
вонэ никасти тэ на пхэнэн пала кадэва лав. 18
Вонэ акхардэ апостолонэн тай прыпхэндэ лэнди
тэ на дэдумэн и тэ на сиклярэн важ Исусохкэрэ
лавэ. 19 Нэ Пётро тай Иоанно пхэндэ лэнди: —
Акэ, пхэнэн еджинэ, чи мишто англа Дэвэл тэ
кандэ будэр тумэн, а на Дэвлэ? 20 Нэнай амэндэ
зор тэ аче мулком пала кода, со амэ дыкхле
тай шундэ. 21 Кодэла, ко вджянас дэ лэнгоро
Синедрионо, инте екхвар прыдаравдэ лэн тай
отмукле. Вонэ на аракхле дэ лэн нисави дош,
а всавэрэ мануша ашарэнас Дэвлэ пала кода,
со тердапэ. 22 Важ кода со манушэсти, савэґа
тердапэ кадэва састяримахкоро дыво, сля будэр
саранда бэрш. 23 Кала отмукле Петро тай Иоанно,
вонэ рисиле пэхкэрэндэ тай розпхэндэ пала вса,
со дэдумане англунэ рашая и пхурэдэра. 24 Кала
патякунэ мануша шундэ пала када, вонэ всавэрэ
їтханэ вздэне ґласо Дэвлэстэ тай пхэндэ: —
Дэвла Баро! Ту стердан болыбэн, пхув, море и
вса, со дэ лэн исин. 25 Ту пхэндан Свэнтонэ
Фаноґа вуштэндар амарэ дадэ и Тирэ копыле
Давидо: «Сости вздэнпэ тай мижон люмлякэрэ
родуля, и мануша камэн сось тэ терэ, нэ вса лэндэ
выджяла ївья? 26 Вздэнепэ пхувякэрэ тхагаря,
и пхурэдэра стидэнепэ їтханэ, соб тэ выджя пэ
Рае Дэвлэ и пэ Христо Лэхкэрэ». 27 Чячюнэ,
стидэнепэ дэ кадэва форо Иродо тай Понтии
Пилато наиудеенца и Израилёхкэрэ манушэнца пэ
Тиро Свэнто Копыли Исусо, Савэ Ту помакхлян.
28 Вонэ тердэ кода, со Ту тховдан Тиря зораґа
и пав Тири воля. 29 И екхатар, Рае, подыкх,
сар вонэ даравэн амэн, и дэ Тирэ копыленди
бидаракоро тэ розпхэнэ Тиро лав. 30 Процырдэ
васт Тиро и састяр насвалэн, сикав допхэнимо
и барэ дывуря важ лав Тирэ Свэнтонэ Копыле
Исусо! 31 Кала вонэ поманглепэ, тхан, тев вонэ
сле, затинисиля. Вонэ всавэрэ пхэрдиле Свэнтонэ
Фаноґа тай бидаракоро пхэнэнас Дэвлэхкоро лав.
32 Бутэ манушэндэ, савэ патине, сле екх їло и води.
Нико на бинэлас, со лэхкоро хулаимо исин кици
важ лэ, нэ вса лэндэ сля екх. 33 Апостолуря баря
зораґа пхэнэнас пала отджюндивимо Раехкоро
Исусохкоро, и Дэвэл дэлас Пэхкоро бахталимо
лэнди всавэрэнди. 34 Помашкар лэн на сля
ниекх мануш, саво авэлас бы чёроро. Колэсти со
кодэла, кастэ сля пхув тай цэра, битинэнас лэн,
анэнас всавэрэ ловэ 35 тай стховэнас паша пурэн
апостолонэндэ. Кадэла ловэ роздэнаспэ кожнонэ
манушэсти, пэ со лэсти трэбуни. 36 Акэ, Иосифо,
савэ апостолуря акхарэнас Варнава (пав аврэ
«чяво подрицаримахкоро»), левито Кипростар, 37
савэстэ сля пхув, битинда пэхкири маля, анда
ловэ и тховда паша пурэн апостолонэндэ.

5 Екх мануш, савэ акхарэнас Анания, їтханэ
пэхкиря ромняґа Сапфираґа, битинда епаш
хулаимо 2 и ловэндар, савэ лиля пала хулаимо,
епаш ачявда пэсти, тай лэхкири ромни джянэлас
пала кода. А епаш ловэ вов анда и тховда паша
пурэн апостолонэндэ. 3 Пётро пхэнда лэсти: —
Анания, сар када выджиля, со сатана залиля тиро
їло пэ скацик, со ту пхэндан начячимо Свэнтонэ
Фаности и ачявдан пэсти ловэ, кала битиндан
пэхкири пхув? 4 Пхув, сави ту битиндан, и кади
сля тири, и ловэ, савэ ту лилян пала ла, всавэрэ
тирэ сле. Пэ со ту лилян када пэсти дэ гындо? Ту
пхэндан начячимо на манушэнди, нэ Дэвлэсти.
5 Сар кацик Анания шунда кадэла лава, вов
тэлэдэня тай выджиля лэстар води. Всавэрэ, ко
сле котэ, фартэ пэрэдаравдэпэ. 6 Поджиле тэрнэ
мануша, залашардэ лэхкоро трупо, вылиджялдэ
тай гаравдэ лэ. 7 Проджиля пашэ трин чясуря, тай
авиля лэхкири ромни, сави на джянэлас, со котэ
тердапэ. 8 Пётро пхучля латар: — Пхэн манди,
тумэ ромэґа пала скацик ловэ битиндэ пхув? —
Нэ, — пхэнда вой, — пала скацик. 9 Пётро пхэнда
лати: — Со када тумэ сдэдуманепэ тэ зумавэ
Раехкоро Фано? Ту шунэх пасуря паша вудара?
Када джян павпалэ кодэла, савэ гаравдэ тирэ
ромэ. Вонэ и тут вылиджяна. 10 Тай дэ кодыя
вряма вой тэлэдэня лэхкэрэ пурэндэ тай выджиля
латар води. Тэрнэ мануша заджиле, аракхле ла
муляґа, вылиджялдэ тай гаравдэ паша лакоро ром.
11 Пэ всавиря кхандиря и кодэлэн, ко шунда пала
када, сджиля бари дар. 12 Апостолэнгэрэ вастэнца
терэнаспэ баро допхэнимо тай дывуря машкар
манушэн. Всавэрэ ж сиклярнэ стидэнаспэ їтханэ
дэ Соломонохкоро пусын. 13 И аврэ манушэндар
даранас лэндэ тэ прыаче, нэ дэ патива вонэ сле
всавэрэ манушэндэ. 14 А кодэлэн, ко патялас дэ
Рае, ачелас будэр и будэр, муршэн тай джювлен.
15 Мануша вылиджянас пэ гаса насвалэн, тховэнас
лэн пэ патуря тай пэ париндора, соб шалин
Петрохкири тэлэдэлас пэ лэн, кала вов авэла
тэ проджя пашэ. 16 Тай форонэндар, савэ сле
паша Ерусалимо, авэнас фартэ бут манушэн.
Вонэ анэнас насвалэн тай кодэлэн, дэ ка бэшэнас
нажужэ фануря, и всавэрэ састярэнаспэ. 17
Англуно рашай и всавэрэ паша лэ саддукея ханас
пэ лэн данда. 18 Вонэ пхангле апостолонэн тай
бэшардэ лэн дэ форохкэрэ барунэ. 19 Нэ ангело

Раехкоро отрисарда рятяґа вудара барунэстар
тай вылиджялда лэн котарь. 20 — Джян тай
ачен дэ храмо, — пхэнда вов, — тай дэдумэн
манушэнди вса пала кадэва нэво джювимо. 21
Вонэ кандэне лэ, авиле дэнзор дэ храмо тай
ачиле тэ сиклярэ. Кала авиле англуно рашай и
всавэрэ паша лэ, вонэ акхардэ Синедрионо и
всавэрэн Израилёхэкэрэн пхурэдэрэн тай бичалдэ
дэ барунэ пала апостолуря. 22 Нэ кала бутярнэ
авиле дэ барунэ, апостолонэн котэ на сля. Вонэ
рисардэпэ и допхэндэ: 23 — Вудара дэ барунэ
мишто затердэ, паша лэн ачен халавдэ, нэ кала
амэ заджиле пордэ, амэ ника котэ на аракхле. 24
Халавдэнгоро пхурэдэр дэ храмо и англунэ рашая
вышундэ лэн, тай нико на полиля, со ж када сля.
25 Тунчи кось авиля и пхэнда лэнди: — Мануша,
савэн тумэ тховдэ дэ барунэ, ачен дэ храмо тай
сиклярэн кодэлэн, ко стидэняпэ котэ. 26 Тунчи
халавдэнгоро пхурэдэр джиля бутярнэнца тай
анда апостолонэн. Нэ вонэ на тердэ кода зораґа.
Вонэ даранас, со мануша помарэна лэн барэнца.
27 Апостолонэн андэ и тховдэ англа Синедрионо.
Англуно рашай пхэнда лэнди: 28 — Амэ тумэнди
прыпхэндэ, соб тумэ тэ на сиклярэн пала кадэва
лав. Нэ тумарэ розлиджян пэхкоро сикляримо
пав всаворо Ерусалимо тай чувэн пэ амэн дош
дэ мэрима Кадэлэ Манушэхкэрэ. 29 Пётро тай
авэр апостолуря пхэндэ: — Амэнди трэбуни будэр
тэ кандэ Дэвлэ, а на манушэн. 30 Дэвэл амарэ
дадэнгоро отджювдярда Исусо, Савэ тумэ умардэ
тай амблавдэ пэ каштунэ трушулэ. 31 Нэ Дэвэл
ваздэня Лэ и бэшарда пав чячёваст Пэстар сар
Пхурэдэрэ и Фирисаре, соб Израили тэ ачявэл
пэхкоро бэзимо, и Дэвэл тэ отмукэл лэхкири дош.
32 Допхэнимаря кадэлэсти — амэ тай Свэнто Фано,
Савэ Дэвэл дэня кодэлэнди, ко кандэл Лэ. 33
Кала кодэла, савэ сле котэ, шундэ када, вонэ
ачиле мижэ и камле тэ умарэ апостолонэн. 34
Нэ тунчи вщиля екх мануш, саво вджялас дэ
Синедрионо. Лэ акхарэнас Гамалиило, вов сля
сиклимари пав Упхэнима и дэ патива всавэрэндэ.
Вов прыпхэнда тэ вылиджя апостолонэн пэ набут
вряма. 35 Тунчи вов пхэнда: — Израильтянуря,
мишто думисарэн пала кода, со тумэ камэн тэ терэ
кадэла манушэнца. 36 Надэмут катэ подлиляпэ
Февда, вов выдэлас пэ пала савэсь барэ манушэ.
Пала лэ джянас пашэ штаршэла манушэн. Нэ
кала лэ умардэ, всавэрэ, ко джиле пала лэ,
розпрастэнепэ, и вса упалэ ачиля пэ пэхкэрэ тханэ.
37 А пала лэ сля Иуда Галилеятар. Вов авиля дэ
кодыя вряма, кала искриисарэнас манушэн, тай
улиджялда бутэн пала пэ. Вов кади ж хасиля, тай
всавэрэ, ко джиле пала лэ, кади ж розпрастэнепэ.
38 Колэсти мэ пхэнав тумэнди екхатар: ачявэн
кадэлэн манушэн. Отмукэн лэн. Кала када вса
исин манушэндар, тунчи када хасявэла. 39 А
сар када Дэвлэстар, тумэ нисо на терэна, кацик
еджинэ ачена врыжымашы Дэвлэсти. И лэхкири
дума прылиле дэ їлэн кодэла, ко котэ сля. 40 Вонэ
прыакхардэ апостолонэн и прыпхэндэ лэн тэ марэ
чукненца. Тунчи инте екхвар запхэндэ лэнди тэ
дэдумэ Исусохкэрэ лавэґа тай отмукле лэн. 41
Апостолуря ачявдэ Синедрионо тай лошавэнас
колэсти, со лэнди сля дэно тэ прылэ ладжь пала
Исусохкоро лав. 42 Тай кожно диво дэ храмо тай
пав цэрэн вонэ на пэрэаченас тэ сиклярэ и тэ
пхэнэ Бахтало Лав пала Исусо Христосо.

6 Дэ кадэла дивэ, кала ачиля бут сиклярнэн,
эллинистуря холявэнас пэ катутнэн евреен.
Вонэ дэдумэнас, со кодэла обджян лэнгэрэн
джювлен, савэндэ муле рома, кала роздэн кожно
диво хамо. 2 Тунчи Дэшудуй акхардэ всавэрэн
сиклярнэн тай пхэндэ: — Амэнди нащи тэ
ачявэ бути важ лав Дэвлэхкоро, соб тэ лашарэ
скаминда. 3 Колэсти, пхралалэ, вытидэн пэстар
эфта манушэн, савэндэ лачи патив и савэ пхэрдиле
Фаноґа тай годяґа, и амэ даґа лэнди тэ терэн
кадыя бути. 4 Еджинэ амэ аваґа тэ мангэпэ и тэ
лиджя бути лавэґа. 5 Со вонэ пхэндэ, всавэрэнди
чялиля, тай вытидэне Стефано, манушэ, дэ
кастэ сля патявимо тай Свэнто Фано, Филиппо,
Прохоро, Никаноро, Тимоно, Пармено тай Николае
форостар Антиохия, саво прылиля иудеенгоро
сикляримо. 6 Лэн тховдэ англа апостолонэн,
и кодэла поманглепэ пала лэн и возтховдэ пэ
лэн васта. 7 Лав Дэвлэхкоро розджяласпэ, и дэ
Ерусалимо ачиля фартэ бут сиклярнэн, и бут рашая
прылиле кадэва патявимо. 8 Стефано, мануш,
дэ кастэ сле Дэвлэхкэрэ лачимо тай зор, терэлас
машкар манушэн барэ дывуря тай допхэнимо.
9 Лэґа ачиле тэ розлэпэ койсавэ мануша, ко
пхирэнас дэ синагога отмуклэн пэ воля. Пордэ кади
ж пхирэнас киренеянуря, александриянуря, тай
кодэла, ко джювдэ дэ Киликия тай дэ Цыкни Азия.
10 Нэ Стефано дэдумэлас годяґа и зораґа Фаностар,
тай вонэ кадэлэґа нисо на ґалёнас тэ терэ. 11 Тунчи
вонэ поддэдумане койсавэн манушэн тэ пхэнэ:
«Амэ шундэ, сар Стефано дэдумэл начячюнэ лава
пала Моисее и пала Дэвлэ». 12 Вонэ подваздэне
манушэн, пхурэдэрэн и сиклимарен пав Упхэнима.
Тунчи схутилдэ Стефано и андэ дэ Синедрионо.

13 Тай подтховдэ хохавнэн допхэнимарен, савэ
пхэндэ: — Кадэва мануш всавири вряма пхэнэл
налаче лава пала свэнто храмо и Упхэнимо. 14 Амэ
шундэ, сар вов дэдуманя, со Исусо Назаретостар
розмарэла кадэва храмо и парувэла сикляримо,
саво пэрэдэня амэнди Моисеи. 15 Всавэрэ кодэла,
ко бэшле дэ Синедрионо, чувэнас сама пэ Стефано
и дыкхле, со лэхкоро муй исин сар муй ангелостэ.

7 Тунчи англуно рашай пхучля Стефаностар: —
Када чячимо? 2 Стефано пхэнда: — Пхралалэ
тай дада! Пошунэн ман! Пативакоро Дэвэл авиля
амарэстэ пропапостэ Авраамостэ, кала вов инте
джювда дэ Месопотамия — ды кодэлэ, сар вов
ачиля тэ джювэ дэ Харрано. 3 «Ачяв кадэва
тхан тай пэхкоро родо, — пхэнда лэсти Дэвэл,
— тай джя дэ пхув, сави Мэ сикавава тути». 4
Авраамо ачявда пхув халдеенгири тай пэрэлагля
дэ Харрано. Котарь, сар муля Авраамохкоро дад,
Дэвэл пэрэлиджялда Авраамо дэ кодыя пхув,
дэ сави тумэ екхатар джювэн. 5 Дэвэл на дэня
лэсти катэ нисави пхув, и которици пхуякоро
на дэня. Нэ Дэвэл пхэнда, со дэла кадыя пхув
лэсти тай лэхкэрэ родости, кала Авраамостэ инте
на сля чяворэн. 6 Дэвэл пхэнэлас лэсти: «Тирэ
чявэ на авэна хулая котэ, тев джювэна; вонэ
авэна котэ копыля и лиджяна грыжа штаршэл
бэрша. 7 Нэ Мэ марава кодэлэн манушэн, ко
терэла лэн копыленца, — пхэнда Дэвэл, — и
тунчи вонэ выджяна котарь тай авэна тэ тэлё
Манди пэ кадэва тхан». 8 Тунчи Дэвэл дэня
Авраамости завето тэ обчинэпэ. Авраамо ачиля
дадэґа Исаакости и обчинда лэ пэ охтанго диво.
Исаако ачиля дадэґа Иаковости, а Иаково —
дэшудуенди патриархонэнди. 9 Патриархуля калэ
їлэґа дыкхэнас пэ Иосифо и битиндэ лэ дэ Египто.
Нэ Дэвэл сля Иосифоґа 10 тай фирисарда лэ
всавиря бидатар. Вов дэня Иосифости годи тай
терда кади, тэ авэл вов дэ патива фараоностэ,
саво сля тхагари дэ Египто. Кодэва терда Иосифо
прыбэшлэґа дэ всаворо Египто тай дэ всаворо
лэхкоро цэр. 11 Тунчи дэ всаворо Египто тай
Ханаано ачиля бокх тай сля бари грыжа. Тай
амарэ пропапуря нитев на аракхэнас хамо. 12
Кала Иаково шунда, со дэ Египто исин ворзо, вов
бичалда пордэ амарэн пропапонэн пэрво моло. 13
Кала вонэ авиле авэр моло, Иосифо оттердапэ
пэхкэрэ пхралэнди, тай фараоно уджянгля пала
родо Иосифохкоро. 14 Тунчи Иосифо бичалда тэ
акхарэ пэхкэрэ дадэ Иаково тай всаворо пэхкоро
родо, савэн сля эфтадэша панч манушэн. 15
Иаково авиля дэ Египто, тев муля и вов, и амарэ
пропапуря. 16 Лэнгэрэ трупуля пэрэлиджялдэ
дэ Шэхемо и тховдэ дэ склепо, саво Авраамо
тинда пала рупь Хаморохкэрэ чявэндэ дэ Шэхемо.
17 Кала поджиля пашэ вряма, соб тэ терэлпэ
пав лавэ, саво дэня Дэвэл Авраамости, амарэн
манушэн дэ Египто ачеласпэ будэр. 18 Кади сля ды
колэ, сар ваздэняпэ дэ Египто авэр тхагари, саво
на джянгля пала Иосифо. 19 Вов прытасавэлас
амарэн пропапунэн тай храмтимаґа выджялас
пэ амарэн манушэн: вов заачявэлас тэ вычувэ
чяворэн, савэ бэяндепэ, соб вонэ тэ мэрэн. 20
Дэ кадыя вряма бэяндяпэ Моисеи и сля фартэ
шукар англа Дэвэл. Трин чён лэ парварэнас дэ
дадэхкоро цэр, 21 а кала поджиля вряма тэ ачявэ
лэ, Моисее лиля пэстэ фараонохкири чей тай
выбарярда лэ, сар пэхкэрэ чявэ. 22 Моисеи сля
сиклярдо дэ всавири Египтохкири годи; вов сля
зорало и дэ лав, и дэ рындонэн. 23 Кала лэсти
сля саранда бэрш, вов задумисарда тэ дыкхэ, сар
джювэн лэхкэрэ пхрала израильтянуря. 24 Тунчи
вов удыкхля, со екхэ лэндар марэл египтянино.
Лэсти ачиля дор кадэлэ манушэ, тай вов умарда
египтянино. 25 Моисеи думисарэлас, со лэхкэрэ
пхрала полэна: чэрэз лэ Дэвэл отмукэл лэн пэ
воля, нэ вонэ када на полиле. 26 Пэ авэр диво
Моисеи удыкхля, сар марэнпэ дуй израильтянуря.
Вов камля тэ слиджя лэн, соб тэ на марэнпэ.
«Чявалэ, тумэ ж пхрала, — пхэнда вов, — пэ со ж
тумэ задэн холи екх екхэсти?» 27 Тунчи кодэва,
саво марэлас аврэ, отчута пэстар Моисее тай
пхэнда: «Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэґа
тай сундисарэґа понад амэн? 28 Чи ту камэх и
ман тэ умарэ, сар арати умардан египтянино?» 29
Кала Моисеи шунда кадэла лава, вов нашля тай
ачиля тэ джювэ дэ Мадианохкири пхув, сар мануш
авря пхувятар. Котэ лэстэ дэ ире бэяндепэ дуй
чявэ. 30 Проджиля саранда бэрш, тай Моисеести
авиля ангело дэ шуки пхув, надур плаестар Синаи,
дэ яга, савяґа пхаболас терново рандь. 31 Моисеи
дэласпэ дыво, кала када дыкхля. Вов поджиля
пашэ, соб фэдэр тэ роздыкхэ, и шунда ґласо
Раехкоро: 32 «Мэ Дэвэл тирэн пропапонэн, Дэвэл
Авраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро».
Моисеи ж тинисявэлас даратар и даралас тэ
подыкхэ. 33 Рай пхэнда лэсти: «Злэ пэхкэрэ цуруля,
колэсти со тхан, пэ саво ту ачех — свэнто пхув. 34
Мэ удыкхлём, дэ савэ бибахталима джювэн Мурэ
мануша дэ Египто и ушундом лэнгоро ровимо.
Мэ сджилём, соб тэ дэ лэнди воля. А кана джя,
Мэ бичалав тут дэ Египто». 35 Кодэлэ Моисее,

ка вонэ отчутэ пэстар тай пала ка дэдумане:
«Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэґа тай
сундисарэґа понад амэн?» — Дэвэл бичалда кана
сар пхурэдэрэ и фирисаре чэрэз ангело, саво
сикавдапэ лэсти дэ терново рандь. 36 Моисеи
вылиджялда лэн Египтостар, терэлас дывуря тай
допхэнимо дэ Египто, паша Лоло море и дэ шуки
пхув, тев сле вонэ саранда бэрш. 37 Кадэва
ж Моисеи пхэнда израильтянонэнди: «Тумарэ
пхралэндар Дэвэл вздэла тумэнди Англунаре, сар
ман». 38 Кала вов їтханэ Израилёхкэрэ манушэнца
стидэняпэ дэ шуки пхув, ангело пхэнэлас лэґа тай
амарэ пропапунэнца пэ плай Синаи. Тунчи Моисеи
прылиля джювдо лав и пэрэдэня лэ амэнди. 39
Нэ амарэ дада отпхэндэпэ тэ кандэ лэ, отчутэ
лэ тай скамле тэ рисявэ дэ Египто. 40 Вонэ
пхэндэ Аароности: «Стер амэнди дэвлэн, савэ
англа амэн джяна. Колэсти со амэ на джянах,
со тердапэ кадэлэ Моисееґа, саво вылиджялда
амэн Египтостар». 41 Дэ кодэлэ дивэ вонэ тердэ
совнакунэ гуруворэ, андэ кадэлэ дэвлорэсти
жэртва тай сле лошалэ рындостар, саво тердэ
пэхкэрэ вастэнца. 42 Дэвэл же отрисардапэ
лэндар и ачявда лэн тэ тэлён болыбнахкэрэ
чэргэнэнди, сар искриисардо пала када дэ лилэн
англунаренгэрэн: «Цэр Израилёхкоро! Чи важ
Ман тумэ чинэнас тай анэнас жэртвы дэ шуки
пхув, сар саранда бэрш котэ сле? 43 Тумэ
лиле пэґа дэвлорэ Молохохкири катуна, чэргэнь
тумарэ дэвлорэстар Ремфаностар, и кода, со
тердэ тумарэ васта, соб кадэлэсти тэ тэлё. Пала
кода Мэ бичалава тумэн дэ копылен дурэдэр
Вавилоностар». 44 Тумарэ дадэндэ дэ шуки
пхув сля Катуна Допхэнимахкири, стерди пав
прыпхэнимо, саво Дэвэл дэня Моисеести, и пав
кодэва рындо, саво дыкхля Моисеи. 45 Кала
амарэ дада прылиле кадыя Катуна, вонэ тай
лэнгоро пхурэдэр Исусо Навиёхкоро влиджялдэ
ла дэ пхувен, тев джювдэ манушэнгэрэ родуля,
савэн Дэвэл розтрадэня англа лэн. И кади сля
ды колэ, кала ачиля тхагареґа Давидо, 46 савэ
Дэвэл камэлас и саво мангля Дэвлэстар тэ аракхэ
цэр, тев тэлён, важ родо Иаковохкоро. 47 Нэ цэр
Дэвлэсти стерда Соломоно. 48 Барэдэрэхкоро
же на джювэл дэ цэрэн, савэ стердэ мануша.
Англунари дэдумэл пала када: 49 «Болыбэн —
троно Муро, тай пхув исин тхан, тев ачен Мурэ
пурэ. Саво тумэ камэн тэ терэ Манди цэр? —
пхэнэл Рай. — Тев тхан, соб Манди тэ отцинявэ?
50 Чи на Мурэ вастэґа вса откада стердо?» 51
Тумэ — накандинэ, тумэ — мануша барунэ їлэнца
и кашукэ канэнца! Тумэ, сар тумарэ пропапуря,
всавири врямa на уштавэн Свэнтонэ Фаности! 52
Ка англунарендар на камле тэ вытрадэ тумарэ
пропапуря? Вонэ умардэ кодэлэн, ко пхэнэнас пэ
англал, со авэла Чячюно. А кана тумэ прэдэне
тай умардэ Лэ! 53 Тумэ прылиле Упхэнимо, саво
пэрэдэне тумэнди ангелуря, нэ на тердэ пав лэ. 54
Кала вонэ шундэ када, вонэ мижыле и ачиле тэ
стасавэ пэхкэрэ данда. 55 Стефано же пхэрдиля
Свэнтонэ Фаноґа и вздэня якха дэ болыбэн,
и удыкхля патив Дэвлэхкири тай Исусо, Саво
ачелас пав чячи риг Дэвлэстар. 56 — Дыкхэн,
— пхэнда вов, — мэ дыкхав оттердо болыбэн
и Чявэ Манушыканэ, Саво ачел пав чячё васт
Дэвлэстар. 57 Тунчи вонэ всавэрэ затердэ пэхкэрэ
кана, фартэ типисиле и чутэпэ пэр лэстэ. 58 Вонэ
выцырдэне Стефано пала форо тай ачиле тэ чувэ
дэ лэ бара. Кодэла, ко дыкхле сар лэ дошарэнас,
тховдэ пэхкири їда паша пурэн тэрнэ чявэстэ, савэ
акхарэнас Савло. 59 Кала вонэ чувэнас пэр лэстэ
барэнца, Стефано мангляпэ: — Рае Исусо! Прылэ
муро фано! 60 Тунчи вов тэлэдэня пэ чянгэн и
фартэ затиписиля: — Рае, отмук лэнди кадэва
бэзимо! Кадэлэ лавэнца вов муля.

8 Савло же подэлас ґласо пала кодэлэн, ко умарда
Стефано. Кодэлэ дивэстар ачиле фартэ тэ традэ
кхандири дэ Ерусалимо. И всавэрэ розпрастэнепэ
пав Иудея и Самария, кици апостолуря ачилепэ дэ
Ерусалимо. 2 Пативалэ мануша гаравдэ Стефано
и фартэ ровэнас пала лэ. 3 Ай Савло традэлас
кхандири. Вов захукэлас дэ цэрэн патякунэ
манушэндэ, выцырдэлас муршэн тай джювлен тай
чувэлас лэн дэ барунэ. 4 Машкар колэ мануша,
савэн традэнас лэнгэрэ тханэндар, розпхэнэнас
Бахтало Лав пав всавэрэ рига. 5 Филиппо ж авиля
дэ екх форо Самариякоро и розпхэнэлас котэ пала
Христосо. 6 Гроза манушэн чувэнас сама, кала
шунэнас лэхкэрэ лава, тай дыкхэнас допхэнимо,
саво вов терэлас. 7 Бутэ манушэндар выджянас
барэ типимаґа нажужэ фануря, тай бут попхаглэ и
лангэ высастярэнаспэ. 8 Тай дэ кодэва форо сля
бари лош. 9 Котэ сля екх мануш, саво акхарэласпэ
Симоно. Ды колэ вов врысарэлас дэ кодэва форо,
и мануша, ко джювдэ дэ Самария, дэнаспэ дыво
кадэлэсти. Вов выдэлас еджино пэ пала савэсь
барэ манушэ. 10 Всавэрэ мануша, и тэрнэ, и
пхурэ, фартэ прышунэнаспэ лэстэ тай пхэнэнас:
— Кадэва мануш исин бари зор Дэвлэхкири.
11 А прышунэнаспэ вонэ колэсти, со вов бут
врямa сикавэлас дыво пэхкэрэ врысаримаґа.

12 Нэ кала мануша патине Филиппости, саво
розпхэнэлас пала Дэвлэхкоро Тхагаримо тай лав
Исусохкоро Христохкоро, тунчи бут муршэн тай
джювлен болдэнепэ. 13 Симоно кади ж патиня
тай болдэняпэ. Вов всавири вряма пхирэлас пала
Филиппо, дыкхэлас баро допхэнимо тай барэ
рындуля, и дэласпэ дыво кадэлэсти. 14 Кала
апостолуря дэ Ерусалимо шундэ, со дэ Самария
прылиле Дэвлэхкоро лав, вонэ бичалдэ пордэ
Петро тай Иоанно. 15 Кодэла авиле тай манглепэ,
соб Дэвэл дэня манушэнди Свэнто Фано. 16 Ни
пэ кастэ лэндар Фано инте на сджялас, вонэ
кацик болдэнепэ важ Рае Исусохкоро лав. 17
Тунчи Пётро тай Иоанно тховдэ пэ лэн васта, тай
кадэла мануша прылиле Свэнто Фано. 18 Кала
Симоно удыкхля, со Свэнто Фано дэлпэ, кала
апостолуря тховэн васта пэ манушэн, вов анда
лэнди ловэ 19 тай пхэнда: — Дэн и манди кацави
зор, соб кодэва, пэ кастэ мэ тховава васта, тэ
лэл Свэнто Фано. 20 Нэ Пётро пхэнда: — Мэк
тиро рупь хасявэла їтханэ туґа, колэсти со ту
Дэвлэхкоро даро камлян тэ тинэ пала ловэ! 21 Ту
на вджяґа дэ кадэва рындо, важ кода со тиро їло
начячюно англа Дэвлэ. 22 Прыджян кадэва бэзимо
тай манглпэ Раести, соб Вов тэ отмукэл тути кода,
со тутэ исин пэ годя. 23 Мэ дыкхав, со дэ тиро їло
пхэрдо кэркимо тай со ту спхангло ланчукоґа, саво
исин начячимо. 24 Симоно пхэнда: — Помангэнпэ
пала ман Раести, соб манца тэ на авэл кади, сар
тумэ пхэндэ. 25 Апостолуря ж допхэнэнас котэ
тай розпхэнэнас Раехкоро лав. Тунчи вонэ джиле
павпалэ дэ Ерусалимо и пав дром розпхэнэнас
Бахтало Лав дэ бутэн гавэн дэ Самария. 26 Ангело
Раехкоро пхэнда Филиппости: — Джя пэ юго, пэ
дром, саво проджял пав шуки пхув Ерусалимостар
дэ Газа. 27 Филиппо вщиля тай джиля. Дэ кадыя
вряма котэ сля ефиопско мануш. Вов терэлас бути
прыбэшлэґа тхагарнятэ дэ Ефиопия, Кандакиятэ,
тай прыдыкхэлас пала всаворо лакоро барвалимо.
Вов авэлас дэ Ерусалимо тэ тэлё Дэвлэсти,
28 и кана рисявэлас цэрэ. Кала кадэва мануш
бэшэлас дэ пэхкоро вурдон тай динэлас лил, саво
искриисарда англунари Исаия. 29 Фано пхэнда
Филиппости: — Поджя кадэлэ вурдонэстэ и джя
пашэ. 30 Филиппо подпрастэня вурдонэстэ тай
шунда, со котэ динэлпэ лил, саво искриисарда
англунари Исаия. — Ту полэх, со ту динэх? —
пхучля Филиппо. 31 — Сар же мэ полава, кала
манди нико на розпхэнэл, — пхэнда кодэва мануш
тай акхарда Филиппо, соб вов тэ подваздэлпэ
и тэ бэшэл лэґа дэ вурдонэ. 32 Ай вов динэлас
кацаво тхан Лилэндар: «Сар бакрорэ, лиджялдэ
Лэ, соб тэ чинэ, и, сар бакроро на ваздэл пэхкоро
ґласо англа кодэлэ, ко злэл лэстар бал, кади
ж и Вов уштa Пэхкэрэ на оттерэлас. 33 Вов
сля ладжьвардо и на домукло чячюнэ сындостэ.
Ко розпхэнэла пала Лэхкоро родо? Колэсти со
джювимо Лэхкоро пхуятар залэлпэ». 34 Ефиопско
мануш пхучля Филиппо: — Мангав тут, пхэн манди,
пала ка дэдумэл катэ англунари? Пала пэ чи
пала кась аврэ? 35 Тунчи Филиппо ачиля тэ
розпхэнэ кадэлэ тханэстар Бахтало Лав пала
Исусо. 36 Вонэ ладэнас дурэдэр пав дром тай
подлагле пашэ панестэ. — Дыкх, акэ исин пани,
— пхэнда ефиопско мануш. — Со на дэл манди
тэ болдэпэ? 38 Вов прыпхэнда, соб тэ тэрдёл
вурдон, и дуйджинэ вонэ, ефиопско мануш тай
Филиппо, заджиле дэ пани. И Филиппо болдэня лэ.
39 А кала вонэ выджиле панестар, Фано Раехкоро
улиджялда Филиппо, тай ефиопско мануш будэр
лэ на дыкхля. Баря лошаґа вов лагля дурэдэр.
40 Ай Филиппо попэля дэ форо Ашдодо. Вов
розпхэнэлас Бахтало Лав пав всавэрэн форонэн,
а тунчи авиля дэ Кесария.

9 Савло жэ пхурдэлас холяґа и мэримаґа пэ
Раехкэрэн сиклярнэн. Вов авиля англунэ
рашаестэ 2 и мангля лэстар лила дэ синагоги, савэ
сле дэ Дамаско, соб вов, кала аракхэла кодэлэн,
ко прырицарэлпэ Дромэстэ, муршэн тай джювлен,
тэ спхандэл лэн тай тэ анэл дэ Ерусалимо. 3
Кала вов поджялас дэ Дамаско, пэр лэстэ сджиля
душлимо болыбнастар. 4 Вов тэлэдэня пэ пхув и
ушунда ґласо, саво пхэнда лэсти: — Савло, Савло,
сости ту традэх Ман? 5 — Ко Ту, Рае? — пхучля
Савло. — Мэ Исусо, Савэ ту традэх, — пхэнда
Вов. 6 — Вщи тай джя дэ форо. Котэ тути пхэнэна,
со трэбуни тэ терэ. 7 Мурша, савэ сле Савлоґа дэ
дром, ачиле сар мутуля: вонэ шундэ ґласо, нэ ника
на дыкхле. 8 Савло вщиля пхуятар, нэ кала вов
оттерда якха, тунчи полиля, со корыля, и лэ пала
васт андэ дэ Дамаско. 9 Трин дивэ вов на халас
и на пэлас, и сля коро. 10 Дэ Дамаско джювда
сиклярно, савэ акхарэнас Анания. Рай пхэнда
лэсти дэ дыкхлима: — Анания! — Кади, Рае! —
пхэнда вов. 11 Рай дэдуманя лэсти: — Джя пэ гаса,
сави акхарэлпэ «Вортаґа», аракх котэ Иудахкоро
цэр, и пхуч Савло, саво акхарэлпэ «Тарсянино».
Вов екхатар мангэлпэ. 12 И дэ лэхкэрэ дыкхлима
мануш пав лавэ Анания авиля и тховда пэр лэстэ
васта, соб вов тэ на авэл коро. 13 Анания пхэнда:
— Рае, мэ бутэ манушэндар шундом пала лэ,

саво вурытимо вов терда Тирэ свэнтонэнди дэ
Ерусалимо. 14 И лэстэ катэ исин бари зор англунэ
рашаендар тэ пхандэ всавэрэн, ко прыакхарэл
Тиро Лав. 15 Нэ Рай пхэнда лэсти: — Джя, колэсти
со кадэва мануш — вытидэно Манца, соб тэ
розпхэнэ пала Муро Лав англа наиудеен, англа
тхагарен тай англа Израилёхкэрэн манушэн. 16
Мэ сикавава лэсти, сави бари грыжа вов прылэла
пала Муро лав. 17 Анания джиля, заджиля дэ
кодэва цэр, тховда пэ Савло васта тай пхэнда:
— Пхрал Савло, Рай Исусо, Саво сикавдапэ пэ
тиро дром, бичалда ман тутэ, соб ту упалэ тэ
дыкхэх и тэ пхэрдёх Свэнтонэ Фаноґа. 18 Дэ кодыя
вряма калимо уджиля лэхкэрэ якхэндар, и вов
ачиля тэ дыкхэ. Савло вщиля тай болдэняпэ. 19
А тунчи вов халя, и лэстэ рисардапэ зор. Савло
сля набут дивэн сиклярнэнца дэ Дамаско 20 тай
сиго ачиля тэ пхэнэ дэ синагоги пала кода, со
Исусо исин Дэвлэхкоро Чяво. 21 Всавэрэ, ко лэ
шундэ, дэнаспэ дыво тай пхэнэнас: — Чи када
на вов, ко умарэлас манушэн Ерусалимостар,
савэ прыакхарэнас кадэва лав? И чи на авиля
вов кордэ, соб тэ пхандэ лэн и тэ лиджя англунэ
рашаендэ? 22 Савло же инте зоралэдэр пхэнэлас
тай допхэнэлас, со Исусо исин Христосо. Тай
иудея, савэ джювэнас дэ Дамаско, на джянгле,
со лэсти тэ пхэнэ. 23 Кала проджиля бут дивэн,
иудея стидэне дума, соб тэ умарэ Савло. 24 Нэ
Савло уджянгля пала кода. Иудея диво и рят
дожутярэнас паша вударэн дэ форо, соб тэ умарэ
лэ, 25 нэ сиклярнэ рятяґа лиле тай обмукле лэ дэ
бари траста пав форицико ванта. 26 Савло авиля
дэ Ерусалимо и камля тэ прыаче сиклярнэндэ,
нэ всавэрэ даранас лэстар и на патянас, со вов
кади ж ачиля сиклярнэґа. 27 Тунчи Варнава анда
лэ апостолонэндэ тай розпхэнда, сар Савло пэ
дром дыкхля Рае, сар Рай дэдумэлас лэґа, и
сар дэ Дамаско Савло бидаракоро пхэнэлас важ
Исусохкоро лав. 28 Савло сля лэнца койсави
вряма, пхирэлас пав Ерусалимо и битрашакоро
пхэнэлас пала Раехкоро лав. 29 Вов бут молы
дыкхэласпэ эллинистонэнца, розпхэнэлас тай
допхэнэлас лэнди, и кодэла терэнас вса, соб лэ
тэ умарэ. 30 Кала пхрала уджянгле пала када,
вонэ отлиджялдэ Савло дэ Кесария, а котарь
отбичалдэ лэ дэ Тарсо. 31 А манушэн кхандирятар
пав всавири Иудея, Галилея тай Самария будэр
нико на традэлас. Кхандири прылэлас зор тай
барёлас, джювда дараґа англа Рае, тай Свэнто
Фано подрицарэлас ла. 32 Кала Пётро джялас
форо форостэ, вов авиля свэнтонэндэ, савэ
джювдэ дэ Лидда. 33 Котэ вов удыкхля екхэ
манушэ, савэ акхарэнас Энеи, вов сля насвало,
попхагло мануш и пашлёлас пэ пато охта бэрш.
34 Пётро пхэнда лэсти: — Энеи! Исусо Христосо
састярэл тут. Вщи тай стидэ тиро тхан. Дэ кодыя
ж вряма Энеи вщиля. 35 Кала всавэрэ мануша,
савэ джювдэ дэ Лидда тай Шароно, удыкхле, со
вов састярдяпэ, вонэ обрисиле Раестэ. 36 Дэ
Яффа сля екх сиклярни, савя акхарэнас Тавита, ай
пав аврэ «Бузнори». Вой всавири вряма терэлас
лаче рындуря и подрицарэлас чёрорэн. 37 Тай
акэ, дэ кодыя вряма вой занасвалиля тай муля.
Лакоро трупо обхалавдэ и тховдэ дэ упралуни
цэра. 38 Важ кода со Лидда надур Яффатар, кала
сиклярнэ шундэ, со Пётро исин котэ, вонэ бичалдэ
лэстэ дон манушэн, соб кодэла мангле лэ: — Ав
амэндэ сигэдэр! 39 Пётро джиля лэнца, и кала вов
авиля, лэ пролиджялдэ дэ упралуни цэра. Паша
лэ стидэнепэ всавэрэ джювля, савэндэ муле рома.
Вонэ ровэнас тай сикавэнас лэсти гада тай авэр
їда, савэ сювда Бузнори, кала сля джювди. 40
Пётро выбичалда всавэрэн цэратар, вщиля пэ
чянгэн тай помангляпэ. Тунчи вов обрисардапэ
мулятэ тай пхэнда: — Тавита, вщи! Вой оттерда
якха, удыкхля Петро тай бэшля. 41 Вов лиля
ла пала вастэ и подрицарда, соб вой тэ вщел.
Тунчи вов акхарда джювлен и патякунэн, и сикавда
лэнди, со Тавита джювди. 42 Пала када уджянгле
пав всавири Яффа, и бут манушэн патине Раести.
43 Пётро сля дэ Яффа инте бут дивэн, вов джювда
Симоностэ, саво вытерэлас морця.

10 Дэ Кесария сля мануш, савэ акхарэнас
Корнилии, шэлякоро пхурэдэр, халавдэнгэрэ
Италиякэрэ стидэмастар. 2 Корнилии, сар и
всавэрэ лэхкэрэ цэрунэ, сля пативалэ манушэґа тай
даралас Дэвлэстар, роздэлас чёрорэнди пэхкэрэ
хулаимастар и всавири вряма мангляпэ Дэвлэсти.
3 Екхвар, паша трин чясуря дэ дивэ, Корнилиести
сля дыкхлимо. Вов мишто дыкхля Дэвлэхкэрэ
ангело, саво авиля лэстэ тай пхэнда: — Корнилии!
4 Вов подыкхля пэр лэстэ дараґа тай пхэнда:
— Со, рае? Ангело пхэнда: — Дэвэл срапирда
пала тут. Тиро мангимо и лачимо, саво ту терэх
манушэнди, ваздэнепэ Лэстэ. 5 Бичал манушэн
дэ Яффа, соб вонэ акхарэн Симоно, савэ инте
акхарэн Петроґа. 6 Вов джювэл Симоностэ, саво
вытерэл морця, дэ цэр паша море. 7 Кала ангело,
савэґа вов дэдуманя, уджиля, Корнилии акхарда
дон пэхкэрэн копылен тай пативалэ халавдэ,
саво терэлас важ лэсти бути. 8 Вов розпхэнда

лэнди пала вса, со тердапэ, и бичалда лэн дэ
Яффа. 9 Пэ авэр диво, кала бичалдэ поджянас
форостэ, паша дэшудуй чясуря, Пётро вздэняпэ
пэ цэрэхкири стрэха, соб тэ помангэпэ. 10 Вов
ачиля бокхало и фартэ закамля тэ ха. Кала тавэнас
хамо, Петрости сля дыкхлимо. 11 Вов дыкхля
оттердо болыбэн и кода, со сля поджило пэ бари
цэрга, сави обмукэласпэ пэ пхув пала штар рига.
12 Дэ кадыя цэрга сля всаворо штарэпурэнгоро
ското, сапа тай болыбнахкэрэ чирикля. 13 Тунчи
роздэняпэ ґласо тай пхэнда лэсти: — Пётро, вщи,
чин и ха! 14 — Нат, Рае! — пхэнда Пётро. —
Мэ никала на халём кода, со исин маґрисардо
тай нажужо. 15 Тунчи ґласо пхэнда лэсти авэр
моло: — На акхар маґрисардэґа кода, со Дэвэл
жужарда. 16 Кади сля тривар, и тунчи цэрга сля
подлити дэ болыбэн. 17 Пётро вса на полэлас, со
када за дыкхлимо, кала мануша, савэн бичалда
Корнилии, розпхучле, тев исин Симонохкоро цэр,
поджиле тай ачиле паша вударэн. 18 Вонэ ачиле
тэ пхуче, чи на джювэл катэ екхатар Симоно, савэ
инте акхарэн Пётро. 19 Пётро инте думисарэлас
пала дыкхлимо, кала Фано пхэнда лэсти: — Тут
родэн трин мануша. 20 Вщи тай змукпэ тэлэ.
Джя лэнца тай на думисар ни пала со. Колэсти
со када Мэ лэн бичалдом. 21 Пётро змукляпэ
тэлэ тай пхэнда кадэлэ манушэнди: — Мэ кодэва,
ка тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле? 22
Вонэ пхэндэ: — Шэлякоро пхурэдэр Корнилии,
мануш пативало, саво дарал Дэвлэстар, и пэ савэ
тховэл патив родо иудеенгоро, прылиля свэнтонэ
ангелостар лав тэ акхарэ тут дэ пэхкоро цэр тай
тэ вышунэ, со ту лэсти пхэнэґа. 23 Тунчи Пётро
акхарда лэн тэ заджя дэ цэр тай стховда лэнди
патив. Пэ авэр диво Пётро и койсавэ пхрала
Яффатар джиле лэнца. 24 Пэ авэр диво вонэ
авиле дэ Кесария. Корнилии дожутярэлас лэн.
Вов акхарда всаворо пэхкоро родо тай пашунэн
амалэн. 25 Кала Пётро авиля, Корнилии выджиля
лэстэ, тэлэдэня лэхкэрэ пурэндэ тай тэлиля лэсти.
26 Нэ Пётро подлиля лэ тай пхэнда: — Вщи, мэ
кацаво ж мануш, сар и ту. 27 Кала Пётро инте
дэдуманя Корнилиеґа, вов заджиля дэ цэр тай
дыкхля, со котэ стидэняпэ бут манушэн. 28 Тай
пхэнда лэнди: — Тумэ еджинэ джянэн, со иудеести
нащи тэ авэ амалэґа наиудеенгэрэ манушэґа тай
тэ заджя лэстэ дэ цэр. Нэ Дэвэл сикавда манди:
нащи тэ дэдумэ ни пала савэ манушэ, со вов
маґрисардо чи нажужо. 29 Колэсти, кала пала
ман авиле, мэ джилём и нисо на пхэнавас. Кана
мэ камав тумэндар тэ пхуче: пэ со тумэ бичалдэ
пала ман? 30 Корнилии пхэнда: — Штар дивэ
павпалэ, дэ кадыя вряма, паша трин чясуря дэ
дивэ, мэ манглёмпэ дэ пэхкоро цэр. Тай англа
ман ачиля мануш дэ їда, сави сар яг пхаболас.
31 «Корнилии, — пхэнда вов, — тиро мангимо
ушундо, тай лачимо, саво ту терэх, срапирда
Дэвэл. 32 Бичал манушэн дэ Яффа пала Симоно,
савэ инте акхарэн Пётро. Вов екхатар джювэл дэ
цэр паша море, Симоностэ, саво вытерэл морця».
33 Мэ сиго бичалдом пала тут, тай ту мишто тердан,
со авилян. Екхатар амэ всавэрэ катэ, англа Дэвлэ,
и камах тэ шунэ кода, со Рай прыпхэнда тути
тэ пхэнэ. 34 Пётро ачиля тэ дэдумэ: — Кана мэ
полав, со Дэвэл на дыкхэл пэ муй манушэхкоро,
35 нэ дэ всавэрэн манушэнгэрэн родонэн Лэсти
чялёл кодэва, ко дарал Лэстар и терэл чячимо!
36 Вов бичалда Израилёхкэрэ родости Бахтало
Лав пала кода, со Исусо Христосо, Саво исин Рай
всавэрэ манушэндэ, слиджял амэн Дэвлэґа. 37
Тумэ джянэн пала кода, со тердапэ пав всавири
Иудея, майанглал Галилеятар и пала кодэлэ, сар
Иоанно прыакхарэлас манушэн тэ болдэпэ. 38
Дэвэл помакхля Свэнтонэ Фаноґа тай зораґа Исусо
Назаретостар тай Вов пхирэлас, терэлас лаче
рындуря и састярэлас всавэрэн, ко сля дэ копылен
барэ бэнгэстэ, колэсти со Лэґа сля Дэвэл. 39 Амэ
— допхэнимаря пала кода, со терэлас Исусо дэ
иудеенгири пхув тай дэ Ерусалимо. Лэ амблавдэ
пэ каштунэ трушулэ тай умардэ, 40 нэ Дэвэл пэ
трито диво отджювдярда Лэ и дэня, соб Вов тэ
сикавэлпэ манушэнди, — 41 на всавэрэнди, нэ
амэнди, допхэнимаренди, ка майанглал вытидэня
Дэвэл. Тай амэ хале и пиле Лэґа пала колэ, сар
Вов отджювдиня мулэндар. 42 Вов прыпхэнда,
соб амэ тэ розпхэнах манушэнди тай тэ авах
допхэнимаря, со Вов исин Кодэва, Ка вытидэня
Дэвэл тэ сундисарэ джювдэн тай мулэн. 43 Пала
Лэ допхэнэн всавэрэ англунаря, кала дэдумэн, со
кожно мануш, саво патял дэ Лэ, фирисарэлапэ
бэзимастар важ Лэхкоро лав. 44 Кала Пётро инте
дэдумэлас пала кода, пэ всавэрэн, ко шунда
лэхкэрэ лава, сджиля Свэнто Фано. 45 Патякунэ
иудея, савэ авиле Петроґа, дэнаспэ дыво, со
Дэвэл бичалда Свэнто Фано дэ даро кади ж и
наиудеенди, 46 колэсти со вонэ шундэ, сар кодэла
дэдумэнас пэ аврэн чибэн и ашарэнас Дэвлэ.
Тунчи Пётро пхэнда: 47 — Ко на дэла тэ болдэпэ
панеґа кадэлэ манушэнди, савэ прылиле Свэнто
Фано кади ж, сар и амэ? 48 И вов прыпхэнда
лэнди тэ болдэнпэ важ Исусохкоро Христохкоро

лав. Тунчи хулая мангле Петро, соб тэ ачелпэ
лэнца пэ набут дивэн.

11 Апостолуря тай пхрала, савэ джювдэ дэ
Иудея, шундэ, со кади ж и наиудея прылиле
Дэвлэхкоро лав. 2 Колэсти, кала Пётро авиля
дэ Ерусалимо, патякунэ иудея ачиле тэ выпхэнэ
лэсти: 3 — Ту пхирдан наобчиндэ манушэндэ и
халян лэнца, — пхэнэнас вонэ. 4 Тунчи Пётро
ачиля тэ розпхэнэ лэнди вса, со сля майанглал
и пала кодэлэ. 5 — Мэ слём дэ форо Яффа тай
манглёмпэ, — пхэнда вов, — и дэ кадыя врямa
мандэ сля дыкхлимо: кода, со сля поджило пэ
бари цэрга, сави пала штар рига обмукэласпэ
болыбнастар ворта пордэ, тев мэ слём. 6 Мэ
подыкхлём андрал тай удыкхлём штарэпурэнгоро
ского, сапэн тай болыбнахкэрэн чириклен. 7 Тунчи
мэ шундом ґласо, саво дэдумэлас манди: «Пётро,
вщи, чин тай ха!» 8 Мэ пхэндом: «Нат, Рае! Ни пала
со! Мэ никала на халём кода, со исин маґрисардо
тай нажужо». 9 Гласо болыбнастар пхэнда манди
авэр моло: «На акхар маґрисардэґа кода, со Дэвэл
жужарда». 10 Кади сля тривар, и тунчи цэрга
сля подлити дэ болыбэн. 11 Дэ кодыя ж врямa
паша цэр, дэ саво мэ слём, пашыле трин мануша,
бичалдэ мандэ Кесариятар. 12 Фано прыпхэнда
манди тэ джяв лэнца и тэ на розпхучяв ни пала со.
Акэ кадэла шов пхрала кади ж джиле манца, тай
амэ авиле дэ цэр кодэлэстэ, ко ман акхарда. 13
Вов розпхэнда амэнди пала кода, сар дыкхля пэстэ
ангело. Ангело пхэнда лэсти: «Бичал манушэн дэ
Яффа пала Симоно, савэ инте акхарэн Пётро, 14 и
вов розпхэнэла, сар тэ фирисарэпэ тути и всавэрэ
тирэ цэрэсти». 15 Кала мэ ачилём тэ дэдумэ,
пэ лэндэ сджиля Свэнто Фано, кади, сар Вов
сджиля англэ и пэ амэн. 16 Тунчи мэ срапердом
лава Раехкэрэ: «Иоанно болдэня панеґа, а тумэ
авэна болдэ Свэнтонэ Фаноґа». 17 Колэсти, кала
Дэвэл дэня лэнди кацаво даро, сар и амэнди,
савэ патине Раести Исусости Христости, ко ж
мэ кацаво, соб тэ запхэнэ Дэвлэсти? 18 Кала
вонэ вышундэ када, тунчи пэрэачиле тэ розпхуче
тай ваздэне патив Дэвлэсти. Тай дэдумэнас:
— Выджял кади, со Дэвэл дэня и наиудеенди
тэ уджян бэзимастар тай тэ лэн джювимо! 19
Патякунэ, савэ розджилепэ, кала лэн ачиле тэ
традэ пала кодэлэ, сар муля Стефано, проджиле
Финикия, Кипро тай Антиохия, нэ розпхэнэнас Лав
кацик иудеенди. 20 Нэ койсавэ лэндар, савэ сле
Кипростар тай дэ Киренеятар, авиле дэ Антиохия
тай ачиле тэ розпхэнэ Бахтало Лав пала Рае
Исусо эллинистонэнди. 21 Раехкоро васт сля
лэнца, и бут манушэн патине тай обрисардэпэ
Раестэ. 22 Дума пала кода доджиля кхандирятэ дэ
Ерусалимо. Котарь бичалдэ дэ Антиохия Варнава.
23 Кала Варнава авиля тай удыкхля Дэвлэхкоро
мищимо, вов лошыля тай умангэлас всавэрэн,
соб тэ аченпэ дэ патявима Раести. 24 Варнава
сля лачё мануш, пхэрдо Свэнтонэ Фаноґа тай
патявимаґа. Тай фартэ бут манушэн ачиле тэ
патя Раести. 25 Тунчи Варнава джиля дэ Тарсо,
соб тэ аракхэ котэ Савло. 26 И кала аракхля
лэ, тунчи анда дэ Антиохия. Засто бэрш вонэ
аченаспэ дэ антиохийско кхандири тай сиклярэнас
бутэн манушэн. Дэ Антиохия сиклярнэн дэ перво
моло ачиле тэ акхарэ «христиануря». 27 Дэ кадыя
врямa Ерусалимостар дэ Антиохия авиле койсавэ
англунаря. 28 Екх лэндар, савэ акхарэнас Агаво,
вщиля тай Фаноґа пропхэнда, со пав всавири пхув
авэла бари бокх. Кади и тердапэ, кала Клавдии
сля императоро. 29 Колэсти сиклярнэ допхэндэпэ,
со кожно лэндар дэла пэхкэрэ хулаимастар скици
исин, тэ подрицарэ пхралэн дэ Иудея. 30 Кади
вонэ и тердэ. Тай бичалдэ Варнава тай Савло тэ
отлиджя ловэ, савэ вонэ стидэне, и тэ отдэ лэн
пхурэдэрэнди.

12 Тевсь дэ кадыя врямa тхагари Иродо спхангля
койсавэн манушэн кхандирятар, соб тэ терэ
лэнди бибахт. 2 Вов прыпхэнда тэ умарэ чюряґа
Иоаннохкэрэ пхралэ, Иаково. 3 Кала вов удыкхля,
со када чялиля иудеенди, тунчи прыпхэнда тэ
пхандэ и Петро. Када сля пэ сырботори, саво
акхарэлпэ Биквасно мандро. 4 Петро пхангле, чутэ
дэ барунэ и тховдэ дэшушов халавдэн, по штар
мануша дэ череда. Иродо камля тэ вылиджя Петро
манушэндэ, кала проджяла Патради. 5 Петро сля
дэ барунэ, а кхандири фартэ мангляпэ пала лэ
Дэвлэсти. 6 Рятяґа, англа колэ, сар Иродо камля тэ
вылиджя лэ пэ сындо, Пётро совэлас машкар дон
халавдэн тай сля спхангло донца ланчугонэнца, а
халавдэ паша вударэн прыдыкхэнас пала барунэ.
7 Тай акэ, авиля ангело Раехкоро, тай дэ барунэ
запхабиляпэ душлимо. Ангело малавда Петро
дэ рига тай джюнгавда лэ. — Вщи сигэдэр! —
пхэнда вов, тай ланчугуря тэлэдэне Петрохкэрэ
вастэндар. 8 Тунчи ангело пхэнда: — Подпхандэпэ
кущикаґа тай уряв цыруля. Пётро терда када. —
Уряв упралуни їда и джя пала ман, — пхэнда
ангело. 9 Пётро выджиля пала ангело барунэстар
тай на полэлас, со ангело терэл вса пав чячима.
Вов думисарэлас, со када дыкхлимо. 10 Вонэ

проджиле англунэн халавдэн, тунчи — аврэн тай
поджиле сструнэ вударэндэ, савэндар выджянас
дэ форо. Вудара еджинэ оттердэпэ англа лэн,
тай вонэ выджиле. Вонэ проджиле екх гаса, тай
акэ, ангело уджиля. 11 Кала Пётро авиля дэ
пэстэ, вов пхэнда: — Кана мэ чяче джянав, со
Рай бичалда пэхкэрэ ангело и фирисарда ман
Иродохкорэ вастэстар и кодэлэ бибахталимастар,
саво камле тэ терэ манди иудеенгерэ мануша. 12
Кала Пётро полиля, со тердапэ, вов джиля цэрэстэ,
тев джювда Мария, дэй Иоаннохкири, савэ инте
акхарэнас Марко. Котэ бут манушэн стидэнепэ тэ
мангэпэ. 13 Пётро помарда дэ вударэн, тай лэстэ
выджиля бутярни, савя акхарэнас Роза. 14 Вой
уджянгля Петро пав ґласо тай лошатар бистарда
тэ оттерэ вудара. Тунчи вой прастэня павпалэ,
соб тэ пхэнэ, со Пётро ачел паша вударэн. 15
— Ту на дэ пэхкиря годя! — пхэндэ лати. Нэ
вой на пэрэачелас лэнди тэ допхэнэ. — Када
лэхкоро ангело! — дэдумане вонэ. 16 Пётро
вса ж марэлас дэ вударэн, и кала вонэ оттердэ
вудара и удыкхле лэ, тунчи дэнепэ дыво. 17
Пётро сикавда лэнди вастэґа, соб вонэ тэ заачен
мулком, тай розпхэнда, сар Рай вылиджялда лэ
барунэстар. — Розпхэнэн пала кода Иаковости
и аврэ пхралэнди, — дэдуманя вов лэнди тай
уджиля котарь дэ авэр тхан. 18 Дэнзор халавдэ
ачиле тэ прастэ пордэ котарь, и нико на джянгля,
со тердапэ Петроґа. 19 Иродо родэлас лэ тай на
аракхля, колэсти допхучля халавдэн тай прэдэня
лэн мэримасти. Тунчи Иродо лагля Иудеятар дэ
Кесария тай ачеласпэ котэ набут врямa. 20 Иродо
ж фартэ мижыля пэ манушэн, савэ джювдэ дэ
Тиро тай Сидоно. Кодэла ж допхэндэпэ машкар
пэстэ, авиле Иродостэ тай помангле Бласто, саво
прыдыкхэлас пала тхагарехкири цэра, соб вов тэ
подрицарэл лэн. Тунчи мангле тхагаре, соб тэ на
рицарэл холи пэ лэн, колэсти со лэнгири пхув
парварэласпэ тхагарехкиря пхуятар. 21 Дэ екх диво,
саво вов вытидэня, Иродо урявда тхагаримахкири
їда, бэшля пэ сундисарехкоро тхан и ачиля тэ
дэдумэ манушэндэ. 22 Мануша затиписиле: —
Када ґласо дэвликуно, а на манушыкано! 23 Нэ дэ
кодыя ж врямa ангело Раехкоро малавда Иродо,
колэсти со вов на вздэня лашаримо Дэвлэсти, тай
цэрмэ захале лэ, и вов муля. 24 Лав Дэвлэхкоро
розджяласпэ дурэдэр тай дурэдэр. 25 Варнава
ж тай Савло стердэ пэхкоро рындо тай рисиле
дэ Ерусалимо. Пэґа вонэ лиле Иоанно, савэ инте
акхарэнас Марко.

13 Дэ антиохийско кхандири сле англунаря
тай сикляримаря: Варнава, Симеоно, савэ
инте акхарэнас «Нигеро», киренеянино Луции,
Манаино, саво бариля їтханэ тетрархоґа Иродоґа,
тай Савло. 2 Екхвар, кала вонэ тэлёнас Раести
и рицарэнас посто, Свэнто Фано пхэнда: —
Оттховэн Манди Варнава тай Савло важ рындо,
ды савэ Мэ лэн прыакхардом. 3 Тай вонэ, кала
проджиле посто и мангимо, тховдэ пэ лэн васта
и отмукле лэн. 4 Кадэла дуй, савэ сле бичалдэ
Свэнтонэ Фаноґа, джиле дэ Селевкия, а котарь
лагле пав пане пэ Кипро. 5 Вонэ авиле дэ
Саламино и котэ пхэнэнас Дэвлэхкоро лав дэ
иудеенгерэ синагоги. Иоанно сля лэнца тай дэлас
лэнди зор. 6 Вонэ облагле всаворо острово
тай авиле дэ Пафосо. Котэ вонэ удыкхле екхэ
иудее, пав лавэ Вар-Исусо, саво сля джянимари
тай хохавно англунари. 7 Вов сля пашэ римско
проконсуло пав лавэ Сергии Павло, манушэ баря
годяґа. Проконсуло камля тэ пошунэ Дэвлэхкоро
лав тай акхарда пэстэ Варнава и Савло. 8 Нэ
кадэва Вар-Исусо, савэ инте акхарэнас Элима,
(пав аврэ «джянимари»), камля тэ терэ лэнди
бибахт тай тэ отмарэ пхурэдэрэ патявимастар. 9
Тунчи Савло, вов же Павло, пхэрдиля Свэнтонэ
Фаноґа, вхаляпэ дэ Элима якхэнца 10 тай пхэнда:
— Чяво барэ бэнгэхкоро, врыжымашо всавэрэ
чячимасти, пхэрдо хохавимаґа тай хрантимаґа!
Кала ту пэрэачеґа тэ выбандярэ чячюно Раехкоро
дром? 11 Акэ, екхатар васт Раехкоро ваздэняпэ
пэ тут! Ту авэґа коро и сависъ врямa на дыкхэґа
душлимо кхамэхкоро! Тунчи сджиле пэр лэстэ
рят тай калимо, тай вов ачиля тэ чувэпэ дэ
всавэрэн ригэн и тэ родэ кодэлэ, ко лиджяла
лэ пала васт. 12 Кала проконсуло удыкхля, со
тердапэ, вов патиня, колэсти со дэняпэ дыво
сикляримасти пала Дэвлэ. 13 Павло и кодэла,
ко сле лэґа, отджиле пав пане Пафосостар тай
авиле дэ Перга, сави сля дэ Памфилия. Котэ
Иоанно ачявда лэн и рисиля дэ Ерусалимо.
14 Пергатар вонэ лагле дурэдэр дэ писидийско
Антиохия. Дэ суббота вонэ авиле дэ синагога
тай бэшле котэ. 15 Пала колэ, сар продиндэ
Упхэнимастар и Англунарендар, пхурэдэра дэ
синагога пхэндэ лэнди: — Пхралалэ, сар исин
тумэндэ лав, соб тэ подрицарэ манушэн, тунчи
дэдумэн. 16 Павло вщиля, подлиля васт и пхэнда:
— Мурша израильтянуря и всавэрэ, ко даран
Дэвлэстар, шунэн ман! 17 Дэвэл Израилёхкэрэн
манушэн вытидэня дадэн амарэн. Вов ваздэня
манушэн, кала вонэ сле дэ Египто, и зоралэ

вастэґа вылиджялда лэн котарь. 18 Саранда
бэрш Вов прыдыкхэлас пала лэн дэ шуки пхув.
19 Вов прэдэня мэримасти дэ Ханаано эфта
манушэнгэрэн родонэн и отдэня лэнгири пхув
амарэ дадэнди. 20 Кади проджиля пашэ штар шэла
пандэша бэрш. Ды колэ, сар авиля англунари
Самуило, Дэвэл дэлас лэнди сундисарен. 21
Тунчи мануша помангле тхагаре, тай Дэвэл дэня
лэнди Сауло, Кишохкэрэ чявэ, Вениаминохкорэ
родостар. Сауло сля тхагареґа саранда бэрш.
22 Тунчи Дэвэл залиля тхагаримо Саулостар тай
терда тхагареґа Давидо. Вов допхэнэлас пала
лэ: «Мэ аракхлём Давидо, Иессеехкэрэ чявэ,
кадэва мануш Манди пав їлэ, вов терэла вса,
со Мэ камав». 23 Давидохкэрэ родостар Дэвэл
дэня Израилёхкэрэ Фирисаре — Исусо, сар и
дэлас лав пала кода. 24 Англа колэ, сар авиля
Исусо, Иоанно пхэнэлас всавэрэ Израилёхкэрэ
манушэнди, со трэбуни тэ ачявэ бэзимо тай тэ
болдэпэ. 25 Кала ж Иоаннохкири бути проджялас,
вов пхэнэлас: «Пала ка тумэ ман прылэн? Мэ
на Вов. Нэ пала ман джял Кодэва, Касти мэ на
ачяв тэ розпхандэ доря пэ цыруля». 26 Пхралалэ!
Чяворэ Авраамохкэрэ и кодэла тумэндар, савэ
даран Дэвлэстар! Кадэва лав фирисаримахкоро
сля бичалдо амэндэ! 27 Кодэла, савэ джювэн дэ
Ерусалимо тай лэнгэрэ пхурэдэра на уджянгле
Фирисаре. Вонэ сундисардэ Лэ и кади тердэ пав
англунаренгэрэн лавэн, савэ динэн кожно суббота.
28 Вонэ на аракхле дэ Лэ нисави дош, пала со
Лэ трэбуни сля тэ умарэ, нэ умангле Пилато,
соб тэ прэдэ Лэ мэримасти. 29 Кала вонэ стердэ
вса, со сля пала Лэ искриисардо, вонэ слиле Лэ
каштунэ трушулэстар тай тховдэ дэ склепо. 30
Нэ Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндар, 31 и бут
дивэн кодэла, савэ авиле Лэґа Галилеятар дэ
Ерусалимо, дыкхэнас Лэ. Тай екхатар вонэ Лэхкэрэ
допхэнимаря англа манушэн. 32 И амэ кади ж
дэдумах кадэва Бахтало Лав: кода, пала со Дэвэл
пхэнэлас амарэ дадэнди, 33 Вов терда важ амэн,
лэнгэрэ чяворэн, кала отджювдярда Исусо. Дэ авэр
псалмо искриисардо: «Ту — Чяво Муро, авдивэ Мэ
ачилём Тирэ Дадэґа». 34 Тай пала кода, со Дэвэл
отджювдярда Лэ мулэндар, кади, со трупо Лэхкоро
на прахола, Вов пхэнда: «Мэ дава тумэнди свэнто
Давидохкоро бахталимо, саво на парувэлапэ».
35 Тай дэ авэр тхан Вов дэдумэл: «Ту на дэґа,
соб Свэнто Тиро тэ лэлпэ прахоґа». 36 Давидо дэ
пэхкири вряма терэлас бути пав воля Дэвлэхкири.
Тунчи вов муля, лэ прахосардэ лэхкэрэ дадэнца,
тай трупо лэхкоро лиляпэ прахоґа. 37 Нэ Кодэва,
Ка Дэвэл отджювдярда, прахоґа на лиляпэ. 38
Калэсти, пхралалэ, джянэн: чэрэз Лэстэ Дэвэл
отмукэл тумэнди бэзимо. 39 И сар тумэндэ на сля
зор тэ ачявэ бэзимо пав Моисеехкэрэ Упхэнима,
кожно ко патяла дэ Лэстэ, ачявэла пэхкоро бэзимо.
40 Дыкхэн, соб тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала
со дэдумэнас англунаря: 41 «Подыкхэн, асамаря,
дэнпэ дывости и хасявэн! Мэ терава дэ тумарэн
дивэн кацаво рындо, со тумэ никала б на патине,
кала б тумэнди розпхэндэ пала кода». 42 Кала
Павло тай Варнава джянас котарь, лэн помангле
тэ дэдумэ пала кода дэ авэр суббота. 43 Мануша
розджилепэ, нэ бут иудея тай пативалэ, савэ
прылиле иудеенгоро сикляримо, джиле пала Павло
тай Варнава. Вонэ дэдумане лэнца тай умангэнас
лэн тэ джювэ пав Дэвлэхкоро мищимо. 44 Дэ
авэр суббота гроза манушэн кодэлэ форостар
стидэняпэ, соб тэ шунэ лав Раехкоро. 45 Кала
иудея удыкхле скацик манушэн, вонэ мижыле тай
ачиле намишто тэ дэдумэ пала Павлохкэрэн лавэн
тай тэ кошэ Павло. 46 Тунчи Павло тай Варнава
пхэндэ лэнди ворта: — Лав Дэвлэхкоро трэбуни сля
англал всавэрэстар тэ дэдумэ тумэнди. Нэ кала
тумэ отпхэнэнпэ лэстар, тай на бинэн, со вечно
джювимо исин важ тумэн, амэ джях наиудеенгэрэ
манушэндэ, (aiōnios g166) 47 сар и прыпхэнда амэнди
Рай: «Мэ тердом Тут душлимаґа важ всаворо
манушыкано родо, тэ авэн фирисардэ Тутар пав
всавири люмля». 48 Кала наиудея шундэ када,
вонэ сле лошалэ тай лашарэнас Рае пала Лэхкэрэ
лавэ. Тай патине всавэрэ, савэ сле вытидэне
вечно джювимастэ. (aiōnios g166) 49 Раехкоро лав
розджиляпэ пав всавири кодыя пхув. 50 Иудея ж
подмардэ пативалэн джювлен барвалэ їрендар тай
форохкэрэн пхурэдэрэн. Тай всавэрэ вонэ ачиле тэ
традэ Павло и Варнава и вытрадэне лэн пэхкиря
пхуятар. 51 Тунчи вонэ обмардэ прахо пэхкэрэ
пурэндар тай джиле дэ Иконии. 52 А сиклярнэ
пхэрдёнас лошаґа тай Свэнтонэ Фаноґа.

14 Дэ Иконии Павло тай Варнава їтханэ заджиле
дэ иудеенгири синагога тай дэдумане кади,
со патине фартэ бут иудеен тай греконэн. 2 Ай
иудея, савэ отпхэндэпэ лэнди тэ патя, ваздэне
тай мижардэ пэ пхралэн наиудеен. 3 Нэ вса ж
Павло тай Варнава сле котэ бут вряма. Вонэ
бидаракоро дэдумане пала Рае, Саво допхэнэлас
лав пала Лэхкоро мищимо и дэлас лэнди зор тэ
терэ допхэнимо тай дывуря. 4 Кодэла, ко джювэнас
дэ форо, розмардэпэ по епаш. Екх мануша
подрицарэнас иудеен, ай авэр — апостолонэн.

5 Нэ кала наиудея тай иудея їтханэ пэхкэрэ
пхурэдэрэнца закамле тэ прытховэ зор тай тэ
помарэ лэн барэнца, 6 вонэ уджянгле пала кода,
нашле тай проджиле пхув Ликаония, форуля
Листра тай Дервия и пхуя, савэ сле пашэ лэн,
7 тев дурэдэр розпхэнэнас Бахтало Лав. 8 Дэ
Листра джювда бизоракоро мануш, саво пэхкэрэ
бэнимастар на пхирэлас пурэнца. Екхвар, кала
вов бэшэлас, 9 вов шунда Павлохкоро лав. Павло
же подыкхля пэр лэстэ тай полиля, со лэстэ исин
патявимо, соб тэ састрэпэ. 10 — Вщи пэ тирэ пурэ
тай пхир! — зоралэ ґласоґа пхэнда Павло. Кодэва
всхукля тай ачиля тэ пхирэ. 11 Мануша удыкхле,
со терда Павло тай типисиле пав ликаонско чиб:
— Амэндэ сджиле дэвэла, поджилэ пэ манушэн!
12 Вонэ пхэнэнас пэ Варнава «Зевсо», а пэ Павло
— «Гермесо», колэсти со вов будэр дэдумэлас. 13
Англа форо сля храмо, тев тэлёнас Зевсости, тай
лэхкоро рашай анда форохкэрэ вударэндэ гурувэн
тай винци, колэсти со камля їтханэ манушэнца
тэ анэ лэнди жэртва. 14 Кала апостолуря Павло
тай Варнава ушундэ пала кода, вонэ розчиндэ
пэхкири їда, чутэпэ машкар манушэн тай ачиле
тэ типисявэ: 15 — Муршалэ, со тумэ терэн?
Амэ — кацавэ ж мануша, сар и тумэ! Амэ андэ
тумэнди Бахтало Лав тай камах, соб тумэ тэ
отпхэнэнпэ хохавнэ дэвлэндар и обрисиле джювдэ
Дэвлэстэ, Саво стерда болыбэн, пхув, море и
вса, со дэ лэн исин. 16 Дэ думутни врямa Вов
помукэлас всавэрэ манушэнгэрэ родонэнди тэ
пхирэ лэнгэрэ дромэнца, 17 нэ на пэрэачелас
тэ допхэнэ пала Пэ, кала терэлас мищимо тай
бичалэлас тумэнди брышынд болыбнастар и
врямa тэ стидэ плодуря, кала дэлас тумэнди хамо
тай пхэрдярэлас тумарэ їлэ лошаґа. 18 Тай кацик
кадэлэ лавэнца вонэ допхэндэ манушэнди, соб
важ лэн тэ на анэн жэртва. 19 Иудея, савэ авиле
Антиохиятар тай Икониестар, пэрэцырдэне гроза
манушэн пэ пэхкири риг. Павло помардэ барэнца
тай выцырдэне пала форо. Вонэ думисардэ, со вов
муля. 20 Нэ кала сиклярнэ стидэнепэ паша лэ, вов
ущиля тай упалэ джиля дэ форо. Пэ авэр диво вов
тай Варнава джиле дэ Дервия. 21 Вонэ дэдумане
Бахтало Лав дэ кадэва форо тай тердэ сиклярнэнца
бут манушэн. Тунчи вонэ упалэ проджиле Листра,
Иконии тай Антиохия. 22 Котэ вонэ подрицарэнас
сиклярнэнгоро фано тай прыакхарэнас, соб кодэла
тэ аченпэ дэ патявима. — Англа колэ, сар тэ
заджя дэ Дэвлэхкоро Тхагаримо, амэнди трэбуни
тэ прылэ бут грыжа, — пхэнэнас вонэ. 23 Павло
тай Варнава дэ кожно кхандири возтховэнас васта
пэ манушэн тай терэнас лэндар пхурэдэрэн. Тунчи
лиле посто тай поманглепэ, и пэрэдэне лэн Раести,
дэ Савэ вонэ упатине. 24 Тунчи вонэ проджиле
Писидия тай авиле дэ Памфилия. 25 Кала ж вонэ
пхэндэ лав дэ Перга, котарь авиле дэ Атталия. 26
Котарь вонэ лагле пав пане дэ Антиохия, тев, пав
Дэвлэхкоро мищимо, лэн майанглал вытидэне пэ
бути, сави вонэ и тердэ. 27 А кала вонэ авиле дэ
Антиохия, тунчи стидэне кхандири тай розпхэндэ
пала вса, со Дэвэл терда лэнгэрэ вастэнца, и сар
Вов оттерда вудара патявимастэ наиудеенди. 28
Тай бут врямa просле котэ їтханэ сиклярнэнца.

15 Иудеятар дэ Антиохия авиле мануша, савэ
ачиле тэ сиклярэ пхралэн: — Кала тумэ на
авэна тэ обчинэпэ пав прыпхэнима Моисеехкэрэ,
тумэ на фирисарэнапэ. 2 Павло и Варнава бут
молы допхэнэнас лэнди тай вджянас дэ бари
дума. Тунчи Павлости и Варнавасти прыпхэндэ
тэ джя дэ Ерусалимо їтханэ койсавэ авэр
патякунэ манушэнца тай тэ обдэдумэ кадэва
рындо апостолонэнца и пхурэдэрэнца. 3 Кхандири
пролиджялда лэн, тай вонэ джиле пав Финикия
и Самария тай розпхэнэнас котэ, сар наиудея
обрисиле Дэвлэстэ. Кадэлэсти фартэ лошыле
всавэрэ патякунэ мануша. 4 Дэ Ерусалимо лэн
прылиле кхандири, апостолуря тай пхэрэдэра, а
вонэ розпхэнда пала вса, со Дэвэл терда лэнгэрэ
вастэнца. 5 Нэ патякунэ, савэ сле фарисеенгэрэ
стидэмастар, пхэнэнас, со наиудеен трэбуни тэ
обчинэ тай тэ прыпхэнэ лэнди, соб тэ джювэн
вонэ пав Моисеехкэрэ Упхэнима. 6 Апостолуря
тай пхурэдэра стидэнепэ, соб тэ мишто роздыкхэ
кадыя дума. 7 Вонэ лунго врямa дэдумэнас пала
кода, тунчи Пётро вщиля тай подэня пэхкоро
ґласо: — Пхралалэ, сар тумэ джянэн, проджиля
бут врямa кодэлэ дивэстар, кала Дэвэл вытидэня
всавэрэндар амэндар ман, соб тэ розпхэнав
Бахтало Лав наиудеенди, и соб вонэ тэ патян.
8 Дэвэл джянэл їлэ манушэнгэрэ, тай Вов дэня
допхэнимо, со прылэл и наиудеен, кала бичалда
лэнди Свэнто Фано кади ж, сар и амэнди. 9 Вов
на думисарэл, со амэ фэдэр лэндар, колэсти со
патявимаґа жужарда лэнгэрэ їлэ! 10 Сости ж тумэ
зумавэн Дэвлэ и тховэн пэ кор сиклярнэнди ґамо, тэ
лиджя саво на сля зора и амарэ дадэндэ и амэндэ?
11 Амэ патях дэ колэ, со прылах фирисаримо
пав мищимо Рае Исусохкоро, кади ж, сар и вонэ.
12 Тунчи всавэрэ прыачиле мулком тай ачиле
тэ шунэ, сар Варнава и Павло розпхэнэн пала
допхэнима тай дывуря, савэ Дэвэл терэлас лэнгэрэ

вастэнца машкар наиудеен. 13 Кала вонэ вса
розпхэндэ, Иаково пхэнда: — Пхралалэ, пошунэн
ман! 14 Симоно екхатар розпхэнда амэнди, сар
Дэвэл перво моло авиля наиудеендэ, соб тэ
вытидэ лэндар кодэлэн, ко лашарэла Лэхкоро
лав. 15 И кадэлэстэ подлиджянас англунаря, кала
пхэнэнас: 16 «Тунчи Мэ рисявава тай подваздава
катуна Давидохкири, сави тэлэдэня. Вса стерава
упалэ, со розпхагляпэ, вортасавава ла, 17 соб
авэр мануша тай всавэрэ манушэнгэрэ родуля,
савэ акхарэнаспэ Мурэ Лавэґа, ачиле тэ родэ
Рае. Кади пхэнэл Рай, Саво терэл вса откада, 18
со джянэл англунимастар». (aiōn g165) 19 Колэсти
мэ думисарав, со амэнди на трэбуни тэ тховэ
пхаримо пэ наиудеен, савэ обрисявэн Дэвлэстэ.
20 Нэ трэбуни тэ искриисарэ лэнди лил, соб
вонэ на тэ маґрисарэнпэ стердэ дэвлорэндар,
тэ на терэн биладжявимо їрестар, тэ на хан
мас затасавдэ хулаимастар тай тэ на пэн рат.
21 Колэсти со Упхэнимо Моисеехкоро англунэ
родостар розпхэнэн тай динэн кожно суббота
дэ всавэрэ синагоги пав всавэрэн форонэн. 22
Тунчи апостолуря тай пхурэдэра їтханэ всавиря
кхандиряґа прылиле дэ гындо тэ вытидэ манушэн,
тай тэ бичалэ лэн дэ Антиохия Павлоґа и
Варнаваґа. Вонэ вытидэне Иуда, савэ инте
акхарэнас Вар-Савва, тай Сила. Кадэла сле
пхурэдэра машкар пхралэн. 23 Лэнца пэрэдэне
кацаво лил: «Пхрала апостолуря тай пхурэдэра,
пхралэнди наиудеендар, савэ джювэн дэ Антиохия,
Сирия тай Киликия. Тэ авэн бахталэ! 24 Сар
доджиля амэндэ дума, со койсавэ амэндар змардэ
тумэн годятар пэхкэрэ лавэнца и тховдэ калимо
дэ тумарэн їлэн, нэ амэ на пхэнаґас лэнди тэ
терэ кади. 25 Колэсти амэ прылиле дэ гындо тэ
вытидэ койсавэн муршэн тай бичалдэ лэн тумэндэ
їтханэ амарэ пативалэнца Варнаваґа тай Павлоґа,
26 савэ отдэн пэхкоро джювимо важ Лав амарэ
Рае Исусо Христо. 27 Амэ бичалах тумэнди кади
ж Иуда тай Сила, соб вонэ розпхэндэ тумэнди
кода, со амэ искриисарах. 28 Свэнто Фано тай
амэ прылиле дэ гындо, соб тэ на тховах пэ тумэн
нисаво пхаримо, кацик откада, со трэбуни: 29 Тэ
на хан кода, со андэ дэ жэртва стердэ дэвлорэнди
и мас затасавдэ хулаимастар, тэ на пэн рат, тэ на
терэн биладжявимо їрестар. Сар авэна када тэ
терэ, терэна мишто. Тэ авэн састэ!» 30 Бичалдэ
джиле дэ Антиохия. Котэ вонэ стидэне кхандири
тай пэрэдэне лил. 31 Мануша динэнас лэ тай
лошавэнас подрицаримасти. 32 Иуда тай Сила,
савэ сле англунаря, кади ж подрицарэнас пхралэн
пэхкэрэ лавэнца дэ патявима. 33 Вонэ сле котэ
койсави вряма тай пхрала бахтаґа отмукле лэн
кодэлэндэ, ко лэн бичалда. 35 Павло тай Варнава
ачилепэ дэ Антиохия, тев вонэ аврэ бутэ пхралэнца
сиклярэнас Раехкэрэ лавэсти тай розпхэнэнас
Бахтало Лав. 36 Проджиля набут вряма, тай Павло
пхэнда Варнавасти: — Заджяґа пхралэндэ дэ
всавэрэн форонэн, тев амэ дэдумане Раехкоро
лав, тай подыкхаґа, сар вонэ джювэн. 37 Варнава
камля тэ лэ пэґа Иоанно, савэ инте акхарэнас
Марко. 38 Нэ Павло прылиля дэ гындо, со на
трэбуни тэ лэ кодэлэ, ко ачявда лэн дэ Памфилия
тай на терэлас лэнца бути. 39 Вонэ нисар на
допхэндэпэ машкар пэстэ, колэсти розджилепэ.
Варнава лиля Марко и вонэ лагле пав пане пэ
Кипро. 40 Ай Павло вытидэня Сила, и, кала пхрала
прэдэне лэн Раехкэрэ мищимасти, джиля дэ дром.
41 Тунчи вов проджялас Сирия тай Киликия, тев
подрицарэлас кхандиря дэ патявима.

16 Тунчи Павло авиля дэ Листра тай дэ Дервия.
Котэ джювда сиклярно, савэ акхарэнас
Тимофеи. Лэхкири дэй сля патякуни иудеянка, ай
дад сля греко. 2 Пала Тимофее мишто дэдумане
пхрала дэ Листра тай дэ Иконии. 3 Павло закамля
тэ лэ Тимофее дэ пэхкоро дром. Тай важ иудеен,
савэ джювдэ дэ кодэлэн тханэн, обчинда лэ.
Важ кода, со всавэрэ джянгле: Тимофеехкоро
дад исин греко. 4 Кала Павло тай мануша,
савэ сле лэґа, пэрэджянас форо форостар, вонэ
прыакхарэнас патякунэн тэ терэ кади, сар пэрэдэне
апостолуря тай пхурэдэра Ерусалимостар. 5
Кхандиря састёнас дэ патявима, тай патякунэн
диво дивэстар ачелас будэр. 6 Вонэ проджянас пав
Фригия тай Галатиякири пхув, нэ Свэнто Фано на
домукля лэн тэ пхэнэ лав дэ Цыкни Азия. 7 Вонэ
поджиле Мисиятэ и камле тэ джя дэ Вифиния,
нэ Исусохкоро Фано на домукля лэн. 8 Тай вонэ
проджиле Мисия и авиле дэ Троада. 9 Рятяґа
Павлости сля дыкхлимо: лэсти сикавдапэ мануш
Македониятар. Вов ачелас тай мангэлас Павло:
— Ав дэ Македония тай дэ амэнди зор! 10 Пала
кодэлэ дыкхлима амэ полиле, со Дэвэл прыакхарэл
амэн тэ пхэнэ котэ Бахтало Лав. Тай екхатар лагле
дэ Македония. 11 Троадатар амэ лагле пав пане
дэ Самофракия тай котарь пэ авр диво лагле
дэ Неаполи. 12 Котарь амэ лагле дэ Филиппы.
Када сля Римохкири колония и баро форо дэ
Македония. Дэ кадэва форо амэ сле набут вряма.
13 Дэ суббота амэ выджиле пала форохкэрэн
ударэн лэнятэ. Котэ, сар амэ думисардэ, сля

тхан важ мангима. Амэ бэшле и ачиле тэ дэдумэ
джювленца, савэ котэ стидэнепэ. 14 Машкар
лэн сля екх, савя акхарэнас Лидия. Вой тэлёлас
Дэвлэсти, сля форостар Фиатира тай битинэлас
кучутнэ шукар похтана. Лидия шунда Павло, и
Рай оттерда лакоро їло тэ прылэ лэхкэрэ лава.
15 Тунчи, кала вой тай лакэрэ цэрунэ болдэнепэ,
вой акхарда амэн пэстэ. — Сар тумэ динэн, со
патяв Раести, тунчи джян и поавэн мандэ цэрэ,
— фартэ акхарэлас вой амэн, тай амэ джиле. 16
Екхвар, кала амэ джиле дэ тхан важ мангима,
пав дром амэ удыкхле екха бутярня. Дэ латэ
бэшэлас нажужо фано врэжакоро. Вой врысарэлас
и кадэлэґа затерэлас барэ ловэ пэхкэрэ хулаенди.
17 Бутярни джялас пала Павло тай пала амэн тай
типисявэлас: — Кадэла мануша — копыля Дэвлэ
Барэдэрэхкэрэ! Вонэ розпхэнэн тумэнди пала
дром фирисаримастэ! 18 Вой терэлас када диво
дивэстар. И кала Павлости вса откада вурыцыля,
вов обрисиля тай пхэнда фаности: — Важ Лав
Исусо Христохкоро мэ прыпхэнав тути: выджя
латар! Дэ кодыя ж врямa фано ачявда ла. 19 Кала
хулая полиле, со лэндэ хасиля затиримо, вонэ
схутилдэ Павло тай Сила тай цырдэне пэ бари гаса
форохкэрэ раендэ. 20 Вонэ андэ лэн пхурэдэрэндэ
тай пхэндэ: — Кадэла мануша — иудея. Вонэ
подваздэн амаро форо. 21 Вонэ влиджян дэ амаро
джювимо кода, со амэнди, римсконэ манушэнди,
нащи ни тэ прылэ, ни тэ терэ. 22 Гроза манушэн
кади ж ачиля тэ вуджилисарэ Павло тай Сила.
Тунчи пхурэдэра прыпхэндэ тэ злэ лэндар їда
тай тэ марэ лэн дэстэнца. 23 Лэн фартэ помардэ
тай чутэ дэ барунэ. А барунэхкэрэ бутярнэсти
прыпхэндэ мишто тэ дыкхэ пала лэн. 24 Кала вов
шунда кадэва прыпхэнимо, вов затерда лэн дэ
андралатуни цэра дэ барунэ и замарда лэнгэрэ
пурэ дэ лэпунза. 25 Пашэ епашрят Павло тай Сила
манглепэ тай диленца лашарэнас Дэвлэ. И авэр
мануша, савэ котэ бэшле, шундэ лэн. 26 Екхатар
пхув тинисиля баря зораґа, кади, со тинисиле
и ванты дэ барунэ. Дэ кодыя ж врямa всавэрэ
удара оттердэпэ, и всавэрэ барунарендэ ланчугуря
тэлэдене пурэндар. 27 Кала барунэхкоро бутярно
проджюнгавдапэ тай удыкхля, со всавэрэ удара
дэ барунэ оттердэ, вов думисарда, со всавэрэ
барунаря унашле. Колэсти хутилда чюри тай камля
тэ зачинэпэ. 28 Нэ Павло затиписиля лэсти: —
На тер нисо пэсти! Амэ всавэрэ катэ! 29 Бутярно
прыпхэнда, соб тэ анэн яг, запрастэня дэ цэр,
затинисиля даратар тай тэлэдэня англа Павло
и Сила. 30 Тунчи вылиджялда лэн барунэстар
тай пхучля: — Рая мурэ! Со манди тэ терэ, соб
тэ фирисаравпэ? 31 — Патя дэ Рае Исусо, —
пхэндэ вонэ, — и фирисарэґапэ ту тай всаворо
тиро цэр. 32 Вонэ розпхэндэ лав Раехкоро лэсти
тай всавэрэнди, ко сля лэстэ дэ цэр. 33 Дэ кодыя
ж рятуни врямa барунэхкоро бутярно халавда
лэнгэрэ дукхавдэ тхана, а тунчи болдэняпэ вов и
всавэрэ, ко сля лэстэ дэ цэр. 34 Вов анда Павло
тай Сила пэстэ цэрэ и тховда важ лэн скаминд.
Всавэрэнца, ко сля лэстэ дэ цэр, вов лошавэлас,
со ачиля тэ патя Дэвлэсти. 35 Авиля диво, тай
форохкэрэ пхурэдэра бичалдэ пэхкэрэн дэстарен
дэ барунэ тай прыпхэндэ лэнди: — Отмукэн пэ
воля кадэлэн манушэн! 36 Барунэхкоро бутярно
пхэнда Павлости: — Пхурэдэра прыпхэндэ тэ
дэ тумэнди воля! Джян бахтаґа! 37 Нэ Павло
пхэнда лэнди: — Амэ — римска мануша, ай
вонэ бисындохкоро помардэ амэн англа всавэрэн
тай чутэ дэ барунэ. Акана камэн чёраханэ амэн
тэ вытрадэ? Нат! Мэк вонэ еджинэ авэна тай
вылиджяна амэн. 38 Бутярнэ розпхэндэ када
форохкэрэ пхурэдэрэнди. Кала кодэла шундэ,
со Павло тай Сила — римска мануша, тунчи
пэрэдаравдэпэ. 39 Вонэ авиле, помангле лэндар
патив, вылиджялдэ лэн барунэстар и помангле,
соб кодэла ачявдэ форо. 40 Кала Павло тай Сила
выджиле барунэстар, вонэ джиле Лидиятэ. Котэ
вонэ удыкхлепэ пхралэнца тай подрицардэ лэн.
Тунчи вонэ джиле.

17 Кала вонэ проджиле Амфиполи тай
Аполлония, тунчи авиле дэ Фессалоника, тев
сля иудеенгири синагога. 2 Павло, сар лэстэ сля
прылито, джиля дэ синагога и котэ трин субботы
дэдумэлас иудеенца пала Лила. 3 Вов оттерэлас
тай допхэнэлас лэнди, со Христости трэбуни сля тэ
прылэ грыжа тай тэ отджювдё мулэндар. — Исусо,
пала Савэ мэ тумэнди розпхэнав, исин Христосо, —
пхэнэлас Павло. 4 Лэнди патине койсавэ иудея, бут
пативалэн греконэн и бут джювлен барэ родостар.
И всавэрэ вонэ прыачиле Павлостэ тай Силастэ.
5 Авэр иудея холиле пала кода. Вонэ лиле пэґа
налачен манушэн, савэн аракхле пэ форо, стидэне
инте гроза манушэн и ачиле бутэн тэ подваздэ.
Тунчи джиле Иасонохкэрэ цэрэстэ, родэнас Павло
тай Сила, соб тэ вылиджя лэн манушэндэ. 6 Ай
кала на аракхле лэн котэ, цырдэне Иасоно тай
аврэн пхралэн форохкэрэ пхурэдэрэндэ. — Кадэла
мануша терэн бибахталимо пав всавири люмля,
тай екхатар авиле амэндэ, — типисиле вонэ. 7 —
Тай Иасоно прылиля лэн дэ пэхкоро цэр. Вонэ на

прылэн императохкоро упхэнимо, тай дэдумэн,
со исин авэр тхагари, Савэ акхарэн Исусо. 8
Гроза манушэн и форохкэрэ пхурэдэра ушундэ
када тай пэрэдаравдэпэ. 9 Тунчи Иасоно тай авэр
потиндэ пала пэ, тай лэн отмукле. 10 Сар кацик
авиля рят, пхрала отбичалдэ Павло и Сила дэ
Вериия. Кала вонэ авиле пордэ, тунчи заджиле дэ
иудеенгири синагога. 11 Вериниянуря сле мануша
оттердэ їлэґа, а на кади, сар дэ Фессалоника. Вонэ
прылиле Павлохкири дума всавэрэ їлэґа и кожно
диво розлэнас Лила, соб тэ продыкхэ, чячимо
када чи нат. 12 Бут лэндар патине. Патине кади ж
греконэнгэрэ пативалэ джювля тай бут греконэн. 13
Нэ кала иудея дэ Фессалоника уджянгле, со Павло
пхэнэл Дэвлэхкоро Лав дэ Вериия, вонэ авиле
пордэ и ачиле тэ подмарэ и тэ подвaздэ манушэн.
14 Пхрала сиго отбичалдэ Павло морестэ, а Сила
тай Тимофеи ачилепэ дэ форо. 15 Кодэла, савэ
отлиджялдэ Павло, авиле лэґа дэ Афины, а тунчи
рисиле павпалэ. Павло прыпхэнда лэнди тэ пэрэдэ,
соб Сила тай Тимофеи сигэдэр тэ авэн лэстэ.
16 Кала Павло дожутярэлас лэн, вов пхирэлас
пав Афины и лэсти сля пхаро тэ дыкхэ, сар бут
дэвлорэн исин дэ кадэва форо. 17 Вов пхэнэлас
дэ синагога иудеенца тай кодэлэнца, савэ тэлёнас
Дэвлэсти. И кожно диво дэдумэлас кодэлэнца, каґа
дыкхэласпэ пэ форо. 18 Лэґа дэдумане койсавэ
ирвалэ мануша — эпикурейцуря тай стоикуря. Екх
мануша пхученас: — Со кадэва башлимури камэл
тэ пхэнэ? Авэр пхэнэнас: — Амэнди сикавэлпэ,
со вов дэдумэл пала аврэпхуякэрэн дэвлэн, —
колэсти со Павло дэдуманя Бахтало Лав пала
Исусо тай Отджюндивимо. 19 Павло андэ пэ
форохкоро стидэмо, Ареопаго, тай помангле: —
Розпхэн амэнди, со када за нэво сикляримо,
пала савэ ту дэдумэх? 20 Ту пхэнэх пала кода,
со на полах. И амэ камах тэ уджянэ, со када
исин. 21 Афинянуря ж и мануша авря пхуятар,
савэ котэ джювэнас, фартэ камэнас тэ залэпэ
кодэлэґа, соб тэ дэдумэ чи тэ шунэ сось нэво.
22 Тунчи Павло вщиля машкар Ареопаго тай
пхэнда: — Афинянуря! Мэ дыкхав, со тумэ будэр
аврэн манушэндар тэлён дэвлэнди. 23 Кала мэ
пхиравас и роздыкхавас тумарэ свэнтыи тхана, мэ
дыкхлём, со пэ екх жэртвеннико сля искриисардо:
«Наджянглэ Дэвлэсти». Пала Кадэлэ Дэвлэ, Ка
тумэ на джянэн, нэ Касти тэлён, мэ тумэнди и
розпхэнав. 24 Дэвэл, саво стерда люмля и вса,
со дэ латэ исин, Вов исин Рай болыбнасти тай
пхуяти. Вов на джювэл дэ храмонэн, савэ тердэ
манушэнгэрэ васта. 25 Тай на мангэл, соб мануша
тэ терэн бути Лэсти пэхкэрэ вастэнца, сар бы Лэсти
сось на хутилэл. Вов Еджино дэл манушэнди,
соб вонэ тэ джювэн и тэ пхурдэн, и вса авэр. 26
Екхэ манушэстар Вов стерда всавэрэ манушэнгэрэ
родуря, соб мануша тэ джювэн пав всавири люмля,
тай майанглал вытидэня врама и пхуя лэнгэрэ
джювимасти. 27 Вса откада Дэвэл терда, соб
мануша тэ родэн Лэ, тэ полэн, тев Вов исин, тай тэ
аракхэн Лэ, нэ пав чячима Вов исин надур амэндар.
28 Дэ Лэстэ амэ джювах, пхирах тай исин дэ
люмля. Сар пхэнэнас пала кода и койсавэ тумарэ
поэтуря: «Амэ исин Лэхкоро родо». 29 И кала амэ
Дэвлэхкоро родо, амэнди нащи тэ думисарэ, со
Дэвэл поджило пэ кода, со тердо совнакастар,
рупатар чи барэстар пав манушэхкири годи. 30
Англэ Дэвэл промукэлас врама, кала мануша на
джянгле пала Лэ, нэ екхатар прыпхэнэл всавэрэ
манушэнди пав всавири люмля тэ ачявэ бэзимо.
31 Вов екхатар вытидэня диво, кала сундисарэла
люмля пав чячима, тай кади ж вытидэня Манушэ,
Саво авэла сундисареґа. Дэвэл допхэнда када
англа всавэрэн, кала отджювдярда Лэ мулэндар. 32
Кала вонэ ушундэ пала отджюндивимо мулэндар,
койсавэ лэндар ачиле тэ асапэ, ай авэр пхэндэ:
— Пала кода амэ пошунаґа тут дэ авэр моло.
33 Кадэлэґа Павло и ачявда лэнгоро стидэмо.
34 Нэ набут манушэн прыачиле Павлостэ тай
патине. Машкар лэн сле Дионисии, саво вджялас
дэ Ареопаго, джювли, савя акхарэнас Дамарь, тай
авэр мануша.

18 Тунчи Павло ачявда Афины и лагля дэ
Коринфо. 2 Котэ вов дыкхля иудее пав
лавэ Акила, саво бэняпэ дэ Понто. Кодэва
надумут авиля Италиятар пэхкиря ромняґа, савя
акхарэнас Прискилла, колэсти со императоро
Клавдии прыпхэнда всавэрэ иудеенди тэ ачявэн
Римо. Павло авиля тэ дыкхэпэ лэнца. 3 Вонэ
терэнас кодыя ж бути, со и Павло: терэнас катуны.
Колэсти Павло ачиляпэ лэндэ тэ терэлас лэнца
бути. 4 Кожно суббота вов дэдумэлас дэ синагога
иудеенца тай греконэнца и камля тэ пэрэцырдэ
лэн пэ пэхкири риг. 5 Кала Македониятар авиле
Сила тай Тимофеи, тунчи Павло всавири пэхкири
врама отдэня колэсти, соб тэ пхэнэ лав. Тай
допхэнэлас иудеенди, со Исусо исин Христосо. 6
Кала вонэ ачиле тэ пэрэмарэ тай тэ кошэ лэ, вов
обмарда прахо пэхкиря їдатар тай пхэнда лэнди:
— Тумэ еджинэ дошалэ дэ пэхкэрэ хасявима! Мэ
жужо и кана джяв наиудеендэ! 7 Павло выджиля
котарь тай джиля дэ цэр, саво ачелас пашэ

синагога. Котэ джювэлас Титий Иусто, мануш, саво
тэлёлас Дэвлэсти. 8 Пхурэдэр дэ синагога Криспо
и всавэрэ лэхкэрэ цэрунэ патине Раести. Тай бут
коринфянуря, савэ шунэнас Павло, патине и сле
болдэ. 9 Екхвар рятяґа Рай пхэнда Павлости дэ
дыкхлима: — На дара! Дэдумэ тай на пэрэач! 10 Мэ
туґа, тай нико на терэла тут бибахт. Дэ кадэва форо
исин бут Мурэн манушэн. 11 Павло сля котэ бэрш
епашэґа тай сиклярда лэн Дэвлэхкэрэ Лавэсти. 12
Дэ кодыя вряма, кала Галлионо сля проконсуло
дэ Ахаия, иудея стидэнепэ, схутилдэ Павло тай
андэ лэ пэ сындо. 13 Вонэ ачиле тэ дошарэ лэ: —
Кадэва мануш сиклярэл тэ полэ Дэвлэ на кади,
сар сиклярэл амаро Упхэнимо. 14 Павло инте
нисо на пхэнда, кала Галлионо ачиля тэ дэдумэ
кодэлэнди, ко дошарэнас лэ: — Иудея, тэ авэл бы
када начячимо чи мижо рындо, мэ бы шунавас
тумэн. 15 Нэ сар тумэ ханпэ пала сиклярима, лава
тай тумаро Упхэнимо, тунчи розлэнпэ еджинэ. Мэ
на камав тэ авэ сундисареґа дэ кодэлэ. 16 Тай
вов вытрадэня лэн сундисарехкэрэ тханэстар. 17
Тунчи всавэрэ схутилдэ пхурэдэрэ дэ синагога,
савэ акхарэнас Сосфено, тай помардэ лэ англа
сундисарехкоро тхан. Нэ Галлионо пэ када нисо
на терда. 18 Павло просля инте бут дивэн дэ
Коринфо. Тунчи вов розачиляпэ пхралэнца тай
Прискиллаґа и Акилаґа лагля пав пане дэ Сирия.
Англа колэ, сар лэнди тэ ладэ, Павло обчинда
бала дэ Кенхреи, колэсти со калась дэня солах
Дэвлэсти. 19 Вонэ авиле дэ Эфесо. Котэ Павло
ачявда Прискилла тай Акилла, а еджино джиля
дэ синагога тай дэдумэлас иудеенца. 20 Вонэ
мангле, соб вов тэ ачелпэ лэндэ пэ сависъ вряма,
нэ вов отпхэндапэ. 21 — Мэ рисявава, сар авэла
пэ када Дэвлэхкири воля, — пхэнда Павло, кала
розачеласпэ лэнца, тай лагля пав пане Эфесостар.
22 Вов лагля дэ Кесария, авиля дэ Ерусалимо,
дыкхляпэ котэ кхандиряґа тай джиля дэ Антиохия.
23 Павло просля котэ сависъ вряма, тунчи джиля
котарь тай проджялас галатиякири пхув и Фригия,
а пав дром подрицарэлас сиклярнэн. 24 Дэ кодыя
вряма дэ Эфесо авиля иудеи, савэ акхарэнас
Аполлосо. Вов шукар дэдумэлас, бэняпэ тай
бариля дэ Александрия и мишто джянэлас Лила. 25
Вов сля сиклярдо Раехкэрэ Дромэсти тай всавэрэ
водеґа розпхэнэлас пала Исусо чячимаґа, нэ
еджино джянэлас кацик Иоаннохкоро болдимо. 26
Аполлосо ачиля бидаракоро тэ дэдумэ дэ синагога,
и кала Прискилла тай Акила ушундэ лэ, вонэ
акхардэ лэ пэстэ тай сар исин фэдэр розпхэндэ
пала Дэвлэхкоро Дром. 27 Аполлосо камля тэ
джя дэ Ахаия, тай пхрала, соб тэ подрицарэ лэ,
искриисардэ лил сиклярнэнди, савэ котэ джювдэ.
Дэ лил вонэ мангле тэ прылэ Аполлосо. Кала вов
авиля пордэ, тунчи дэня бари зор кодэлэнди, ко пав
Дэвлэхкоро мищимо ачиля тэ патя. 28 Аполлосо
пхабардэс сикавэлас иудеенгоро начячимо тай
англэ манушэн допхэнэлас Лилэндар, со Христосо
исин Исусо.

19 Дэ кодыя вряма, кала Аполлосо сля дэ
Коринфо, Павло проджиля пав плаехкэрэ
тхана тай авиля дэ Эфесо. Котэ вов дыкхляпэ
койсавэ сиклярнэнца. 2 — Прылиле тумэ Свэнто
Фано, кала патине? — пхучля вов. — Амэ и на
шундэ пала кода, со исин Свэнто Фано, — пхэндэ
кодэла. 3 Тунчи Павло пхучля: — Сар жэ тумэ
сле болдэ? — Кади, сар сиклярда Иоанно, —
пхэндэ вонэ. 4 Павло пхэнда: — Иоанно болдэлас,
кала мануш прыджянэлас пэхкоро бэзимо. Вов
прыакхарэлас манушэн тэ патя дэ Кодэлэ, Касти
трэбуни тэ авэ пала лэ, дэ Исусо. 5 Кала вонэ
ушундэ пала када, тунчи болдэнепэ важ Рае
Исусохкоро Лав. 6 И кала Павло тховда пэ лэн
васта, пэ лэндэ сджиля Свэнто Фано. Тунчи
вонэ ачиле тэ дэдумэ авэр чибэнца и тэ пхэнэ
Дэвлэстар. 7 Всавэрэн лэн сля паша дэшудуй
манушэн. 8 Павло трин чёна бидаракоро пхэнэлас
дэ синагога. Вов дэдуманя манушэнца пала
Дэвлэхкоро Тхагаримо тай допхэнэлас лэнди. 9 Нэ
койсавэ лэндар мижонас и отпхэнэнаспэ тэ патя,
тай дэдумэнас англа всавэрэн, со Дром Раехкоро
на исин чячюно. Тунчи Павло ачявда лэн. Вов
вытидэня сиклярнэн и кожно диво дэдуманя лэнца
дэ Тиранноxкири школа. 10 Кади процырдэняпэ дуй
бэрша, и всавэрэ иудея тай грекуря, савэ джювдэ
дэ Цыкни Азия, шундэ Раехкоро Лав. 11 Дэвэл
терэлас Павлохкэрэ вастэнца фартэ барэ дывуря.
12 Насвалэ лэнаспэ кхоснэндэ тай кущикэндэ,
савэн майанглал лэласпэ Павло, тай высастёнас
всавэрэ дукхэндар, тай мижэ фануря выджянас
лэндар. 13 Койсавэ иудеенгэрэ джянимаря, савэ
пхирэнас пав дромэн, кала вытрадэнас мижо фано
манушэндар, прыакхарэнас Лав Рае Исусохкоро.
Вонэ пхэнэнас: — Прыпхэнав тумэнди важ Исусо,
пала Савэ розпхэнэл Павло. 14 Када терэнас и эфта
Скевахкэрэ чявэ. А Скева сля иудеенгоро англуно
рашай. 15 Нэ мижо фано пхэнда лэнди: — Джянав
Исусо, тай Павло джянав. А ко тумэ кацавэ? 16
Тай мануш, дэ саво сля мижо фано, чутапэ пэ
лэн кацавя зораґа, со домарда лэн всавэрэн и
вонэ вынашле цэрэстар нангэ тай зранглэ. 17

Кала пала када уджянгле иудея тай грекуря, савэ
джювдэ дэ Эфесо, лэн всавэрэн обхутилда дар,
тай вонэ ачиле тэ отлиджяпэ Рае Исусохкэрэ
Лавэстэ баря пативаґа. 18 Бут савэ лэндар патине,
авэнас тай оттердо прыджянэнаспэ дэ пэхкэрэн
рындонэн. 19 Бут мануша, савэ майанглал залэнас
врэжаґа, анэнас пэхкэрэ джянимахкэрэ лила и
англал всавэрэн спхабарэнас лэн. Кала биндэ,
сави цимин сля всавэрэ спхабардэ лилэндэ,
тунчи выджиля пандэша пхангля рупь. 20 Кади
Дэвлэхкоро лав розджяласпэ тай лэлас зор. 21
Пала кадэлэ всавэрэ Павло прылиля дэ гындо тэ
заджя пав Македония тай Ахаия, ай тунчи тэ ладэ
дэ Ерусалимо. — Сар мэ авава дэ Ерусалимо,
манди трэбуни тэ попэрав и дэ Римо, — пхэнда вов.
22 Вов бичалда дэ Македония дон пэхкэрэн амалэн,
Тимофее тай Эрасто, а еджино пэ койсави вряма
ачиляпэ дэ Цыкни Азия. 23 Тунчи сля баро ваздимо
важ Раехкэрэ Дромэ. 24 Мануш, савэ акхарэнас
Димитрии и саво залэласпэ рупунэ рындонэнца,
терэлас рупастар храмуря, кацавэ, сар храмо, тев
тэлёнас дэвляти пав лавэ Артемида. И кадэлэґа
вов дэлас тэ затерэ и авэр пэхкэрэ амалэнди. 25
Вов акхарда лэн и аврэн кацавэн бутярнэн дэ
кадэва рындо тай пхэнда: — Тумэ джянэн, со
кадыя бути дэл амэнди лачё затиримо. 26 Нэ тумэ
дыкхэн и шунэн, со кадэва Павло пэрэцэрдэня пэ
пэхкири риг тай слиджялда годятар бутэн манушэн,
савэ джювэн на кацик дэ Эфесо, нэ пав всавири
Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвэла, савэ стердэ
вастэнца, — на дэвэла. 27 Када лиджял колэстэ,
со на кацик амари бути на авэла дэ патива, нэ и
храмо, тев тэлён баря дэвляти Артемидати, нисо
на ачела. Тай еджини дэвли, савяти тэлён всавири
Цыкни Азия и всавири люмля, хацарэла пэхкири
патив. 28 Кала вонэ ушундэ када, тунчи мижыле
тай ачиле тэ типисявэ: — Бари исин Артемида
Эфесохкири! 29 Тунчи всаворо форо подвaздэняпэ.
Мануша схутилдэ кодэлэн, ко авиля Павлоґа
(када сле македонянуря Гаий тай Аристархо), и
всавэрэ, сар екх, прастэне дэ театро. 30 Павло
камля тэ выджя манушэндэ, нэ сиклярнэ на дэне
лэсти. 31 И койсавэ Азиякэрэ пхурэдэра, амала
Павлохкэрэ, пэрэдэне лэсти, соб тэ на авэл дэ
театро. 32 Мануша, савэ стидэнепэ, выджянас
годятар, колэсти со екх лэндар типисявэнас пала
екхэ, ай авэр — пала аврэ. Бут манушэн на
полэнас, и сости вонэ пордэ авиле. 33 Лэнгэрэ
стидэмастар выцырдэне пэ англал Александро —
када тердэ иудеи. Александро сикавда манушэнди
вастэґа, соб вонэ тэ заачен мулком, и камля тэ
отрисарэ пэстар лэнгэрэ лава. 34 Нэ кала всавэрэ
уджянгле, со вов исин иудеи, упалэ ачиле фартэ
тэ типисявэ: — Бари исин Артемида Эфесохкири!
И типисявэнас паша дуй чясуря. 35 Тунчи екх
форохкэрэ пхурэдэрэндар ачиля тэ улэ лэн тай
пхэнда: — Эфесянуря, чи на джянэл всавири
люмля, со дэ форо Эфесо прыдыкхэн пала храмо,
тев тэлён баря Артемидати тай свэнтонэ барэсти,
саво тэлэдэня болыбнастар? 36 Калэсти нико на
запхэнэла. Важ кода тумэнди трэбуни тэ улэпэ тай
тэ на терэ бибахт. 37 Тумэ андэ кордэ манушэн, нэ
ни екх лэндар на обчёрда храмо тай на пхэнда
бибахтало лав пэ амаря дэвля. 38 А сар исин
Димитриестэ и аврэ бутярнэндэ пав кадэва рындо,
дэ со лэн тэ дошарэ, тунчи амэндэ исин сындуря
тай проконсулы. Котэ пхэнэн, со исин тумэндэ екх
пэ екхэ. 39 Кала исин тумэндэ, со тэ пхуче, мэк
роздыкхэн када дэ упхэнимахкоро стидэмо. 40
Тэ на дошарэн амэн авдивэ, со терах ваздимо, и
амэнди на авэла, со тэ пхэнах. 41 Кадэла лавэнца
вов розмукля лэнгоро стидэмо.

20 Кала ваздимо пэрэачиля, Павло акхарда
сиклярнэн, подрицарда лэн, тунчи розачиляпэ
лэнца тай джиля дэ Македония. 2 Кала
Павло проджялас авэр пхуя, вов бутэ лавэнца
подрицарэлас патякунэн. Тунчи вов авиля дэ
Греция 3 тай просля котэ трин чёна. Кала вов
стидэняпэ тэ ладэ пав пане дэ Сирия, иудея
камле тэ умарэ лэ. Нэ вов уджянгля пала када тай
прылиля дэ гындо тэ рисявэ пав Македония. 4
Лэґа сле Сопатро, Пиррохкоро чяво, Вериятар,
фессалоникийцуря Аристархо тай Секундо, Гаий
Дервиятар тай Тимофеи, Тихико тай Трофимо
Цыкня Азиятар. 5 Вонэ джиле англал и дожутярэнас
амэн дэ Троада. 6 Кала проджиля сырботори,
саво акхарэлпэ Биквасно мандро, амэ сле дэ
Филиппы. Тунчи лагле котарь пав пане. Проджиля
панч дивэ тай амэ дыкхлепэ лэнца дэ Троада.
Котэ амэ просле эфта дивэ. 7 Дэ перво куркэхкоро
диво амэ стидэнепэ їтханэ, соб тэ пхагэ мандро.
Павло дэдумэлас лэнца. И кади сар вов камля
пэ авэр диво тэ джя дэ дром, лэхкири дума
зацырдэняпэ ды епашрят. 8 Дэ упралуни цэра,
тев амэ стидэнепэ, пхабонас бут лампы. 9 Пэ
фэлястра бэшля тэрно мануш пав лавэ Евтихо. Нэ
сар Павло бут вряма дэдумэлас, Евтихо засута
тай тэлэдэня пэ пхув барэ вучимастар. Кала лэ
подлиле, вов сля муло. 10 Павло змукляпэ тэлэ,
пэля упрал пэ тэрнэ манушэ и облиля лэ. — На
пэрэджювэн! — пхэнда Павло. — Вов джювдо! 11

Тунчи подваздэняпэ упрал, пхагля мандро и ачиля
тэ ха. Вов дэдумэлас ды дэнзор, ай тунчи джиля
дэ дром. 12 Тэрнэ ж манушэ отлиджялдэ цэрэ
джювдэґа, и всавэрэ фартэ лошавэнас кадэлэсти.
13 Амэ бэшле пэ корабли тай лагле дэ Ассо, камле
котарь тэ залэ Павло. Вов еджино кади прыпхэнда,
колэсти со камля тэ джя пэза. 14 Дэ Ассо вов
дыкхляпэ амэнца, амэ лиле лэ пэ корабли тай
джиле дэ Митилина. 15 Кала амэ отджиле котарь,
тунчи пэ авэр диво авиле дэ Хиосо. Проджиля
инте екх диво тай авиле дэ Самосо, инте екхэ
дивэсти — дэ Милето. 16 Павло прылиля дэ гындо
тэ обджя Эфесо, соб тэ на пролиджя бут вряма дэ
Цыкни Азия, колэсти со камля сигэдэр тэ авэ дэ
Ерусалимо пэ Пандэшахкоро диво. 17 Милетостар
Павло бичалда дэ Эфесо. Вов мангля пхурэдэрэн
кхандирятар тэ авэн лэстэ. 18 Кала вонэ авиле, вов
пхэнда лэнди: — Тумэ джянэн, сар мэ джювдом
катэ тумэндэ всавири вряма англунэ дивэстар,
кала авилём дэ Азия. 19 Мэ на слём пхутярдо и
ясвэнца теравас бути Раести и на дыкхавас ни пэ
всавири грыжа, сави родэнас важ ман иудея. 20 Мэ
на умукавас нисо кодэлэстар, со б тэ авэл мишто
важ тумэн, пхэнавас Лав тай сикляравас тумэн пэ
гаса англа всавэрэн и пав цэрэн. 21 Мэ допхэнавас
иудеенди тай греконэнди, со лэнди трэбуни тэ
прыджянэ пэхкоро бэзимо англа Дэвлэ и тэ патя
дэ амарэ Рае Исусо. 22 Екхатар лиджял ман Фано,
тэ джяв дэ Ерусалимо, нэ на джянав, со котэ
манца авэла. 23 Джянав кацик, со дэ кожно форо
Свэнто Фано допхэнэл манди, со дожутярэн котэ
баруно тай бари грыжа. 24 Нэ мэ на тховав цимин
пэхкэрэ джювимасти, кацик манди тэ проджя муро
дром тай тэ стерэ бути, сави дэня Рай Исусо, тэ
розпхэнэ Бахтало Лав пала мищимо Дэвлэхкоро.
25 И екхатар мэ джянав, со всавэрэ тумэ, каґа
мэ дыкхаваспэ тай розпхэнавас пала Тхагаримо,
никала будэр ман на удыкхэна. 26 Колэсти пхэнав
тумэнди авдивэ: кала кось тумэндар мэ на авава
вуджило дэ кодэлэ, 27 колэсти со мэ на гаравдом
ни екх лав пала всавири Дэвлэхкири воля. 28
Дыкхэн пала пэстэ и пала всавири кхандири, дэ
савя Свэнто Фано тховда тумэн тэ чяравэн отара
Дэвлэхкири, сави Вов тинда Пэсти Пэхкэрэ ратэґа
тай тэ дыкхэн пала ла. 29 Мэ джянав, со кала
уджява, тумэндэ авэна мижэ рува, савэнди на
дор отара. 30 И машкар тумэн авэна мануша,
савэ чячимо пэрэболдэна дэ хохавимо, соб тэ
улиджя сиклярнэн пала пэ. 31 Колэсти на совэн!
Рапирэн, со мэ трин бэрша ясвэнца, диво тай рят
на пэрэачявас тэ дэ годи кожнонэсти тумэндар.
32 Екхатар мэ отдав тумэн Дэвлэсти тай Лэхкэрэ
мищимахкэрэ Лавэсти. И Дэвэл барярэла тумаро
патявимо сиклярэла тумэн и дэла тумэнди котор
машкар всавэрэн Лэхкэрэн свэнтонэн манушэн.
33 Мэ никастар на камлём тэ лэ ни рупь, ни
совнак, ни їда. 34 Тумэ еджинэ джянэн, со мэ
пэхкэрэ вастэнца затеравас пэ котор мандро и
пэсти и кодэлэнди, ко манца сля. 35 Дэ всавэрэ мэ
сикававас, со кади и тумэнди трэбуни тэ терэ бути
и тэ дэ зор бизоракэрэ манушэнди тай тэ рапирэ
Раехкоро Исусохкоро Лав: «Бахтало мануш, саво
прылэл, нэ бахталэдэр кодэва мануш, саво дэл».
36 Кала Павло пхэнда када, вов тэлиля всавэрэнца
пэ чянга тай помангляпэ. 37 Всавэрэ ровэнас,
облэнас Павло тай чюминдэнас лэ. 38 Лэнди сля
бибахт лэхкэрэ лавэндар, со на дыкхэна лэ будэр.
Тунчи вонэ пролиджялдэ Павло пэ корабли.

21 Кала амэ розачилепэ лэнца, тунчи выджиле
дэ море. И лагле ворта пэ острово Косо.
Пэ авэр диво амэ авиле дэ Родосо тай котарь
лагле дэ Потара. 2 Котэ амэ аракхле корабли,
саво ладэлас дэ Финикия, бэшле пэ лэстэ и
лагле дурэдэр. 3 Амэ облагле Кипро, ачявдэ
лэ зэрвонэ ригатар тай лагле дэ Сирия. Амэ
прыачиле берегостэ дэ Тиро, колэсти со котэ амарэ
кораблести трэбуни сля тэ ачявэ савэсь бужэ. 4 Дэ
Тиро амэ аракхле сиклярнэн и просле котэ эфта
дивэ. Вонэ дэдумане Павлости Фаностар, соб вов
тэ на джял дэ Ерусалимо. 5 Нэ кала авиля вряма,
амэ лагле дурэдэр. Всавэрэ сиклярнэ, лэнгэрэ
ромня тай чяворэ вылиджялдэ амэн форостар.
Тай пэ берего амэ чутэ чянга и манглепэ. 6 Тунчи
амэ розджилепэ лэнца тай бэшле пэ корабли,
а вонэ рисиле цэрэ. 7 Амэ дурэдэр лагле пав
пане тай Тиростар авиле дэ Птолемаида. Котэ
амэ наисардэпэ пхралэнца и просле лэнца екх
диво. 8 Пэ авэр диво амэ упалэ лагле дэ дром,
авиле дэ Кесария тай заджиле дэ цэр Филиппостэ.
Вов пхэнэлас Бахтало Лав и сля екхэґа эфта
манушэндар. 9 Лэстэ сля штар чея. Вонэ сле
напаларом тай сле англунарьки. 10 Амэ просле
котэ бут дивэ. Тунчи Иудеятар авиля англунари
пав лавэ Агаво. 11 Вов поджиля амэндэ, лиля
Павлохкоро кущик, пхангля пэсти васта и пурэ,
тай пхэнда: — Свэнто Фано пхэнэл: «Кади иудея
дэ Ерусалимо спхандэна и отдэна дэ вастэн
наиудеенди кодэлэ, кахкоро исин кадэва кущик».
12 Кала амэ ушундэ када, тунчи и амэ, и катутнэ
мануша ачиле тэ мангэ Павло тэ на джял дэ
Ерусалимо. 13 Нэ Павло пхэнда пэ кода: — Пэ со

тумэ ровэн и розчинэн муро їло? Мэ лошало на
кацик тэ авав спхангло, нэ и тэ мэрав дэ Ерусалимо
пала Лав Рае Исусохкоро. 14 Кала амэ полиле,
со нисо лэсти на допхэнаґа, заачиле мулком
тай пхэндэ: — Мэк стерэлапэ воля Раехкири. 15
Тунчи амэ стидэнепэ тай лагле дэ Ерусалимо.
16 Амэнца джиле койсавэ сиклярнэ Кесариятар.
Вонэ андэ амэн дэ цэр, тев джювда кипреянино
Мнасоно, саво думут сля сиклярнэґа. Лэстэ амэ
и ачилепэ. 17 Кала амэ авиле дэ Ерусалимо,
пхрала прылиле амэн лошаґа. 18 Пэ авэр диво
Павло їтханэ амэнца джиля Иаковостэ. Котэ сле
всавэрэ пхурэдэра. 19 Павло наисардапэ лэнца и
розпхэнда вса пала кода, со терда Дэвэл машкар
наиудеен лэхкэрэ вастэнца. 20 Вонэ шундэ лэ тай
лашардэ Дэвлэ. Тунчи пхэндэ Павлости: — Пхрал,
ту дыкхэх скацик пхангля иудеен патине? Тай
всавэрэ вонэ фартэ прырицарэнпэ Упхэнимастэ.
21 И пала тут вонэ шундэ, со ту сиклярэх иудеен,
савэ машкар наиудеендэ джювэн, тэ отджян
Моисеехкэрэ Упхэнимастар. И со ту пхэнэх, тэ на
обчинэн вонэ пэхкэрэн чяворэн тай тэ на джювэн
кади, сар амэндэ прылито. 22 Со ж тэ терэ? Вонэ
шунэна пала кода, со ту авилян. 23 Колэсти тер
кода, со амэ пхэнаґа. Машкар амэн исин штар
мануша, савэ дэне солах. 24 Лэ кадэлэн, жужарпэ
лэнца и потин пала кода, соб лэнди тэ обчинэн
бала пэ шэро. Тунчи всавэрэ полэна, со пала тут
пхэнэн начячимо и со ту джювэх пав Упхэнима.
25 А наиудеенди, савэ патине, амэ искриисардэ
кади: лэнди нащи тэ ха кода, со андэ дэ жэртва
дэвлорэнди, тай мас затасавдэ хулаимастар, тэ пэ
рат и тэ терэ биладжявимо їрестар. 26 Пэ авэр
диво Павло лиля пэґа кадэлэн манушэн, соб тэ
жужарэпэ лэнца. Тунчи вов заджиля дэ храмо тай
пхэнда, дэ сави вряма вонэ пэрэачена тэ жужарэпэ,
и кала пала кожнонэ лэндар анэна жэртва. 27
Кала проджянас эфта дивэ, койсавэ иудея Цыкня
Азиятар удыкхле Павло дэ храмо, подваздэне гроза
манушэн тай схутилдэ лэ. 28 Тай типисявэнас: —
Израильтянуря! Дэн амэнди зор! Кадэва мануш пав
всавири люмля сиклярэл всавэрэн, соб вонэ тэ на
прылэн амаро народо, амаро Упхэнимо и амаро
храмо. Екхатар вов анда дэ храмо греконэн, соґа
маґрисарда кадэва свэнто тхан. 29 Ды колэ вонэ
дыкхле дэ форо Павло тай эфесянино Трофимо и
думисардэ, со Павло анда лэ дэ храмо. 30 Тунчи
всаворо форо подваздэняпэ и спрастэнепэ мануша.
Павло схутилдэ тай выцырдэне храмостар, и
храмохкэрэ вудара екхатар затердэ. 31 Вонэ камле
тэ умарэ Павло, нэ дума пала кода, со всаворо
Ерусалимо подваздэняпэ, доджиля пханглякэрэ
пхурэдэрэстэ дэ римско халавдэнгоро стидэмо. 32
Вов лиля халавдэн тай шэлякэрэ пхурэдэрэн и
чутапэ манушэндэ. Кала иудея дыкхле пханглякэрэ
пхурэдэрэ и халавдэн, вонэ пэрэачиле тэ марэ
Павло. 33 Пхурэдэр поджиля, прыпхэнда тэ схутилэ
Павло тай тэ спхандэ лэ донца ланчугонэнца.
Вов пхучля манушэндэ, ко исин кадэва мануш и
со вов терда. 34 Нэ мануша типисявэнас кожно
пэхкоро, и пхурэдэр нисо на полэлас. Важ кода
прыпхэнда тэ отлиджя Павло дэ халавдэнгоро цэр.
35 Кала вонэ подлэнаспэ пав лестница, мануша
ачиле тэ стасавэ лэн кади, со халавдэ лиджялдэ
Павло пэ вастэн. 36 Гроза манушэн джялас
пала лэн тай типисявэлас: — Мэк вов мэрэл! 37
Паша халавдэнгоро цэр Павло пхэнда пханглякэрэ
пхурэдэрэсти: — Ту дэґа манди тэ пхэнэ тути лав?
— Ту джянэх греческо чиб? — пхучля пхурэдэр. 38
Выджял — ту на кодэва египтянино, саво надумут
подваздэня манушэн тай улиджялда пала пэ дэ
шуки пхув штар пхангля прахарен? 39 Павло
пхэнда: — Мэ иудеи Тарсостар, саво дэ Киликия,
мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ
дэдумэ манушэндэ. 40 Пхурэдэр домукля кода.
Тунчи Павло вщиля пэ лестница и сикавда вастэґа,
соб вонэ тэ ачен мулком. Кала вонэ пэрэачиле тэ
типисявэ, Павло дэдуманя пав еврейско чиб.

22 — Пхралалэ тай дада! Дэн манди тэ пхэнэ,
со мэ надошало. 2 Кала вонэ ушундэ, со
вов дэдумэл пав еврейско чиб, тунчи заачиле
мулком. Тай вов пхэнда: 3 — Мэ иудеи, саво
бэняпэ дэ Тарсо дэ Киликия, выбарярдо дэ
кадэва форо паша пурэн Гамалиилостэ и сиклярдо
пав чячима Упхэнимасти амарэ дадэнгоро. Мэ
отдэнём еджино пэ Дэвлэхкэрэ рындости, сар
и кожно тумэндар авдивэ. 4 Мэ традавас ды
мэрима кодэлэн, ко джянас Исусохкэрэ Дромэґа,
пхандавас муршэн тай джювлен и чувавас лэн
дэ барунэ. 5 Допхэнимаря кадэлэсти — англуно
рашай тай всавэрэ пхурэдэра. Мэ лилём лэндар
лила пхралэндэ дэ Дамаско тай лаглём пордэ,
соб тэ пхандэ кодэлэн, ко котэ сля, тай тэ анэ лэн
дэ Ерусалимо и тэ мулярэ. 6 Пав дром, кала мэ
слём пашэ Дамаско, дэ епашдиво, болыбнастар
паша ман запхабиляпэ душлимо, пэ саво нащи
сля тэ дыкхэ. 7 Мэ тэлэдэнём пэ пхув тай ушундом
ґласо, саво дэдумэлас манди: «Савло, Савло!
Сости ту традэх Ман?» 8 Мэ пхучлём: «Ко Ту,
Рае?» Вов пхэнда: «Мэ Исусо Назаретостар, Савэ
ту традэх». 9 Кодэла, ко сле манца, дыкхле

душлимо, нэ ґласо, саво манца дэдуманя, вонэ
на шундэ. 10 Мэ пхучлём: «Рае, со манди тэ
терэ?» Рай пхэнда: «Вщи тай джя дэ Дамаско.
Котэ тути пхэнэна вса, со тути трэбуни тэ терэ».
11 Кодэла, ко сле манца, пала васт андэ ман дэ
Дамаско, колэсти со мэ корылём душлимахкэрэ
пхабаримастар. 12 Котэ мандэ авиля мануш пав
лавэ Анания, саво джювда пав Упхэнима и сля дэ
патива всавэрэ катутнэ иудеендэ. 13 Вов поджиля
мандэ, ачиля пашэ тай пхэнда: «Пхрал Савло!
Мэк оттерэнпэ тирэ якха!» Дэ кодыя вряма мэ
ачилём тэ дыкхэ и удыкхлём кадэлэ манушэ. 14
Вов пхэнда: «Дэвэл амарэ дадэнгоро вытидэня
тут, соб ту тэ уджянэх Лэхкири воля, тэ удыкхэх
Чячюнэ и тэ шунэх лава Лэхкэрэ уштэндар. 15 Ту
авэґа важ всавэрэн манушэн допхэнимари пала
кода, со дыкхлян и шундан. 16 Со ту цырдэх
вряма? Вщи, прыакхар Лэхкоро Лав, болдэпэ и
схалав пэхкоро бэзимо». 17 Тунчи мэ рисилём дэ
Ерусалимо. И кала мэ манглёмпэ дэ храмо, манди
сля дыкхлимо. 18 Мэ удыкхлём Рае, Саво пхэнда
манди: «Сиго выджя Ерусалимостар, колэсти со
катэ на прылэна тиро допхэнимо пала Ман». 19
Мэ пхэндом: «Рае! Кадэла мануша джянэн, со мэ
чувавас дэ барунэ и маравас дэ синагоги кодэлэн,
ко патян дэ Тут. 20 Кала чюлиля рат Стефаностар,
саво сля Тиро допхэнимари, мэ ачявас котэ и
подавас ґласо пала кодэлэн, ко умарэнас лэ, и
дыкхлём пала лэнгири їда». 21 Тунчи Рай пхэнда
манди: «Джя! Мэ бичалав тут народонэндэ, савэ
джювэн дурал». 22 Ды кадэлэн лавэн мануша
шунэнас Павло, нэ катэ ачиле тэ типисявэ: — Мэк
вов мэрэл! Лэсти нащи тэ джювэ! 23 Вонэ типисиле
тай розчинэнас пэхкири їда и чувэнас прахо
пхуякоро упрал. 24 Тунчи пханглякоро пхурэдэр
прыпхэнда тэ улиджя Павло дэ халавдэнгоро
цэр. Вов прыпхэнда тэ марэ лэ чукненца тай тэ
допхуче, соб тэ уджянэ, сости мануша кади мижон
пэ лэстэ. 25 Нэ кала Павло прыпхангле, соб тэ
марэ, вов пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти, саво
ачелас пашэ: — Чи мишто авэла тэ марэ римсконэ
манушэ, ай тэ на пролиджя пав лэ сындо? 26 Кала
шэлякоро пхурэдэр шунда када, вов джиля тай
пхэнда пханглякэрэ пхурэдэрэсти: — Со ту терэх?
Када римско мануш! 27 Пханглякоро пхурэдэр
выджиля Павлостэ тай пхучля: — Ту римско
мануш? — Нэ, — пхэнда кодэва. 28 Тунчи пхурэдэр
пхэнда: — Мэ потиндом бут ловэ пала кода, соб
тэ аче римсконэ манушэґа. — Ай мэ бэнимастар
римско мануш, — пхэнда Павло. 29 Кодэла, савэ
камле тэ допхуче лэ, екхатар отджиле лэстар.
Кала пхурэдэр уджянгля, со пхангля ланчукоґа
римсконэ манушэ, вов фартэ пэрэдаравдапэ. 30
Пэ авэр диво пхурэдэр закамля тэ уджянэ ды лавэ,
дэ со иудея дошарэн Павло. Тунчи розпхангля лэ
и прыпхэнда, соб тэ стидэнпэ англунэ рашая и
всаворо Синедрионо. Тунчи анда Павло и тховда
англа лэн.

23 Павло вхаляпэ якхэнца пэ кодэлэн, ко сля
дэ Синедрионо, тай пхэнда: — Пхралалэ!
Ды авдивутно диво мэ всавэрэ їлэґа теравас
бути Дэвлэсти. 2 Катэ англуно рашай Анания
прыпхэнда кодэлэнди, ко ачелас пашэ, тэ марэ
Павло пав уштэн. 3 Тунчи Павло пхэнда: — Дэвэл
тут марэла, мануш домуенгоро! Ту бэшэх катэ,
соб тэ сундисарэ ман пав Упхэнима. А еджино
пэрэхукэх Упхэнимо, кала прыпхэнэх ман тэ марэ!
4 Кодэла, савэ аченас паша Павло, пхэнда лэсти: —
Сости ту кошэх англунэ рашае? 5 Павло пхэнда: —
Пхралалэ, мэ на джянавас, со вов англуно рашай.
Колэсти со искриисардо: «На дэдумэ бибахт пала
пхурэдэрэ тирэ народостар». 6 Павло джянгля, со
дэ Синедрионо екх лэндар сле саддукея, ай авэр
— фарисея. Колэсти вов зоралэ ґласоґа пхэнда:
— Пхралалэ, мэ фарисеи, чяво фарисеехкоро.
Ман сундисарэн пала кода, со мандэ исин надия
пэ отджюндивимо мулэндар. 7 Кала вов када
пхэнда, машкар фарисея тай саддукея ваздэняпэ
баро гвалто, тай всавэрэ розджилепэ дэ дума. 8
Саддукея пхэнэн, со нэнай ни отджюндивимо, ни
ангелонэн, ни фано, нэ фарисея патян, со када вса
исин. 9 Ваздэняпэ баро типимо, койсавэ сиклимаря
пав Упхэнима фарисеендар вщиле тай пхэндэ: —
Амэ на аракхах дэ кадэлэ манушэ нисави дош. Со,
кала лэсти дэдумэлас фано чи ангело? 10 Гвалто
фартэ розпхабиляпэ, и пханглякоро пхурэдэр
пэрэдаравдапэ, со Павло розчинэна поепаш. Вов
прыпхэнда халавдэнди тэ залэ лэ котарь зораґа
тай тэ отлиджя дэ халавдэнгоро цэр. 11 Пэ авэр
рят англа Павло ачиля Рай тай пхэнда: — На дара!
Сар ту допхэнэґас пала Ман дэ Ерусалимо, кади
авэґа тэ допхэнэ дэ Римо. 12 Дэнзор койсавэ иудея
стидэнепэ тай лиле солах нисо тэ на хан и тэ на пэн
ды колэ, сар умарэна Павло. 13 Кади здэдуманепэ
пашэ саранда манушэн. 14 Вонэ джиле англунэ
рашаендэ тай пхурэдэрэндэ и пхэндэ: — Амэ
солахане нисо тэ на ха и тэ на пэ ды колэ, сар
умараґа Павло. 15 Кана тумэ тай Синедрионо
помангэн пханглякэрэ пхурэдэрэ тэ анэ лэ тумэндэ,
соб пашэ тэ роздыкхэ кадэва рындо. Ай амэ
стидаґапэ тай умараґа лэ инте ды колэ, сар

вов доджяла кадэлэ тханэстэ. 16 Пала лэнгири
дума уджянгля Павлохкиря пхэнякоро чяво. Вов
джиля дэ халавдэнгоро цэр тай розпхэнда када
Павлости. 17 Тунчи Павло акхарда екхэ шэлякэрэ
пхурэдэрэндар и пхэнда лэсти: — Отлиджян кадэлэ
чявэ пханглякэрэ пхурэдэрэстэ, лэстэ исин койсо
тэ пхэнэ. 18 Шэлякоро пхурэдэр отлиджялда чявэ
пханглякэрэ пхурэдэрэстэ тай пхэнда: — Павло,
савэ амэ схутилдэ, акхарда ман тай помангля
тэ анэ тутэ кадэлэ чявэ. Лэстэ исин койсо тути
тэ пхэнэ. 19 Пханглякоро пхурэдэр лиля чявэ
пала вастэ, отлиджялда дэ рига тай пхучля: —
Со ту камэх манди тэ розпхэнэ? 20 Чяво пхэнда:
— Иудея прылиле дэ гындо тэ мангэ тут, соб
ту тэ анэх атася Павло дэ Синедрионо. Вонэ
пхэнэн, со камэн будэр тэ уджянэ пала лэхкоро
рындо. 21 Нэ ту на патя кадэлэсти, колэсти со
пэ дром чёрял дожутярэн лэ саранда манушэн.
Вонэ солахане тэ на ха тай тэ на пэ ды колэ,
сар умарэна Павло. Важ када лэндэ вса исин.
Вонэ дожутярэн кацик лав тутар. 22 Пханглякоро
пхурэдэр отмукля чявэ тай прыпхэнда лэсти: —
Никасти на розпхэн пала кода, со ту пхэндан
манди. 23 Тунчи пханглякоро пхурэдэр акхарда
дон шэлякэрэн пхурэдэрэн и прыпхэнда лэнди: —
Стидэн дуй шэла халавдэн, эфтадэша анклистарен
тай дуй шэла аврэн халавдэн, соб вонэ тэ джян
дэ Кесария, сар авэла еня чясо рятяґа. 24 Дэн
Павлости грастэ тай дыкхэн, соб лэґа тэ на авэл
бибахт. И отлиджян лэ барэдэрэстэ Феликсостэ.
25 Тунчи вов искриисарда кацаво лил: 26 «Клавдии
Лисии Пативалэ барэдэрэсти Феликсости: Тэ авэх
бахтало! 27 Кадэлэ манушэ схутилдэ иудея тай
камле тэ умарэ. Нэ мэ поджилём халавдэнца и
выхутилдом лэ лэнгэрэ вастэндар, сар уджянглём,
со вов римско мануш. 28 Мэ закамлём тэ уджянэ,
дэ со вонэ дошарэн лэ, тай андом лэ дэ лэнгоро
Синедрионо. 29 Мэ полилём, со вонэ дошарэн
лэ важ лэнгоро Упхэнимо. И со лэ ни пала со тэ
мулярэ чи тэ чувэ дэ барунэ. 30 Мэ уджянглём, со
лэ камэн чёрял тэ умарэ, и екхатар отбичалдом
лэ тутэ. И прыпхэндом, соб лэ тэ дошарэн англа
тут». 31 Халавдэ тердэ, сар вов прыпхэнда, лиле
Павло тай лиджялдэ рятяґа дэ Антипатрисо. 32 Пэ
авэр диво анклистаря лагле Павлоґа дурэдэр, ай
кодэла, ко джянас пэза, рисиле дэ Ерусалимо. 33
Кала анклистаря авиле дэ Кесария, вонэ отдэне
барэдэрэсти лил тай пэрэдэне лэсти Павло. 34
Барэдэр продинда лил тай пхучля Павло, савя вов
пхуятар. Кала вов уджянгля, со Павло Киликиятар,
35 тунчи пхэнда: — Мэ вышунава тут, кала авэна
кодэла, ко дошарэнас тут, — тай прыпхэнда, соб
халавдэ тэ аракхэн тхан Павлости дэ райкано цэр,
саво терда тхагари Иродо, тай тэ рицарэн лэ котэ.

24 Проджиля панч дивэ, и англуно рашай Анания
койсавэ пхурэдэрэнца тай манушэґа пав лавэ
Тертулло, саво розлэласпэ дэ римско упхэнима,
авиля дэ Кесария, соб тэ дошарэ Павло англа
барэдэрэ. 2 Кала Павло андэ, Тертулло ачиля тэ
дошарэ лэ. 3 — Пативало Феликсо! Наис тути пала
пачя, сави ту дэх амэнди и пала кода, со тердан
важ амарэн манушэн пэхкиря баря годяґа. 4 Соб
бут тэ на зарицарах тут, мэ мангав тэ дэх амэнди
набут вряма и тэ вышунэх амэн пав тирэ мищима.
5 Амэ бинах кадэлэ мануш бидаґа дэ амари пачя.
Вов подваздэл иудеен пав всавири люмля тай
исин пхурэдэр дэ назариенгоро стидэмо. 6 Вов
камля тэ маґрисарэ храмо, нэ амэ схутилдэ лэ. 8
Кала ту допхучеґа лэ, ту еджино уджянэґа пала
вса, дэ со амэ лэ дошарах. 9 Иудея ж подрицардэ
лэ тай пхэндэ, со лэхкэрэ лава исин чячимо. 10
Барэдэр сикавда Павлости, соб вов тэ пхэнэл.
И Павло пхэнда: — Мэ джянав, со ту бут бэрша
сундисарэх амаро народо. Колэсти лошало тэ
пхэнэ лав англа тут, соб тэ сикавэ пэхкоро чячимо.
11 Тути напхаро авэла тэ уджянэ, со пашэ дэшудуй
дивэ павпалэ мэ авилём тэ тэлё дэ Ерусалимо.
12 Кодэла, савэ дошарэн ман, на дыкхле, соб мэ
хаваспэ каґась дэ храмо чи подваздавас манушэн
дэ синагоги чи дэ форо. 13 Лэндэ на выджяла тэ
допхэнэ кода, пала со вонэ дошарэн ман. 14 Мэ
прыджянав, со джяв чячюнэ Дромэґа, саво вонэ
акхарэн хохавимаґа. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ
дадэнгоро и патяв всавэрэсти, со искриисардо дэ
Упхэнима тай дэ Англунарен. 15 Мандэ кади ж исин
надия пэ Дэвлэ, сар и кадэлэ манушэндэ. Надия пэ
кода, со отджювдёна мулэндар сар патякунэ, кади
ж напатякунэ. 16 Колэсти прытховав всавири зор,
соб муро їло всавири вряма тэ авэл жужо англа
Дэвлэ и англа манушэн. 17 Набут бэршэн мэ на
слём дэ Ерусалимо, ай тунчи авилём пордэ, соб тэ
пэрэдэ мурэ народости даро важ чёрорэн и тэ анэ
жэртвы. 18 Вонэ аракхле ман дэ храмо, кала мэ
жужараваспэ. Нэ котэ на сля нисави гроза манушэн
тай нисаво гвалто. 19 Тунчи авиле койсавэ иудея
Цыкня Азиятар. Акэ лэнди трэбуни сля тэ авэ
катэ, соб тэ дошарэ ман, кала лэндэ сось исин пэ
ман. 20 Чи мэк кодэла, ко исин катэ, пхэнэна, сави
дош вонэ аракхле дэ ман, кала ман допхучелас
Синедрионо. 21 Чи мэ дошало дэ кодэлэ, со
типисилём: «Ман сундисарэн пала кода, со мэ

патяв дэ отджюндивимо мулэндар»? 22 Феликсо,
саво мишто джянэлас пала Дром, оттховда кадэва
рындо. — Мэ пхэнава лав пав тумаро рындо, кала
авэла пханглякоро пхурэдэр Лисии, — дэдуманя
вов. 23 Вов прыпхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти, соб
халавдэ тэ дыкхэн пала Павло, нэ и тэ дэн лэсти
набут воля и тэ на запхэнэн лэхкэрэ амалэнди
тэ лашарэ лэхкэрэ рындуря. 24 Проджиля набут
дивэ, тай Феликсо авиля пэхкиря ромняґа, сави
сля иудеянка пав лавэ Друзилла, и бичалда пала
Павло, соб тэ пошунэ пала лэхкоро патявимо дэ
Исусо Христо. 25 Кала Павло ачиля тэ дэдумэ
пала джювимо пав чячима, пала кода, со трэбуни
мишто тэ дыкхэ пала пэ и пала сындо, саво
авэла, Феликсо пэрэдаравдапэ тай пхэнда: —
Хутилэла пэ авдивэ, джя! Сар трэбуни авэла,
мэ тут акхарава. 26 Лэстэ кади ж сля надия, со
Павло дэла лэсти ловэ. Колэсти бут вов молы
прыпхэнэлас тэ анэ Павло тай дэдумэлас лэґа. 27
Проджиля дуй бэрша, тай пэ Феликсохкоро тхан
ачиля Порции Фесто. Нэ Феликсо ачявда Павло дэ
барунэ, соб тэ терэ мишто иудеенди.

25 И кади, трин дивэнди Фесто авиля дэ
кодыя пхув. Тунчи лиля дром Кесариятар дэ
Ерусалимо, 2 тев англунэ рашая тай иудеенгэрэ
пхурэдэра сикавдэ дош пэ Павло. 3 Вонэ фартэ
мангле Фесто, соб вов тэ тховэл пэ лэн патив тай
тэ пэрэлиджял Павло дэ Ерусалимо. Еджинэ вонэ
камле тэ стидэпэ тай тэ умарэ Павло пав дром.
4 Фесто пхэнда: — Пала Павло дыкхэн халавдэ
дэ Кесария. И мэ сиго котэ авава. 5 Мэк тумарэ
пхурэдэра джяна манца и сикавэна дош пэ лэстэ,
кала вов терда сось налачё. 6 Фесто сля лэнца
пашэ охто чи дэш дивэ, ай тунчи рисиля дэ Кесария.
Пэ авэр диво вов бэшля пэ сундисарехкоро тхан
тай прыпхэнда тэ анэн Павло. 7 Кала Павло
авиля, иудея, савэ авиле Ерусалимостар, ачиле
тэ дошарэ лэ дэ бутэн пхарэн рындонэн, нэ тэ
допхэнэ када лэндэ на выджялас. 8 Павло ж
камля тэ сикавэ пэхкоро чячимо тай пхэнда:
— Мэ на пэрэхуклём иудеенгоро Упхэнимо, и
нисо на тердом ни храмости, ни императости.
9 Фесто камля тэ дэ патив иудеенди, колэсти
пхучля Павлостар: — Камэх тэ джя дэ Ерусалимо,
соб котэ тут тэ сундисарэн пры ман? 10 Павло
пхэнда: — Мэ ачяв англа сындо императохкоро, и
лэґа трэбуни тэ авав сундисардо. Мэ на тердом
иудеенди нисо налачё, сар ту еджино джянэх. 11
Кала мэ прахари и затердом мэримо, мэк авэл
кади. Нэ кала иудея дошарэн ман ивья, никастэ
нэнай зор тэ выдэ ман лэнди. Мэк ман сундисарэл
императоро! 12 Фесто дэдуманя пэхкэрэ стидэмаґа
тай пхэнда: — Кала мангэх сындо императохкоро,
джяґа императостэ. 13 Проджиля набут дивэ, тай
дэ Кесария тэ ваздэ патив Фестости авиле тхагари
Агриппа тай лэхкири ромни Берника. 14 Вонэ сле
котэ койсавэ дивэ, тай Фесто дэдумэлас тхагареґа
пала Павлохкоро рындо. — Катэ исин екх мануш,
савэ Феликсо ачявда дэ барунэ. 15 Кала мэ слём
дэ Ерусалимо, иудеенгэрэ рашая тай пхурэдэра
сикавдэ пэ лэстэ дош. Вонэ мангле тэ сундисарэ
лэ. 16 Мэ пхэндом лэнди, со римсконэ манушэндэ
на прылито тэ отдэ манушэ дэ вастэн кодэлэнди,
ко лэ дошарэн, кала вов майанглал на дыкхэлапэ
лэнца тай на допхэнэла, со вов надошало. 17 Вонэ
авиле манца кордэ, и мэ пэ авэр диво бэшлём
пэ сундисарехкоро тхан тай прыпхэндом тэ анэн
кордэ кадэлэ манушэ. 18 Вонэ ачиле паша лэ, нэ
нисо на тердэ, соб тэ долиджя лэхкири дош хоть дэ
екх налачё рындо, пала саво мэ думисаравас. 19
Нэ машкар лэн сля гвалто пала кода, сар трэбуни
тэ тэлё Дэвлэсти, тай пала Исусо, Саво муля,
нэ пала Савэ Павло пхэнда, со Вов джювдо. 20
Мэ на джянглём, сар манди тэ роздыкхэ кадэва
рындо. Тай пхучлём Павлостар, чи камэл вов тэ
джя дэ Ерусалимо тай тэ прылэ котэ сындо. 21
Павло закамля, соб лэхкоро рындо тэ роздыкхэл
императоро. И мэ прыпхэндом тэ рицарэ лэ дэ
барунэ ды колэ, сар отбичалава лэ императостэ.
22 Агриппа пхэнда Фестости: — И мэ камав тэ
пошунэ кадэлэ манушэ. — Атася шунэґа, — пхэнда
Фесто. 23 Пэ авэр диво Агриппа тай Берника барэ
пхутимаґа заджиле дэ цэра сындохкири. Лэнца
сле пханглякэрэ пхурэдэра тай пативалэ мануша
кодэлэ форостар. Фесто прыпхэнда, соб тэ анэн
Павло. 24 Тунчи Фесто пхэнда: — Тхагари Агриппа
и всавэрэ, ко катэ исин! Тумэ дыкхэн манушэ,
пала савэ гроза иудеен анэнас дош манди дэ
Ерусалимо тай катэ дэ Кесария и типисиле, со
лэсти нащи тэ джювэ. 25 Мэ ж на аракхав дэ лэ
нисави дош, пала сави лэ трэбуни тэ умарэ. Нэ
сар вов мангля императохкоро сындо, мэ тховдом
дэ гындо тэ отбичалэ лэ дэ Римо. 26 Нэ мандэ
нэнай нисо пэ кадэлэ манушэ, соб тэ искриисарав
раести. Колэсти мэ вылиджялдом лэ тумэндэ, и
англал всавэрэстар тутэ, тхагари Агриппа, соб
ту тэ допхучех лэ тай мэ тэ джянав, со манди тэ
искриисарэ. 27 Мэ думисарав, со на пав чячима тэ
бичалэ барунаре и тэ на пхэнэ, дэ со исин лэхкири
дош.

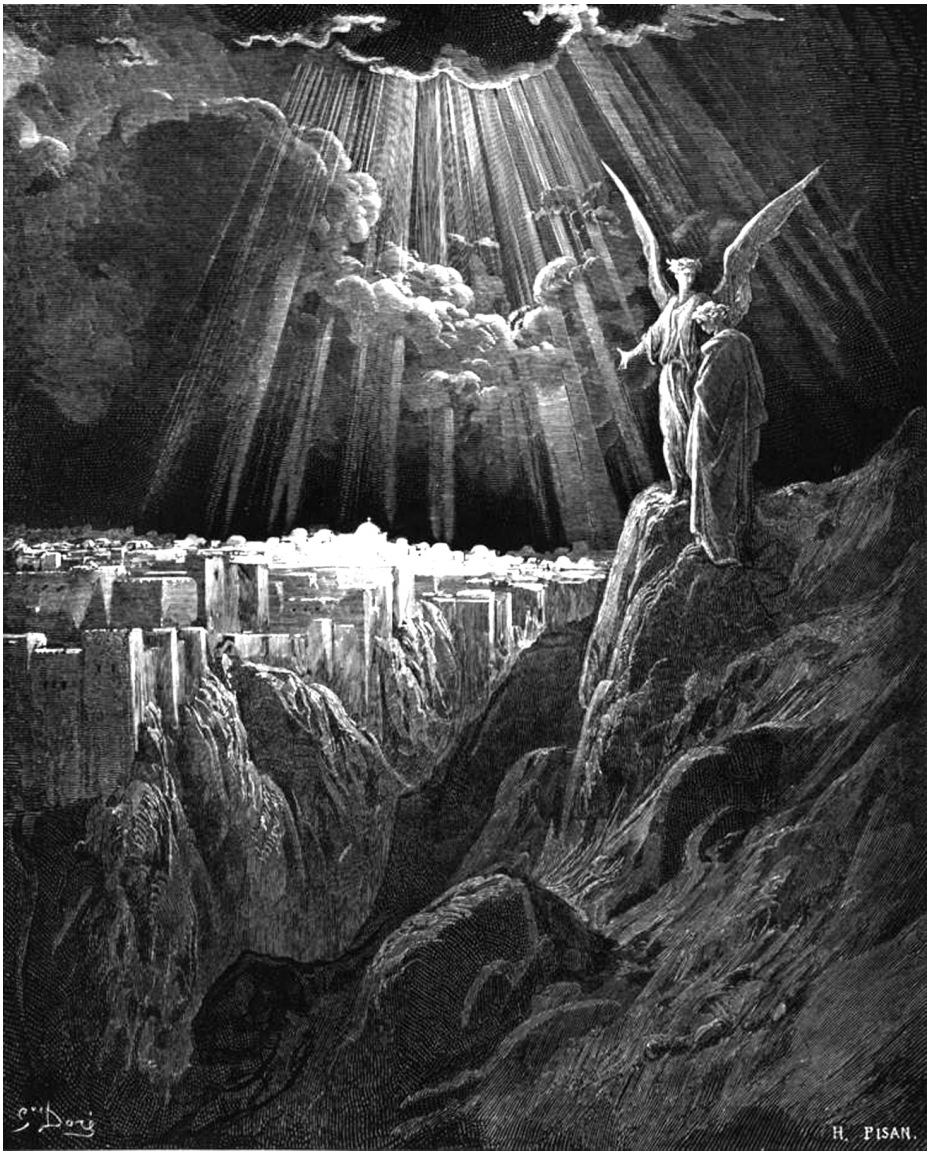
26 Агриппа пхэнда Павлости: — Мишто, дэдумэ
пала пэ. Павло подлиля васт и ачиля тэ
дэдумэ: **2** — Тхагари Агриппа! Мэ бахтало тэ
допхэнэ англа тут пэхкоро чячимо, кала ман
дошарэн иудея. **3** Ту ж мишто джянэх, со прылито
иудеендэ тай кода, пала со вонэ ханпэ екх екхэґа.
Колэсти фартэ мангав тут, соб ту тэ на холявэх,
нэ тэ шунэх ман. **4** Иудея мишто джянэн, сар мэ
джювдом машкар мурэн манушэн дэ Ерусалимо
тэрнэ бэршэндар. **5** Вонэ дэмут джянэн ман. И
кала закамэна, допхэнэна, со мэ джювдом сар
фарисеи тай слём стидэмастар, тев всавири зор
прытховэнас, соб тэ терэ пав Упхэнима. **6** Авдивэ
мэ ачяв англа сындо пала надия пэ Дэвлэхкоро
Лав, саво Дэвэл дэня амарэ дадэнди. **7** Дэшудуй
чянга амарэ народостар диво тай рят терэн бути
Дэвлэсти тай дожутярэн, кала заджяла дэ зор
кадэва Лав. Пала кадыя надия, тхагари, ман
дошарэн иудея. **8** Сости тумэ на патян, со Дэвэл
отджювдярэл мулэн? **9** Мэ кади ж на прылавас Лав
Исусохкоро Назаретостар тай маравaспэ кадэлэ
сикляримаґа. **10** Када мэ теравас дэ Ерусалимо,
кала манди дэне лачимо англунэ рашая. Мэ
бичалавас дэ барунэ бутэн свэнтонэн и, кала лэн
умарэнас, подавас пала кода пэхкоро ґласо. **11**
Мэ бут маравас лэн дэ всавэрэ синагоги, соб
вонэ тэ отпхэнэнпэ пэхкэрэ патявимастар. И кади
мижылём пэ лэн, со традавас лэн и дэ авэр
форуря. **12** Екхвар мэ ладавас дэ Дамаско пав
кадэва рындо зораґа тай прыпхэнимаґа англунэ
рашаендар. **13** Тай пав дром пордэ, тхагари, мэ
удыкхлём дэ епашдиво душлимо болыбнастар,
саво пхаболас зоралэдэр кхамэстар. И дэ кодэва
душлимо попэлём и мэ, и кодэла мануша, савэ
сле манца. **14** Амэ всавэрэ тэлэдэне пэ пхув, тай
мэ ушундом ґласо, саво дэдумэлас манди пав
еврейско чиб: «Савло, Савло, сости ту традэх
Ман? Пхаро тути пэ Ман тэ выджя». **15** Мэ пхучлём:
«Ко Ту, Рае?» — «Мэ Исусо, Савэ ту традэх, —
пхэнда Рай. — **16** Ваздэпэ, вщи пэ пурэн тирэн.
Мэ авилём, соб тэ терэ тут Мурэ бутярнэґа и
допхэнимареґа пала кода, со ту дыкхлян и со Мэ
терава англа тирэ якха. **17** Мэ фирисарава тут
тирэ манушэндар тай наиудеендар, савэндэ Мэ
тут бичалав, **18** соб тэ оттерэ лэнди якха и тэ
рисарэ лэн калимастар душлимастэ, и сатанастар
тай лэхкиря зоратар тэ рисарэ лэн Дэвлэстэ. Соб
лэнгоро бэзимо тэ авэл отмукло и соб вонэ кади
ж тэ авэн машкар кодэлэн, ка Мэ свэнтисардом
патявимаґа дэ Ман». **19** Тхагари Агриппа, манди
нащи сля тэ на кандэ болыбнахкэрэ дыкхлима.
20 Мэ пхэнавас лав майанглал кодэлэнди, ко сля
дэ Дамаско, тунчи дэ Ерусалимо тай пав всавири
Иудея. Ай тунчи наиудеенди, тэ ачявэн вонэ
бэзимо тай тэ обрисявэн Дэвлэстэ, тэ допхэнэн
пэхкэрэ рындонэнца, со чячимаґа ачявдэ бэзимо.
21 Пала када иудея схутилдэ ман дэ храмо и
камле тэ умарэ. **22** Нэ Дэвэл ды авдивэ дэл
зор манди. Тай акэ, мэ ачявэ катэ тай допхэнав
цыкнэнди и барэнди. Мэ на прытховав нисо
кодэлэстэ, со пхэндэ Моисеи тай англунаря. **23** Нэ
пхэнав, со Христости сля трэбуни тэ пэрэлиджя
кадыя грыжа, пэрвонэсти тэ отджювдё мулэндар
и тэ пхэнэ пала душлимо и амарэ манушэнди, и
наиудеенди. **24** Кала вов кади допхэнэлас пала
пэ, Фесто обчинда лэхкоро лав. — Ту на дэ
пэхкиря годя, Павло, — затиписиля вов, — баро
їрвалимо терэл тут динилэґа! **25** Павло пхэнда:
— Пативало Фесто, мэ на динило. И кода, со мэ
пхэнав, исин чячимо тай годявэримо. **26** Тхагари,
англа савэ мэ пхэнав бидаракоро, джянэл пала
када. Нисо кадэлэстар на гаравдо важ лэ, колэсти
со терэласпэ всавэрэндэ пэ якхэн. **27** Тхагари
Агриппа, ту патях англунаренди? Мэ джянав, со
патях. **28** — Ту думисарэх пала кадыя скурто
вряма тэ терэ кади, соб мэ тэ авав христианино?
— пхэнда Агриппа. **29** Павло дэдуманя: — Сави
б кадыя вряма тэ на авэл, скурто чи лунго, мэ
мангавпэ Дэвлэсти, соб на кацик ту, нэ и всавэрэ,
ко шунэл ман авдивэ, тэ авэн кацавэ, сар мэ, кици
тэ на прылэн кадэла ланчугуря. **30** Тхагари вщиля
тай лэґа вщиле барэдэр, Берника тай кодэла, савэ
бэшэнас лэнца. **31** Вонэ выджиле тай дэдумэнас
екх екхэсти: — Кадэва мануш на терда нисо, соб
тэ умарэ лэ чи тэ чувэ дэ барунэ. **32** — Лэ б
фэдэр тэ отмукэ пэ воля, нэ вов помангля сындо
императохкоро, — пхэнда Агриппа Фестости.

27 Кала сля пхэндо, со амэ ладах дэ Италия,
Павло и аврэн барунарен пэрэдэне шэлякэрэ
пхурэдэрэсти пав лавэ Юлии, императохкэрэ
халавдэнгэрэ стидэмастар. **2** Амэ бэшле пэ
адрамитско корабли, савэсти трэбуни сля тэ заджя
дэ портуря пав Цыкни Азия, тай лагле. Амэнца
сля македонянино Аристархо, саво бариля дэ
Фессалоника. **3** Пэ авэр диво амэ авиле дэ
Сидоно. Юлии сикавда дорымо Павлостэ тай
отмукля лэ, соб вов тэ спхирэл пэхкэрэ амалэндэ
и соб вонэ тэ лашарэн лэхкэрэ рындуря. **4** Тунчи
амэ упалэ выджиле дэ море тай проджиле Кипро
кодэла ригатар, тев на пхурдэлас балвал. А кала
на кади, балвал бы пхурдэлас ворта пэ амэн.

5 Амэ пэрэлагле море паша пхувен дэ Киликия
тай Памфилия и ачиле дэ форо Мира, саво дэ
Ликия. 6 Котэ шэлякоро пхурэдэр аракхля корабли
Александриятар, саво джялас дэ Италия, тай
тховда амэн пэ лэстэ. 7 Бут дивэн амэ полокхэ
ладаґас англал. Сля фартэ пхаро тэ ладэ, нэ
амэ авиле дэ Книдо. Важ кода со балвал на
дэлас амэнди тэ ладэ, амэ подлагле Критостэ
кодэла ригатар, тев на пхурдэлас балвал, пашэ
Салмони. 8 Амэнди сля фартэ пхаро тэ ладэ паша
берего, нэ амэ авиле дэ тхан, саво акхарэлпэ
Лаче Пристани, надур форостар Ласея. 9 Амэ
хасардэ бут вряма и нащи сля тэ ладэ пав пане
дурэдэр, соб тэ на хасявэ, колэсти со проджиля
иудеенгоро посто. Тунчи Павло подпхэнда: 10
— Мэ дыкхав, со тэ ладэ дурэдэр авэла фартэ
пхаро. И на кицик мищимо пэ корабли хасявэла,
нэ хасяваґа и амэ. 11 Нэ шэлякоро пхурэдэр на
кандэня Павло, ай кандэня кодэлэ, ко лиджялас
корабли тай кораблехкэрэ хулае. 12 Ай сар дэ
кодэва форо нащи сля тэ пэрэмарэ ївэнд, бут
манушэн прылиле дэ гындо, со трэбуни тэ ладэ
котарь и тэ авэ дэ Финиксо, тхан пэ Крито, тев
заджянас бут корабли, и саво сля оттердо пэ юго
тай северо-западо, соб тэ ачепэ котэ. 13 Пхурдэня
южно балвал тай бутярнэ кораблестар прылиле дэ
гындо, со када лэнди трэбуни. Тунчи ваздэне якори
тай лагле паша Критохкоро берего. 14 Проджиля
набут вряма тай пхурдэня бари северно-восточно
балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. 15 Амэндэ
на сля зора тэ ладэ дэ кодыя риг, тев пхурдэлас
балвал, колэсти балвал порисарда корабли тай
ачиля тэ традэ лэ. Тунчи амэ отдэнепэ кодэлэсти,
со авэла, тай балвал традэня корабли пав пане. 16
Амэ подлагле островостэ, саво акхардапэ Кавда.
Котэ амэндэ баря зораґа выджиля тэ фирисарэ
лодка. 17 Кала ла подлиле пэ корабли, бутярнэ
змукле доря кораблестар тай обпхангле лэ. Вонэ
дарэне тэ заджя дэ Сирто, тев набут пани, колэсти
обмукле парусо тай балвал дурэдэр лиджялас
амэн пав пане. 18 Бари балвал кади чувэлас
корабли дэ рига, со пэ авэр диво вонэ ачиле тэ
вычувэ бужэ кораблестар. 19 Пэ трито диво вонэ
пэхкэрэ вастэнца вычутэ дэ пани и вса авэр, со
ачиляпэ пэ корабли. 20 Койсавэ дивэ на душолас
ни кхам, ни чергэня, тай зорали балвал пхурдэлас.
Амэ хацардэ надия, со фирисаґапэ. 21 Мануша
бут вряма нисо на хале. Тунчи Павло вщиля
машкар лэн тай пхэнда: — Тумэнди трэбуни сля
тэ кандэ ман тай тэ на выладэ Критостар. Тунчи
б тумэ на прылиле кадыя грыжа и на хацардэ б
амарэ бужэ. 22 Нэ кана пхэнав тумэнди, соб тумэ
тэ лошавэн. Нико тумэндар на хасявэла, кицик
корабли розмарэлапэ. 23 Кодэла рятяґа мандэ
авиля ангело Дэвлэстар, Кахкоро мэ исин и Касти
терав бути. 24 Вов пхэнда манди: «Павло, на
дара! Тути трэбуни тэ аче англа императоро. Акэ,
Дэвэл отдэня тути всавэрэн, ко ладэл туґа». 25
Колэсти лошавэн! Мэ патяв Дэвлэсти. Вса авэла
кади, сар манди пхэндо. 26 Корабли вычувэла
пэ савось острово. 27 Пэ дэшуштарто диво, кала
амэн инте чувэлас пав Адриатическо море, дэ
епашрят бутярнэ кораблестар полиле, со амэ
поджях пхуятэ. 28 Вонэ продыкхле панехкоро
лунгимо тай выджиля, со лунгимо сля пашэ
трянда шов метруря. Ай кала подыкхле инте екх
моло, лунгимо сля пашэ бишта эфта метруря. 29
Бутярнэ даранас, со амэн розмарэла пав барэн, и
змукле палал кораблестар штар якоря, тай еджинэ
манглепэ, соб сигэдэр тэ авэл диво. 30 Вонэ камле
тэ нашэ кораблестар тай ачиле тэ змукэ лодка, соб
тэ фирисарэпэ, ай сикавэнас, со камэн тэ змукэ
якори кади ж и англал кораблестар. 31 Павло
пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти тай халавдэнди:
— Кала кадэла мануша на аченапэ пэ корабли,
тумэ хасявэна. 32 Тунчи халавдэ пэрэчиндэ доря,
савэ рицарэнас лодка, и вой тэлэдэня дэ море. 33
Дэнзор Павло мангля манушэн, соб вонэ тэ хан.
— Дуй куркэ, сар тумэ бэшэн дэ грыжа, аченпэ
бокхалэ и нисо на хан, — пхэнда вов. — 34 Мэ
мангав тумэн тэ хан, тай када дэла зор тумэнди
тэ фирисарэпэ. Никастэ тумэндар ни екх бал на
тэлэдэла шэрэстар. 35 Кала Павло пхэнда, вов
лиля мандро, наисарда Дэвлэ англа всавэрэн,
пхагля и ачиля тэ ха. 36 Мануша лошыле, и
всавэрэ хале. 37 Всавэрэн сля пэ корабли дуй шэла
эфтадэша шов манушэн. 38 Кала мануша чялиле,
вонэ ачиле тэ терэ корабли локхэґа тай тэ чувэ
ворзо дэ море. 39 Дэнзор вонэ на уджянгле пхув,
сави сикавдапэ, нэ удыкхле кацик тишаехкоро
берего, тев и камле тэ выцырдэ корабли. 40
Бутярнэ обчиндэ якоря тай ачявдэ лэн дэ море,
тунчи розпхангле кораблехкири рули, подлиле
цыкно парусо тай бичялдэ корабли берегостэ.
41 Нэ котэ сля набут пани тай корабли заджиля
дэ тишай. Епаш корабли сля пэ тишай, а епаш
розмарэлас пани. 42 Халавдэ ж камле тэ умарэ
всавэрэн барунарен, соб вонэ тэ на нашэн, кала
выджяна панестар. 43 Нэ пхангляко пхурэдэр
камля тэ фирисарэ Павло тай на домукля лэн
тэ терэ кади. Вов прыпхэнда манушэнди, савэ
джянэнас, сар пэ тэ лиджя дэ пани, тэ хукэ дэ море

англал всавэрэндар и тэ авэ пэ берего. 44 Ай савэ
ачилепэ, лэнди трэбуни сля тэ доджя берегостэ пэ
сандя кораблестар тай пэ котора сандендар. Кади
всавэрэ фирисардэпэ тай выджиле пэ пхув.

28 Кала амэ фирисардэпэ, тунчи уджянгле, со
кодэва острово акхарэлпэ Мальта. 2 Мануша,
савэ котэ джювдэ, тердэ важ амэн бари патив.
Вонэ тховдэ яг тай акхардэ амэн пэстэ, колэсти со
сля шылало тай джялас брышынд. 3 Кала Павло
стидэня кашта и ачиля тэ чувэ дэ яг, лэсти дэ
вастэ вхаляпэ сап, саво выґульда каштэндар, кала
фирисарэласпэ ягатар. 4 Кала катутнэ мануша
удыкхле, со Павлостэ пэ вастэ амгладёл сап, вонэ
ачиле тэ дэдумэ екх аврэсти: — Душол, со кадэва
умарэлас манушэн. Вов фирисардапэ панестар,
нэ чячимахкири дэвли отлэл лэхкоро джювимо. 5
Нэ Павло счута сапэ дэ яг, и вов на терда лэсти
нисаво бибахталимо. 6 Мануша жэ дожутярэнас,
со вов ачела тэ шулёл чи сиго мэрэла. Вонэ
дожутярдэ бут вряма и кала удыкхле, со лэґа
нисо на терэлпэ, тунчи парувдэ пэхкири дума тай
ачиле тэ пхэнэ, со када савось дэвэл. 7 Надур
ачелас грэда, тев джювда пхурэдэр пав острово,
савэ акхарэнас Публии. Вов пативалэ прылиля
амэн, тай амэ сле лэстэ трин дивэ. 8 Лэхкоро
дад сля насвало тай пашлёлас пэ пато. Лэстэ сля
пхабаримо тай фартэ дукхалас води. Павло авиля
лэстэ, помангляпэ, тховда пэ лэстэ васта тай
састярда лэ. 9 Тунчи и авэр насвалэ островостар
ачиле тэ авэ лэстэ тай высастярэнаспэ. 10 Вонэ
дэне амэнди бари патив, и кала амэ лагле,
стидэне амэнди вса, со трэбуни важ дром. 11
Проджиля трин чёна, и амэ выджиле дэ море пэ
корабли Александриятар, саво пролиджялас ївэнд
пэ кодэва острово и акхарэласпэ «Дуй пхрала». 12
Амэ авиле дэ Сиракузы и просле котэ трин дивэ.
13 Котарь амэ ваздэнепэ тай авиле дэ Ригии. Пэ
авэр диво пхурдэня южно балвал, тай дивэґа амэ
авиле дэ Путеолы. 14 Котэ амэ аракхле пхралэн,
тай вонэ мангле амэн тэ пролиджя лэнца засто
курко. Тай акэ, амэ авиле дэ Римо. 15 Пхрала
дэ Римо ушундэ, со амэ авиле, тай джиле тэ
удыкхэ амэн ды Аппиёхкоро форо тай ды тханэ,
саво акхарэлпэ «Трин гостиницы». Кала Павло
удыкхля лэн, вов наисарда Дэвлэ тай прылиля
зор. 16 Амэ авиле дэ Римо, тай Павлости дэне
воля тэ джювэ екхэсти. Паша лэ джювда кацик
халавдо, саво дыкхэлас пала лэ. 17 Проджиля
трин дивэ, тай Павло акхарда пативалэн иудеен.
Кала вонэ авиле, вов пхэнда лэнди: — Пхралалэ,
ман спхангле дэ Ерусалимо тай отдэне дэ вастэн
римлянонэнди. Нэ мэ на теравас нисо амарэ
народости и на отпхэнаваспэ кодэлэстар, со сля
прылито амарэ дадэндэ. 18 Римлянуря роздыкхле
муро рындо тай камле тэ отмукэ ман, колэсти со
дэ ман нэнай дош, пала савя трэбуни тэ умарэ. 19
Нэ сар иудея на сле пала ман, мэ манглём сындо
императохкоро. Мэ тердом кади на важ кода, соб
тэ дошарэ муро народо. 20 Колэсти мэ акхардом
тумэн авдивэ, соб тэ дыкхэпэ тай тэ подэдумэ
тумэнца. Пала надия Израилехкири ман спхангле
кадэлэ ланчугонэнца. 21 Кодэла пхэндэ: — Амэнди
нико на искриисарда пала тут Иудеятар. Тай котарь
нико пхралэндар амэндэ на авэлас и на дэдумэлас
пала тут намишто. 22 Нэ амэ камле тэ пошунэ, со
ту думисарэх. Амэ кицик джянах, со мануша пав
всавэрэн тханэн осундисарэн кадэва сикляримо.
23 Вонэ допхэндэпэ Павлоґа тай дэ диво, саво
вонэ вытидэне, лэстэ цэрэ авиля бут манушэн.
Павло дэнзор и ды бельвеля пхэнэлас лэнди пала
Дэвлэхкоро Тхагаримо тай допхэнэлас пала Исусо
Моисеехкэрэ Упхэнимастар и англунарендар. 24
Екх лэндар патине, ай авэр — нат. 25 Вонэ ачиле
тэ хапэ машкар пэстэ, и кала вонэ уджянас, Павло
дэдуманя кацавэ лава: — Мишто пхэнда Свэнто
Фано тумарэ дадэнди уштэнца англунарехкэрэ
Исаияхкэрэ: 26 «Джя кадэлэ народостэ тай пхэн:
"Авэна тэ шунэ, нэ на полэна, авэна тэ дыкхэ, нэ
на дыкхэна. 27 Їло кадэлэ манушэнгоро забариля
чеченэґа, вонэ на шунэн канэнца тай затердэ
якха, соб тэ на дыкхэн якхэнца, тэ на шунэн
канэнца, тэ на полэн їлэґа и тэ на обрисявэн,
соб Мэ састярдом лэн"». 28 Нэ джянэн кана, со
фирисаримо Дэвлэхкоро бичалдо наиудеенди:
вонэ и ушунэна кадэва Лав. 30 Павло инте дуй
бэрша джювда дэ Римо, тев намисарэлас цэр
тай прылэлас всавэрэн, ко авэлас лэстэ. 31 Вов
нисостар на даралас тай на сля ника, соб тэ
запхэнэл лэсти тэ розпхэнэ пала Дэвлэхкоро
Тхагаримо и тэ сиклярэ пала Рае Исусо Христо.



The New Jerusalem

"I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband. I heard a loud voice out of heaven saying, 'Behold, God's dwelling is with people, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.'"

Revelation 21:2-3

Reader's Guide

Servi Romani at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Servi Romani at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Romani-Vlax---Servi-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Лукастар 8:31
Romans 10:7
Revelation 9:1
Revelation 9:2
Revelation 9:11
Revelation 11:7
Revelation 17:8
Revelation 20:1
Revelation 20:3

aïdios

Romans 1:20
Jude 1:6

aiōn

Matthew 12:32
Matthew 13:22
Matthew 13:39
Matthew 13:40
Matthew 13:49
Matthew 21:19
Matthew 24:3
Matthew 28:20
Mark 3:29
Mark 4:19
Mark 10:30
Mark 11:14
Лукастар 1:33
Лукастар 1:55
Лукастар 1:70
Лукастар 16:8
Лукастар 18:30
Лукастар 20:34
Лукастар 20:35
John 4:14
John 6:51
John 6:58
John 8:35
John 8:51
John 8:52
John 9:32
John 10:28
John 11:26
John 12:34
John 13:8
John 14:16
Рындоря 3:21
Рындоря 15:18
Romans 1:25
Romans 9:5
Romans 11:36
Romans 12:2
Romans 16:27
1 Corinthians 1:20
1 Corinthians 2:6
1 Corinthians 2:7
1 Corinthians 2:8
1 Corinthians 3:18
1 Corinthians 8:13
1 Corinthians 10:11
2 Corinthians 4:4
2 Corinthians 9:9
2 Corinthians 11:31
Galatians 1:4
Galatians 1:5
Ephesians 1:21
Ephesians 2:2
Ephesians 2:7
Ephesians 3:9
Ephesians 3:11
Ephesians 3:21
Ephesians 6:12
Philippians 4:20
Colossians 1:26
1 Timothy 1:17
1 Timothy 6:17
2 Timothy 4:10
2 Timothy 4:18
Titus 2:12
Hebrews 1:2
Hebrews 1:8
Hebrews 5:6
Hebrews 6:5
Hebrews 6:20
Hebrews 7:17
Hebrews 7:21
Hebrews 7:24
Hebrews 7:28
Hebrews 9:26
Hebrews 11:3
Hebrews 13:8
Hebrews 13:21
1 Peter 1:23
1 Peter 1:25
1 Peter 4:11
1 Peter 5:11
2 Peter 3:18
1 John 2:17
2 John 1:2
Jude 1:13
Jude 1:25
Revelation 1:6
Revelation 1:18
Revelation 4:9
Revelation 4:10
Revelation 5:13
Revelation 7:12
Revelation 10:6
Revelation 11:15
Revelation 14:11
Revelation 15:7
Revelation 19:3
Revelation 20:10
Revelation 22:5

aiōnios

Matthew 18:8
Matthew 19:16
Matthew 19:29
Matthew 25:41
Matthew 25:46
Mark 3:29
Mark 10:17
Mark 10:30
Лукастар 10:25
Лукастар 16:9
Лукастар 18:18
Лукастар 18:30
John 3:15
John 3:16
John 3:36
John 4:14
John 4:36
John 5:24
John 5:39
John 6:27
John 6:40
John 6:47
John 6:54
John 6:68

John 10:28
John 12:25
John 12:50
John 17:2
John 17:3
Рындоря 13:46
Рындоря 13:48
Romans 2:7
Romans 5:21
Romans 6:22
Romans 6:23
Romans 16:25
Romans 16:26
2 Corinthians 4:17
2 Corinthians 4:18
2 Corinthians 5:1
Galatians 6:8
2 Thessalonians 1:9
2 Thessalonians 2:16
1 Timothy 1:16
1 Timothy 6:12
1 Timothy 6:16
2 Timothy 1:9
2 Timothy 2:10
Titus 1:2
Titus 3:7
Philemon 1:15
Hebrews 5:9
Hebrews 6:2
Hebrews 9:12
Hebrews 9:14
Hebrews 9:15
Hebrews 13:20
1 Peter 5:10
2 Peter 1:11
1 John 1:2
1 John 2:25
1 John 3:15
1 John 5:11
1 John 5:13
1 John 5:20
Jude 1:7
Jude 1:21
Revelation 14:6

eleēsē

Romans 11:32

Geenna

Matthew 5:22
Matthew 5:29
Matthew 5:30
Matthew 10:28
Matthew 18:9
Matthew 23:15
Matthew 23:33
Mark 9:43
Mark 9:45
Mark 9:47
Лукастар 12:5
James 3:6

Hadēs

Matthew 11:23
Matthew 16:18
Лукастар 10:15
Лукастар 16:23
Рындоря 2:27
Рындоря 2:31
1 Corinthians 15:55
Revelation 1:18
Revelation 6:8
Revelation 20:13
Revelation 20:14

Limnē Pyr

Revelation 19:20
Revelation 20:10
Revelation 20:14
Revelation 20:15
Revelation 21:8

Sheol

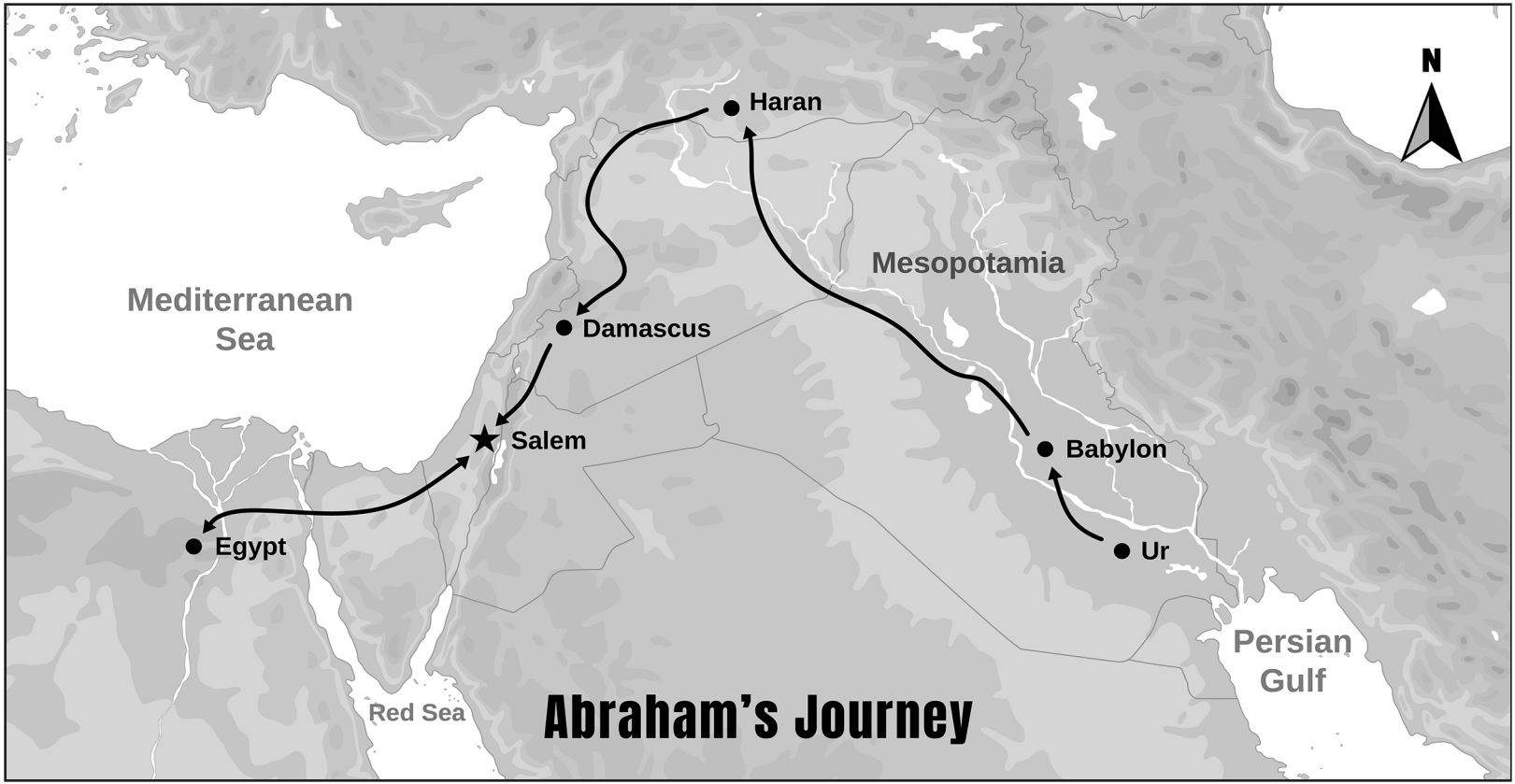
Англунимо 37:35
Англунимо 42:38
Англунимо 44:29
Англунимо 44:31
Numbers 16:30
Numbers 16:33
Deuteronomy 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Kings 2:6
1 Kings 2:9
Job 7:9
Job 11:8
Job 14:13
Job 17:13
Job 17:16
Job 21:13
Job 24:19
Job 26:6
Psalms 6:5
Psalms 9:17
Psalms 16:10
Psalms 18:5
Psalms 30:3
Psalms 31:17
Psalms 49:14
Psalms 49:15
Psalms 55:15
Psalms 86:13
Psalms 88:3
Psalms 89:48
Psalms 116:3
Psalms 139:8
Psalms 141:7
Proverbs 1:12
Proverbs 5:5
Proverbs 7:27
Proverbs 9:18
Proverbs 15:11
Proverbs 15:24
Proverbs 23:14
Proverbs 27:20
Proverbs 30:16
Ecclesiastes 9:10
Song of Solomon 8:6
Isaiah 5:14
Isaiah 7:11
Isaiah 14:9
Isaiah 14:11
Isaiah 14:15
Isaiah 28:15
Isaiah 28:18
Isaiah 38:10
Isaiah 38:18
Isaiah 57:9
Ezekiel 31:15
Ezekiel 31:16
Ezekiel 31:17
Ezekiel 32:21
Ezekiel 32:27
Hosea 13:14
Amos 9:2
Иона 2:2
Habakkuk 2:5

Tartaroō

2 Peter 2:4

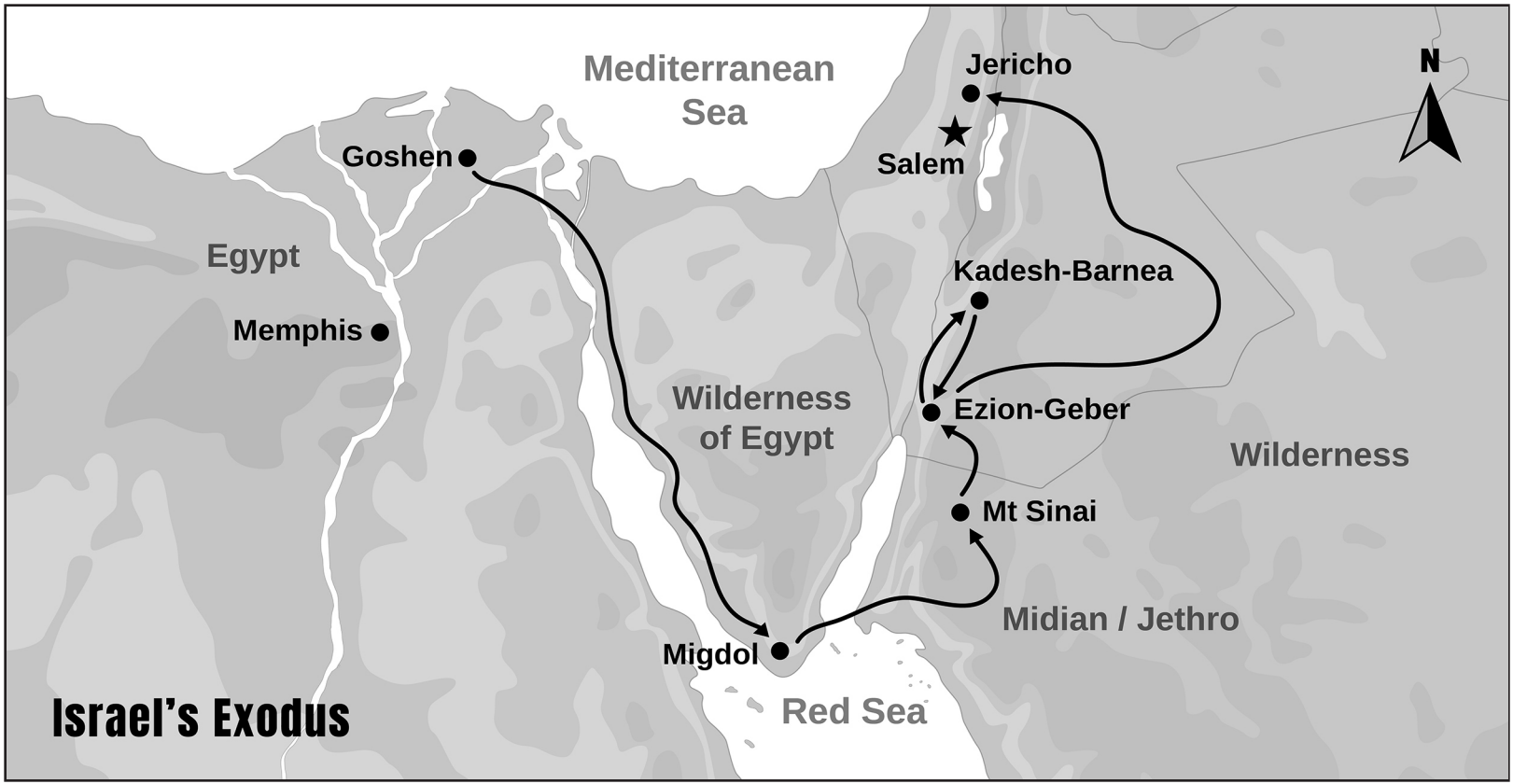
Questioned

None yet noted

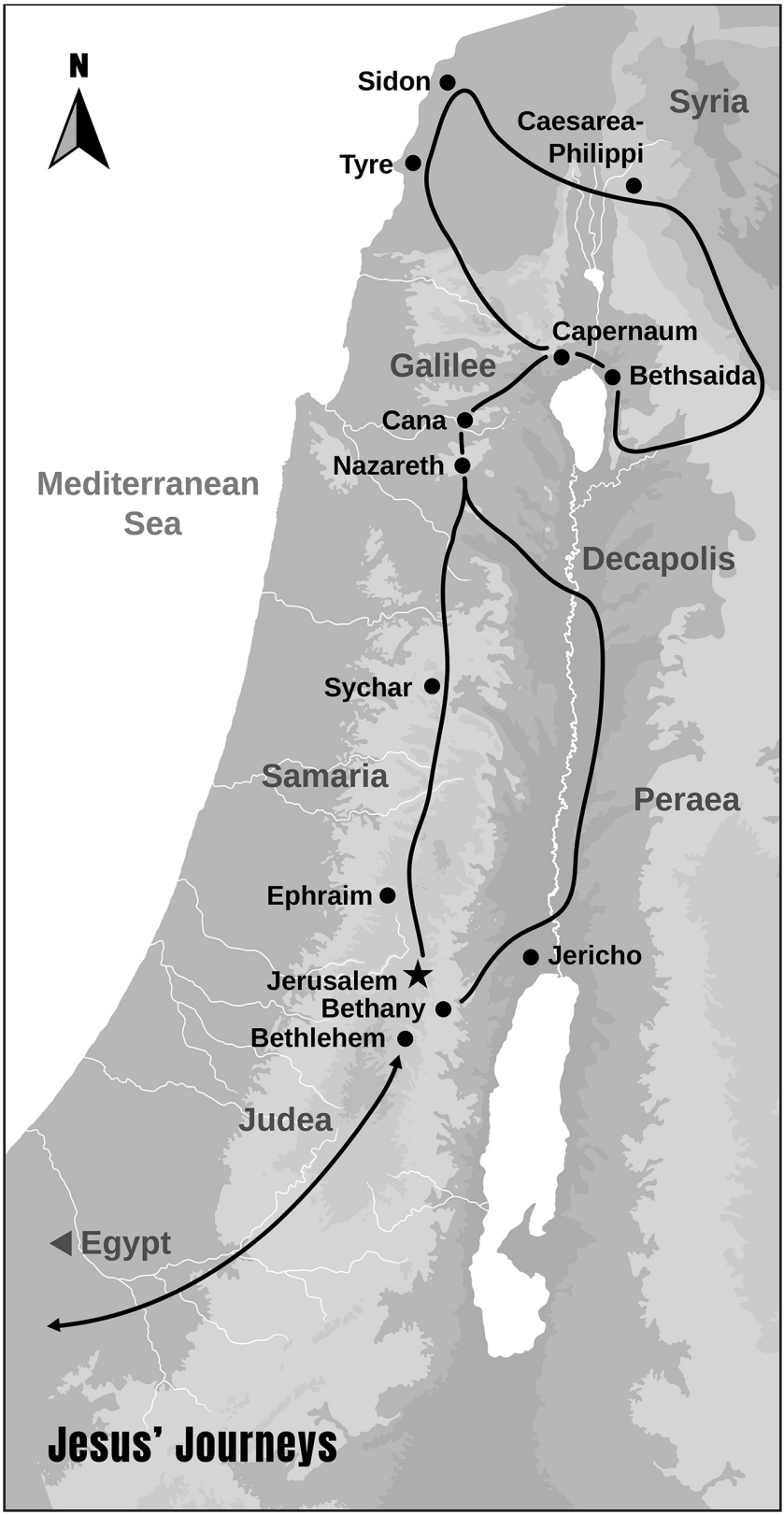


"By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went"

Hebrews 11:8



"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17



"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"
Mark 10:45

"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"

Romans 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

Servi Romani at AionianBible.org/Destiny

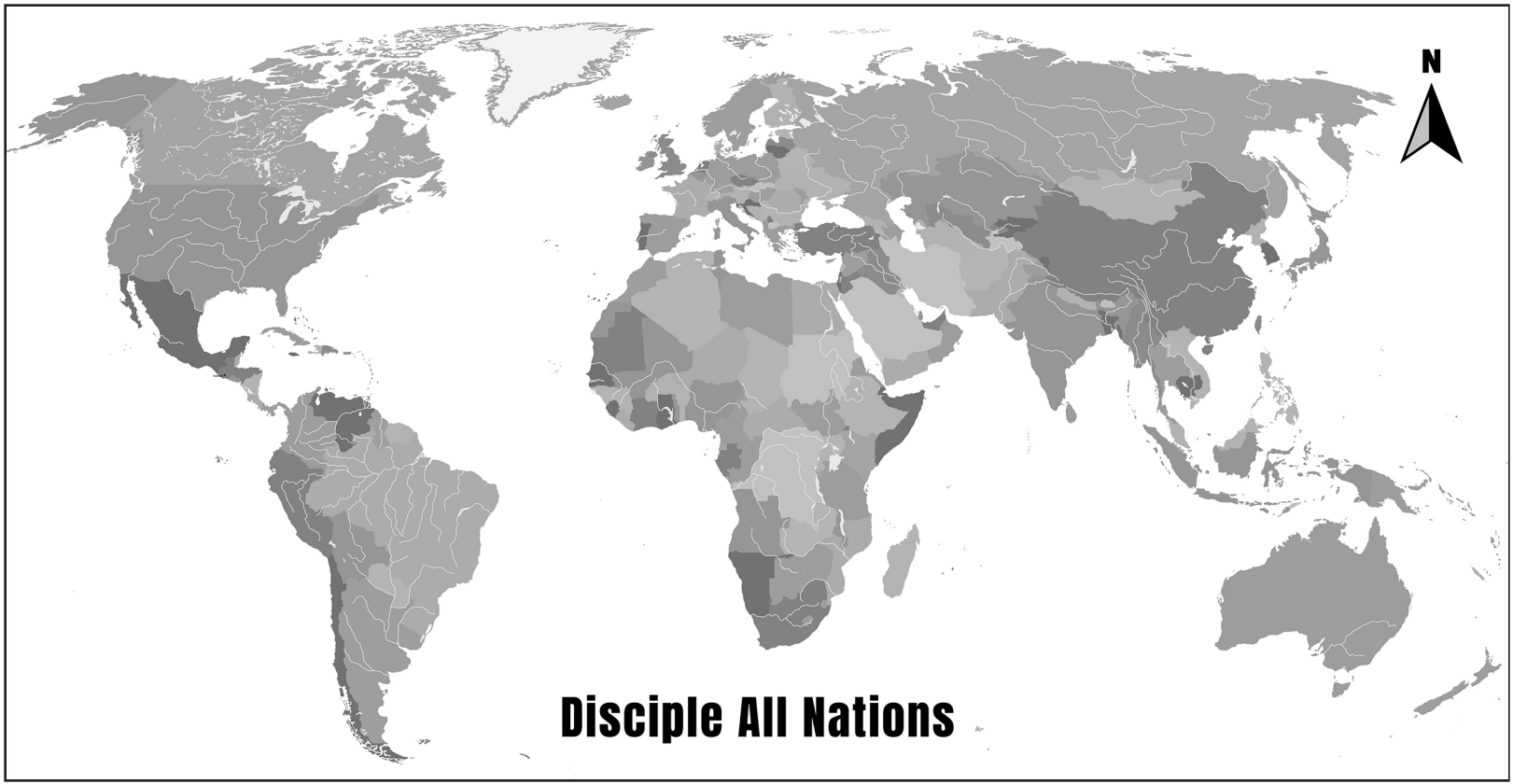
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



"Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit"
Matthew 28:19